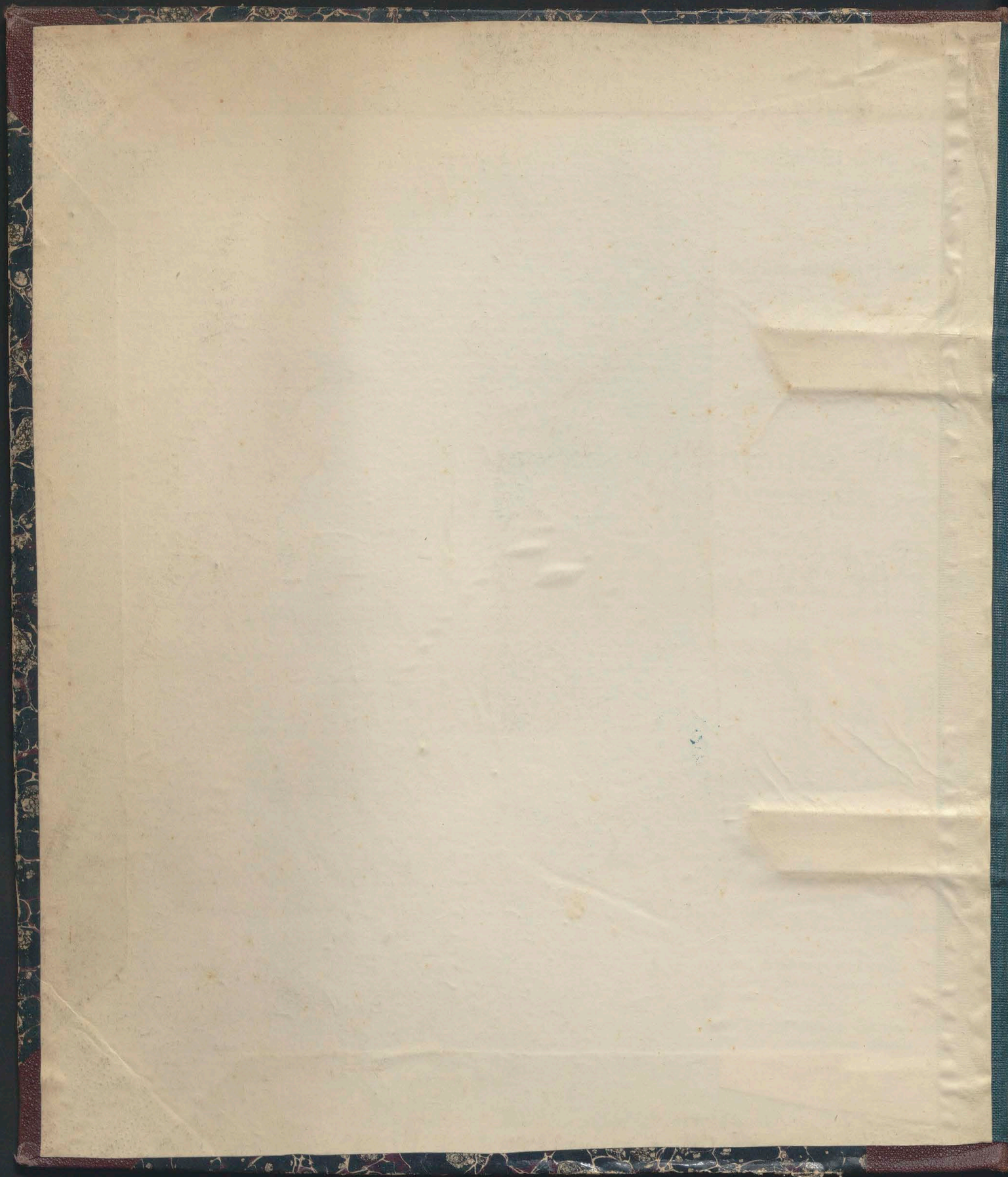


Biblioteka Jagiellońska



6037/II

III

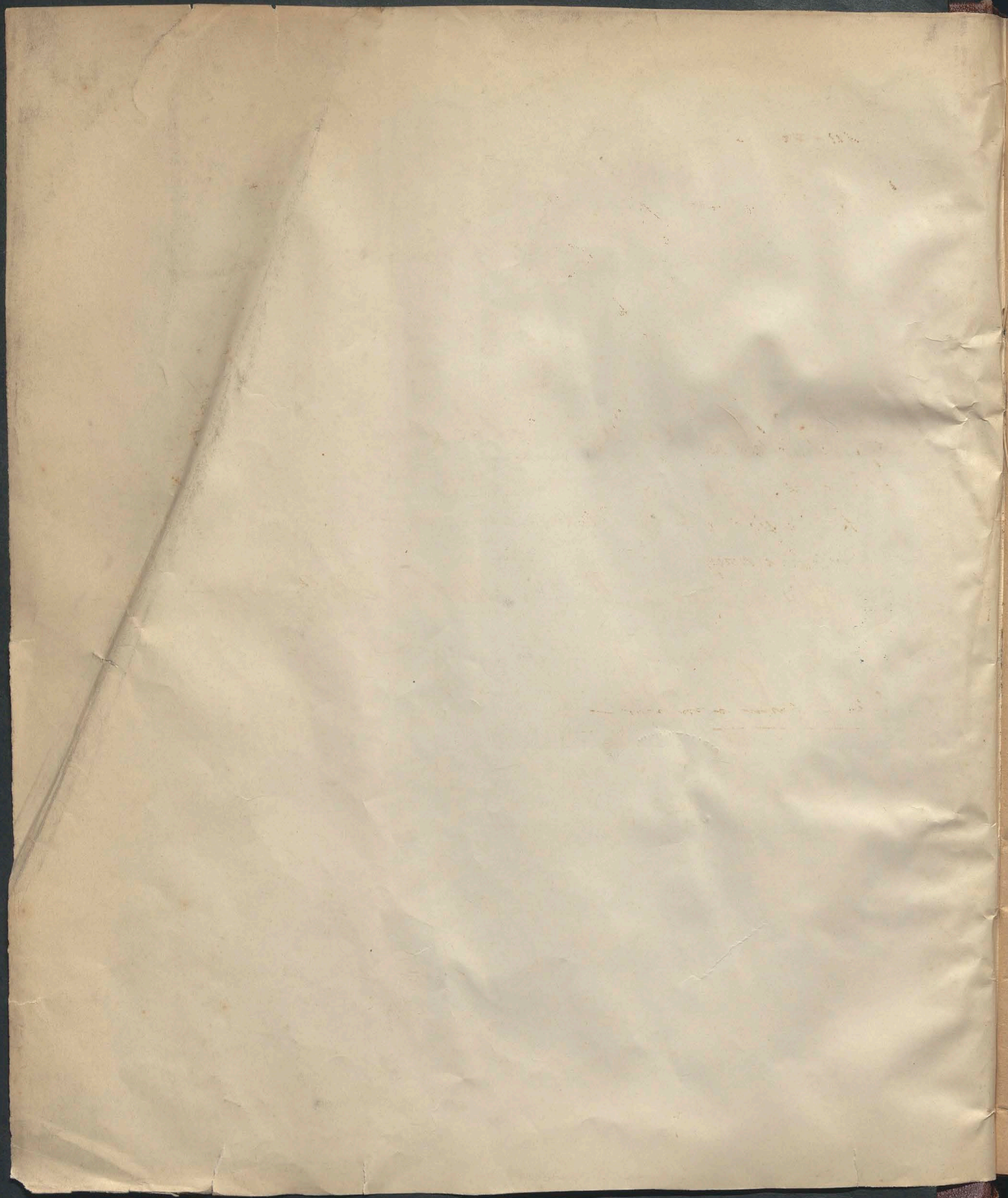


Codex pictorum
Polonorum.

Volume II — Nos 202 — 384

C. D. E. F.





Kraków 14/12/97
 1

Szanowna Dyrekcjo!

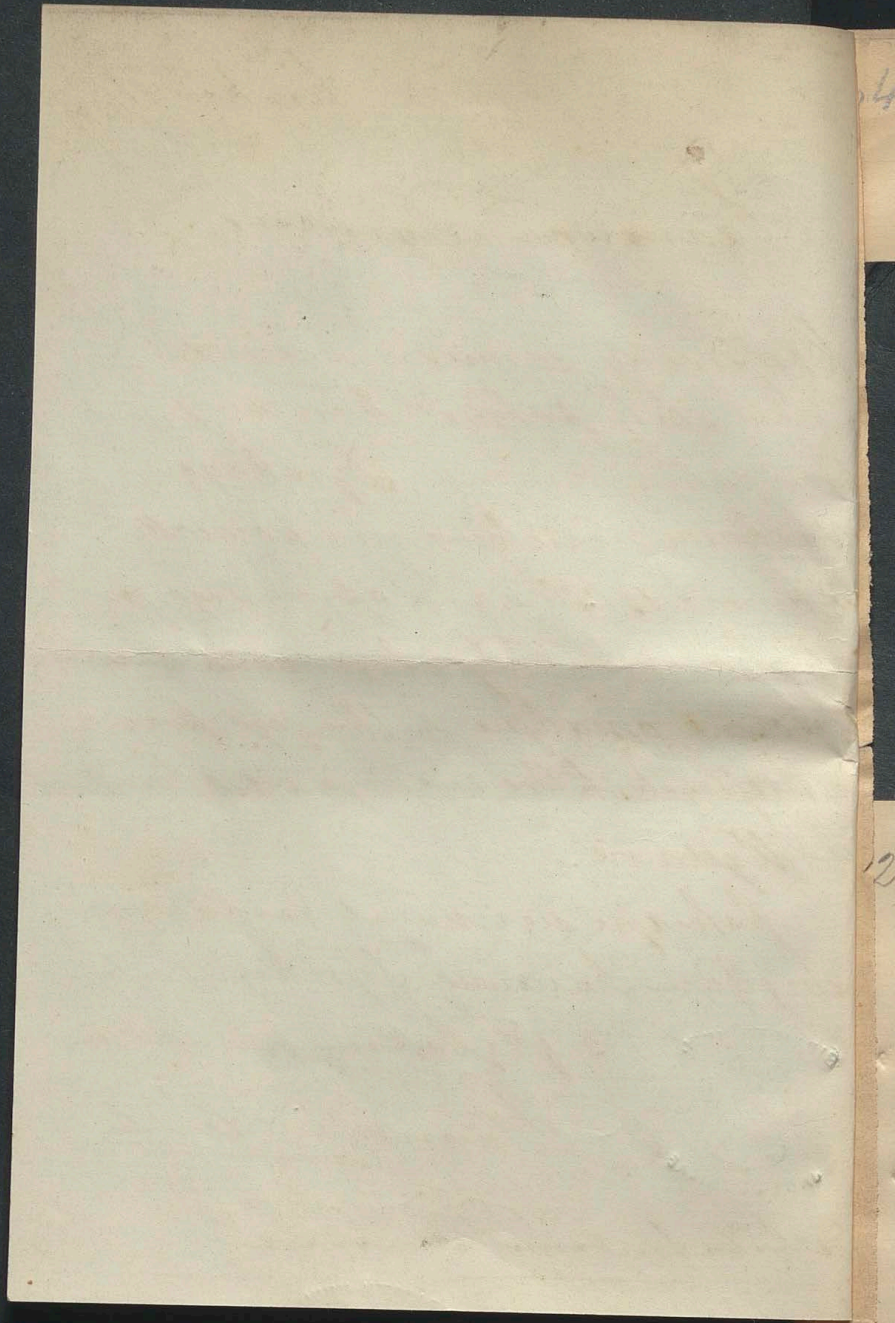
Podpisany, zamierza przenieść się na stały pobyt do Warszawy, prosi zatem Szanowną Dyrekcję, o łaskawe udzielenie mu pomocy w kwocie 150 zł w. a. a oprócz tego, jeżeli Szanowna Dyrekcja wina na stosowne, o nabycie kilku jego prac mniejszych, które znajdują się obecnie na Wystawie.

Podkreślając i nadal łaskawym względem Szanownej Dyrekcji zostaję z wyśbolszym szacunkiem



Stanisław Czerwik

art. malars.
z braku funduszu odmownie



Warszawa 11/2 98.
 Włodzimierska 156.
 II p. l. 10.

Wielmożny Panie!

Proszem cię o dobry pozostek,
 bo za mną ruszyło kilku malarzy
 do Warszawy i tu ich spotykam
 wszyscy chcą się w nowych stosun-
 kach rozpatrywać, tak, jak ja. Pa-
 wi tu także p. Augustynowicz,
 przybędą za kilka dni.

Też w Warszawie wielki ludzie-
 krusz, są jak utropie, bawią się i roz-
 bawiają nawet Antypiałowella-

same tylko tutaj tu, nie widai
ich zjia artystycznego, nie przez
się wcale a gromada słowna rozbite
się na czerstewki drobne, tak, że je
trudno odrzukać, wreszcie odrzucić
każdego z osobna za dużo czasu
by kosztowało.

Ja inużem bawię się także i ed-
ukacem już by na kilka pry-
watnych zabawach. a w tym
jeszcze tygodniu to jest jutro na
publiczną, ma być, wybieram
się.

Na wystawie nie byłem jeszcze
wcale, ale podobno nie warto
chodzić tylko do Frywolta, gdzie
wystawę kilka małych już

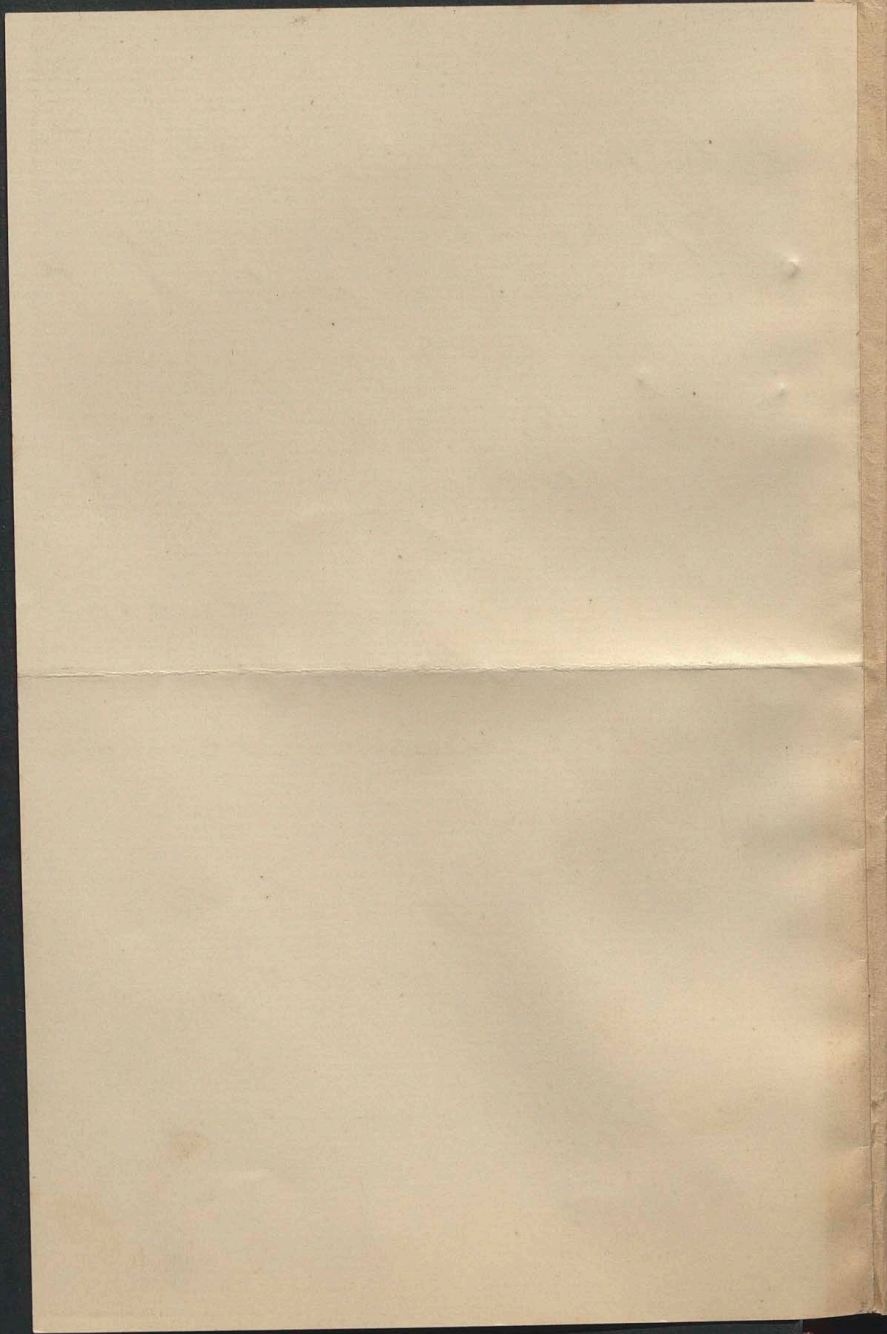
w Krakowie portretów.

Proszę także Wielmożnego
Pana, ażeby karat portret p. Ma-
drielskiego opakować i wysłać
do Krywulta, Amiana jest widocz-
nie na teper, kiedy na strój polski
porwalają.

Polecając się nadal Waszemu
panu Wielmożnemu Panu,
proszę z głębokim szacunkiem
i poważaniem

Stanisław Biechy
art. malarz.

Adres mój. Włodzimierska 116, tel. 110.



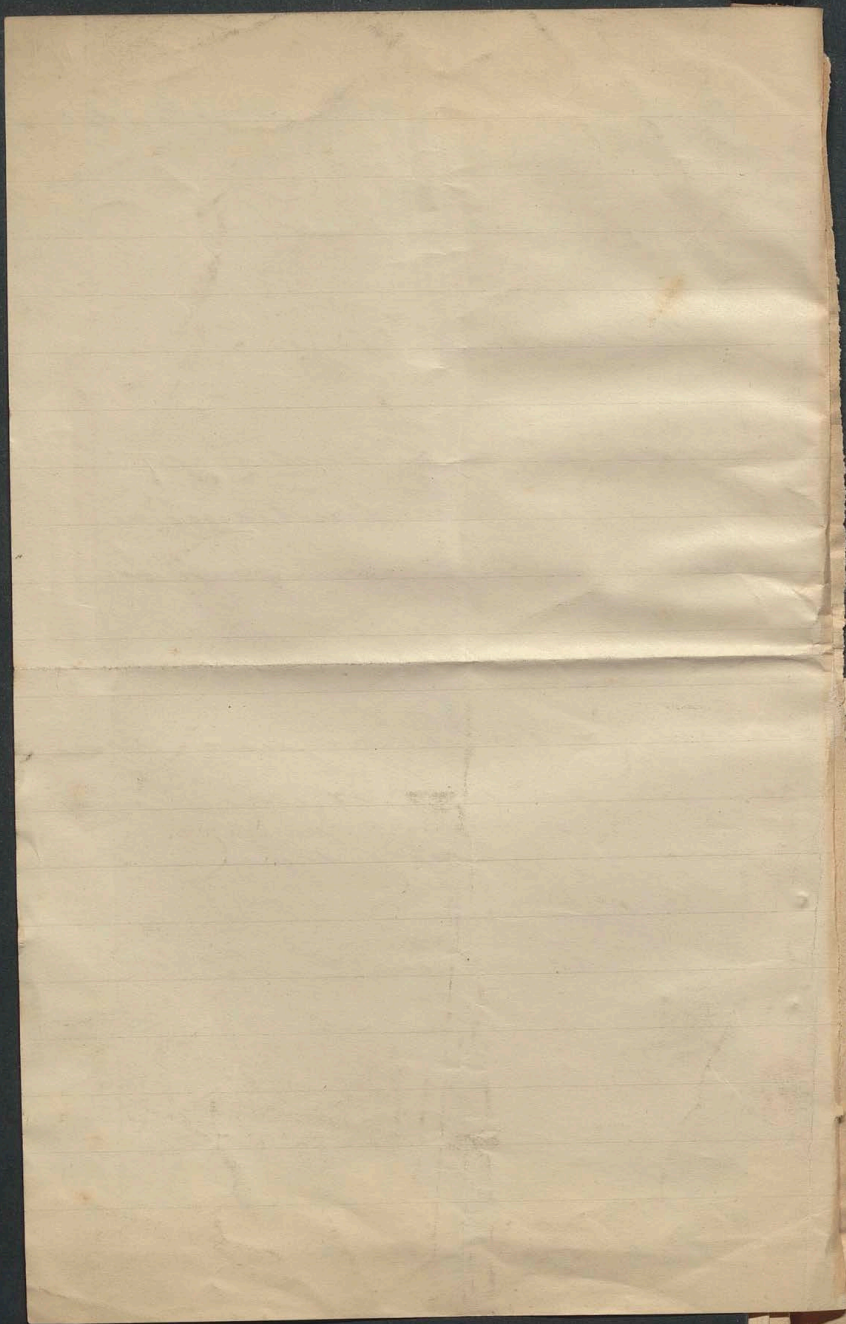
Centu o zakup

Wielmożny Panie!

Proszę uprzejmie Wielmożnego
Pana o łaskawe przedstawienie
szanownemu Towarzystwu przyjaciół
art. p. prac moich do zakupu, aieby
w ten sposób mógł umorzyć dług
zaciągnięty do tego Towarzystwa, przy-
czem razem przyjęł Wielmożny Panie
wynagrodzenie szóstki i szacunku

Stanisław Czekan
art. mal. b.

P. Sec. Wkrótce pojadę do Krakowa.



London 30 grudnia
1895.

21, ST JOHN'S WOOD ROAD N.W.

ofc 12/1, 1896

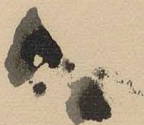
Pracownicy Pańskie.

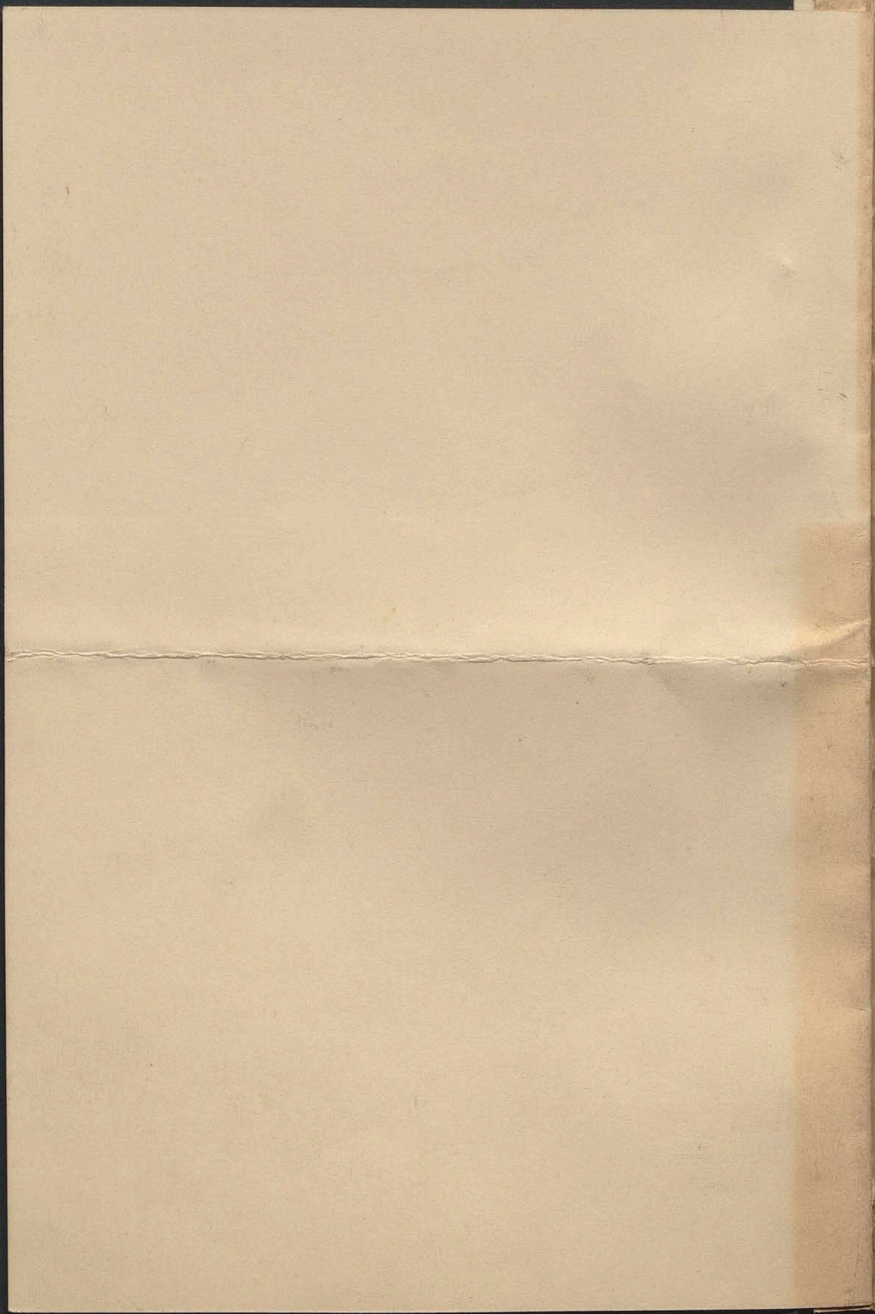
Nie otrzymawszy do tej
żadnej wiadomości od Pracowni
nego Pana czy obron moją "Przejście
inne W. Lipski" nadreśli do Krakowa
obawiam się bardzo czy się co temu
obronowi w drodze nie stało. Obron
ten wystawny został z żąd do Kra
kowa w obnym poizgiew. 5. 9.
listopada - będzie dosyć dobre za
aschurawawane -

Uproszam Państwie Pracowni
nego Pana o parę słów w tej kwestji
Moje nadzieje że obron moją jest
inni na miejscu zastawian z
czasem przy nadchodzącym Nowym
Roku i zostaję z przewodniczącym
pracownikom

Jay V. Chetwinski

W. H. & A. CO. BOSTON, U.S.A.





206

Londyn d. 13^{ty} Mierciana
1898.

21, ST JOHN'S WOOD ROAD N.W.

Szanowny Panie.

Z prowadzonym niepo-
kojem codziennie oczekuję
wiadomości od Szanownego
Pana o nadejściu mojego
obrotu do Krolowa. Obs-
wiam dziś czy dziś co z tem obro-
tem w drodze między Statu. Sto-
lownie do mego zawiadomie-
nia obrót ten 9^{ty} listopada
zostaje w pełni wystawny został
będzie z assekrowany.

Uproszam najuprzejmiej
Szanownego Pana o Toskane
zawiadomienie mi czy mój
obrot został wystawny
na czas do Krolowa - gdyż

Kubiej: ajewi Kolci telarnej
zapewiła miy że więcej jak
sta tygodnie obrot ten nie
powinno być w drodze. —
Berkuje z wielkim niespo
kojem wiadomości do Anon
nego Pana

Zostaj z prawdziwym szacun
kiem

Jan V. Chetwinski

u
w

m

ly

Otrzymano d.

16/1

1897

Załatwiono d.

do akt



b
ien
1897
y
-

207

Londyn d. 1. lutego 1896.

21, ST JOHN'S WOOD ROAD N.W.

Do Towarzystwa Przyja-
ciół Sztuki Piśknych
w Krakowie,
Kracowi Paucwi.

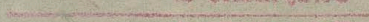
Otrzymałem wiadomość
z Warszawy iż obrotu moją treścią
początkowo ma być i tam wysta-
wionym - uprosiłem Kracowi
Paucw. Takowe przesłanie
tego obrotu do Warszawy
pod adresem Towarzystwa
zaczęły sztuk Piśknych. -
Początkowo zamierzam zmusić
tytuł tego obrotu byłby
początkowo zobowiązany gdyby
Kracowi Paucwi zechcieli
ta tabliczkę z napisem u datę
obrotu adyć / ta tabliczka

jest poruszczonej do baczenia
(z tego powodu) - i adloc'is do
składu P. Szabłowskiego w Lubliń-
nicach - który to tożsamy P. Szabłowski - bratu memu Tadeuszowi z
miejscobatem w Warszawie idealny. -
Mojse nadzieję że drzewni
Tadeuszowi tej matki prośbie mojej
zadanie uchyli. - i ten obrat
moj Dobry z epallowawski
do Warszawy przez petite
vitere jak najpóźniej wyjadę
Zostaję z powrotem
Jan K. Chetwinski

Handwritten notes on the left margin, including the word "Lieu" and other illegible characters.

Handwritten text at the top left of the page.

Stationery of
Ottawa



Chetminski Jan
Londyn

Otrzymano d.

5/2

Zalawiono d.

10/2

1896

208

Tadeusz Chetmiński

* WARSZAWA

Smolna 25.

Dnia 3 marca 1896¹¹

wof 8/3 1896

Do

Towarzystwa Łachy Służ
Próbnych. - w Krakowie

Brat mój artysta malarz Jan
Chetmiński. zawiadomiał mnie, że obrar
jego p. t. „Tęście wojak polski” pier
„Wily” wystawy został pier Towarzystwa
w dniu 10 Senty s. b. do Tow. Łachy Służ
Próbnych w Wamawie; oprich nad tym
obarem i rozporządzeni ty takowym brat
mój umie polecić. —

Pomiewai do obecnej chwili obrar ten
do Wamawy nie uadruł; upraszam
preto Towarzystwo o miłknie sprennie ze
wiadomienie mi, kiedy wstąpieni; pod
jakiem Signaturem obrar ten został do

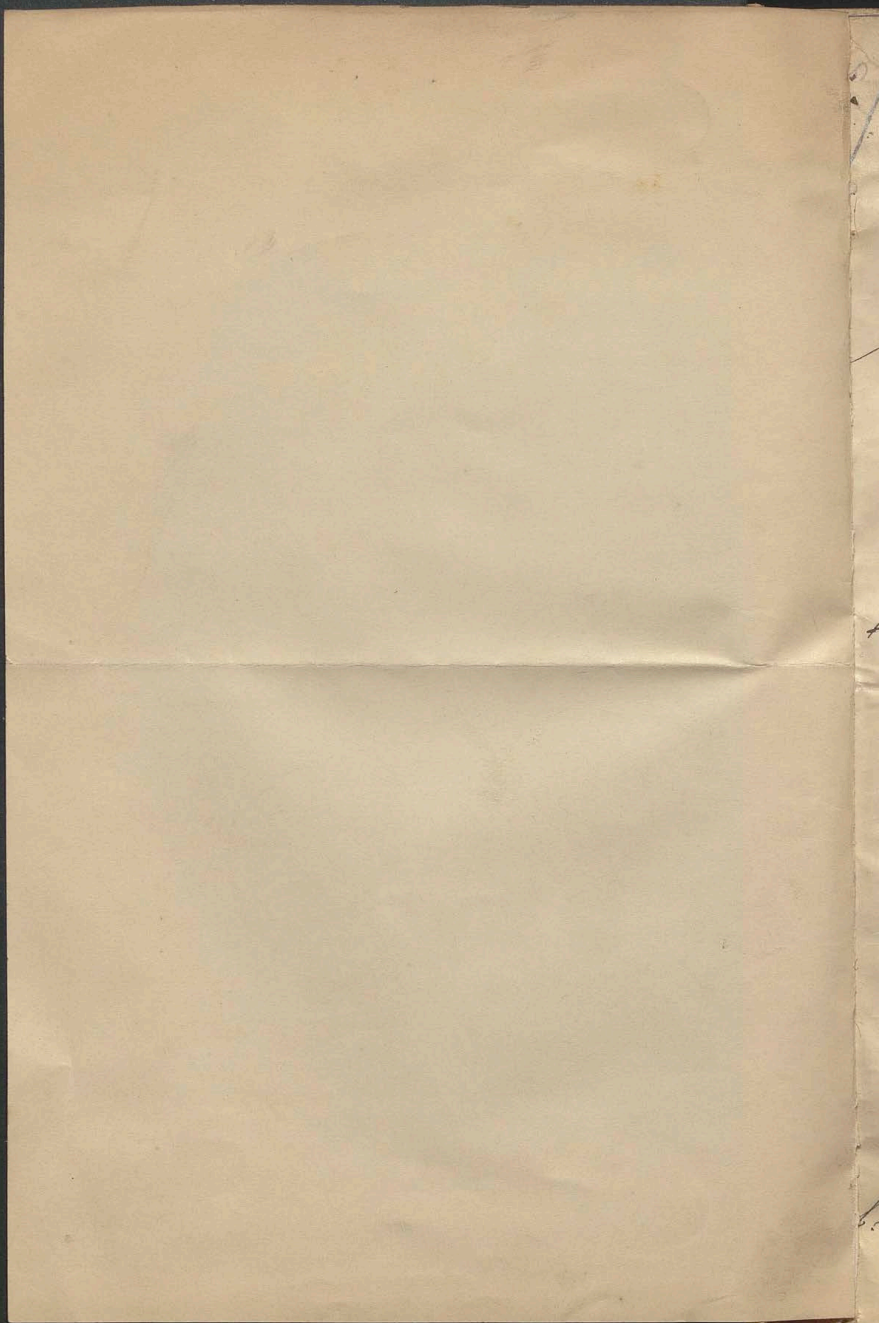
Wamamy wystawy - abym mógł ka-
lowy odniekać i spoinieie jęz do
halei wstawiwej warchlanowoi. -

Proszę również o rekomunikowanie
mi, czy obrar ten był aschurowany
i na jakę sumę. -

Z poważaniem

Chelmski

re
)



D

Towarzystwa Krakowskiego
Mysla o ~~Wzrost~~ przy ~~Wzrost~~

Wzrostu ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~
obram ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~
z ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~
i P. K. i ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~
~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~
obram ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~
D. B. ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~
mieszkanicy —

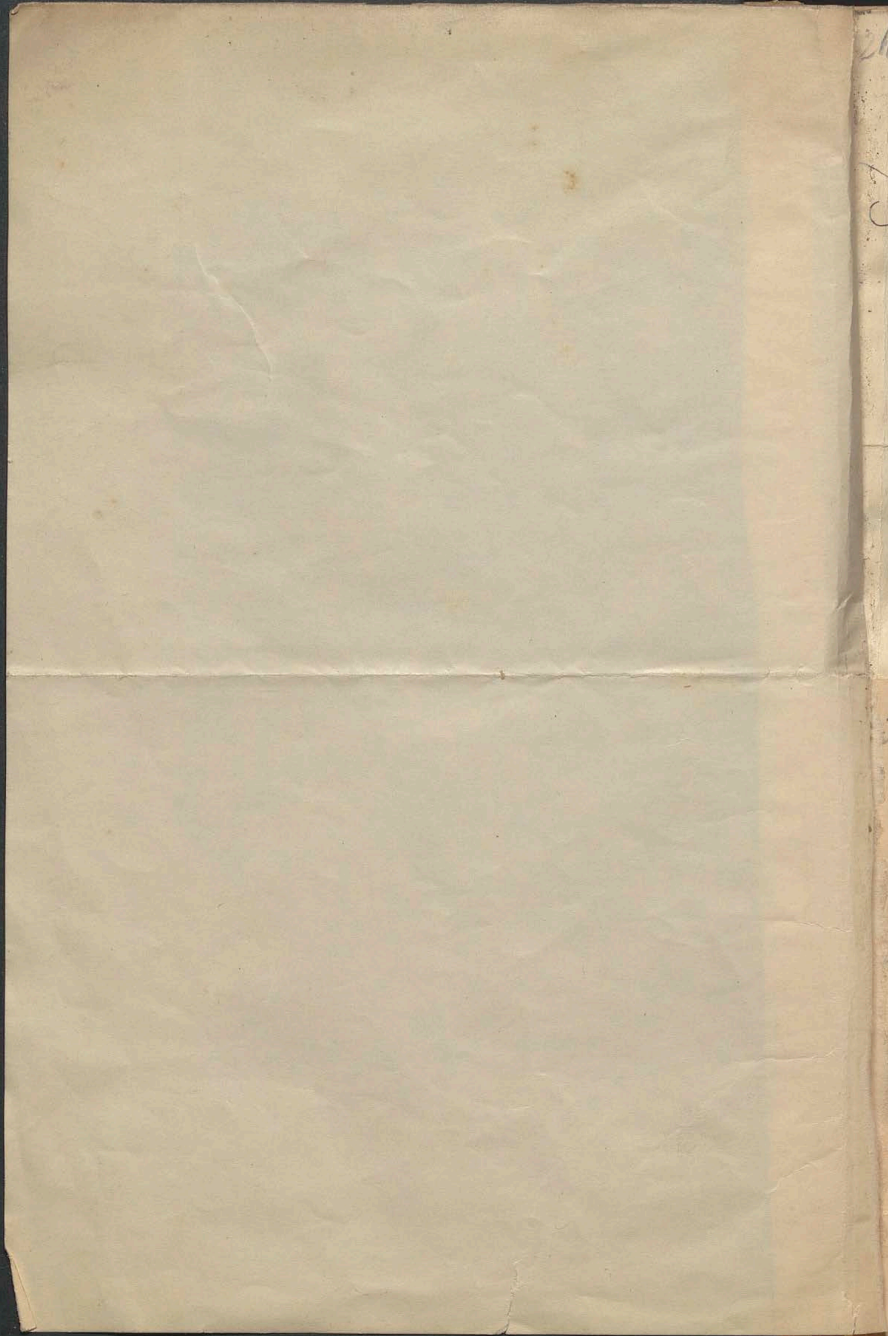
7 kwietnia
Za ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~
Na ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~ ~~Wzrostu~~

7 kwietnia

kom. ref. 2/4 1891



The document contains several paragraphs of text written in a cursive script. The handwriting is very faint and difficult to decipher. The text appears to be organized into several distinct sections, possibly representing different parts of a letter or a report. The paper is aged and shows signs of wear, including creases and discoloration.

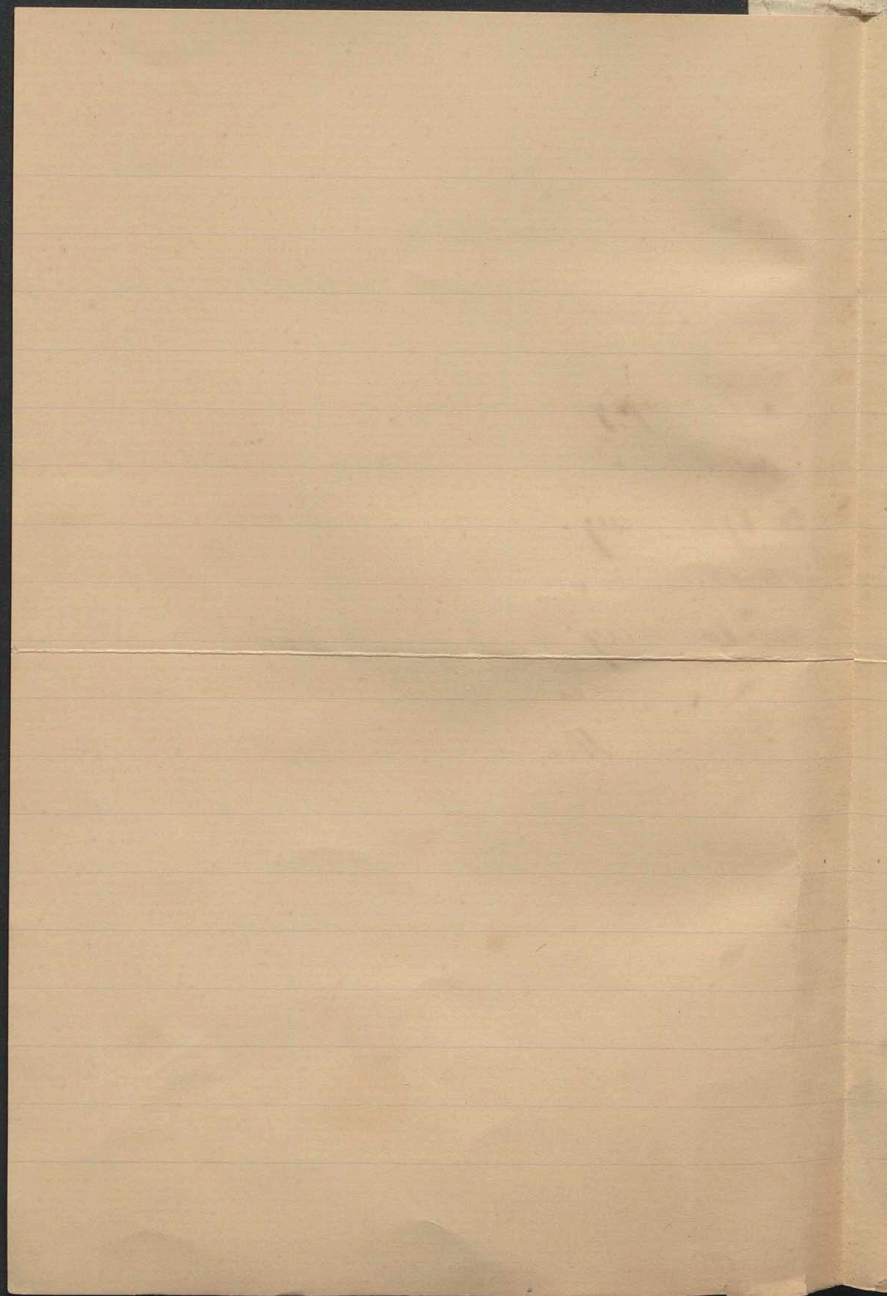


210

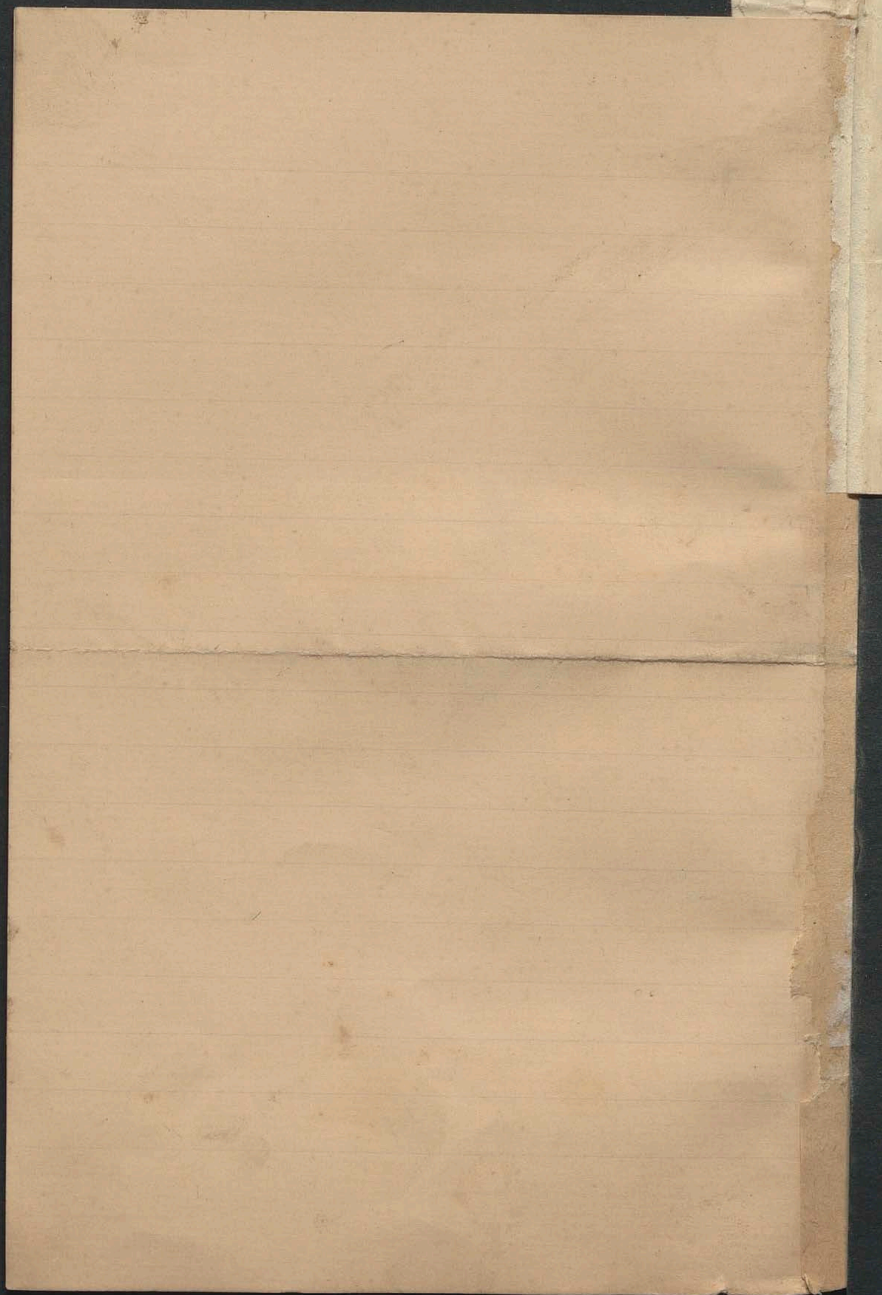
2 grudnia 1896 15
Woljow 4.

Na rosyntanie skauownego zarządu
Tow. P. S. P. mam honor odpowiedzieć
że zgadzamy się na kwotę 60. rub. opła-
conawo za "Samyla Syna" postret
malowawcy p. Chlebowickiego.

A wacuwkiem i prowaraniem
Helena z Chlebowickij Kiechonia



16



24

27

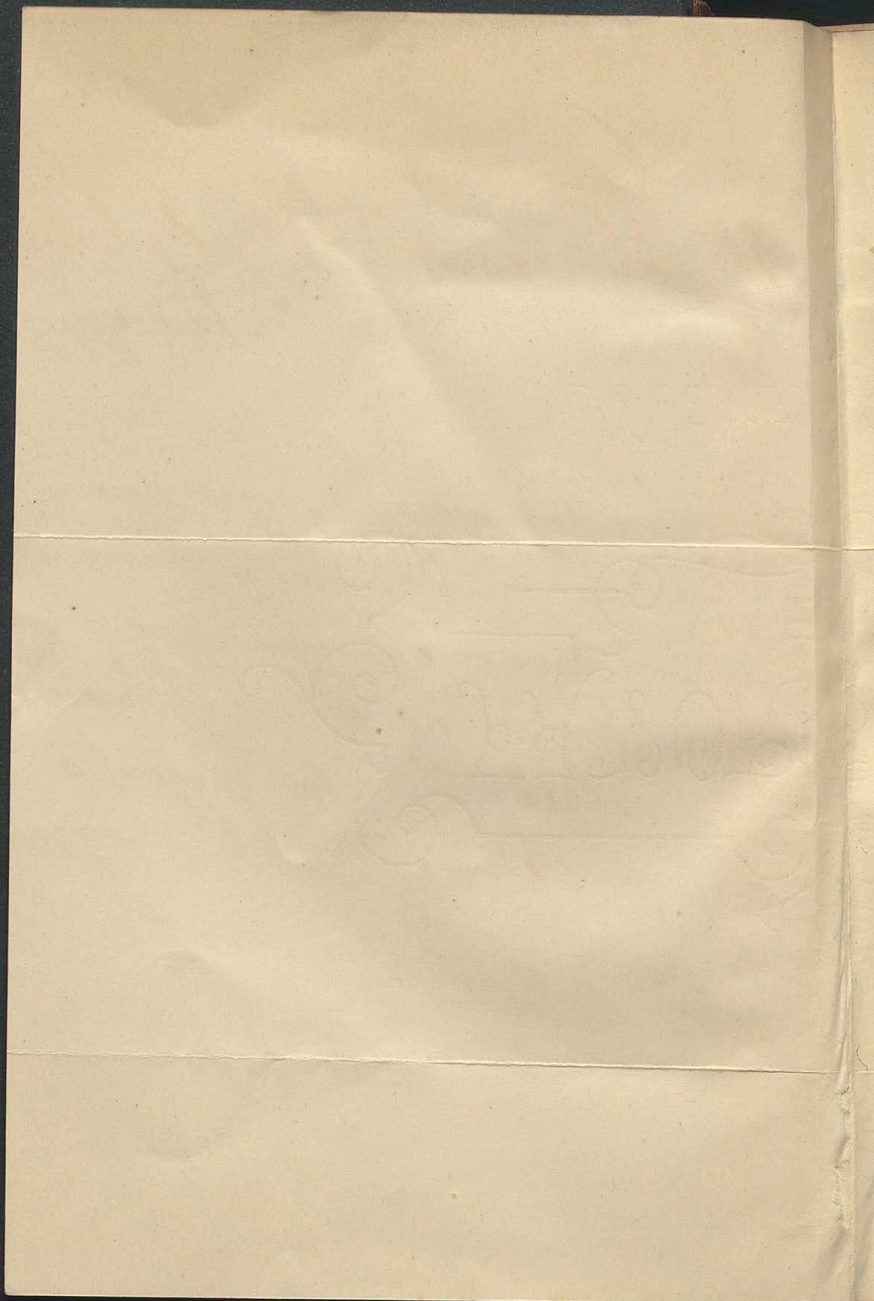
Do

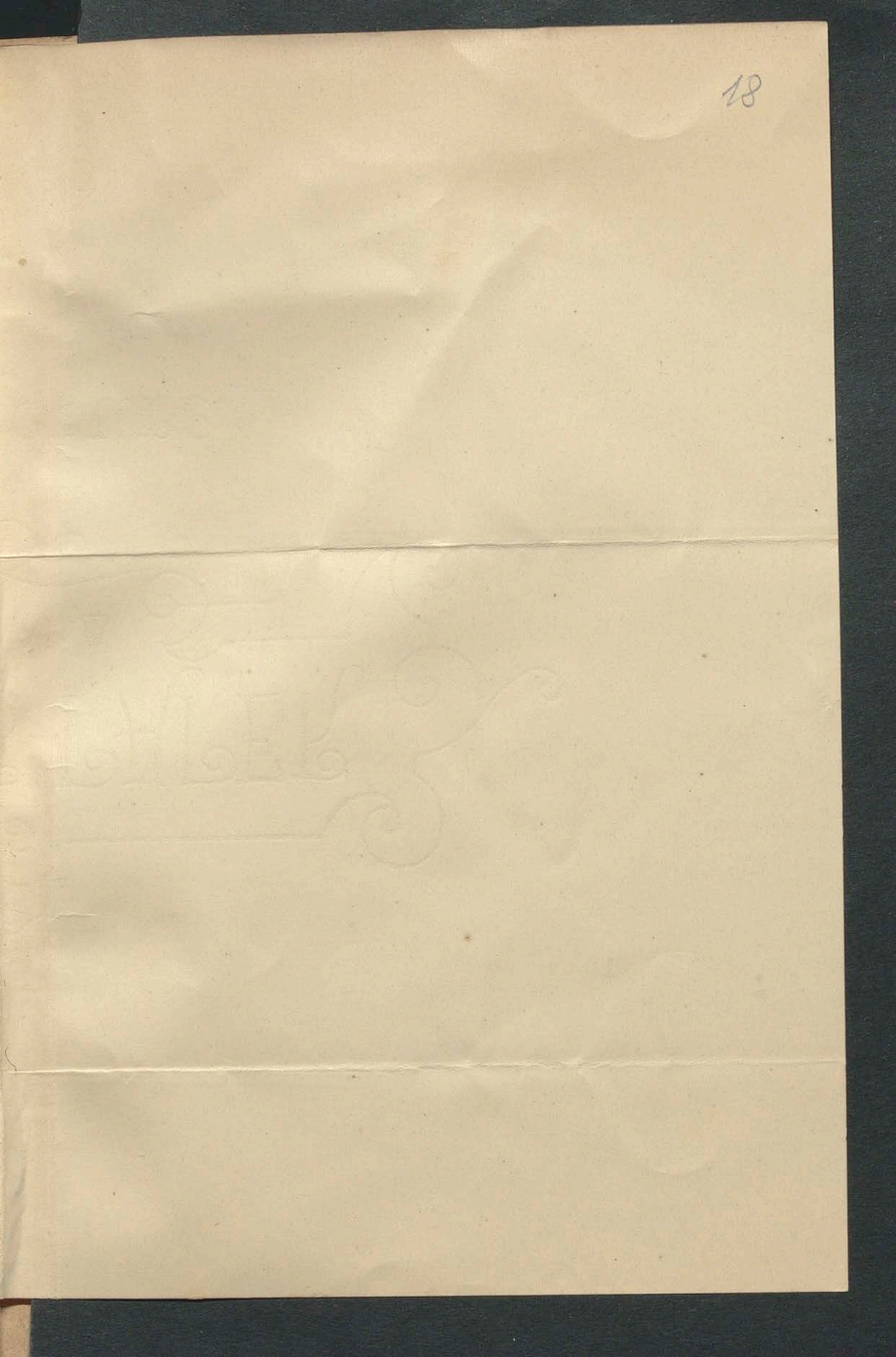
Komiteu Tow. Przyj. Szt. Pięknych
w Krakowie

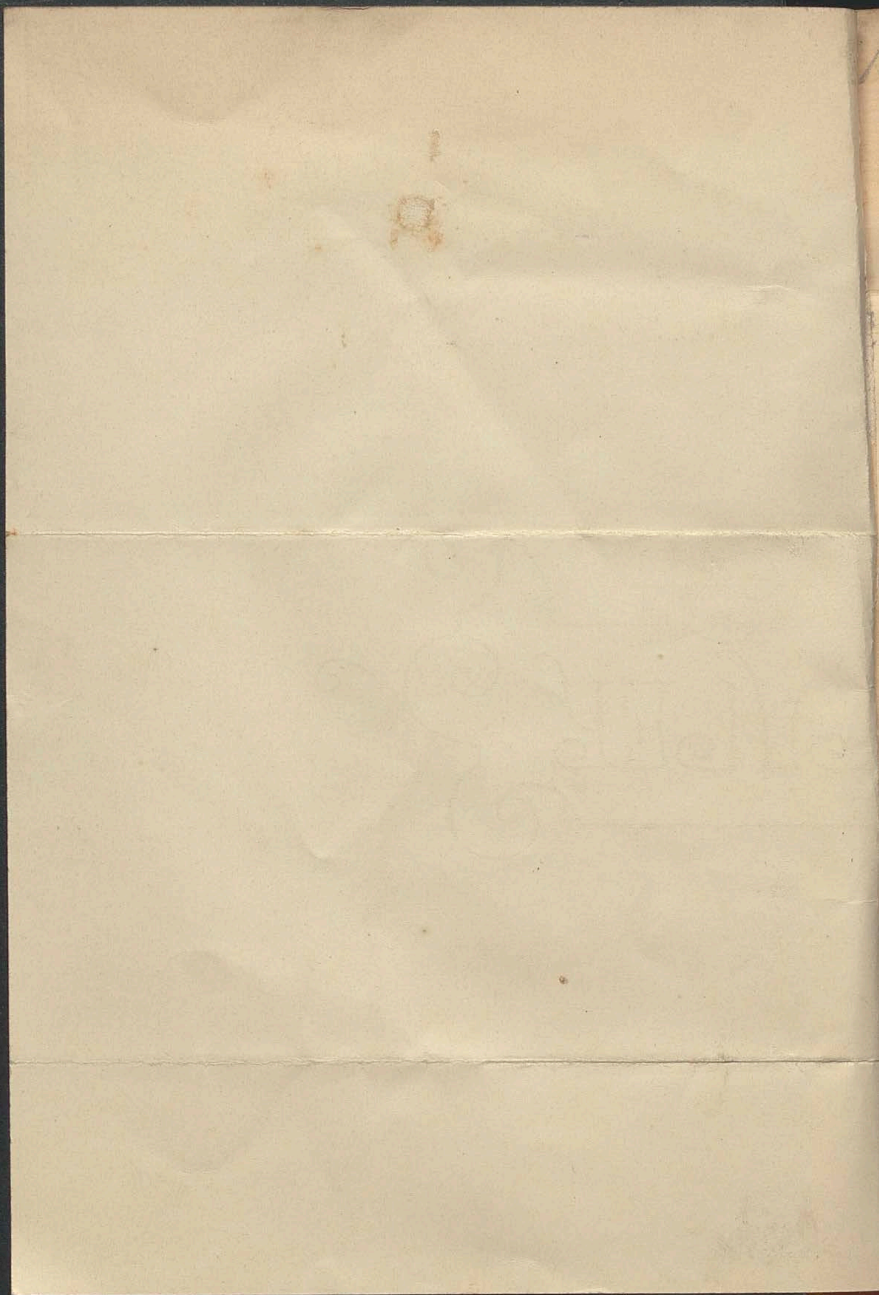
Niniejszem mam zaszczyt
prosić Kanonowy Komitet
o łaskawe udzielenie mi
tryokiestu (30) złr. tytułem
zaliczki na dwa studia
plastyczne.

Kraków 18 Grudnia 1899.

Juljan Chmielewski







Lambwiony pmer JW. Pau. Hr. Cieszkowskie
go biust Stowackiego przeznaczony jest na wy
stawę teatralno-muzyczna we Wiedniu
jeżeli Pan Hrabia pojedzie pnone do
niego wystać

212

Kazimierz M. Chodźkiński.

ZAKŁAD ARTYSTYCZNEJ RZEŻBY
M. CHODZIŃSKIEGO
w KRAKOWIE.

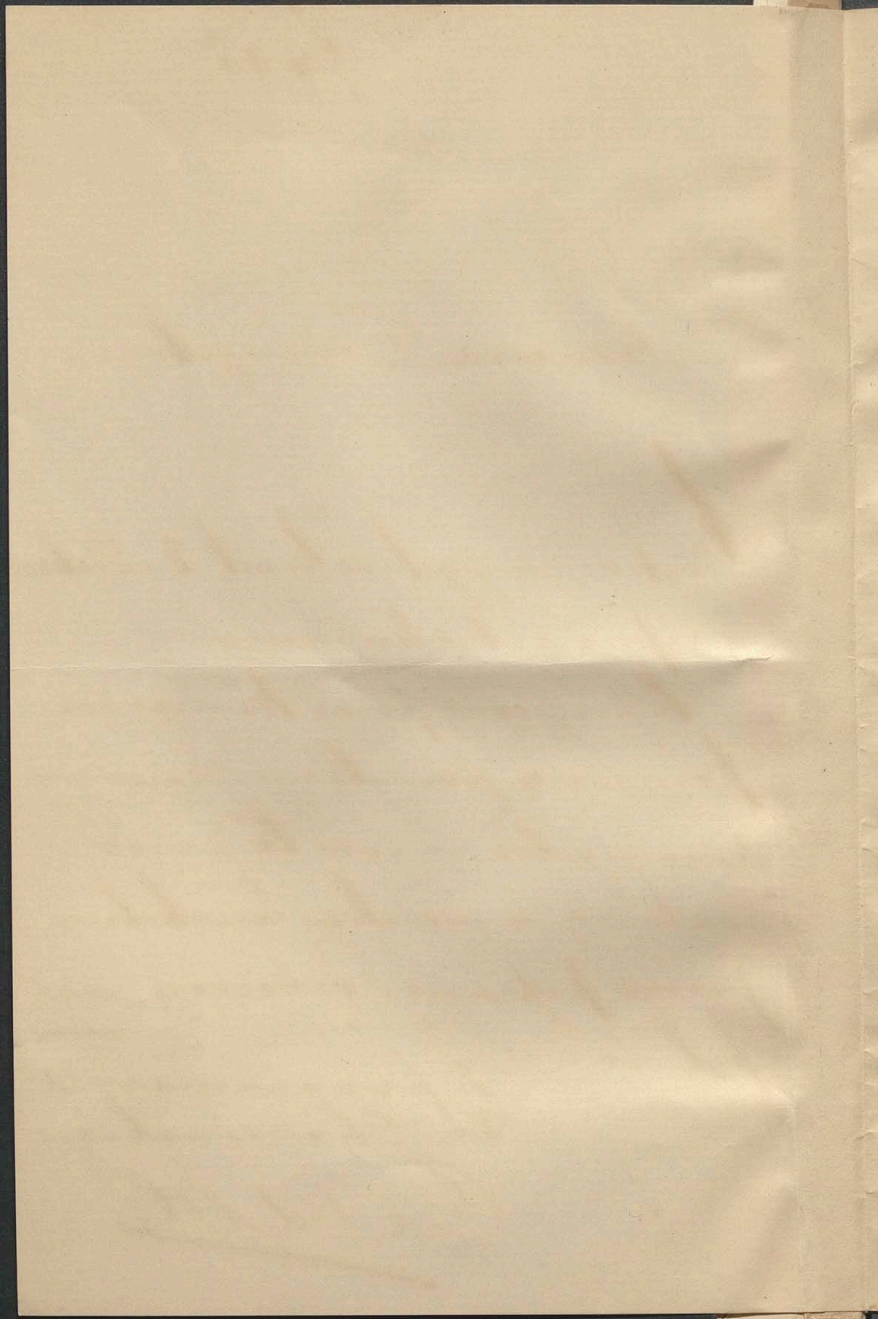
Ładne Formyztwo!

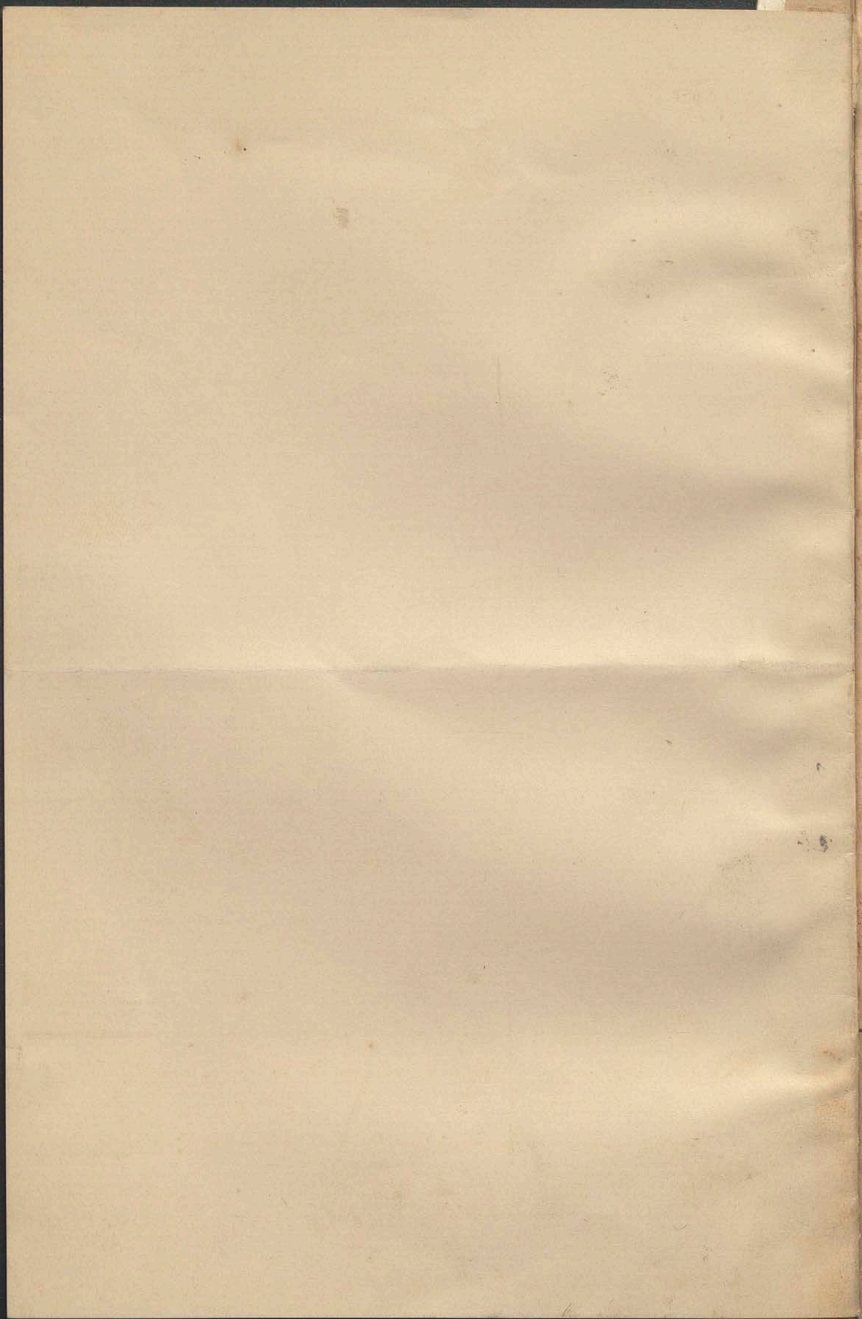
Przydam na wystawę biut, 3 medalony
z gipsu, a 1 z terrakocie.

Do przyjęcia przez Komisję roz-
pisaną przez powołani mi Ładne
Formyztwo, że sam te prace
ustawie, a medalon terrakotowy
jeden poprawie i dekoracye mu,
pewnie.

Z poważaniem
M. Chodzińskiego

MC





214

22

ZAKŁAD ARTYSTYCZNEJ RZEŻBY
K. M. CHODZIŃSKIEGO
W KRAKOWIE.

Pracownice Szanowne!

Absolutnie nie miałem czasu
przyjść ustawić moje medaliony,
proszę zatem wybaczyć mi
w takich umiarkowanych
przyrodze Guttgera i mojemu
nawinienie przy każdym.
bądź proszę przemiła albo do tej
samej calki, albo po pierwszej,
gdzie akwarele. —

[Faint, illegible handwriting on aged paper]

Jesum nam pincipiam,
ne scribis teo volu
ne magtem.

Kytechokim prouusku
na Charinokiego

SLAWA

MB

P. Charinoki myjehat
na pare sui n. Krakona

14/7 96

24

Charyszk. Keesomer

Otrzymało d.

14/7

1896

Załatwiono d.

19/7

Pracownia Dyrekcyj!

Do zmiany wystawienia bilba w wick pras
w salach Pracowniowego Towarzystwa ptak
Kichnych w Krakowie, namówiło mi się pare
mów, które Pracownia Dyrekcyj pacy
Kachawie do wiadomości przyniosła.

Byłem przeanny do Towarzystwa i dlatego
ponieważ bilba lat, nie nie wystawiałem. Obe
nie padła, nie nie stosunki pryncipal na
lepsze, wystawiałem bilba w wick pras na
wystawie; w umieszczenia ich ptak
nie, nie Pracownie Towarzystwa
mnie bardzo powraca na kwiecie, to
mówię. Ceterum moje medaliony umie-

prerone na jednéj řece, bez ohledu na
to, že každý z nich innego poturčeluje
světlem, stojá v tabrici světla, ne je
vícemíre scale se věnuje. —

Čauvaxyltem prav nejednoobrotne, ne pra-
ce innych artýbch více máje preroci,
ho navest, honorove vícea dostaja.

Ja tabrici nachcaneh ne mám, a pře-
cier studoja me, oblyte v kraji i kaqra-
nica, obnacrenia na prace, tyle prxy
najmniej vbrxyly mi vyobračenia stych
prasad, že choi ne pa one arcýkie
čauvi, v čauvaxyltem pravie vyhanane ~~pracy~~

~~pracy~~ ^{na podstatě praxi} a jako také, ne
praximny lipi bagatelizované i prxy naj-
mniej na podobie vstluguja více,
jak po Dyletancku praxer učnia vřebiona
padlino, markovoue kopje v sklípach na
Lung Arno, Ura fra Bartholomeo, lub Barga
Agni Santi ne Florencyji kupované, lub ka-
leki, majace vyobračaci vřebonie typy, které

w wieświskich sklepach po parę, xlv. sprzedają, a
które mają pie, na wystawie sklepowej, jakiegoś
prywatnika w ul. Grodzkiej, a najmniejszej do pana
Korneliusz Kunad-kändlera p. A. Hochstima
pod koleją, ale nigdy na wystawie prawni,
choć to dla niej kompromitacja. Las państwa
zwyczajnie przyjmując tego rodzaju skargi
postępuje wobec płatów towarzystwa.
W drugiej stronie umiarkowaniem drzew na
wystawie w odpowiednich miejscach nie
chleba lub pszykła, ale celowieli pniaja
cy pie na płacie najmniejszej powi-
nien, o ile mas wien nie jest tak, w na-
wien towarzystwa.

Każdym malowaniem postaća przez towa-
rzystwo jako taka opisuje, ale jeszcze
prokazuje wprost, po macoszeniu, jakich
mały procent w postawianiu do państwa
obronie prywatna na jeszcze. Ka-
pryncie państwa, nie ma to jeszcze kawa-
łki, jakiej pie do Kupna. Latmo to

jednak wytrzymać Gipsów nie ku-
 buy, a brans, marmur, w końcu nawet
 terrakota ^{Mauro} i ka Drogie, gdyż jednak Towar
 wystwo wspomaga artystę w kamienieniu
 gipsu, który ma być także przymy, na
 twalnym materjat, pewnie by się znalazło
 więcej i lepszej jakości. Nato niedużo nami fere,
 albowiem, co mają jak i taki kapitał
 przyja więc jedni na chlebie piąty, inni po-
 bierają na kształcenie się do końca życia
 subsidium z wydziału Krajowego, jeden
 najmuje się kamieniarstwem, drugi adle-
 wani gipsowymi, trzeci jak ja na takie
 drobnych państwa fabrykować musi,
 i to wytrzymać dlatego, choć fust
 miska miska na co kupić i tak żywo
 popychać.

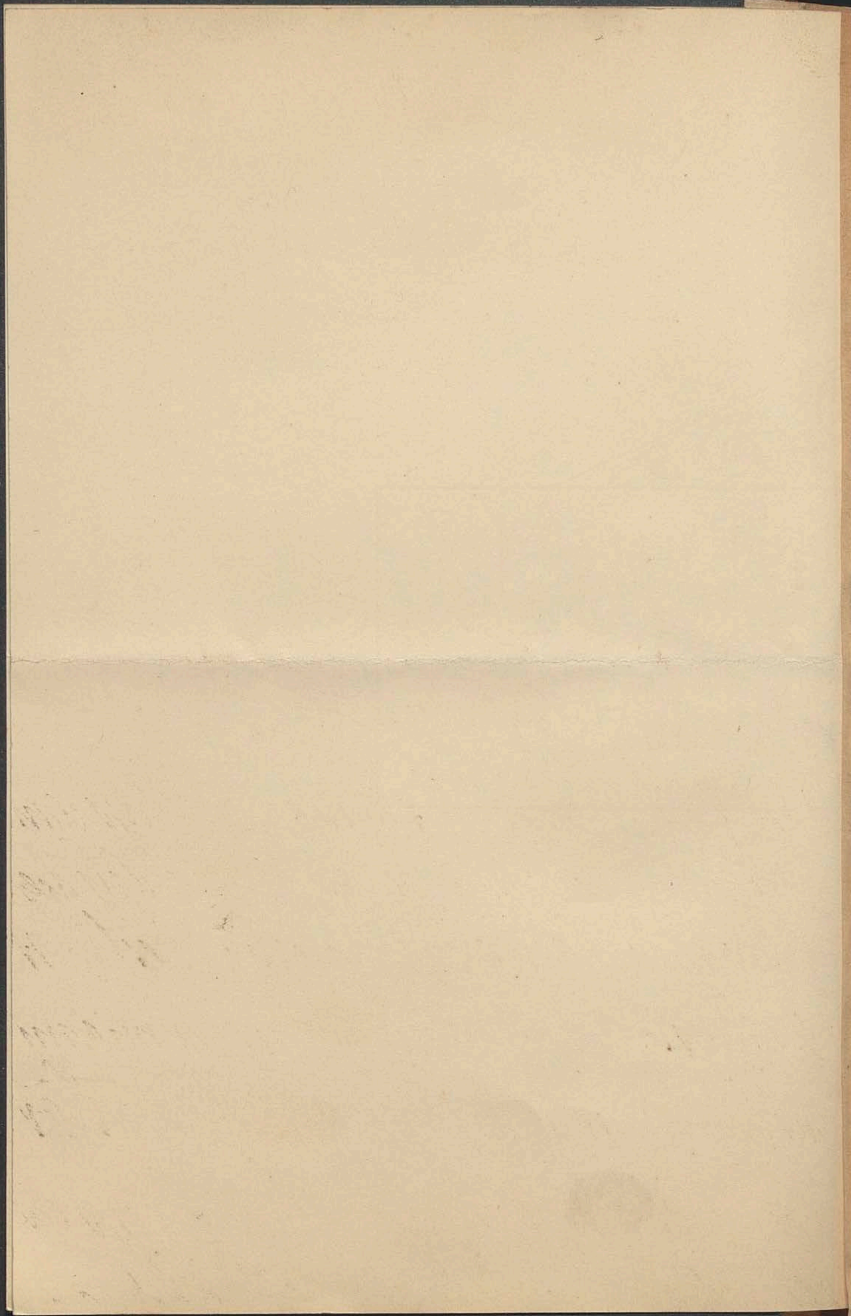
Wybaczyć mi Szczerona Duchyca me
 może być daradze uwagi. Kierowała sama
 tu chce proleciwa czegoś nie tylko dla siebie
 ale i innych artystów pracujących a więc i dla
 Opat moich do wytrzymywania mam więc, przedwieco tydzień
 mógłbym coś pisać i pisać, uprzedzam jednak Bra-
 nianca Duchyca by rozmyślał polecie kamieniarstwa
 do pociągania się mianu. -
 z pomocnikiem
 K. M. Chodźnicki

Szanownemu Dyrektors
 Towarzystwa Szkoły Piśkupskiej
 w Krakowie

Dziś kuź, za Korymbniejcie
 umieszczenie proae moich na
 wystawie będących, zarazem
 proae o łaskawe polecenie
 umieszczenia prestantego
 białka brabianki Lubiniękiej
 w salce u wejścia do sali
 wielkiej po lewej stronie
 w miejscu, gdzie się obecnie
 znajduje białosilk średnio
 wiecej dany.

Z poważaniem

J. P. M. Chodźki



Skarona Pyrelkeja Towarzystwa
Przyjaciół sztuk pięknych w Wrocławiu.

Wracam o takżone zakuszenie przy najbliżym zakusie rzeźby
mojej „Pan święta” znajdujący się na wystawie Skaronego Towarzystwa.
Słwa. Pomierai rzeźba jest w gipsie Skarona Pyrelkeja rzeźby
zakusie i nammkim zmianą na bronz co w kilka tygodniach
niekwestionowem być może. Wskazani Włocła w Włocławcu
juz jest ugotowy i po zapewnieniu kupona przez Skarone Towarzystwo
polecę wykonać go i na rzecz Skaronej Pyrelkeji
takżony nadstaci. Cena rzeźby w bronzie 450 zł.

Spowieniam się że Skarona Pyrelkeja rzeźby uwzględnie
moja prosba i temperniej że w lat przyszło 10 mi w
Skaronym Towarzystwie mi sprawałem.

Wrocław 22 stycznia 1897.

R. A. Chodźko

wpis. 26/2 1897

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored across the horizontal fold.]

218

Warszawa D. 21 Czerwca 1891r
hotel Europejski pracownia

w sprawie Biernackiej

23

Pranowy Komitecie

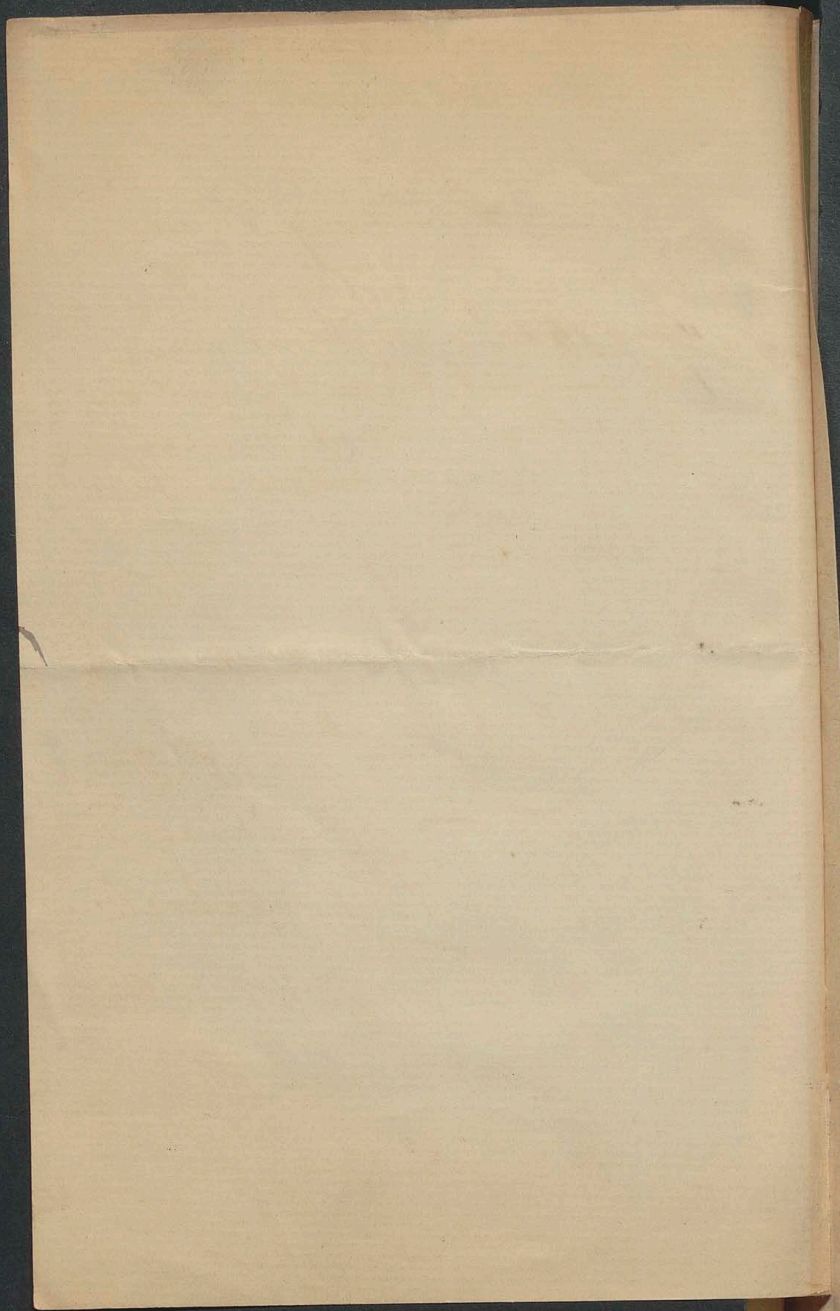
Z polecenia mojej Koleranki
 Panny Anieli Biernackiej wy-
 syłam jutro rano na koszt
 Szanownego Towarzystwa
 większych rozmiarów płótno
 pod tytułem „Moje siostry,
 wyżej wspomnianej Autolki,
 przysłał bez rany gdyż z
 powrotem trzeba opłacać dwie
 czo od rany w Warszawie.
 Proszę uprzejmie upraszam
 Szanowny Komitet o umieszczenie
 w swoich saloniach, a w
 miejsce rany Rawatki Draperii
 tak jak Towarzystwo Szlak
 Pieknych umieścić w Warszawie
 jak obrot bez rany przychodzi

Obar nie do przedania własności
Rodziny Autorki, - ponieważ
wyjechałam z Warszawy na miesiąc
przebiegając przez odpowiedź
Rodziny Autorki, Warszawa
za Rogatkami Wolskimi
Adam Piernacki Wasiel Crysty

Mam nadzieję iż prośbie mej
Szanowny Komitet nie odmówi
owoc gotujejnie prośbie
prostażej i prawdziwej
Szacunkiem

Feliks Cichocki

1681
7



Warszawa d: 2 Kwietnia 1892 r.
Hotel Europejski prawnika

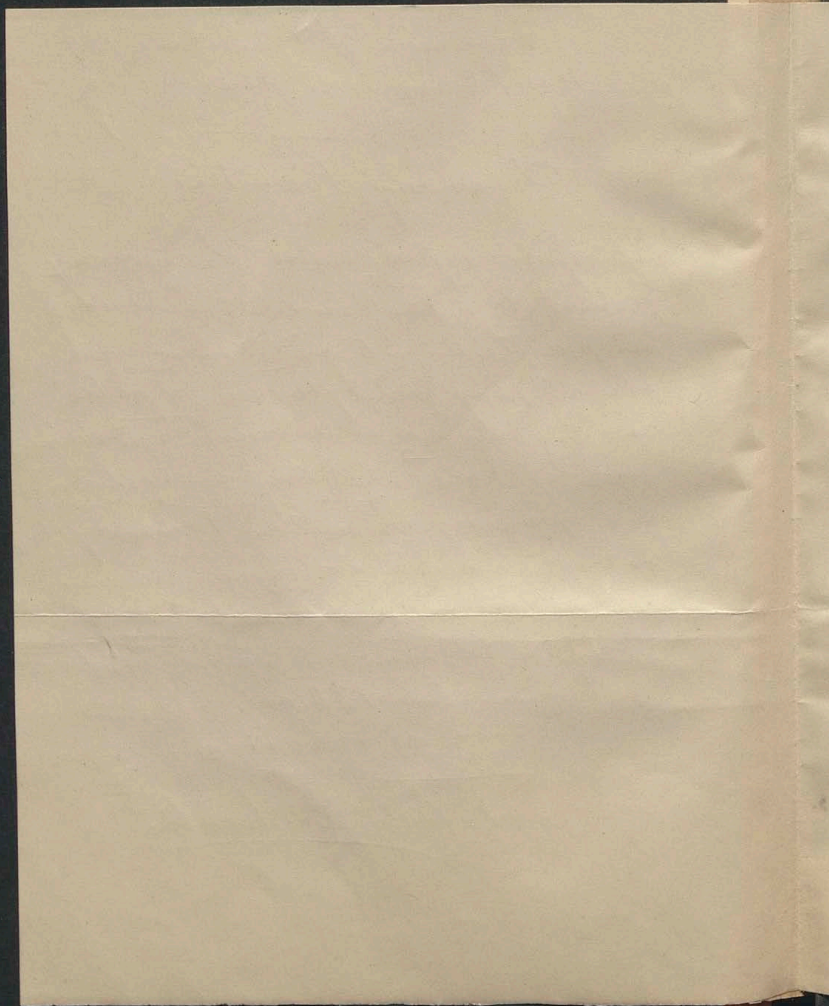
31

Stanowny Komitecie!

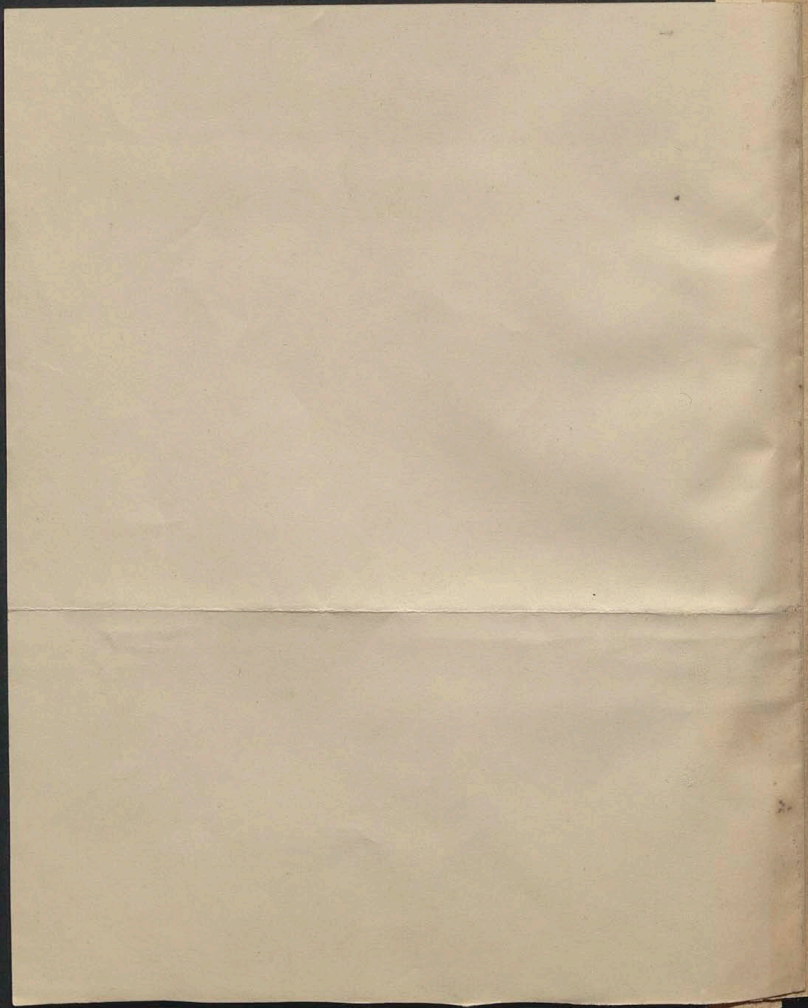
Uprzejmie upraszam Stanowny
Komitet o łaskawę uwzględnienie
mojej prośby: 50 guldénów na
obraz mój pod tytułem „Wpale”
znajdujący się w zbiorze Towarzystwa
jeżeliby został wybrany do wycelowania
nie pomiędzy członków Towarzystwa
to wydziam się na cenę umianowioną,
przez Stanowny Komitet, zaś
dla publiczności cena 150
guldénów, lub 130. gul.

Z poważaniem
Władysław Cichocki

21/4 1892



32



220

Lwów

F. C. 419

D: 8 Marca 1893. Warszawa
Hotel Europejski pracownia

33

24/592

Szanowny Panie!

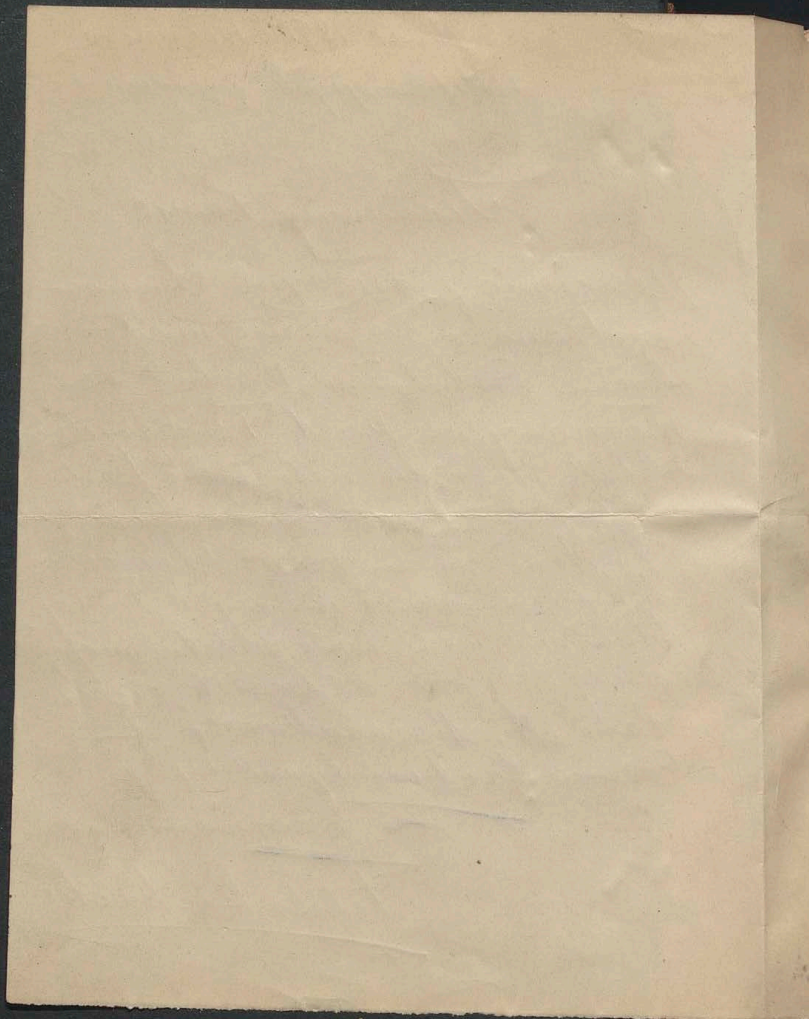
Uprejmie proszę bym Szanownego Pana o przydanie mego obrazu pod tytułem „W polu” do Warszawy na koszt Towarzystwa Sztuk Pięknych (naturalnie jeżeli nie jest sprzedany. —

Tymczasem omiem proszę Szanownego o doniesienie mi czy była wystawiona w Salonie pałacu mojej pracy, to jest portreciki dzieci Pani A. Mararakowej z domu Cretwerdyńskiej. —

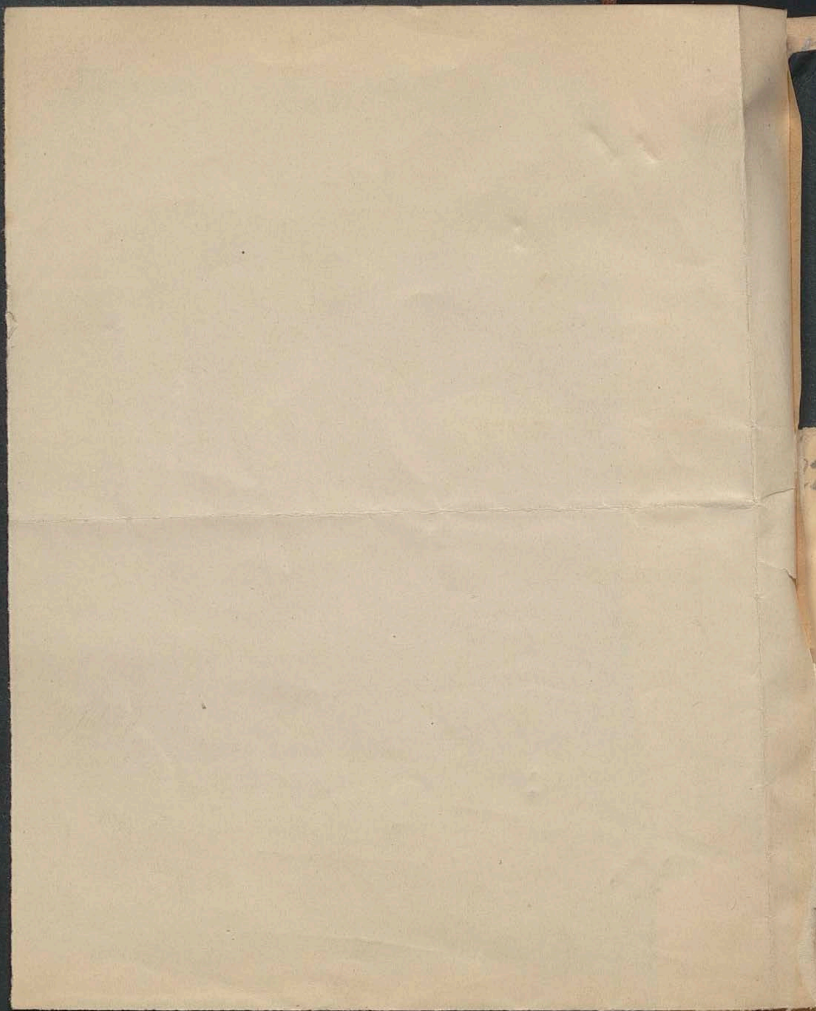
z poważaniem i szacunkiem

Feliks Richwicki

wof 11/3 1893



34



Ławos ul. 9go Marea 1893.
M. Lyrakowa ul. L. b.

Wielmożny Panie i
Dobrodzieju!

Worący wyścaw Sędziwa
Yoteta Keweriy Kwersa
nad wyścaw Rusia.

Alważ ten jest uciąż
Wtarności ucyora go
na wystaw do Krakowa
Dosta mnie ta Summa
Wierć to Najwsiłszygo
na mau Alważego

Archiwo Zygmunda
Cieszkowskiego po-
sarbowa w dnu
Młodzieży Krasni-
czy to ale prawdzi-
jost - bo rykłe z
ptarska wota ro big-
"Mam la wreszcie
Nadym (Gtawa ko-
biety) Muirowa
Grodziatki ego. Dy-
abra? See przyjac!

Nadym lo mi' jest
 do handla sy / kudo
 wyklaay. - "Pravij"
 ser lo malere nad
 podtka Jara - Lewa
 od knackawic'ego.

Mierica kle na tyje
 peracyji' dole' wy' pie'

"Sakotny do sej' koboty
 pydki' puz'ytade."

"Prozy Jann Dobro
 vzyje' pac' na "Quac"
 jak obrot' podreca!

Adleringla zos Lami
w Krakowie i' dy
Grażka i'ka'een Wrybuc

W Krakowie przed
Swi'claw' b'p'f

Wielkiego Dnia
i' Dobra Wiejsa

W Tęgi Wai' Zęcy

Nowy B'iodki
Prosz o'brat Koresca
Nale' Lotowac' Ruska
a me Kodak bo to spru
Ni'ma!

212

37

Chm we Looce - pracon
 13/11 1895 - o ekspedycje do Tur 2. d.
 P. do Warszawy -

Przebraamy praxe musie
 przed kilka luty do
 Hrakona knajobnax
 Wrymski: Pabatyn
 Lkananni: Panonni
 wyszali do Toknania;
 nie majax madnisi
 aby fakorny miast
 byi kani spridany
 prodig o odestawie
 go ma Wystawie
 Kachety Ldnk
 Pii

Біжкыч. До Варш
вы.

М. П. Сидоренко.

Варш. 10. 10. 1895.

210

Cieszkowski H. *in* *Regime*

Com. mano d.

12/11

1895

Zalawiono d.

19/11

223
39
Święta Dyrektko!

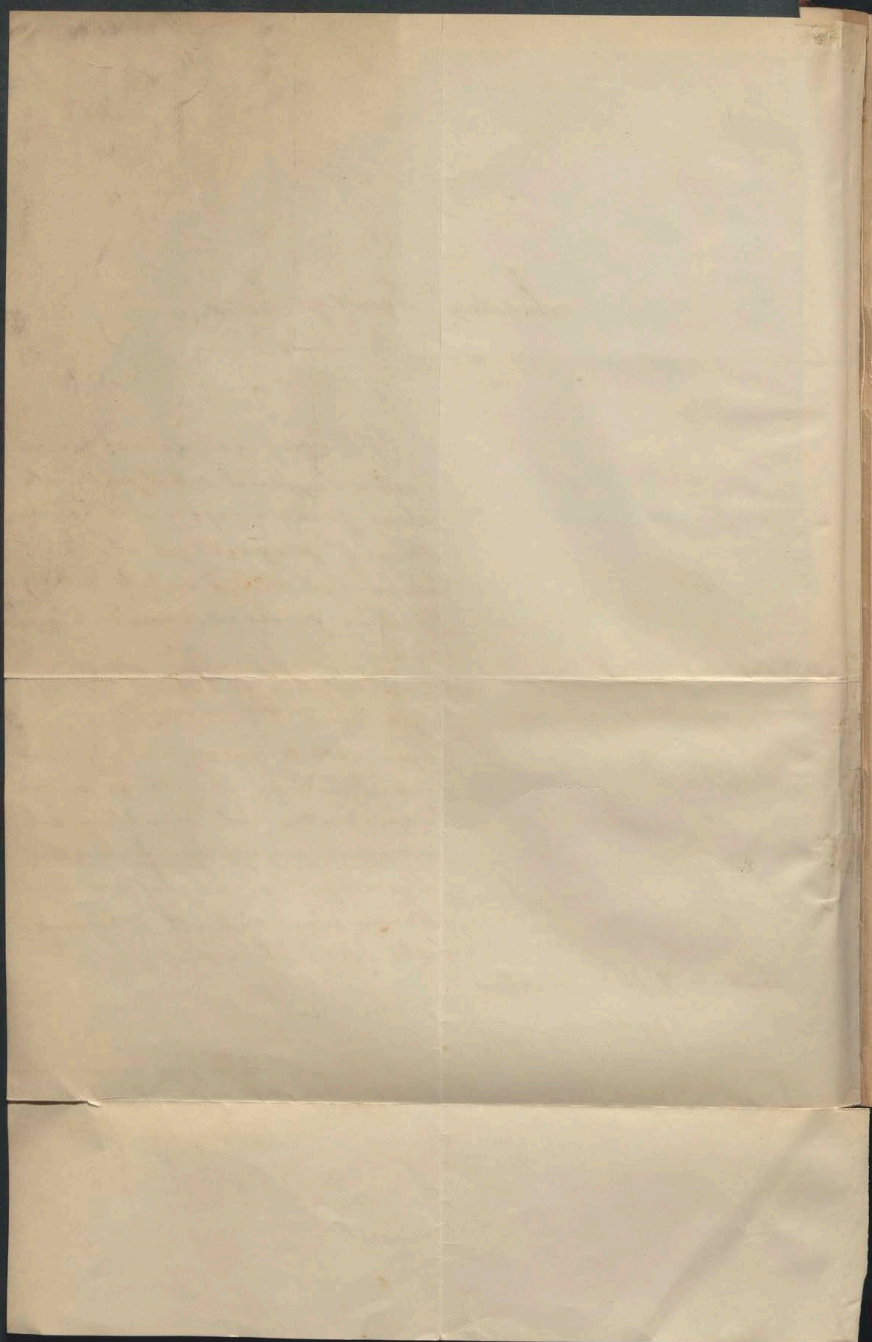
Odawszy na wystawę Towar
rystwa Paryżanów setek pięknych
obraz przedstawiających "Ucławanie
Kryja" pragnęłabym aby ten
obraz był kiedyś nabyty między
Dziećmi przerwarcuemi do losowa
nia.

Ze względu jednak że zakup
tych Dzieł nie przeto będzie mógł
być uskuteczony i gdyby Świe
ta Dyrektko urnata go odpowie
dziem na ten cel, osmielał się
upraszać najuprzejmiej Święta
Dyrektko by oarczyła mi udzie
lić na niego zabawkę w kwocie
100) złr w.a.

Bratku 9. 16^{to} Święta
1898 r.

Z najgłębszym szacunkiem

Stefan Cyrek



40
Monachium 12. XI 91

Szanowny Panie:

Przesyłając swój adres
 obecny / Lieblaudstr. 4.
 Rückgebäude / którego 111
 w Krakowie dać mi mogłem,
 polecam Szanownemu Panu
 jeszcze raz swoje roboty —
 mam nadzieję, że je wznówi
 już na wystawę podstawę,
 co mi gorąco obiecywał.

Zarazem chciałybyśmy tej
 kapryś, czy można po-
 tem niekiedy te wystać do
 Lwowa, czy trzeba na to
 wzięć paczki drewniane
 Próżno o barkawę odpowia-
 pozostać z głębokim ska-
 cukiem

J. Czajkowski

wp 16/11 1897

Monachiam 6. XII. 97. ⁴¹

o rakus

Zauoway Pami!

W odpoowiedzi na list ka-
 uowego Paula i wobec uadzi
 Zakarua cregoi z moich
 wotob chciatbym ke neczy
 zaknymai jencze do tego era-
 su w Krasowiu, niewiadam czy
 czy to nie bedzie zaostuzo dla
 uick i czy uadenly od Woruiaku
 ke, ktore zamelodaratem wy-
 jerdiajse. Jednoczesnie prone
 o wydanie obrarka z Todka
 braku menna, ktory sy
 joto zglosi na wy-



Stamg. Caolo myotaxia
Lyon necny w dalny drogę,
Esde o do prosit troche pōziciej.
Polecajis o' uaranie Tarkawej
pamięci Krauowcego Pau,
ponordaję z głębokim ska-
cukiem J. Crajkorob,

Tieblaudstr. n: 4. / 111 Rg.

Wostaryt o' yowendy, wessor

brak " Sad " Kup 22 50

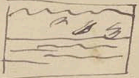
" pole Kapurky "

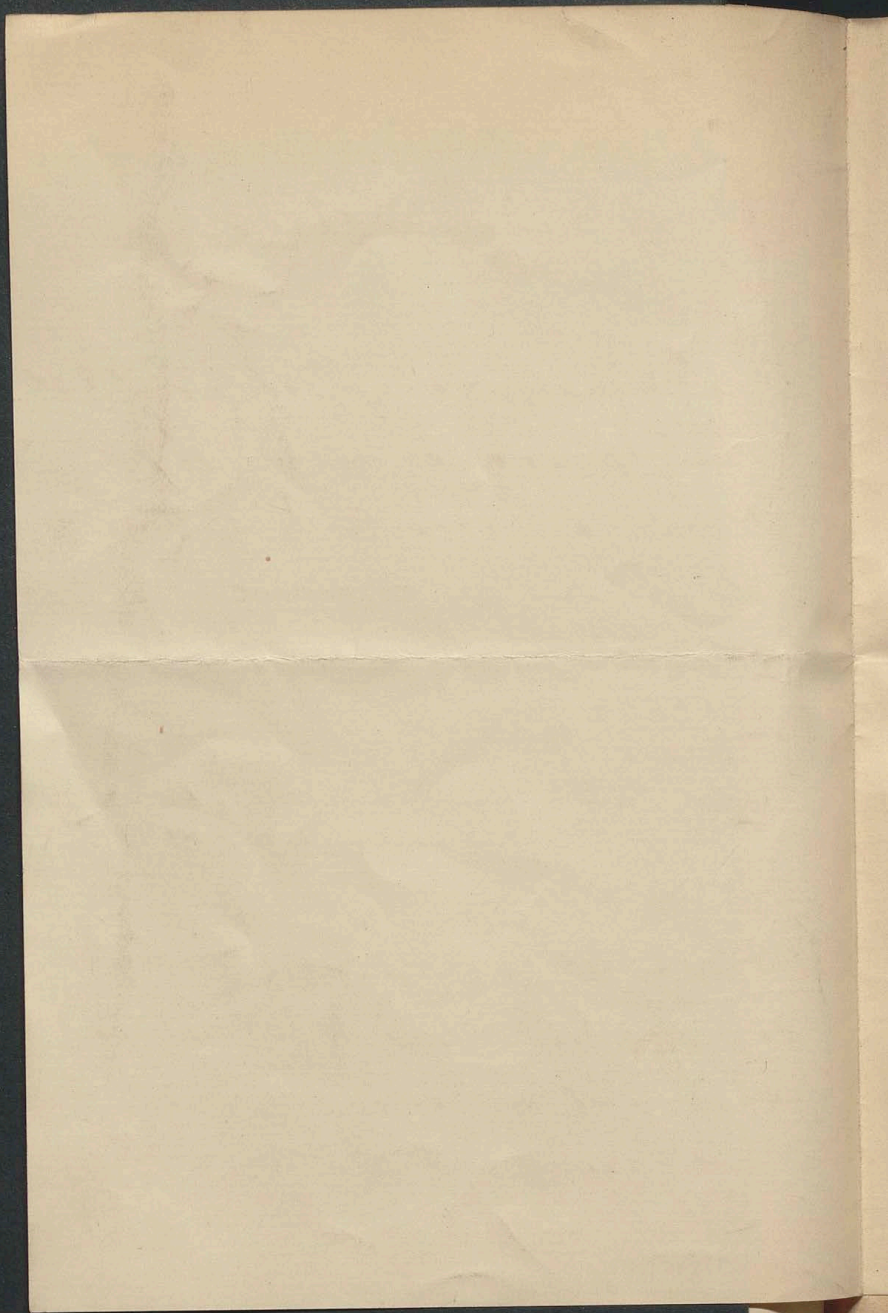
" deklamator - Kup 22 25

urp 16/11 1898

Szanowny Panie!

Dziękuję za przesłane 75 zł.
za opieszczenie mego. Lpo-
zostałych prosibilitym wygotai
do dworu na wystawie:

1. "Zachód"
2. "Kopy w stoncu"
3. "Droga"
4. "Kapusla" (która ze sadem przyniata
później na wystawie)
5. "Cyfajęcych przy lampie"
6. "Breg & nek"  proszę odertai
do P. Kaminiarskiego ul. Warynawska 3.
7. "Zaś portret mężczyzny (rakie)"
proszę bardzo na mój koszt wygotai



do wst. Dr. E. Kryszkowskiego
 Strzyżów u. W. (Galicya).

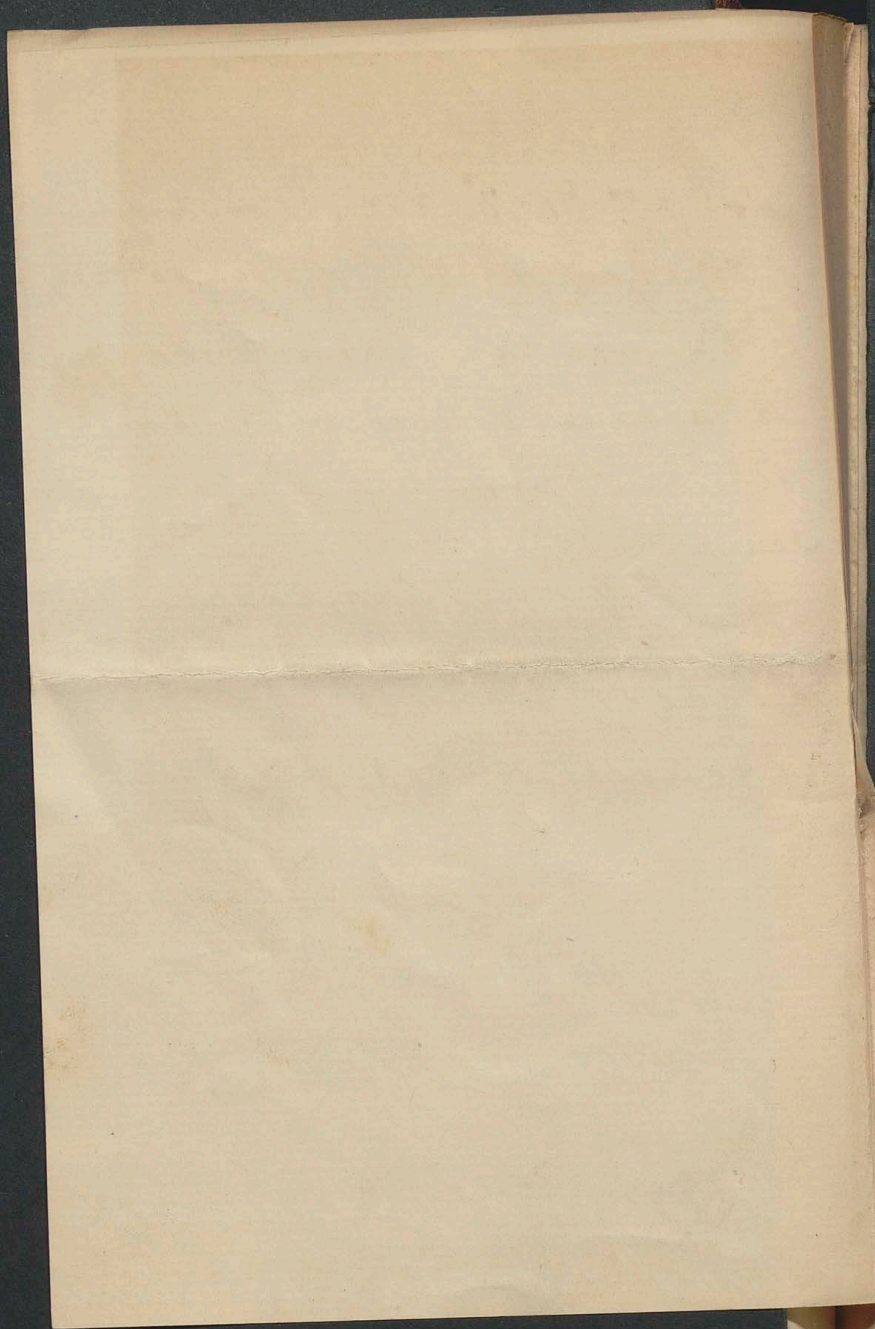
Dziękując raz jeszcze serdecznie
 za takowe rajecie oij mojemi
 rzeczami, pozostaję z głębokim
 szacunkiem

J. Czajkowski

Monachium 5. V 98.

Arcisstrasse 43/IV.

wp 7/4 1898



227

Arzyków u. W. 44

19. VII. 98.
J. Czajkowski

w. 20/7 1898

Drogi Panie!

Udaję się do Państwa z prośbą o udzielenie
 funduszu Tow. Zach. S. R.
 polski w kw. 50 - 40 zł.
 Z całym szacunkiem i chętnie
 w gwałtownej potrzebie,
 i spodziewam się, że Państwo
 Panie pomysłnie dla mnie
 sprawę tę załatwi. Jako
 pokrycie, oddeję się wydatkami

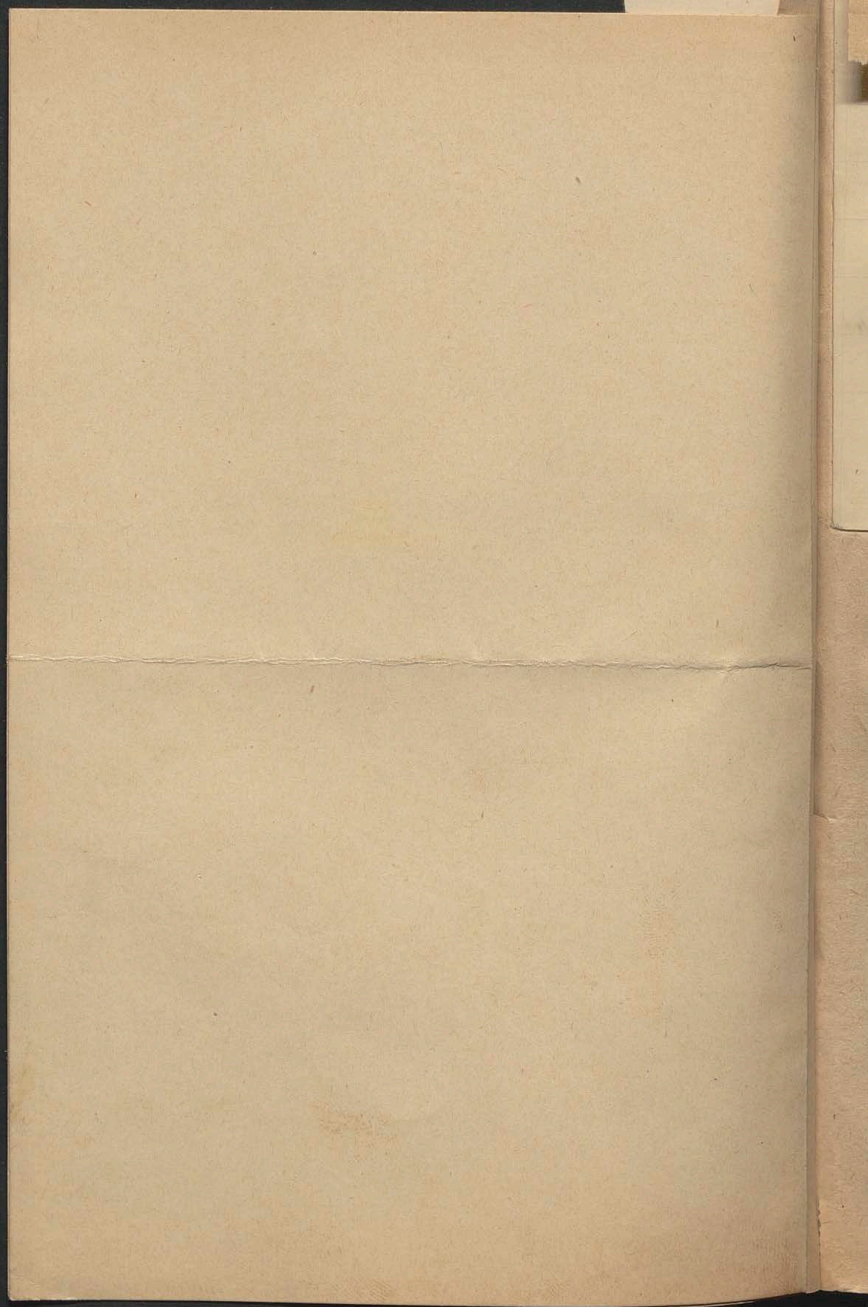
karanie obraz wystawiony
w Secesji, która zapewne
już się skończyła, a więc
obrazek jest w kancelaryi.

W każdym razie proszę
bardzo o Taskawą odpo-
wiedź do Niedzieli, tym
Czarem polecając się Taska-
wej Pamięci Stan. Paus.
pozostając z głębokim na-
cuntem

J. Czajkowski

u Dra Krzyżkowskiego
Staryńców

45



228

Aufgabe-
Dowód nadania.



Schein.

Посьвідченє наданя.

46

Gegenstand
Przedmiot } ...
Предмет

Nr. 1
Nr. 2
Ч. 3

Empfänger
Odbiorca } ...
Адресат

J. Rajkowski

Bestimmungsort
Miejsce przeznaczenia
Місце призначення

Paris

Wert
Wartość }
Вартість

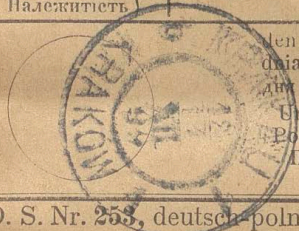
50 fl

Gewicht
Waga }
Вага

16 gr

Gebür
Należytość } ...
Палежитість

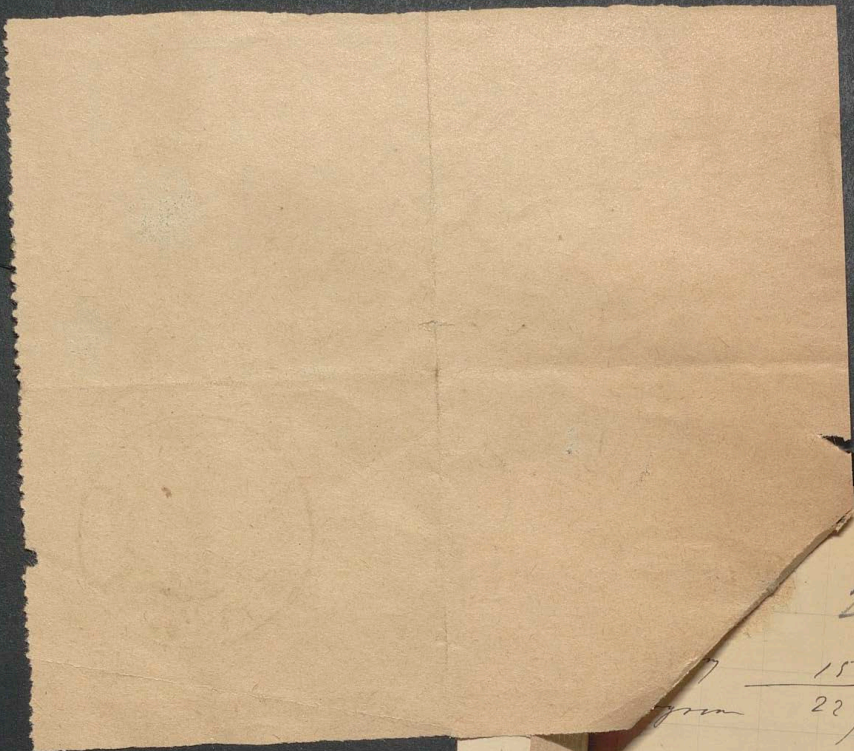
43



den
dnia 189..
am

Unterschrift des Postbeamten:
Podpis urzędnika pocztowego:
Підпис урядника поштового:

[Handwritten signature]



228

7
— 15
22

C

18th 1899

42

228

50th poz. 10. XI. 99.

15 / 22 / 10. 1898

fol 201

Sanowny Panie.

Handwritten blue scribble

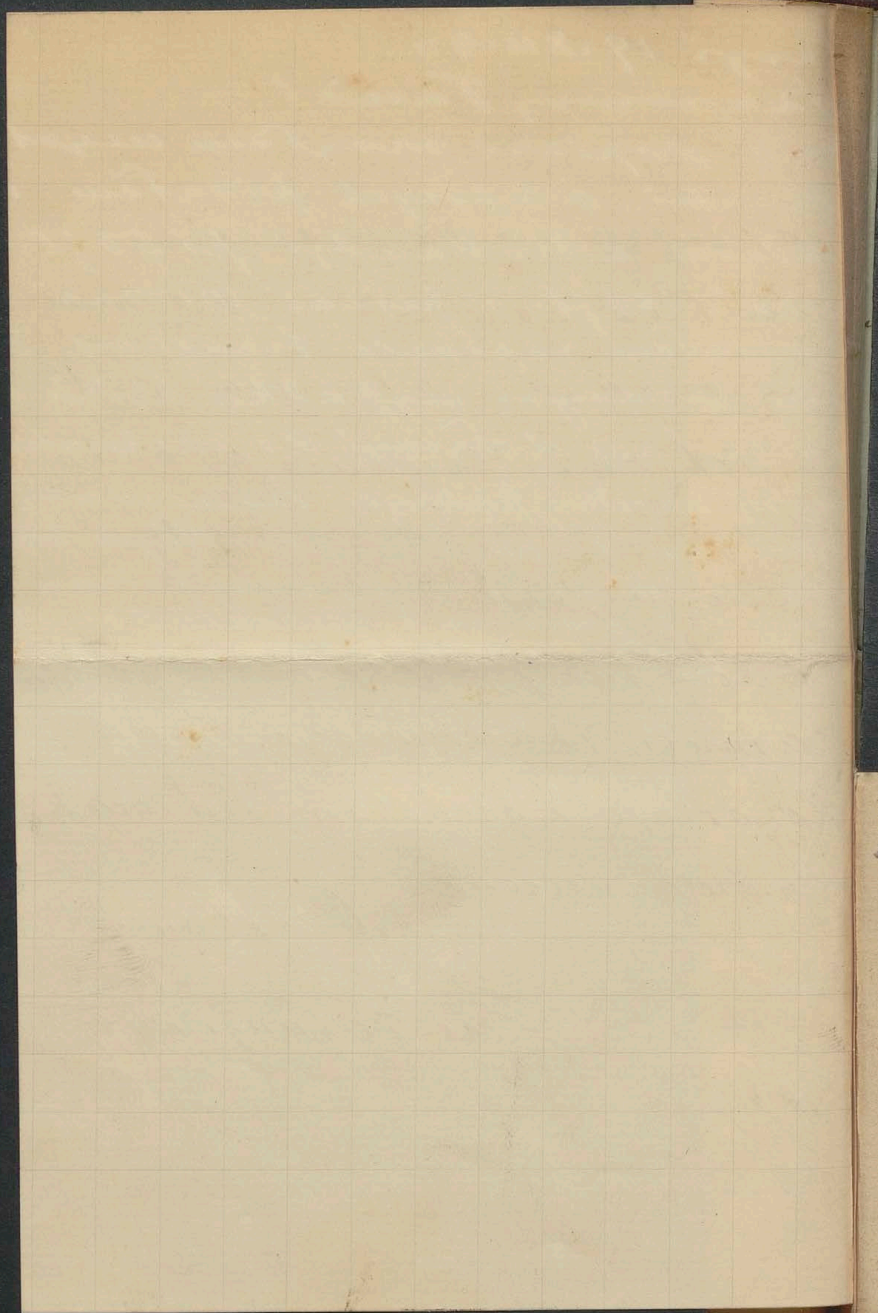
Przed 3ma tygodniami poddałem
 na wyobrażenie do Sądowca
 i Landrasta i rysunek
 Lunem - wieciem. czy ja
 są wystawione i czy wogóle
 dostały się na miejsce. przypu-
 scam, że tak. Obecnie kwra-
 cam się z wielką prośbą do
 Sanownego Pana, a mia-
 rowicie, czy bym nie mógł

dostał pożyczki w kwocie
100 złr. za których mi bardzo
w tej chwili zależy. 20 go b.m.
przyjęła kilka rzeczy na wytek.
Wszystko więc się pokryje
bezdró dotychczas, a przy okazji
jaka by mi Panowemu Pan
wysłał adresy. popartym mg.
byłaby dla mnie w tej chwili
bardzo wielka.

Przy sposobności, ponieważ
liczkiem adresa P. Stopki, w flo
którego Pan Panowemu

zapewno widać, że chce
 mu Paś powiedzieć odemnie,
 żeby rysunki zatrzymał aż
 do ich zażytkowania w owym
 albumie, który może kiedyś
 jeszcze wyjdzie.

Temże raz polecajcie mi gorąco
 pamięci francuzkiego Paśa,
 porostaję z głębokim naciekaniem
 i poważaniem J. Crastkowski
 rue de Valenciennes 99.



329

Paryż 23. X. 99. ^{49.}

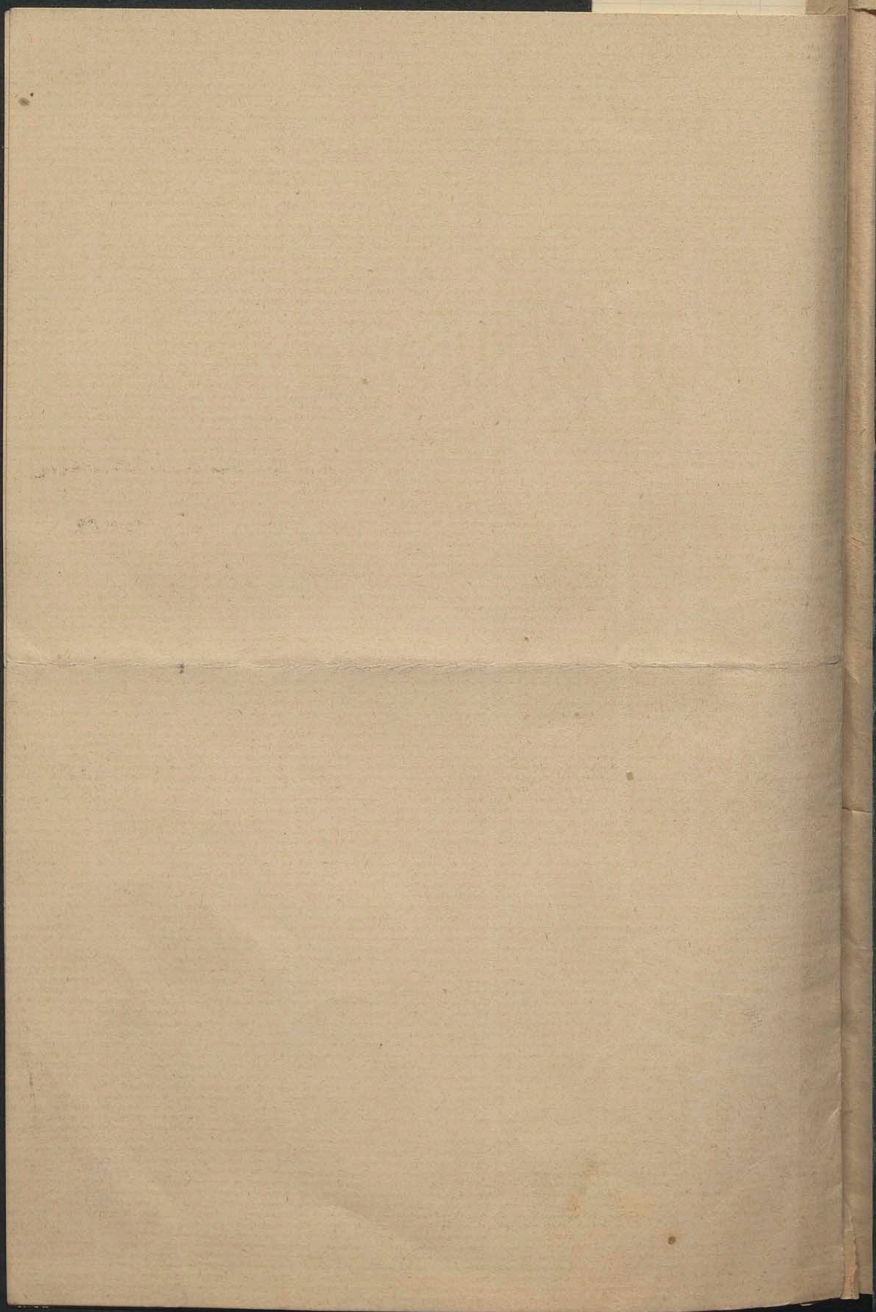
Panowny Panu.

Przesyłam przy najmniejszym
 listu kwiat z podjęciem
 i podziękowaniem za po-
 życzy, a także za
 manikowaniu P. Hojce
 tej sprawy rzymskiej
 W tym tygodniu tak przy-
 stym wysyłam na wy-
 staw 2 sztuki wiskre
 "Wosna", "Jesni" i 10 ma-
 lych olejnych szkieł
 z Hollandji, które bym

bardzo prosił, ażeby mogły
być wystawione razem
kobi. dzieł, bo losy tak
miałe były, iż osobno roz-
mawiane nie miałyby sensu.
Ceny nasuwały wyryby się
je. Tymczasem prosił
przyjść wyraz głębszego
zaczeka i powołania

J. Czajkowski

[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]



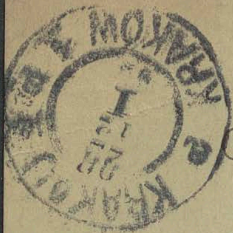
Paryż 19. XII. 97.

51

Ja nowy Pamię!

Dziś dopiero moymu wyrobca te
obrazki. o których pisałem. t. j. 10
młociów z Mullaudy. po 50 fl., pejzai
"jesień" - 100 fl. i pejzai "Wiosna" 50 fl.

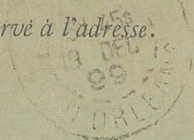
Mamatem zapłaci transport 3 franki.
któu w danym wypadku będzie ja nowy
Pan baskaw dotęgni do zachauku. Pole-
cam m bardzo pamięci. ja nowego Pamię
, komrari kupujcej, prostrzym tylko o wie-
zprzedawaniu niiej mojej, eemy podanej, bez porozu-
mienia z poprzedzega z gębokim namuabsem. J. Lecjko



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

CARTE POSTALE

Ce côté est exclusivement réservé à l'adresse.



Monsieur _____

J. Böhm _____

Cracovie _____

Autriche
Galicie

Sakiewice _____

Franciska Dyrekcyj!

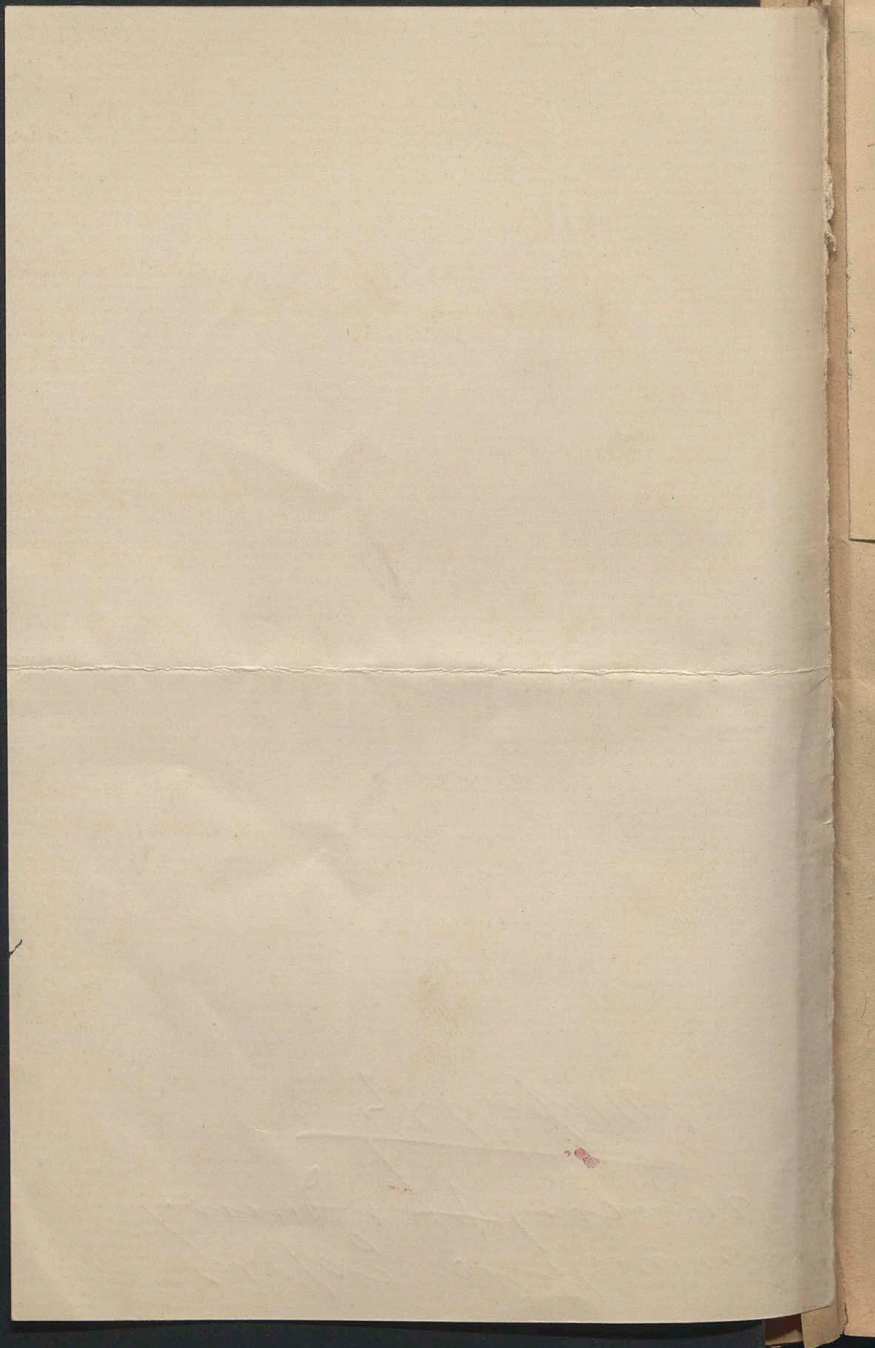
Wie mogę prosić się stawić, nprowam
o Turoławe powiadomienie mnie przez
Adama tego listu, czy obraz mój p. t.
"Rozstanie" najdzie pomieszczenie
na wystawie lub nie?

Kreis, z racumliem

Bolesław Prapstienicz

Msprawy

wrócomy się do dawny
mójego Express



Wielmierny Panie Sekretarzu

Dobrodzieju!

Niniejszym mam zaszczytawiado-
 mić się wystatem Koleja - pocztka
 pocztowa, dnia 27 bm. obwar olejny
 ps. "Powrót z polowania" na wysta-
 wę w Pułkiewiczach - w cenie 250 fl.
 na rzecz Pni Felicyji Trzywulbowej.
 W tej sprawie winieniem Wm. Panu
 Rikla stois objaśnienia. —
 Oboi Trzywulb rościł sobie do mnie
 Bog wie po jakiemu nawachoma-
 nés' petersijsji 230 fl. jakoby sa

vamy - a Ntóna do pretensy, vďaka
piť svojí roni - Ntóna oddavsky
spwane D-Dadlerovi - pretensy
raskavijte radajac goťovki. -
Ci ludie chea, mié miseruje - boe
zMad biedny malac - do tego rónaty
wéimie lyle piénicidy. - Btoř obvar
powyřiry wyjetam w celu ři řirek
Biedy Kolwiek - řa so Kolwiek
ři go řbedrie - piénicidre řabere
Pm Kwynultowa na řaspolkuře
mié swéř pretensyři. -
řesere jedno; D-Dadler piřat
by pod řego adresem myřlac obvar
a on ři řostawa o miseroweniké
obvaru na myřlawie

pojmię W. Pan Lebbeaux i to
 mię obrarito - boe ja bi Kalwick
 malaw jistem - jester mi bytem
 w potoreniu bym si musiat
 ndawac do adwokatow - powlek.
 oya sel em umieszczenia mysk
 obrarow na mysstawach.

Imiduo - a woli to Krotomyja.
 a Krotomyja godyly mi skromna praw.
 da a ledwi wyslawerajace na
 nierbedne powzby nas drozgi
 zawa bym si myniat. -

La miesiac wyszetem do Krakko.
 wa drugi obrar - bez lepszey
 znacnie - a narowko mnie

chyba przed sebstwem nie
smienie. —

Polecając się łaskawej pamięci
Wasz Pan sekretarz także
wyraz prawdziwego sercu
szatkim powołuje także
wdrzemny malarz

Stanisław Dawydzki

o/s 11/7 1891

W Piotrkowie 27/6 91.

Tretomyjser 26/8 91 55

Wielmożny Panie Sebrachau
Dobrodziej!

Odnośnie do taskawie mi przesta-
nę go, listu z dnia 24/8 91 - z gaudam
się na proponowaną cenę p. m.
p. Szalaya - wprawdzie ma to
leć casy tak ciężkie że trzeba
brać co z brzozy - równocześnie
mam zaszyd o najmniej się
wysietam na Kwak. Wyśleme
dwa obrany - Nbowe się będą
lepiej podobaty - i może tak się
pojda snerestiwie.

nadzwyczajnie p. Thuywulb
sobie jeden smiek na stuz
zabiere. -

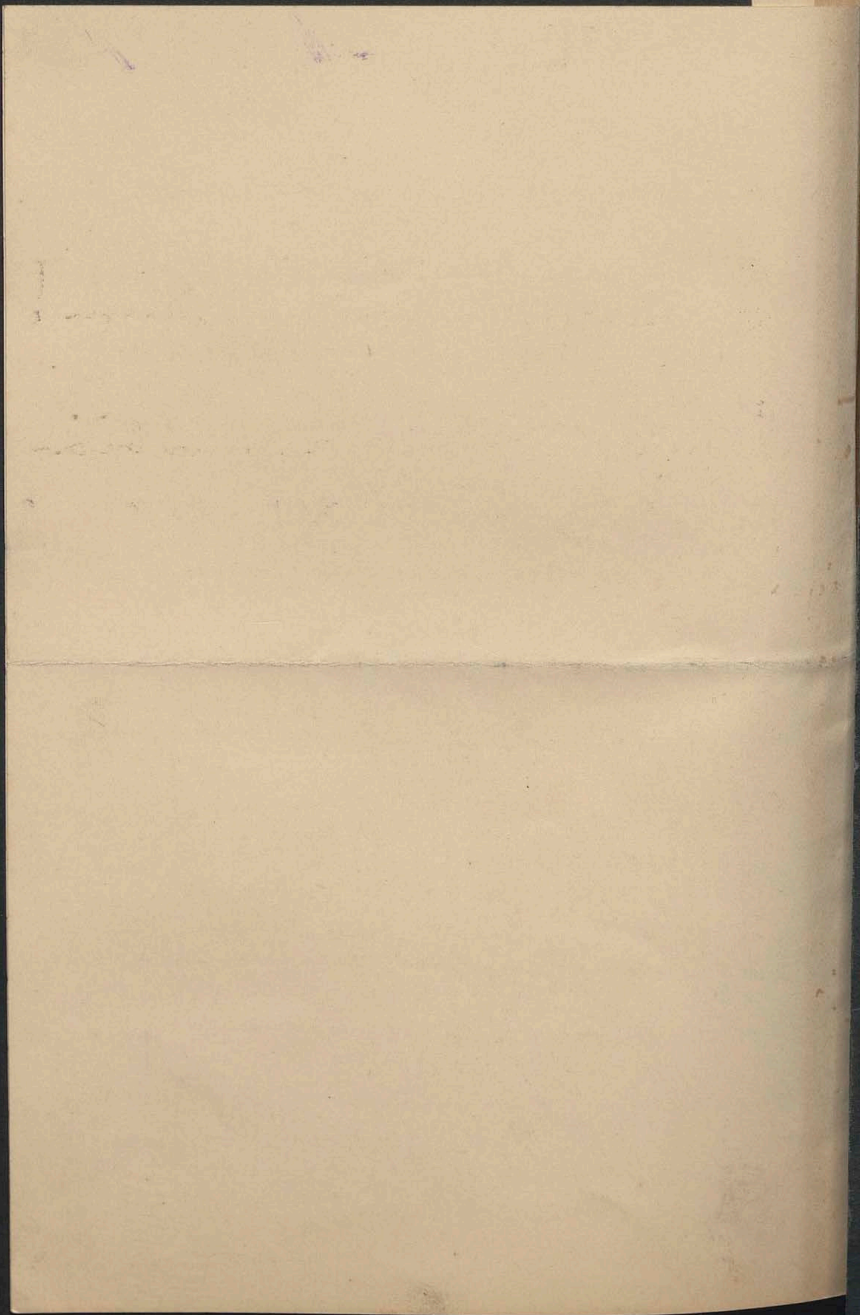
Dziękuję za dobre wiado-
mości taere W- Panu Dubno.
Dziękuję wgnar prawdziwego
zaczunku z jatkim wosłażę
jego nowsze wdziaczyn

wsp 24/9 1891

stuzę Danyńick

Pan Bielskiem Dziękuję za
pamięć - a czy się już oienit?
je półtora roku wbył jaunie
okradę - i zycie i fernu podobne

[Faint, illegible handwriting throughout the page]



- Wrocław Wd 4/9 98,

Wielmożny Panie Dobrodziej!

57

- Niewiem - czy W. Pan Dobrodziej otrzymał
odemnie list z 26. 2. m. w którym się zgadza
na przedłożone warunki co do ceny ps.
„pomiń z pulowania” - Polacy są także
niej panicej krole się z wypracem prawi
wego warunku

Ll. Hannisch

Corrèspondenz - Karte.

Karta korespondencyjna.



Nur für die Adresse
Wyłącznie na adres

Wielmożny Pan Seweryn Boem
ul. Rydzki. dom parcy. sebulski pielnicy

in) Traków
w) Lukienice

Wielmożny Panie Szewczyku!

Niniejszym poświęcam odbior
ociendziessiu 4th AW. za obwarok
 "Doublede" = Bóg Wam zapłać
 "Panowie za pamięć o mnie -
 sumka ta bowiem bardzo mi
 się przydała - tym więcej że
 od dłuższego czasu rona mi
 słabuje - wydadłki cowa wie
 Nose na krawca - a tu
 pensyjka za kark matki

az "bruch boli". —

Z awarem powalam sobie
prestać obcarek z Kufsowskie-
go wyniku "Huent" - przedsta-
witem go w jego codziennym
Nostyrmie z wotkesona "foe"
bita na ramieniu - jak powa-
dza jurnego Donika - gapi
się na "misto swetykie" - cena
140 fl. aw. — Równocześnie
fabry wysetam malinke
parke dla Pana - jed tam
1 popielniczka dżia - 1 mata
jedna wwa na papierowy.

sa to przedmioty na Paryskiej
biuro - i niek czasem Pam
myppomna, rewera wdriznego

malare

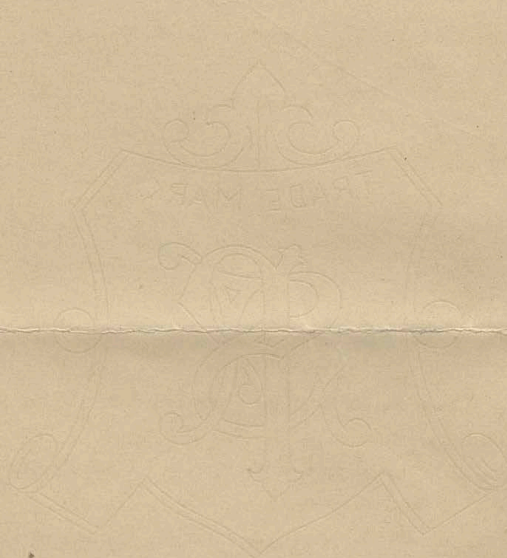
J. J. Decyński

sofo zap 11 1893

p.s.

Jeżeli tak - do proce mi wybaci
ostatnia fotografia „Matycki” -
Mięna i Karaimyści za załączka
pod moim adresem. (foom. gabined.)

W. & A. GILBERT



THE PATENT

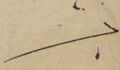
Wielmożny Panie Dobrodziej!

- Na Wystawę powołana we Lwowie
z glositem nowy obzar - Ktoż utaimi
Kwiera niemam ale do niego sam
a co gowora i pieniedzy na nie! —

Proszę zatem Pana Dobrodzieja
Ktoż mi już byle ryrtimosci
obrotas - aby Pan był Tarkaw
Karcai z robie same skonna -
„antiegolt” w wymiowach jak na
zataczonej Kales - i rarem z rama
„skonna” i paka edosowna Karat
wytai Kuleja do podpisane go



Najwzajemniej ale - by W^{ty} Pan
w drodze jakiegoś powierzenia z fundu-
sion dowarzystwa - owa wam
przed wyjazdem, gotówką, zapła-
cił. Mam nadzieję że może nie
będzie wam z tego więcej No-
sowała jeść 30 fl. a w. kiedy
przy kupnie jakiegoś obmanka Pan
nie mi odwraca te kwote.
Jeżeli wam gowace powore
zadowolenie i przyjemnie mi powie
być więcej i tu na wygnaniu
w którymś z takich rzeczy nie wo-
bia - a na zadowolenie z Wied-
niemam niczego gotówką!



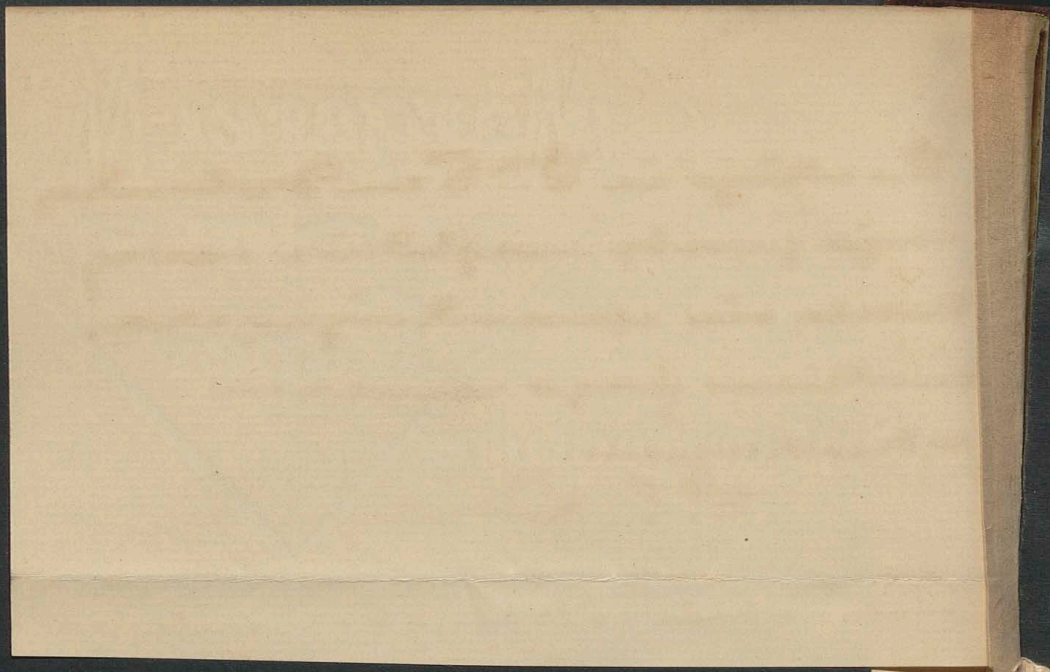
orp Gp 1894

61

Wnactwie i w - S andobrudie
mija moze uwzgladnie saury
Wesle sie spawdrujuz era.
cutkieu fego saure
w dieruz

L. Decyjski

ranee najdalej do 24 lute go b. o. potrzebuje



277

Tutomyja 12/4 98 62

Wielmiiny Panie Dobrodziejcu!

Terere dieki sktadam za przysta-
ne 85 Rt. wwar z wyowu anym rachu-
kiem Woiniaka w twocie 35 Rt
dj. rarem 120 Rt, AW. z co obrarek
maj "Huenta" -

Terar mamy twene wystawowa.
W Kroske wysetam na V. w. 12. Wysta-
we nowy obraz. -

Proy sposobnosci prosietbym mie
poinformowac - czy potknie do-
wiania ze wiecbe na Wysta-
-

wi sa obrany piemi a dze
maja byc formalne na stemp
Porychodi mi na mysl nievas
ie gdyby up. u nas tak zwany
"trebilulka" stapal takki Kwitell
ber stempła - natryglyby takki
Kawy ie do smiesci chyba nie
zapstacitbyu.

Dla Pana wybire cos taidnego
w Wolce (majoliki).

Jeszcze nar diekujas porob
je nawse jed wdrzyu

malaw

DeeryusK

Tutowmija 19/3 95

of 28/3. 1895

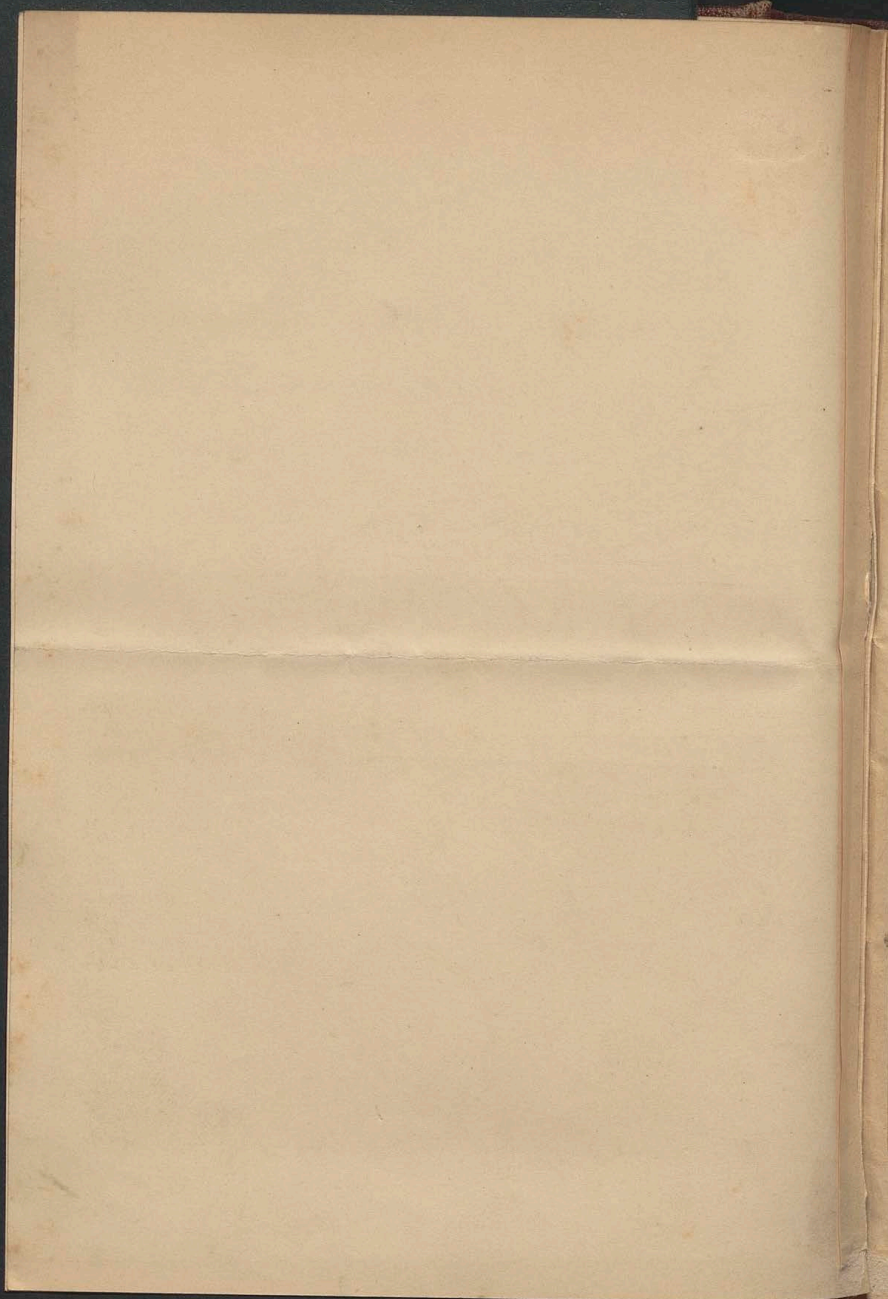
Wielmiwy Panie Dobrodzieju!

Dnia 7go b. m. wystatem paerthe sygnowa-
 na S. M. D. J. wagi 26 Kl. z obracem olejnym
 pt. „nagonka humulstva” w cenie 400 Rth. aw.
 na Wystawie Zjedn. Tow. pomyj. sed. piellm.
 w Kwałowie - a prawie rownoczesnie
 wystatem do W^{ro} Pana list w wer spwober
 o udzielenie mi pomocy w Kwocie
 100 Rth. aw. Ze wzgledu ze nie mam
 zadnej wiadomosci - czy i jak obrac
 dosredk - i ze wzgledu ze sie znajdu-
 je w bardzo wyzyerumy potowieniu

i potrzebuj, rychli pomocy - woz
ni W^o Panie Dobrodziej, dońśi
jakk spawa stoji - i czy moze na
jego poprawcu i skutek liczy.
Polecaja si, tak dawaj panie
W^o Panie Wesle, si, jego rowno
udzielenym sluz

J. Daryński

ul. Nowa N^o 109. 3/4.



Wotomija 25/3 98

65

Niniejszem uprzejmie upraszam o takowe
wiadomości ~~nie~~ w jakim stanie nadrobił
na Wystawę mij obrar p. d. nggoulter huculella
wystany stad f. b. m. S. M. D. F. ugnowany
z wyrobkiem powarianim.

Stanisław Jarczyński

l. Nowa N^o 109. $\frac{3}{4}$

in dem

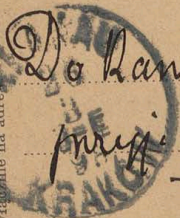
Correspondenz - Karte.

Karta korespondencyjna.



239

Tur für die Adresse
Wyszczelnienie na adres



Do kancelarii Towarzystwa
miękkich piśmiskich

in } Braków
w } Lubienice

(Poln.)

Państw. Stan Notomyja 30/9 95.

Otrzymano d. 3/10 1895-

Załatwiono d. 9/10

Wielmożny Panie Sekretarzu

Dobrodziej!

Jeszcze udaje się zprosić do
Wzro Pana - czyby niemożna mój
obwar z najdłuższą się na Wystawie
a na którym zaliczka w kwocie
50 fl. aw. się ry - sprzedać towaru
do rozlosowania. ~

Proszę mi wierzyć że jestem w bardzo
wysokim potwornym powadze
afekty przy wyprawie honorowej

przed dwoma miesiącami. -
Wydanej a byknie wyszedłem obywatel
wella - lecz wdrugiej - ponieważ
świadkowie nie opuszczili do roz.
mawy z powodu że mój przeciwnik
był pomimo sąmowan ego poważ
go stanowiska baciarzem, a
- ja ukawał go na Kariden sposob
muciatem - razem obitem go
opiscouta - no i stawa do
sądu etc. - pomimo że mam
za sobą całą opinię publiczną
i że to co robitem - było niemi.
Nimona Bonierowicia - w obwo.

nie erci dwogich mi osób -
 jednakkowoi Nawe, i to do sie'
 znacna. - jak na me stosunki
 zaptacie musre. - Inajac iyerli-
 woie' W^{ro} - Pana Olanmie przyto..
 crytem odwawcie powody, -
 Ktove mie, zmusily do niniejszej
 piosky. -
 Mam wrapacie trzy stadya
 znabiny - pejsare. jeden do sie'
 duzy - w Krotke bym go wystal
 na Wyslawe - niestety bez nam
 w Ktove dopiewow w Krotowie
 sie ubierze.

fereli' bedri' vs' tain ego r wy
robów Nevanicznych - Ntōve
si' sevar maja' wypalac', - m
omierkam wybrac' dla W^{ro}
Pana przypominając się, fer
takawej pamięci. —

Polecając się, takawym wzgl
dom W^{ro} Pana setwe taw
porostaje, r rebelnym sracu
kiem rawre wdiermy

L. Sacryński

241

Protonyja 14/8 95. 68

Wielmiy Panie Lebelaru

Dubrodziej!

Dziękuję za takową obietnicę
wzięciem w odpowiedni miarę
mie i w razie potrzeby mogę
obram z cenny raportów mojej
ustąpić. - Czas ci trochę a u
głosz trudno. - Wkrótce będę
mógł pisać przy perle.
Polecam ci, takowej panie

i względom W^o Pana Leona
lewa man samyż pisa
się, jego samie wdziernym

stycza

Id Decyjnij

p. 1.

miatym wielki gurd odwiedzi
Prakion w piekawrych dnach
Lisopada. - moie mi sie, nda
styczi W^o Panu osobiscie me
memonami. —

69

Wasyński Stan. 15/10 1895

Otrzymano d.

15/10

1895

Załatwiono d.

242

Notomyja 30/X 95 70

Wielmożny Panie Lehelmann!

W odpowiedzi na uprzejmy list
z 28. b. m. mam zaszczyt uwia-

domieć się na rzecz ofiarowa-

na, mi pnie dowcryctwa

150 fl. za obwar „Nagan No” z górn-

się, niure, wobec istobu ego
zapotrzebowania. -

Wolewam dyktoie tak mate

—

a waji mi się że jeszcze miałbyś
dawno towarzysstwo mi lepsze
seny ptarito. -

Uproszaję Wro - Pana Le Bretona
o takową nychta wyetke seny
polacani się i nadal jego tak
wój i sypliwój pamięci. zawre
wdziomy Stanisław Duryński

(p. 2.)

Zawre wysł. drugi obrar - moie
bedie wreczliwy . .

71

Darżyst. ²⁵ Kalomy.

Otrzymano d. 31/10 1895

Załatwiono d. wp 31/10 3

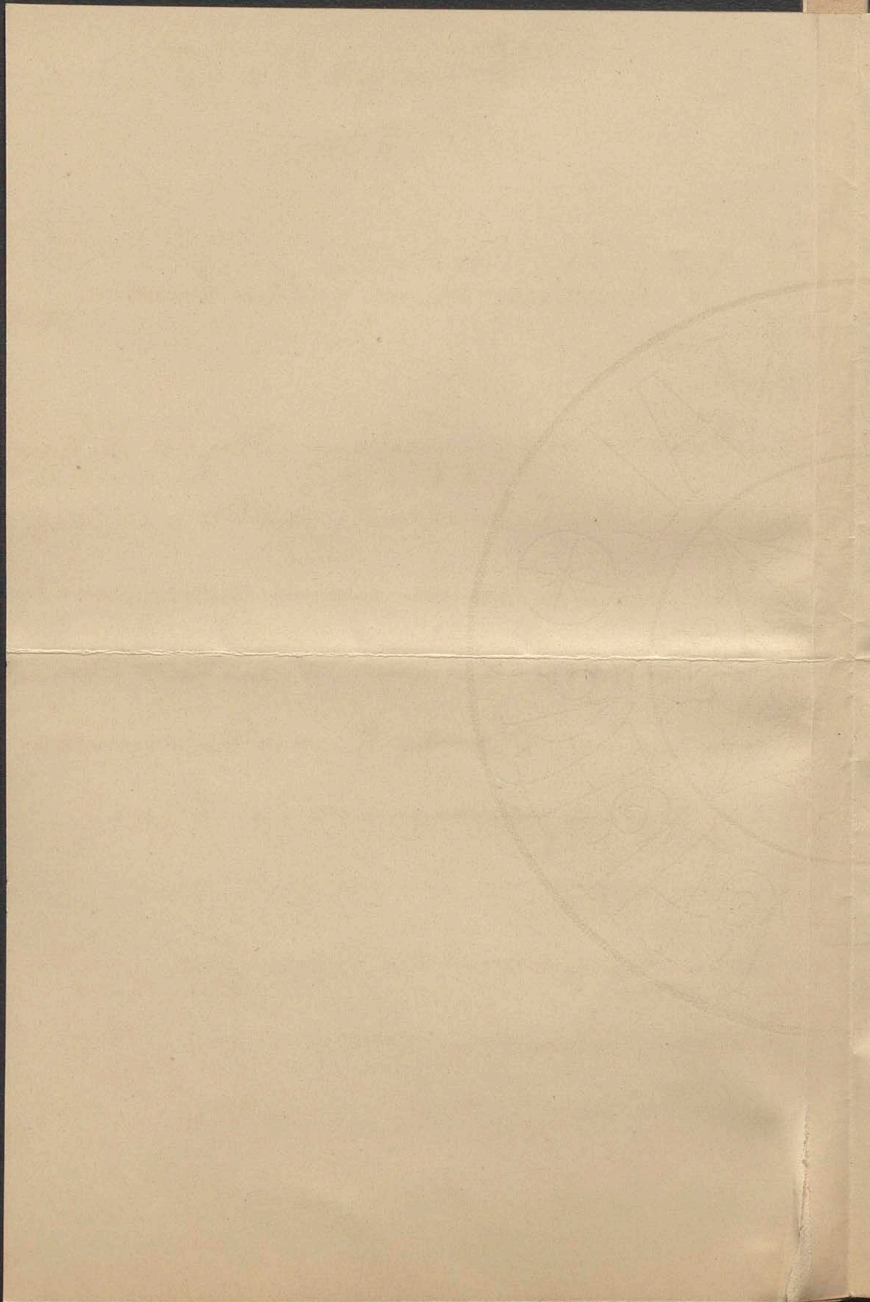
243

- Wotomys 23/7 96 72
 o/p 25/7 1896

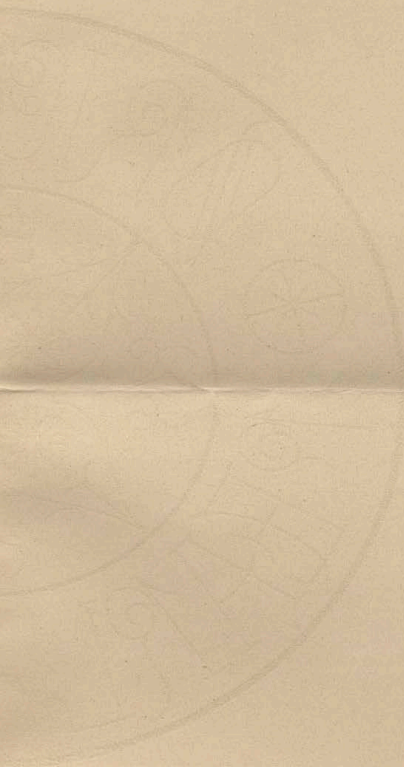
Wielmożny Panie Sekretarzu!

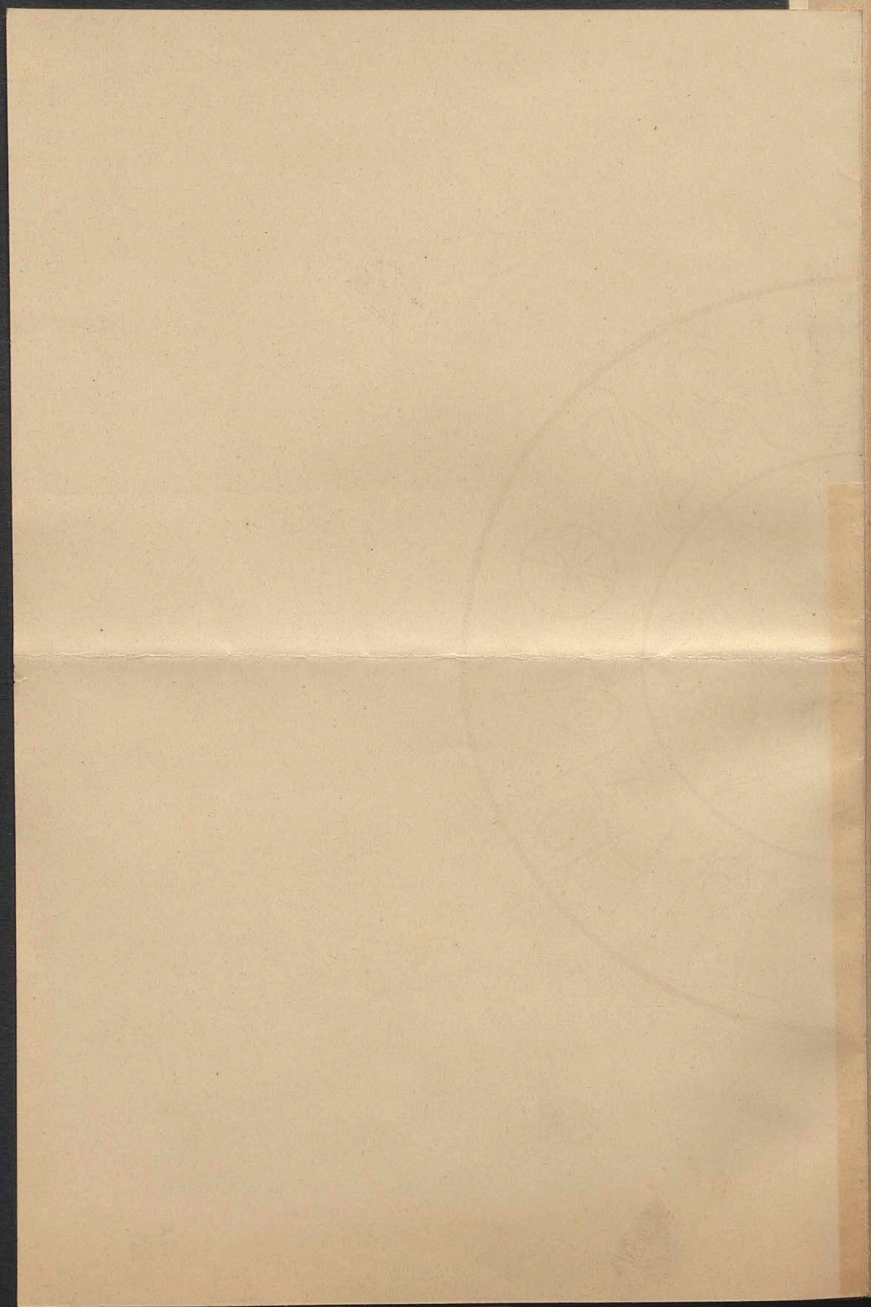
Niewiem czy już się odbyło Lipce
 we rathusie obrarow do wroclawia
 wania - a może może pominięto
 byłby to dla mnie uame i do
 my cis. Obrarow na domowla
 tejki rapewu wroclaw przy
 jedyne przez Komitet bez
 Polcecyer sie. Także wroclaw
 dom wroclaw i wroclaw
 wroclaw wroclaw

H. Deryjusz



73





Wielmożny Panie Sekretarzu,

Dopiero teraz się odrywam - byłem
i chory i utopolały.

Nierozsądny obwar z chowac' dynera
sem do magaryni - a ja na jego
miejscu przyle na wysłanie po Frank
pistel - Madame.. rzynie to jedyn
nie dla tego - gdzie wimien jestem

towarystwu porywke, 50 fl. -
a nie stac mię nato bym mógł
zwozić gołowke. - Wimmyn
varie nie wyselalbym wcale. -
Ja się rektaratem - a moji bohomy
nyglądaję Panom śmiercie -
wiec i niema tam co zrobić. -
Gdybym był Kawalecem - albo miał
nieco wielkie wrodki - pojechałbym
jeszere za granicę - lecz tak
jakk jest - niepodobna. -

Pomy nadchodzących z leś nam
 Władanie Lehelanu przypai
 ijerenia uszyśki co do brego
 a przed wysłkiem zdrowia - Kto
 we aly Pamjalk najotwiej
 sturjta

Zawre najnowiej
 z obowiazany

S. Seeryin B.

Szanowny Zarząd,

Mam honor powiadomić
Szanowny Zarząd Krakowskiego
Towarzystwa sztuk piśm-
nych, że wysłałem przez
moją z tego rocznego
salonu Paryżskiego „por-
tret damy” do Krakowa
i upraszam by takowy

możt być dobre umie-
szenia. —

Zarazem prosibym
by Szanowny Zarząd
uwiadomił miie zech-
ciał, wedy praca ta
nadejście : przy tej
sposobności sztytaram
Wam. wnie ussa

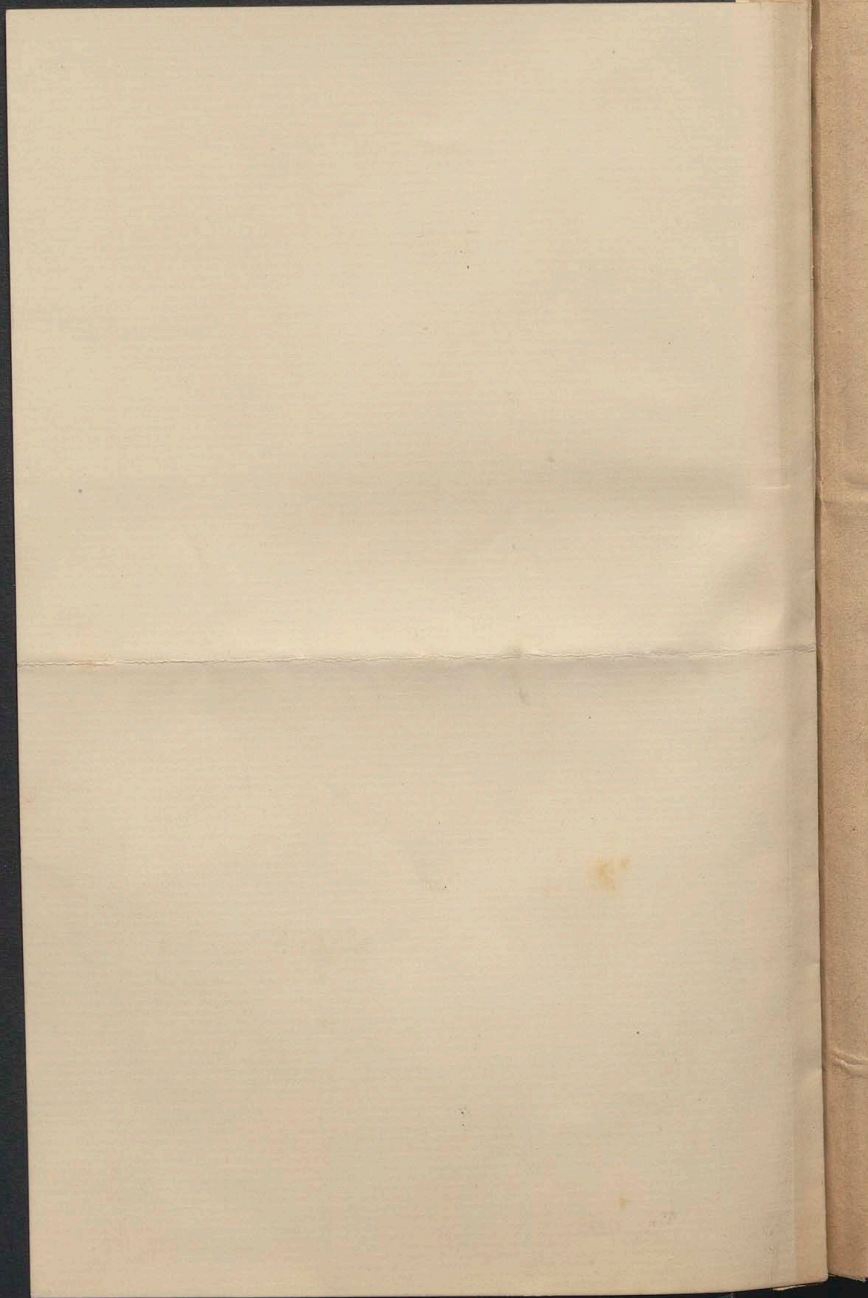
nowanie

B. Danzig

~~of 6/9 1894~~

Avenue du Maine 52.

77



N.B. Sul lato anteriore della presente si scrive soltanto l'indirizzo.

CARTOLINA POSTALE ITALIANA
(CARTE POSTALE D'ITALIE)



78
947



9
51
"Societe"

"Towarzystwo Rolnik Pięknych"

Cracovie

(Autriche
Galicie)

Kralow-

247
8/11 896.

79

Podmichajle . p. Katusz

18/11. przystaw 1 ego
warunków Katusz

Świecna Dyrekcjo!

w N 257 z dnia 7 listopada Przeglądu Lwowskiego
dotrądo umieszczone uwiadomienie iż Towarzystwo
szlak pięknych w Krakowie, ogłasza konkurs na obrazy
treści religijnej. — Nie podano jedynych warunków
konkursu i ściślejszego określenia jak n.p. czy obrazy
mijwane do kultu o treści i sposobie układu i kom-
pozycji wedle stale przyjętych wzorów w Kościołach rów-
nież będą przyjmowane — mimo zbyt szerszego pola na
artystyczny samodzielnosc. — Proszę więc i wstem
celu dotoczyć manky 5 cent. (i 2 cen. na zwrot za kaperty)
bądź o przystanie jeżeli jest drukowanego czy litografio-
wanego ogłoszenia konkursowego, lub olistownie
kopy treści bismienic. Stęga

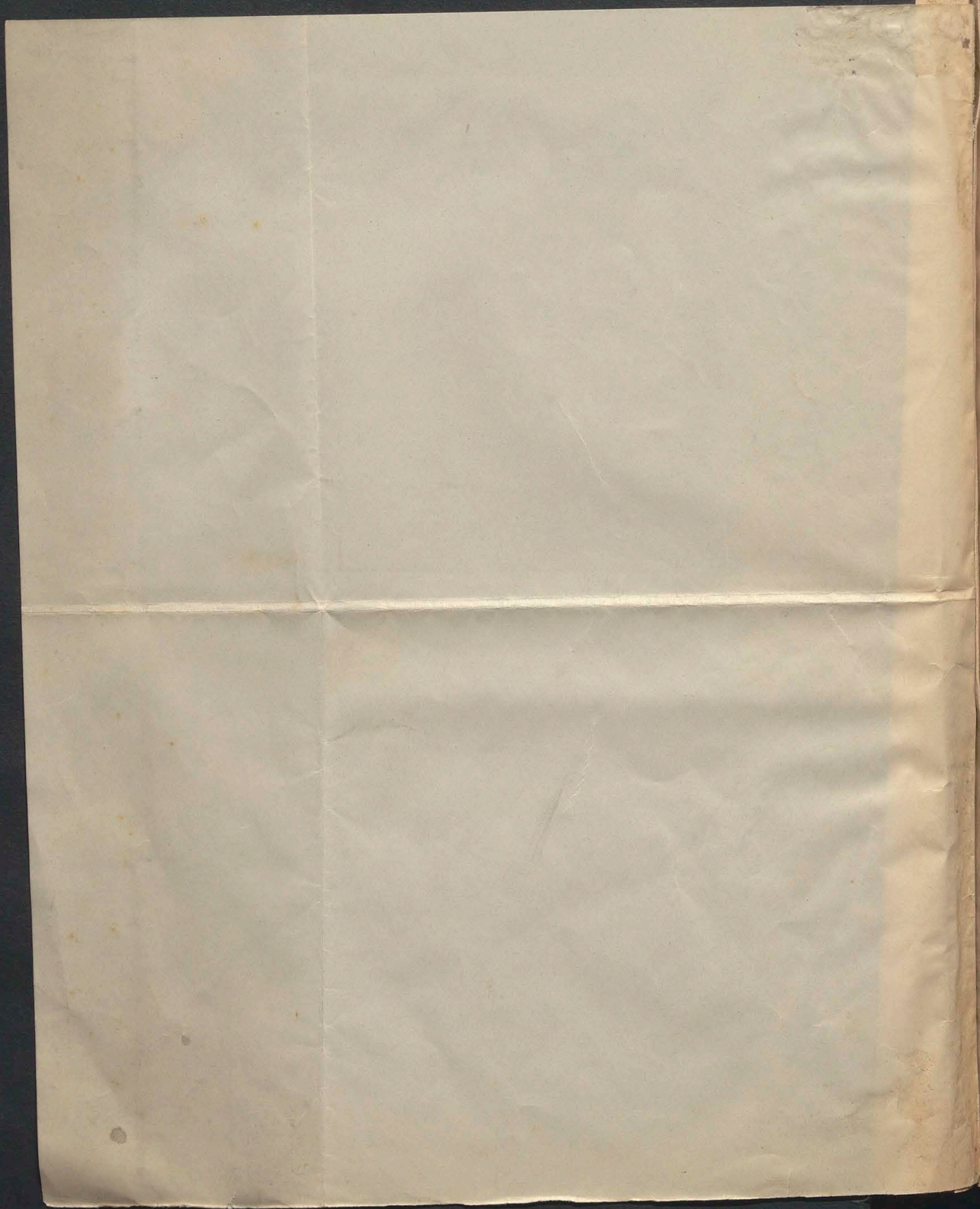
Jan Narecz Daszkiewicz

1842

Dear Mother
I received your kind letter
of the 15th and was glad
to hear from you. I am
well and hope these few
lines will find you the same.
I have not much news to
write at present. I am
still in the same place
and doing the same work.
I have not seen any of
our friends here. I have
not time to write you
more fully. I must close
for this time. Write soon.
Your affectionate son,
John Smith

I have not much news to
write at present. I am
still in the same place
and doing the same work.
I have not seen any of
our friends here. I have
not time to write you
more fully. I must close
for this time. Write soon.
Your affectionate son,
John Smith

John Smith



248

81

2 Prezydent Władysław Dobrowski
na Łosice Michalew. 22

Otrzymano d.

24/9

1895

Zakładwiono d.

24/9

Lover 23/4 38

Wieluwsiny Coare!

Nie pamiętam wy adse.
Lajo, proue to cje pravitam
Wdow o to, zo gdyby swa
last sig dupice spredai
mowin - Murym byt oca
wionu wu kitezniej wys
danie wu 100% leci woi
jei daniej u danym wyppok
oktam.

Wolitam hui t brodzone
kho go swat owleisic
u swi se wielkie je t
patobiscindor - sdr u

muni v pracovni v glini
 me vcin v rohi - jil.
 1 sig me potobot arhoda
 mydabot na od let
 v gipsic. -

2 Gora v kien Druzi ego
 vnesica jidz do vici
 vose vavoda v kradis
 jilidy vreat vavob
 ego vavogot. -

vavary vavob ego
 vavob vavogot
 vavob sig

vavob vavogot vavob

2 2 vavob vavogot
 vavob

1888
S. W. H. W. H.

2019

5/10 895

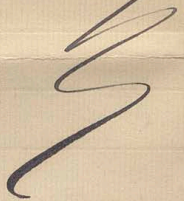
83

Widowiny Cane:

Uproszam najuprzejmiej proszę
o rasi' sapokaroi' g'wone Ma"
rynowi: Wystai' zio wysłane
o Chistler' hanson do Widowiny
owieroi' danu dyktro do 15' b. w
wone przyjaciu' preto
waspiech' zio' b'ardro' wozai'
any - g'dyby' ale' nie' 15' nie
nie' Ma'rynowi' do'z'choai', je
p'odac' notro' 15' un'gradym
rabrac' - ale' to' dyktro' o'w
as' b'iedy' in'owai' by' to
wrost' nie' m'os'li'we.

Grubbe pot mis idla
mya gipose myglada
lepij mis u glivie. —

Myrory mysskiegn
pocunku turva kisale
sij^u mes: Sebroda



Dąbrowka, Kierstontsk Walec

Otrzymano d.

8/10

we Lwów

Załatwiono d.

2/10

Widomości same
 Sobredzieju


Basstani 2 proa iusich
 "Studium 2 natury"
 gtona unyruu. —

Chtoper 2 otwoliu
 Looon "skic" —

ku ruz 2 unyruu pauti
 nuzo srasentur kreile,

213
 2 Kieptowstich Sobrozy
 4 4

STAR BOOK MILITARY

STAR  MILL

STAR BRAND

251

Widwiny Pani
Lobodzkiej

Przedam pałac mojej siostry
wielkiej se wola, przy
wosobenskiej. -

Przedam "Chrystusa" re
miedzię Kojic - proszę
terazie i Proie na fundusze
zakupno domu po s. p.
Ladziej - 20 $\frac{1}{4}$ 50 - do

Do 60 // moine kida
wrestle, job law
ssadi -

Arisek wdrore usko
drit mi sig - - wie
no. p₂do an p₂pravitom
jisti sig mi podoban
wewolowanie - proora
zo dertaa - a p₂now
s₂eruje s₂had p₂ryby
w₂erdu j₂i h₂o₂ no

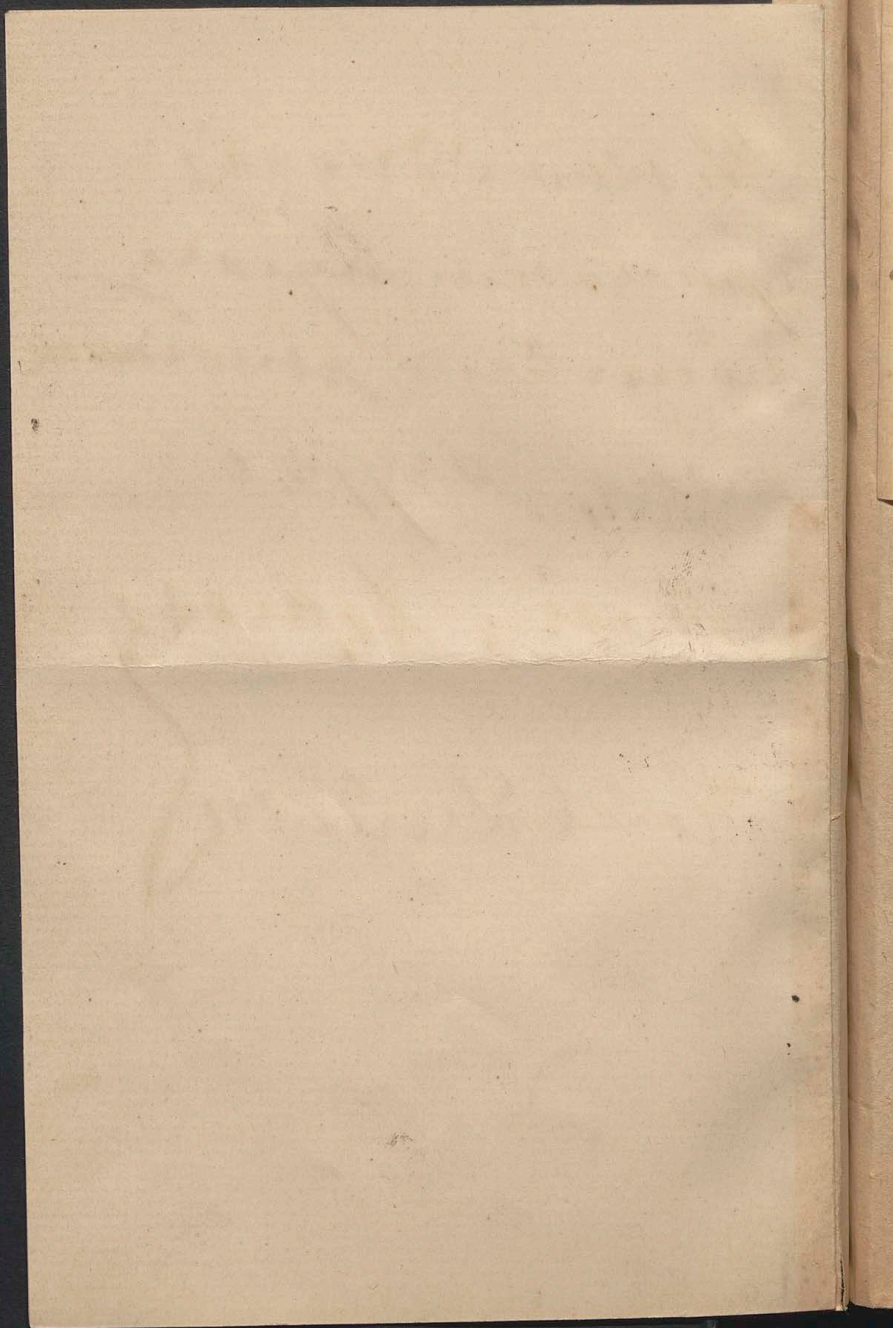
Wypisane z rękopisu

z rękopisu w języku
słowiańskim i porównania

z rękopisu w języku

z rękopisu: Kłopoty

Łobek Dordani



Lwów d. 12/X. 1895

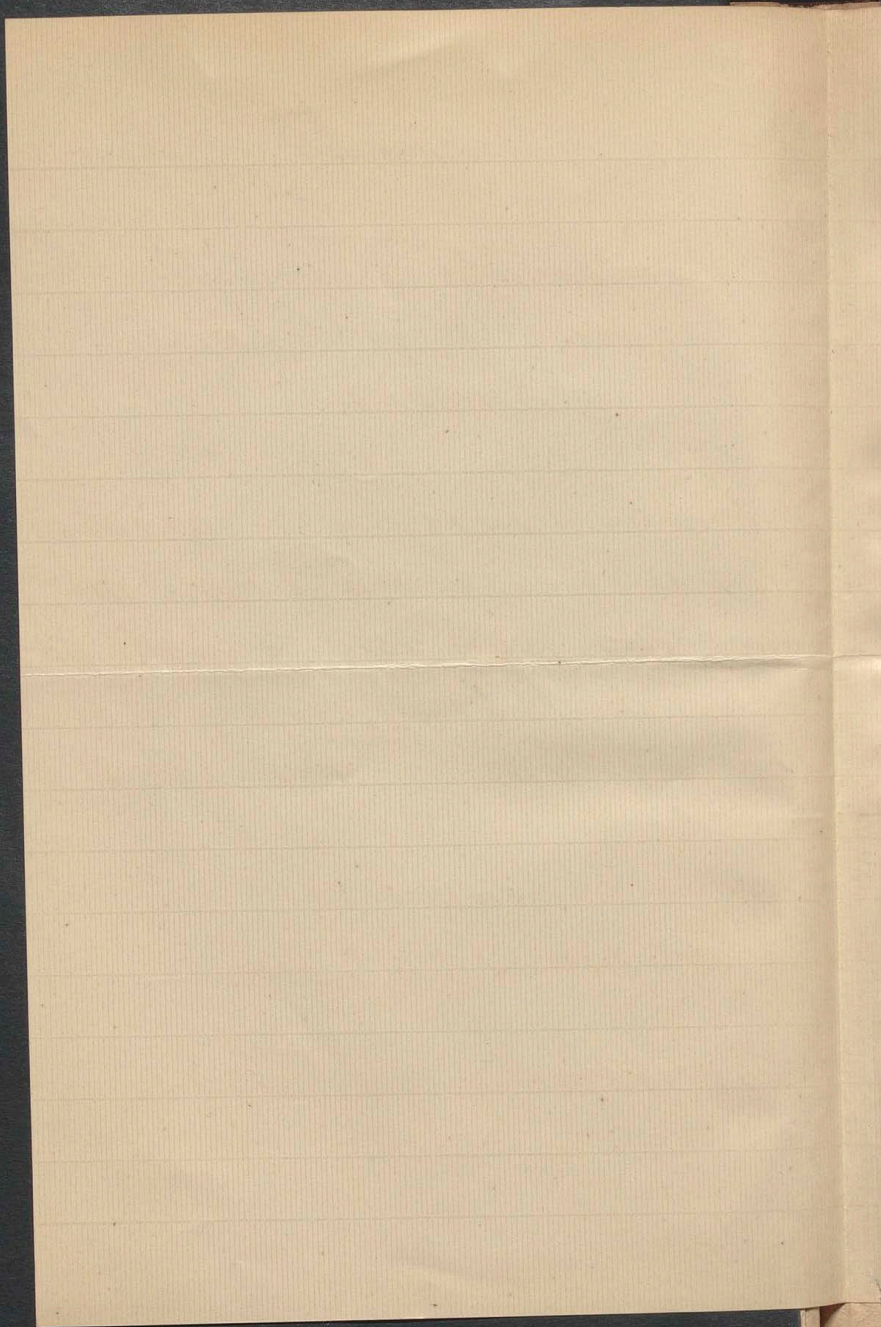
Do Komitetu Towarzystwa
Przyjaciół Sztuk Pięknych
w Krakowie

Upraszam niniejszym Szanowny
Komitet o łaskawę udzielenie mi
możliwie najwyższej pomocy na
celony koszt obrony, znajdujące się
na wystawie Towarzystwa.

z Szacunkiem

Eugeniusz Dąbrowski

Monachium Georgenstrasse 33/II



90

Rabourth - Eugensz a Monarchia
fol 135

Otrzymano d.

14/9

1895-

Załatwiono d.

23/9

253

91

Monachium 25/IX 1895

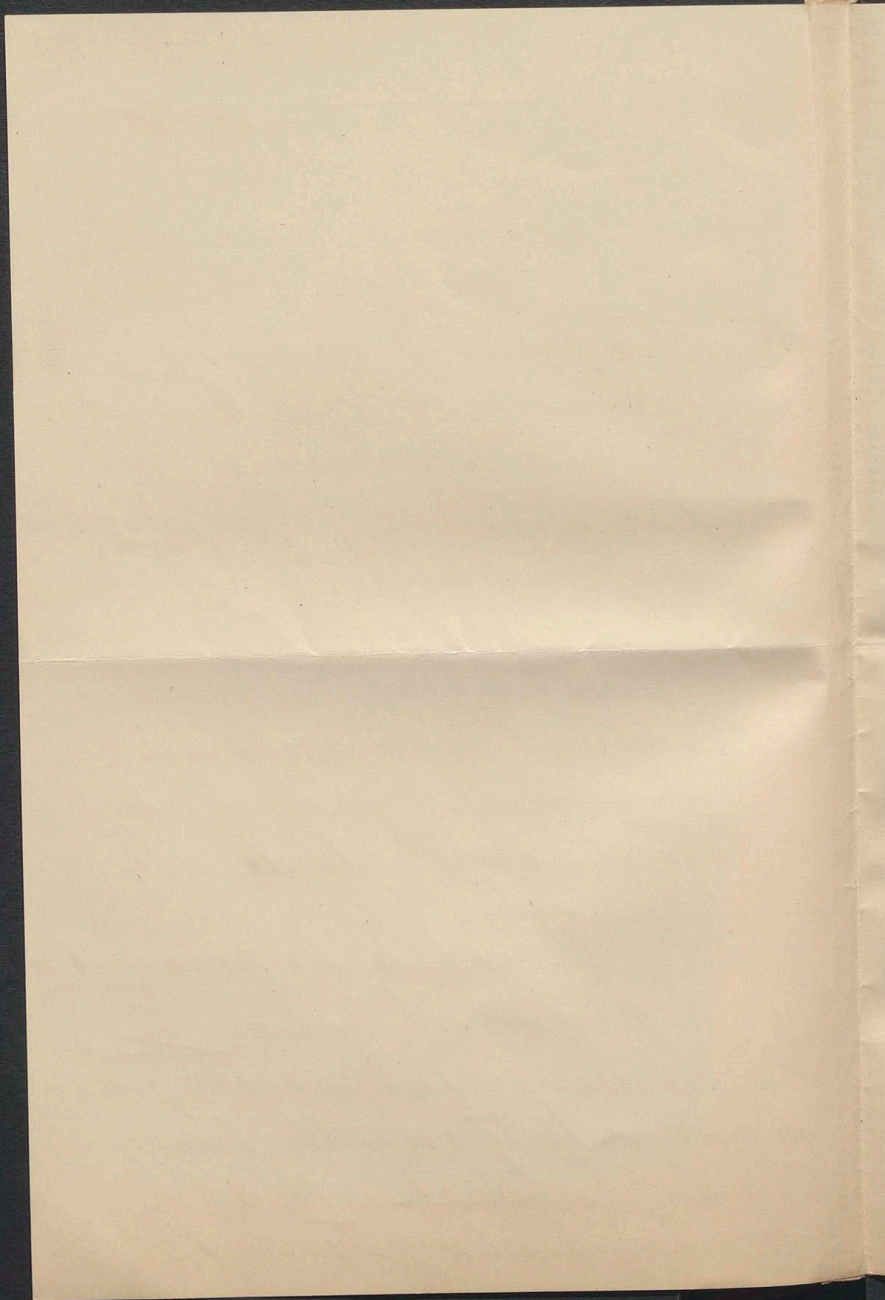
Szanowny Panie!

Stosując się do życzenia
Szanownego Pana Dotychczas
Do wystanego do mnie dnia 23.
t.m. listu kwit, po podpisaniu
odwrotną pocztą, odsyłam.
Upraszałem przytym Szanownego
Pana o wyrażenie w moim
imieniu podziękowania
Szanownej Dyrekcji na
Taszkawieudzielone mi
przytocze.

Z szacunkiem i poważaniem

Eugeniusz Dąbrowski

P.S. Od dnia 19^{go} Października proszę
adresować listy i wszelką korespondencję
Eugen v. Dąbrowski. München
Nymphenburgstrasse 121/IV



Wzrostki Eugeniae et Moschei

Otrzymano d. 28/9 1895

Załatwiono d. do 1/11

Włocławek a Lwów we Lwów ¹² 95 93
Przebieg i na statek w Krakowie

254

Monachium d. 6. Czerwca 1896r

Szanowny Panie!

Niniejszym upraszam Szanownego
Pana o Taskawe zawiadomienie mnie,
czyby prac moich znajdujących się
na wystawie Towarzystwa, nie
możę sprzedać choć by po znacznie
niższej cenie niż pierwotnie postawione.
Napytuję przysyłem czy obrazy które
były wystawne w Listopadzie do
Lwowa, wróciły do Krakowa, oraz

czy Lwowski Towarzystwo jest
nie zależnym czy też połączeniem
z krakowskim.

z takim Szacunkiem i Poważaniem

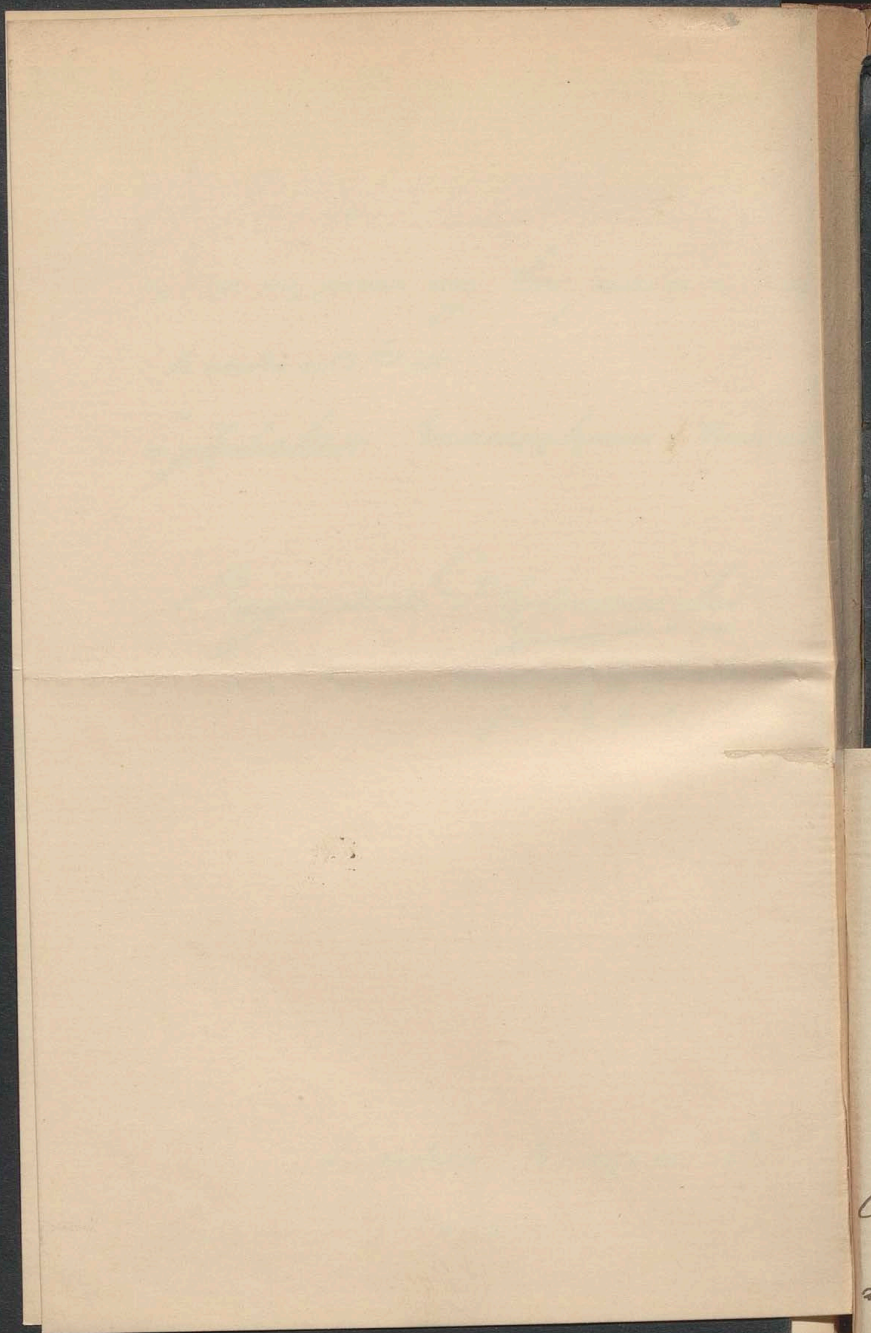
Eugeniusz Dobrowski

vfo 12/6 1896

Adres: München Ringseisstrasse
Eugen v. Dobrowski. $\frac{4}{IV}$ R.

94

11/11



Monachium Pringseisstrasse 4/IV

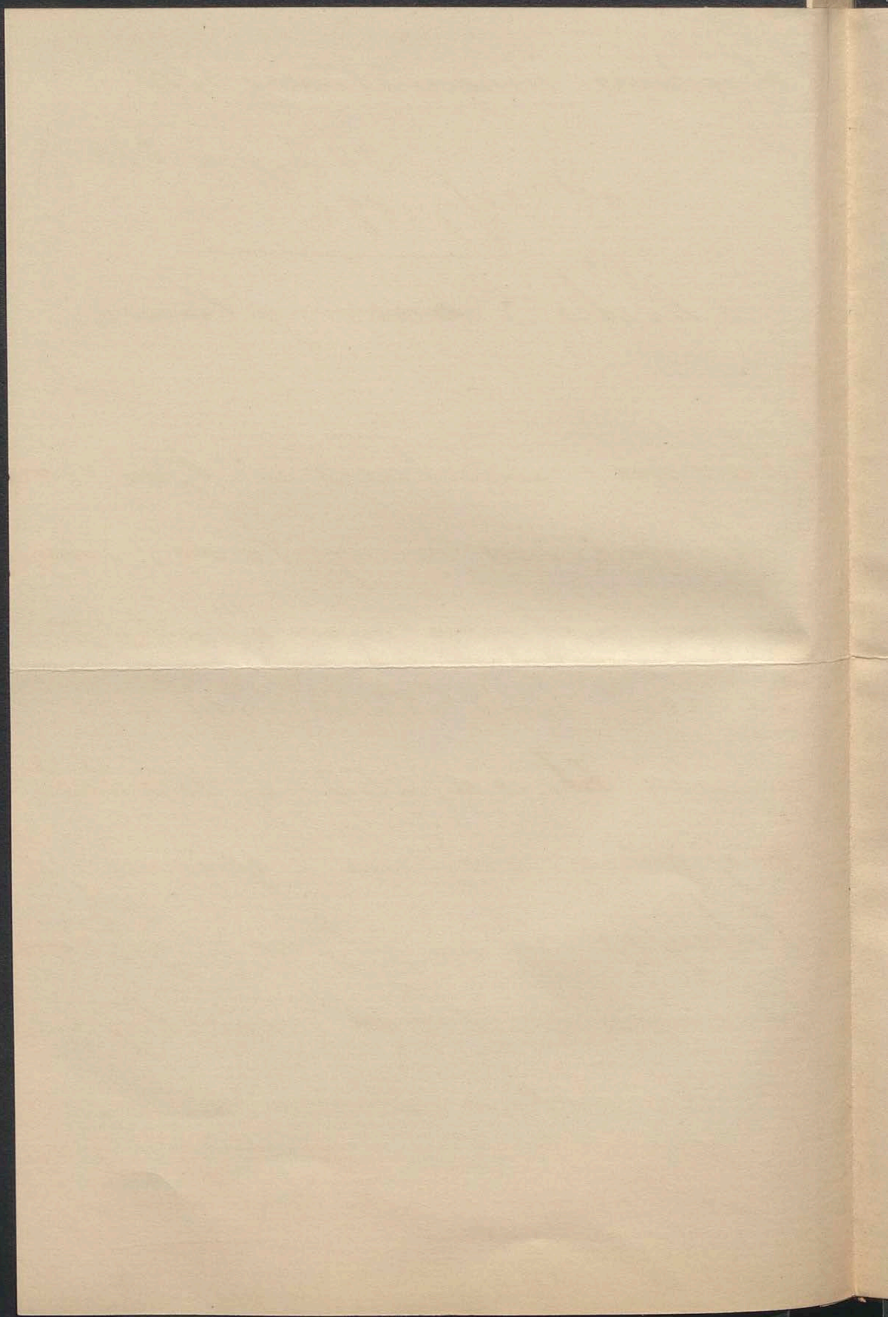
255

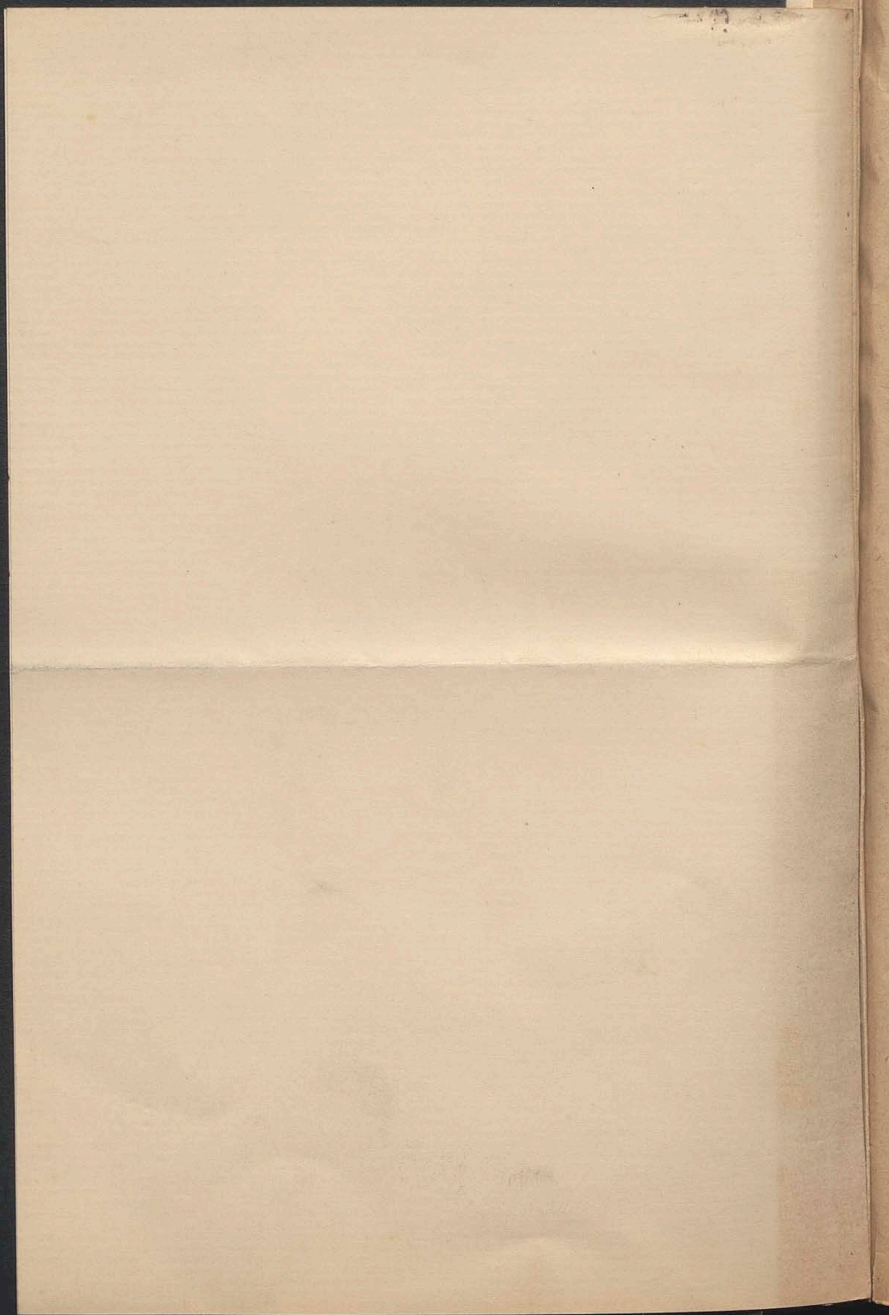
20 Lipca 1896

ofc 29/7 1896

Wielce Szanowny Panie!

Obraz mój nadesłany w tym czasie
 z Monachium na wystawę Towarzystwa
 prowoz. ratyfutnowo "Hochsch
 Stolica". Cene normalnym nie
 wysoka, ktr. w. a. 250. by tem tat=
 wiej obraz mój mo dr spienieji.
 Palesajaz sie przy tym wrzede dam
 Szanownego Pana powstaje
 z Stefokim Szosunkiem
 Eugeniusz Dobrowski





256

opis 5/11. 1896

97

Monachium. Ringstrasse 4/11.

3 Południowika 1896.

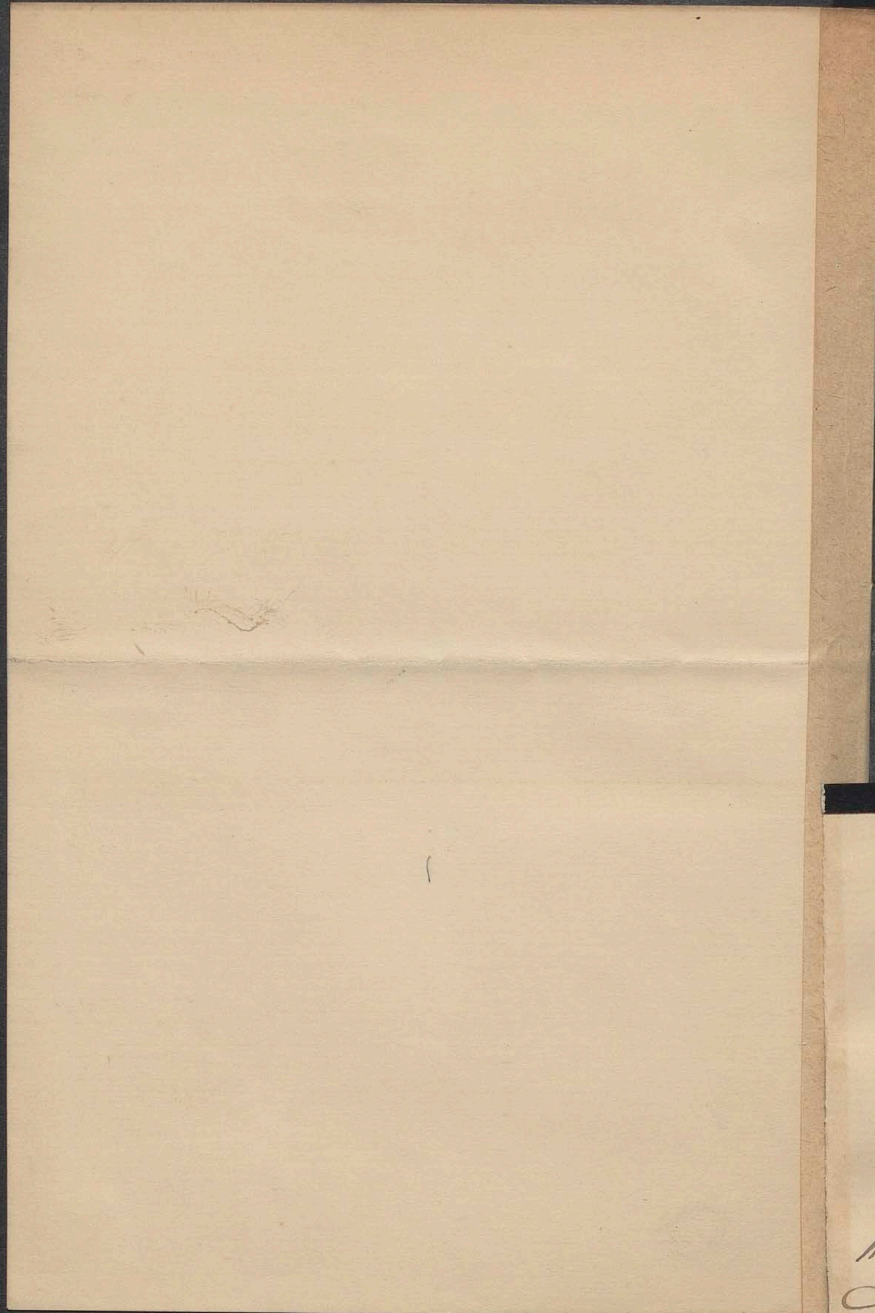
Szanowny Panie!

W tych dniach wysyłam na wystawę
 Towarzystwa dwie nowe moje prace,
 są to dwie nadmorskie widoki:
 malowane aquarellą, gdy przybędą
 do Krakowa, co może nastąpić za
 jakie trzy do czterech tygodni,
 upraszam o rozpatrzenie ich w
 sekretarzesz w bardzo dobrym gustu,
 żeby nie zmieniały tonu i barwy
 aquarell.

Porwalam sobie przy tym przypom-
nieć Szanownemu Panu przyze-
czeniu zakupna mojego obrazu
"Zachód słońca", znajdującego się
obecnie na wystawie Towarzystwa,
przy nadchodzącym zaku-
pie. Polecając się nadal
względem Szanownego Pana
pozostaje z

Łepekim Szacunkiem
Eugeniusz Dąbrowski

wfs 9/12 1896



257

Monachium 3. / I 98

99

nr 14 / I 1898

Wielce Szanowny Panie!

W odpowiedzi na list Szanownego Pana
 Janoska nie na akwalele stawiam cenę,
 po 230 złr. za sztukę są to widoki z
 okolic Palermo (Sycylia) i byłbym
 Szanownemu Panu bardzo zobowiązany
 gdyby chciał mi ułatwić ich sprzedaż.
 Proszę te były na tutajszej wystawie
 i wyskoczył b. pochlebna krytykę.
 Proszę bym też eryby Szanowne
 Zwyczajstwo nie chciał mi
 udzielić możliwości najwzruszej pożyczki,
 która mogła by mi postawić na

wykonanie większego obrazu,
który bym następnie przystąpił do
Krakowa.

Polecając się Taskowym w względom
Szanownego Pana powstaje
z Szacunkiem

Eugeniusz Dobrowolski

P.S. Gdyby powierka została mi przyznana,
prosił bym w takim razie, jak najuprzejmiej
Szanownego Pana o możliwie najrybkie
powrocie mi jej. E.D.

München. Blütenstrasse 19/III Pof.

100

150. —

7.96

142.04

258

Monachium 8/XI 1898

~~11/11 1898~~~~12/1 1899~~

Wielce Szanowny Panie!

Zwracam się do Szanownego Pana z prośbą o łaskawe poparcie w Br. Komitecie Towarzystwa mojej następującej prośby: Z powodu nadby-
 żanego zdławia a dla poradowania go, lekarze kaza mi wyjechać na jakiś czas do Monac-
 chium do miejsca o łagodniejszym klimacie i przeprowadzenia kuracji, gorąc mi wręcz
 nie rozstawaniam się do ich radania, choroba
 piersiowa. Ponieważ na wyjazd nie posiadam
 potrzebnych funduszu, przeto zwracam
 się do Szanownego Towarzystwa z prośbą o
 łaskawe udzielenie mi z powodów powyższych
 a dla mnie bardzo ważnych, pomocy w wy-

sakości strensckich sto pięćdziesiąt, która
to sume abawiaruje sie rwrócić Sr. Towar-
zystwa w Terminie osmio miesięcznym,
rotami lub też po upływie tegoż czasu
odróżu, w całości. Balicając przyszłym
Szronownemu Pomu próżbę moja zpropozom
wówczesnie o jak najszybszą odpowiedź
gdys na pospiechu kárdea mi ralerzy, donoszę
że za parę dni wyśle do Krakowa na wystawę
ceterę mielawno skończone przeremnie, wiskie
obciary. Prosił bym też przyszłym Szronowne
Pomoc, żeby zechciał rozkazać komu re
swoich podwładnych żeby zmierzył i przes-
tót mi wymiary tj długość i szerokość
akwarelli na "Stattu" wraz z possepartout
gdys zechciał bym do tej rowny przestoić rwa
proce, Towna roz proce po wyjezin z
nom koroi spalić. Na koncu listu raka:

erom mój nowy adres.

Balecajak jessore roz joleknoj upowajmiej Toskany
względom Wielce Szanownego Pana moja
prośbę, porostaje z wyrosem Głębokiego
szcunku i powaranie

Eugeniusz Dąbrowski

München Lieblanölstr. 43/IV R

87/109

Stoppant.

Stoo fynde rap
shoy storka per 150 f

Overvalle 50

259

Monachium 23. Stycznia. 99
Kieblandstrasse

103

Szanowny Panie!

Dopiero teraz na list Szanownego Pana odpisuje, gdyż nie mogłem uczynić tego wcześniej z powodu, że rozpowiadzionych do Krakowa na wystawę obrarów, jeszcze nie mam w domu, gdyż im ich z wystawy, na które je postatem, nie zwrócono. Dziśby norezcie otrzymanem list że prace te są już wystawne do Monachium i cała porę służy beda na miejscu, atar dwie z nich beda mógł Szanownemu Panu na Krakowską wystawę przestoc, owo inne raczej wystawic tutaj na dorocznej wystawie i dopiero po zamknięciu Łódzkiej, mógł bym je przestoc do

Krakowo. Nie rależnie od powyższej
wspomnianych dwóch obrazów, które
za parę dni wysłę zwyrodnym toworowym
pociągiem (ze względu na wagę), wysłę też
pocztą lub pospiesznym pociągiem: akwa-
relle pasująca do tej ramy od akwarelli
"Na Stotku" i obraz olejny, do którego
ramy, rechte szramowy Pom Toskowie,
obstalowoi na miejscu, proore tylko reky
nie bytra za bogato, a tym sposobem
i za droga, wogule wolot hym skromny
byle by tonem pasowato do obrazu.

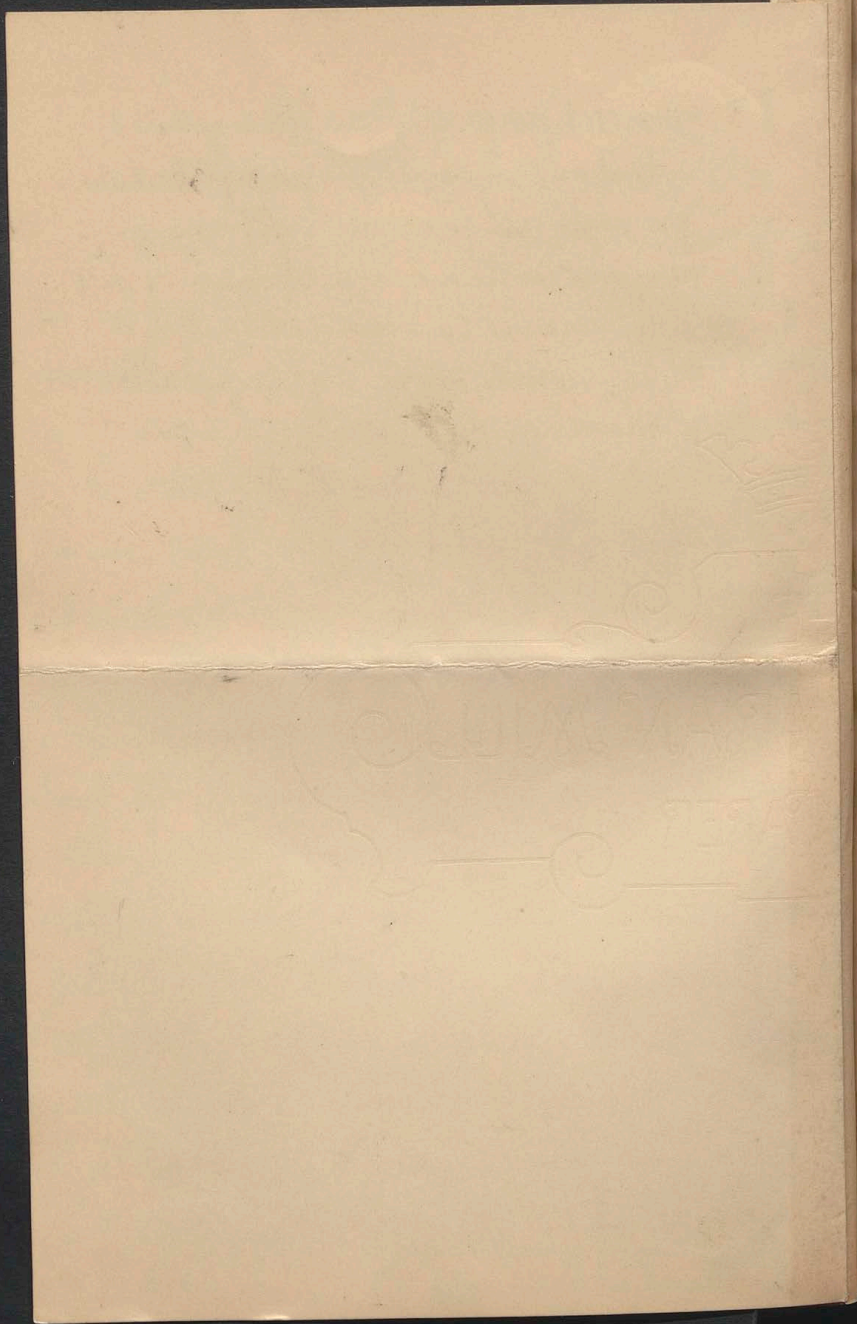
Akwarella przedstawia ulicę w Bellagio
nad jeroiem Como; obraz olejny widok
jerienny i jest wielkości 96 na 72. a akwarelle
109 na 87 wraz z passportout. Dziękujac
jak najserdeszniej szramowemu Pomu za
Jego Toskawe względy, polecam się i na
przyszłości Jego pamięci

z szacunkiem i Poworoniem
Eugenien Dostawowski

9. 5. Prosił bym przyty Bronownego-Poina
 a Toskane wydanie mi pociągarki, a roz-
 pa nadziejsiu pros na wystawę, ce
 powinno nastąpić w przeciągu 7. do 10
 dni, mówię to rzecz naturalności
 tych prosach, które wysłę poešto, lub
 pospiesznym pociągiem.

z Bronownkiem i perawionem,

E. D.



№ 135

105

Monachium. 8 Marca

№ 150

№ 25 1899

Szanowny Panie

Wczoraj wystatem pocztą zapowiedzia-
 ny obraz olejny „Wieczur” i akwarella
 „Ulica w Bellagio”. byt bym przestot-
 je wczesniej, lecz z przyczy ny zdwo-
 wia uczy nic tego nie mogtem.
 Akwarella bedzie poslowac do rany
 od dawniejszej mojej akwarelle. No-
 stotkar. Do olejnego moze Szan-
 wny Pan kore dorobic same tyl-
 kowile moze no si i toniac i pro-
 sit bym kordzo o to, zeby
 byto zimna w tonie t. j. reky

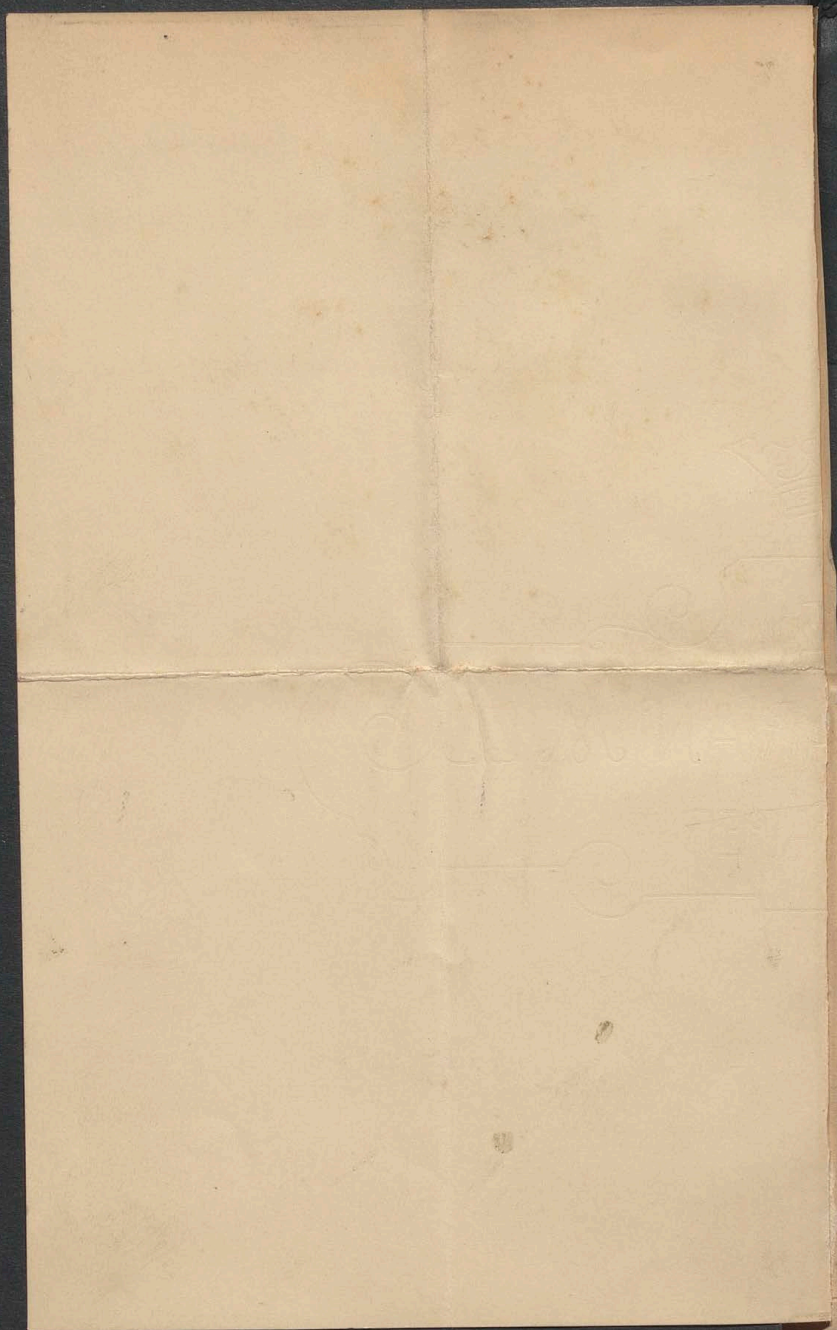
od powiadatca obrarowi może być
zielonawa. Ceny normowane na
olejny 200 złr na akwarelle 160 złr.
Skow roztana, mi rwi cone z wystowy,
na której sie znajduja obecnie, to
prezile do Krakowa z matych
abrarkow a wlasnie studjow.
Prosit bym tez jak najuprosiejmiej
szanownego Pana o przestanie
szkiele mozności, przyznanej mi
pozyerki gody od tego bedzie za
lezeć mozność wystawienia na
tutojszej dowwernej wystawie, paru
moich prac oraz przestonia pra
innych, juz dawniej rozpowiedzia-
nych, do Krakowa. Wazeku

jae ad powiedri polesam sie, no
Toskownym wra glodom Szomownego
Pomoc

z Szacunkiem i Powazaniem

Engeniusz Daprowski

Liebland strasse 43/IV



261

Monachium 31 Marca 1899 ¹⁰⁷

dop 4/8 1899.

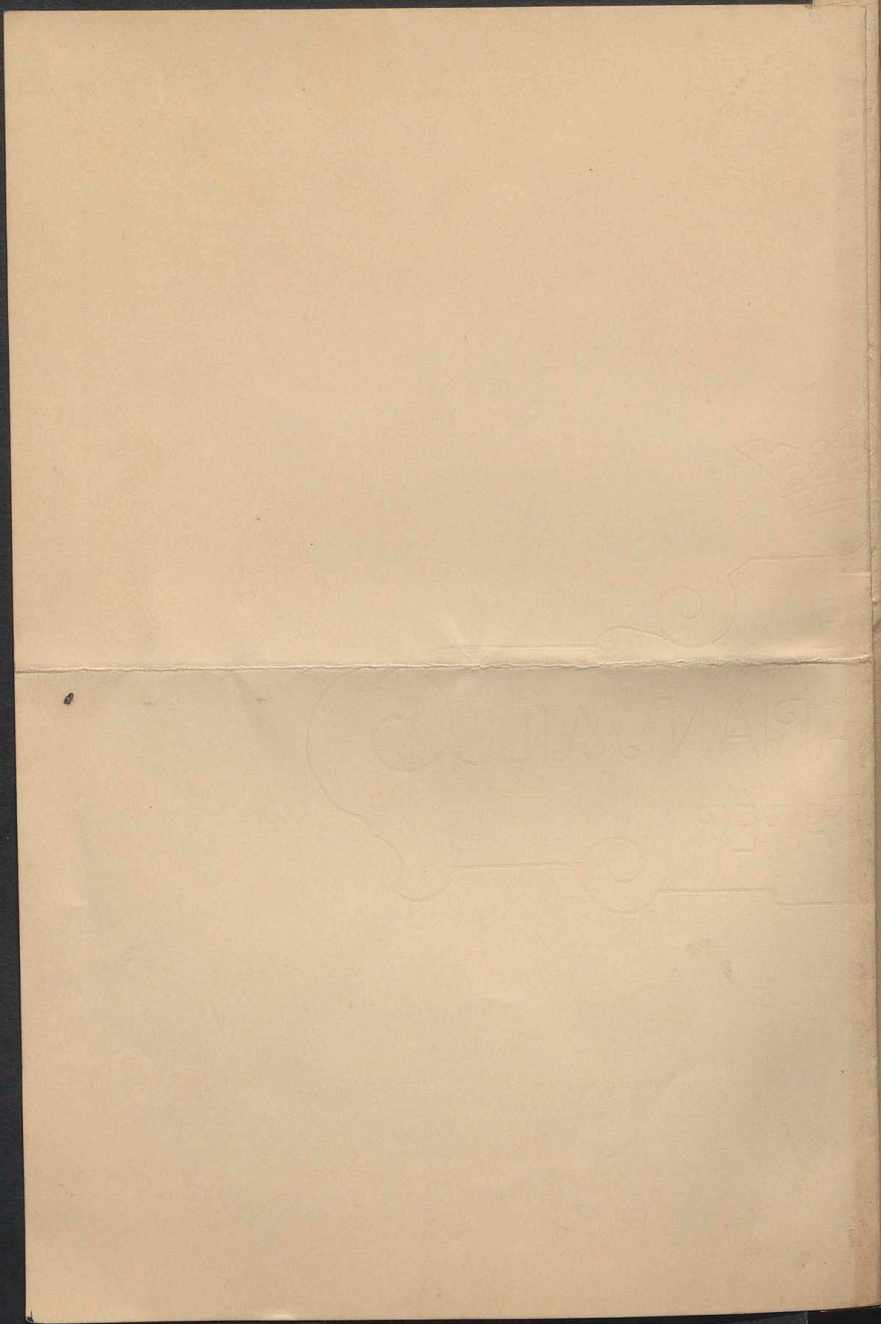
Szanowny Panie

Dziękuję jak najuprzejmiej za przesłaną mi próżkę i przesyłam
 rządowy kwit. Ze Lwowa nadejdzie
 do Krakowa na wystawę jessre jedę
 mój obraz pod tytułem "Nad morzem"
 cenę za niego normałem 27 ren-
 skich 280. Co zaś się tyczy daw-
 niejszych moich prac znajdujących
 się na składzie w Towarzystwie
 to te robione w Czerwiec będąc
 w Krakowie. Polecając się i na
 przyszłość pozostaje

z Szacunkiem i Poważaniem
 Eugeniusz Dąbrowski

ORIGINAL
— © —

ARIAN MULL (C)
DEER (C)



Czerniejewo 9 Wierśnia

Szanowny Panie

W odprawieniu na Kartę Szanownego
Pana dowodem, że do Krakowa nie wys-
tawę postaćem dzieł wież sztuków:
tylko przez omyłkę napisaniem że się
denn, nie rozstać wież pomyłki w
mystoniu. W tych dniach, prawiło
podobnie, nadeszło też do Krakowa
wówczas z Kunst-Verein z Monochi-
dwa większe Obrory i pięć mniej-
szych, na mniejszych (so to włości-
wie sztukice) cena i norma jest napi-
sana po drugiej stronie. Z dwóch
duższych, jeden większy nosi tytuł:
„Nastroj” cena str. 1200, drugi, ~~ma~~

mniejszy "Lato" str. 350. Co rós
się tedy dawniejszych proc moich,
które znajdują się na skłobie Sowa
wystwa, to te odbiorę sam za byt
ności mojej w Krakowie co nastąpi
w Poździenniku. Czy by sromownemu
Pomni nie udało się coś sprzedać z
proc moich kordero bym mu był za
to rokowi zramym. Obrory, które ma
ją przyjsi obecnie do Krakowa, mia
ły być już przed trze ma tygodniami
za pośrednictwem Kantaru Wetsch'a
z Manoskim w Wystone. Polecając się
Tostkowym wręplom Sromownego Pomni
pasortoje z Etcholim Srocunkiem.

Eugeniusz Dabrowski

9.5
Prose moje proszę wytonios tak jak są pro
pisane t. j. pod nazwiskiem Eugeniusza Dabrowskiego

E.S.

Adres mój obecny jest następujący

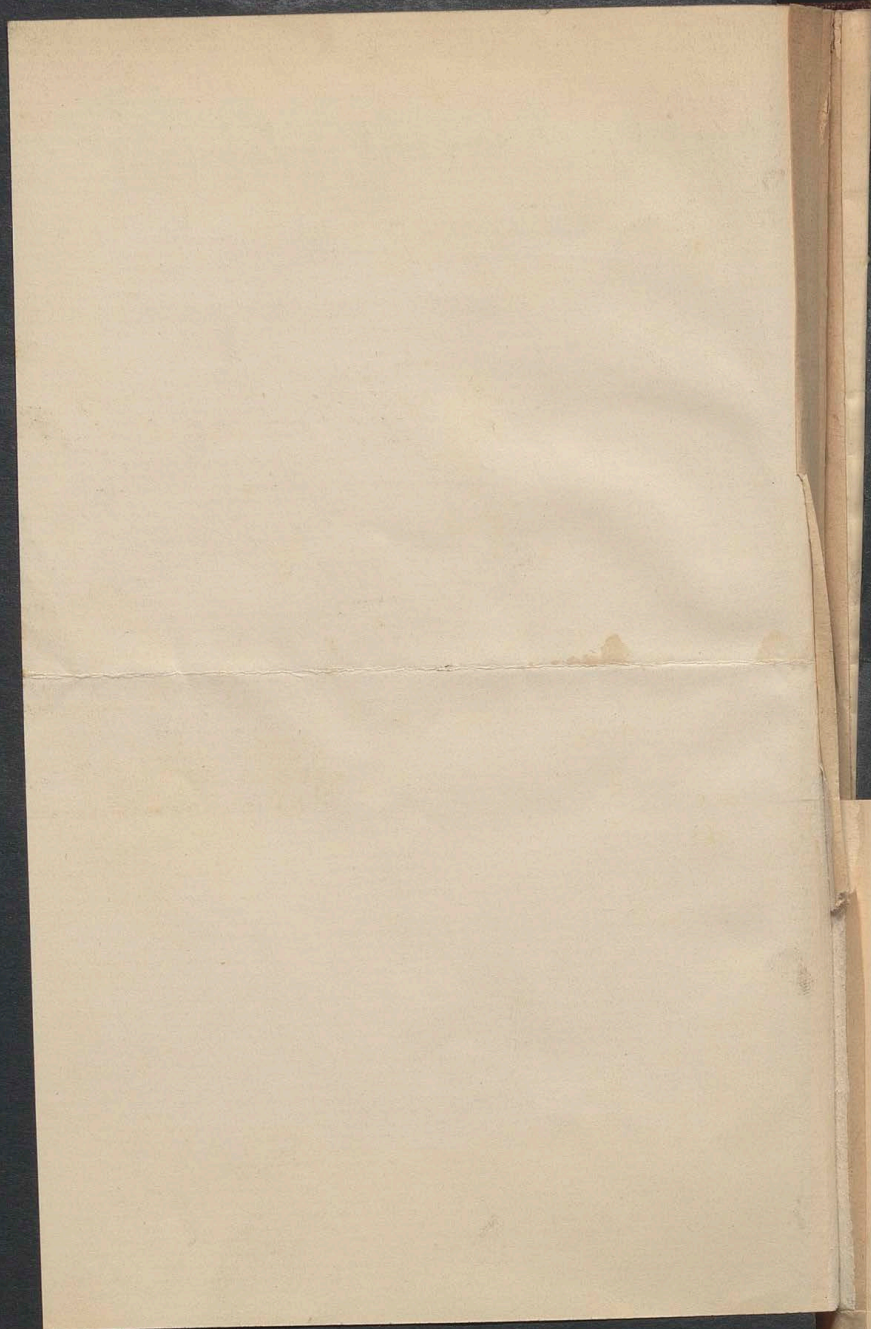
Eugeniusz Dakrowski

Schloss Czerniewo

post Schwarzenau

Preussen Reg. Bez. Bromberg

dat. 11/9 1899



Samowna Dyrektyo!

Jeden z tych przemawiających przed salą
Kraakowską nie przedstawił żadnej kwestji
dla artysty, który jest duszą przypomnień
jakto u nas w sztuce Kraakowskiej!

Wyjechałem na wieś i doum nam zamknąć

Upraszam więc sam. Dyrektyo, aby zechciała

odstąpić od tego wyrocznia i nie wyznacza

potřebám mojí matky, Lory i duševní -
až do mého návratu - co zachytil před
koncem této návštěvy, když se na tyto
vztahy i nyní až 14 uvažovalo, bo vše
jednání catholicko a Thullowio obaj a Ha
Poznamy toho od jeho zlatého věku před
30 lety mívám přívětivě i stovce bytí
pomocí, Upravám zafarbu
o usaz, aby obraz i rany více byly
uviditelnější

7
L. posthumus

Ludwig Lepke

Paris 19-6-96.

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]

Wieluwny Panu

Prerętarac Wam Panu
 zidanie ovcunnie potst
 lovanac, koryptam
 z tej udeleci mi udeci
 okaryoty zatargida
 jak na prz ovcunnie pre podst
 kowanac, kore zaprow
 wroite uctur Wam Panu
 powtorz.

Z nacumbiem

Lwów 29 93. W. S. C.

The University of

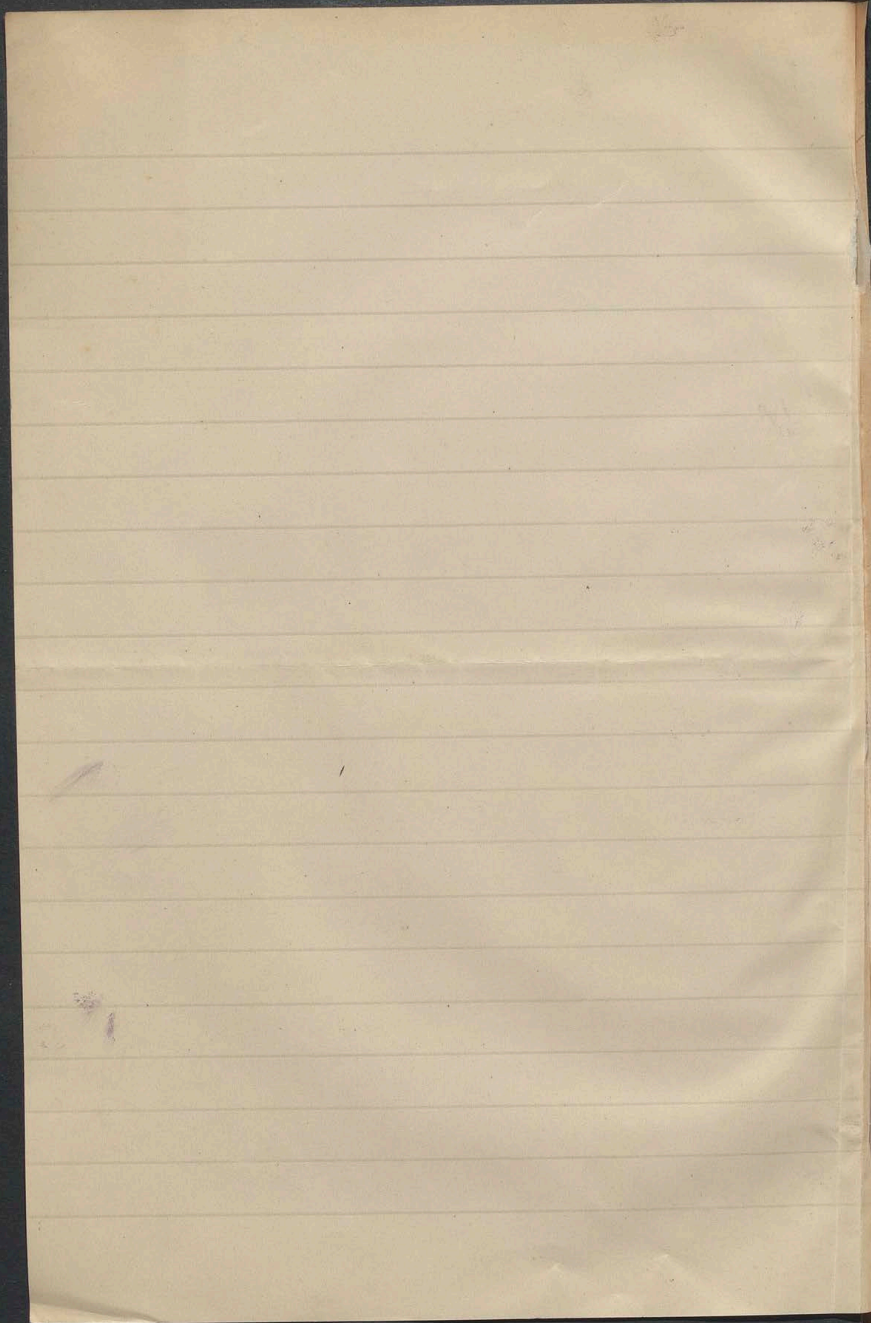
Cambridge

Library

100

18

18



265

Wielmożny Panie!

Upraszam Ws. Pana o bezwzględne
wysłanie mego listu „Zachód
Słowia“ pod adresem: Wzr
P. Włodzimierz Ławadnicki
Lwów, ul. Grottywa l. 3. 7p.,
który od dnia drugiego
stępnież wstąpił w druk
listu.

W nadziei, że przyrocznik mego
stanie radu, konczy niniejsze
prośbą, proszę, proszę
z poważaniem

Lwów 30/Czerca 1895. J. D. Bicki

Na podstawie powyższego listu proszę Przewodniczącego
Tow. Nauki Pięknych w Krakowie o odeślanie mi
nie mi, o ile można najspieszniej, listu p.
l. 361 o listu „Zachód Słowia“, na moją kartę.
z poważaniem Dawadnicki

NEW YORK, N. Y., FEBRUARY 18, 1888.

DEAR MRS. W. W. BROWN,

I have just received your letter of the 17th inst.

and am glad to hear that you are all well.

I am well at present and hope these few lines

will find you all the same.

I have not time to write you more at present

but will write again in a few days.

Very truly yours,

W. W. BROWN.

P. S. I have just received your letter of the 17th inst.

and am glad to hear that you are all well.

I am well at present and hope these few lines

will find you all the same.

I have not time to write you more at present

but will write again in a few days.

Very truly yours,

W. W. BROWN.

P. S. I have just received your letter of the 17th inst.

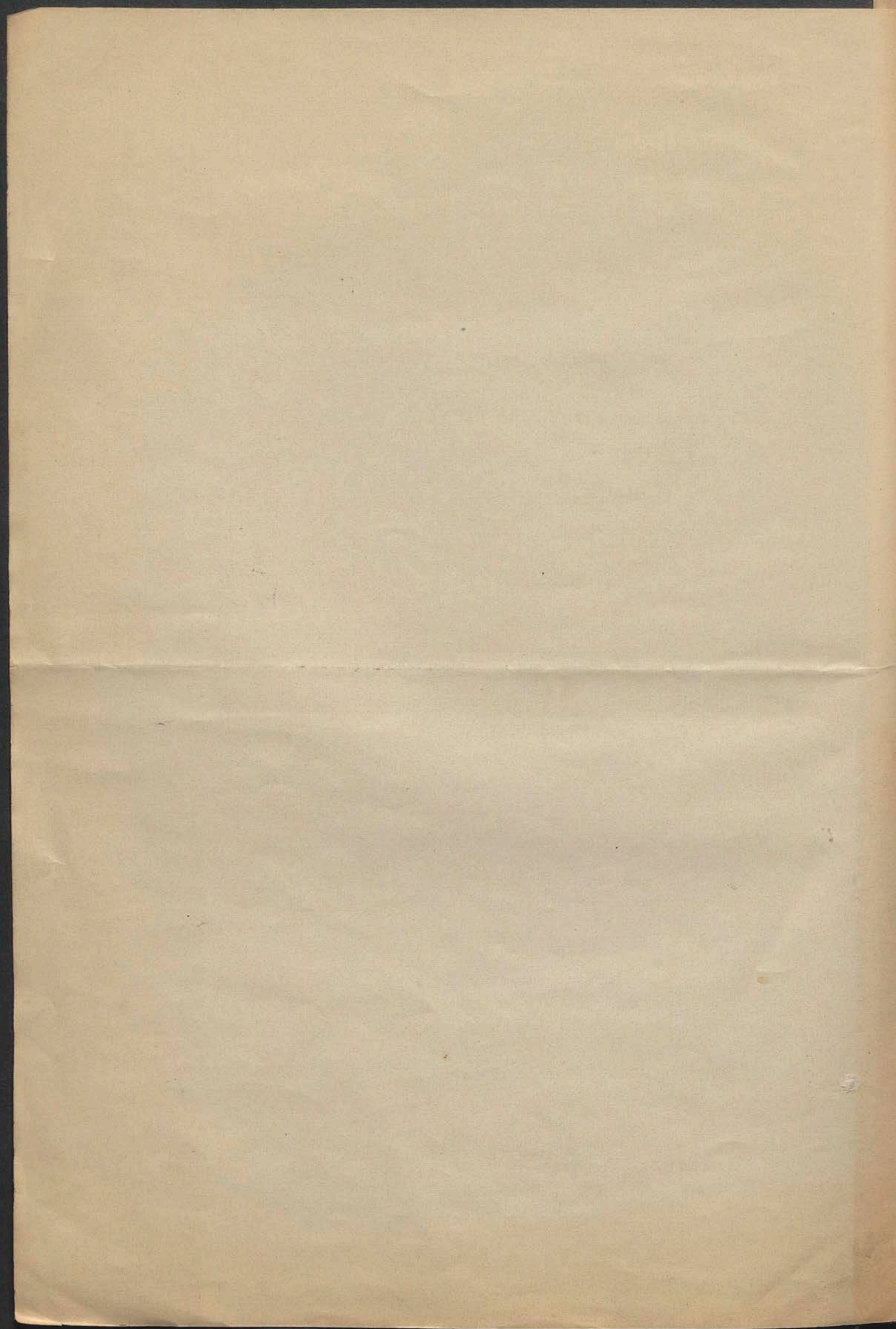
and am glad to hear that you are all well.

I am well at present and hope these few lines

will find you all the same.

I have not time to write you more at present

but will write again in a few days.



266

117

Kasimka

 $\frac{2}{\text{XIII}}$ 93.

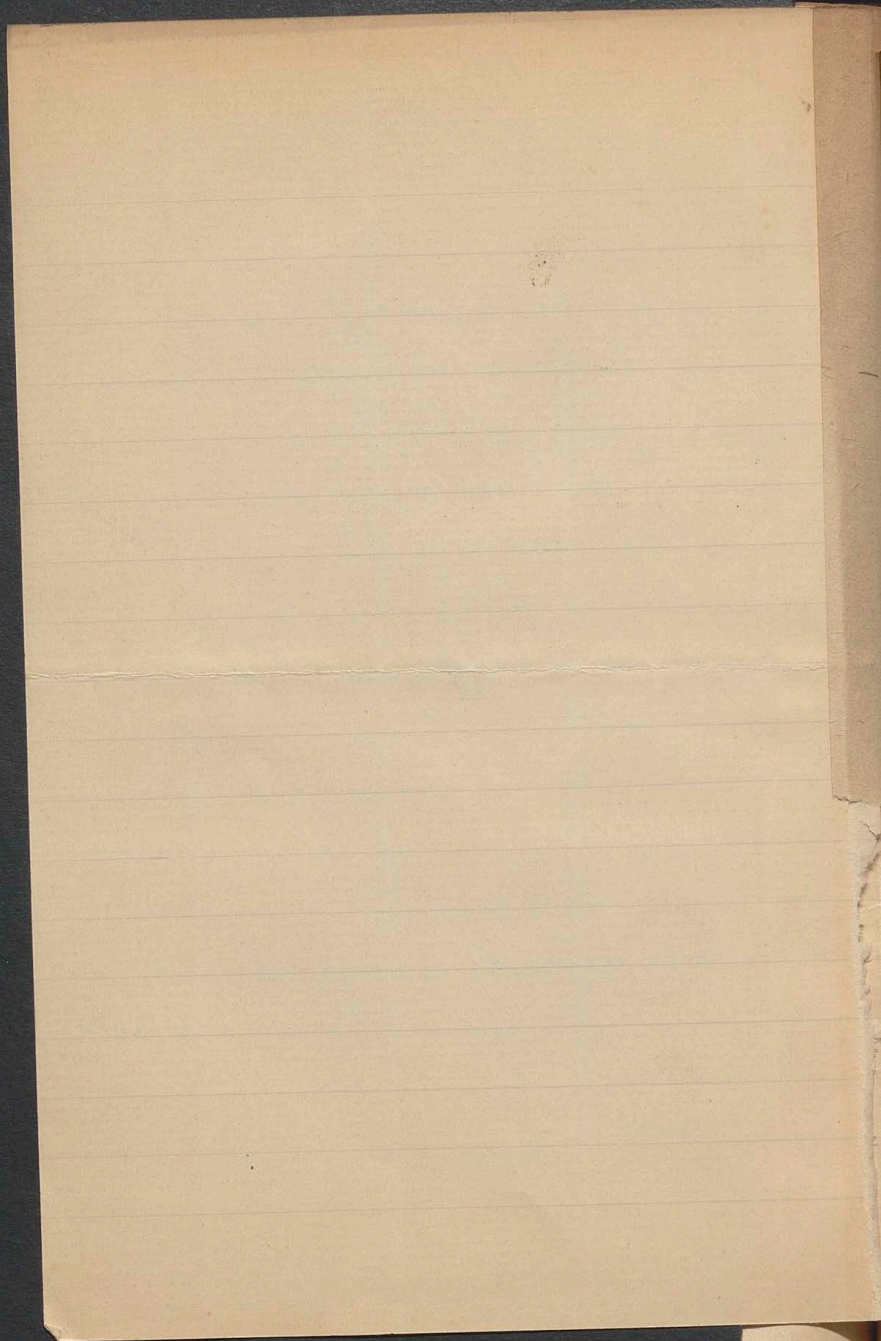
Kamowuy Panie!

Pysze Tery do sbrawia biore
 piaro do reki arely podrickawoi
 kamowemu Panu ra uprejme
 domiesienie mi o moim pepraru
 przykro mi bardzo ie tawarystwo
 tak nie jest Namnie uwglecine.
 Uprasram teraz kamowego Pana
 o jak najrychlejsze wystanie
 do Krowa mojego pepraru pod l.
 „Plarowa” poniewaz tam sprzedaw
 w tych czasach jedeti obrach a wiec
 mam nadzieje ie i ten sie sprzedaw

Wielce szanownemu Panu
wygrany bractwu i Powarom

Młodystaw Dietrich.

118



67
30

Wrocław
19. 9. 96
III

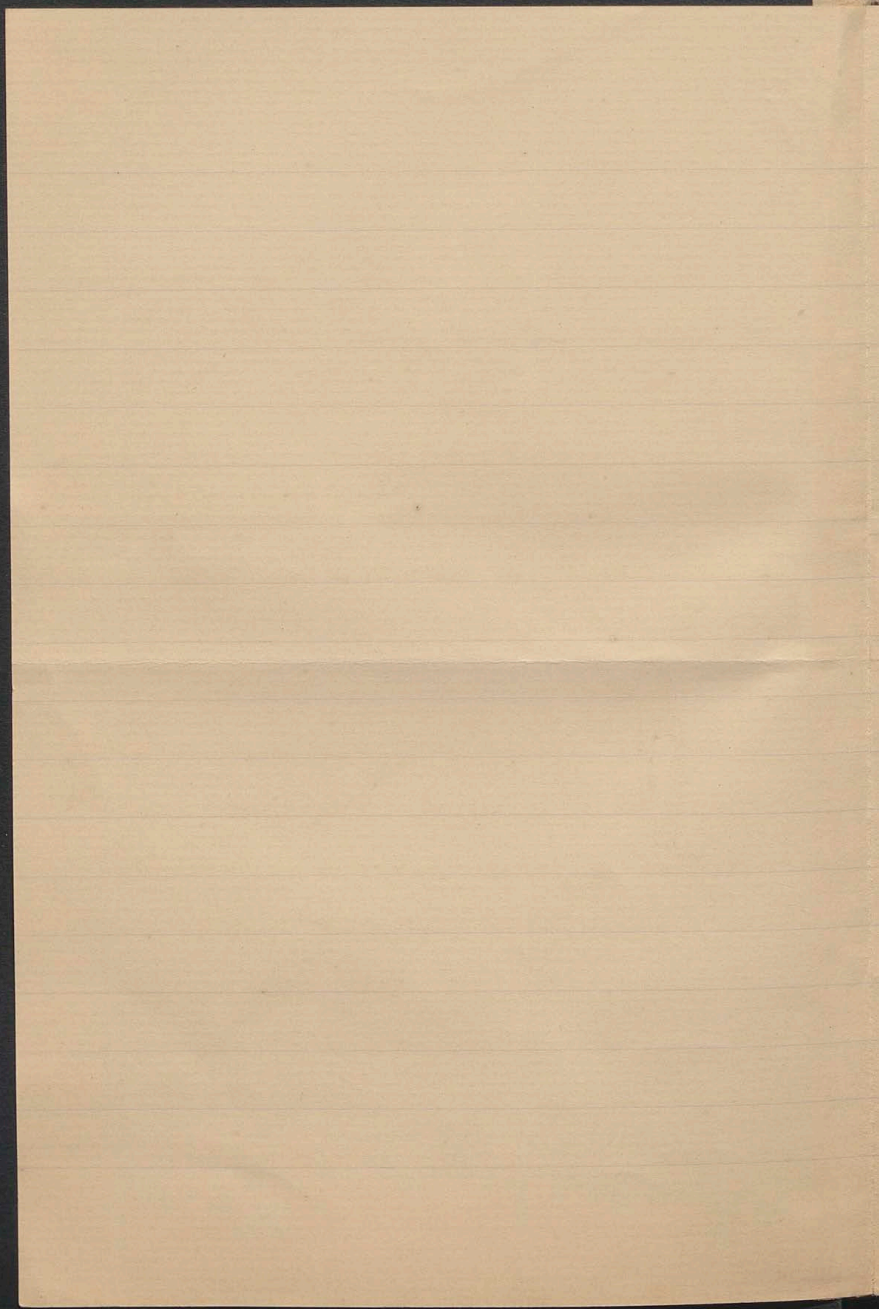
Do

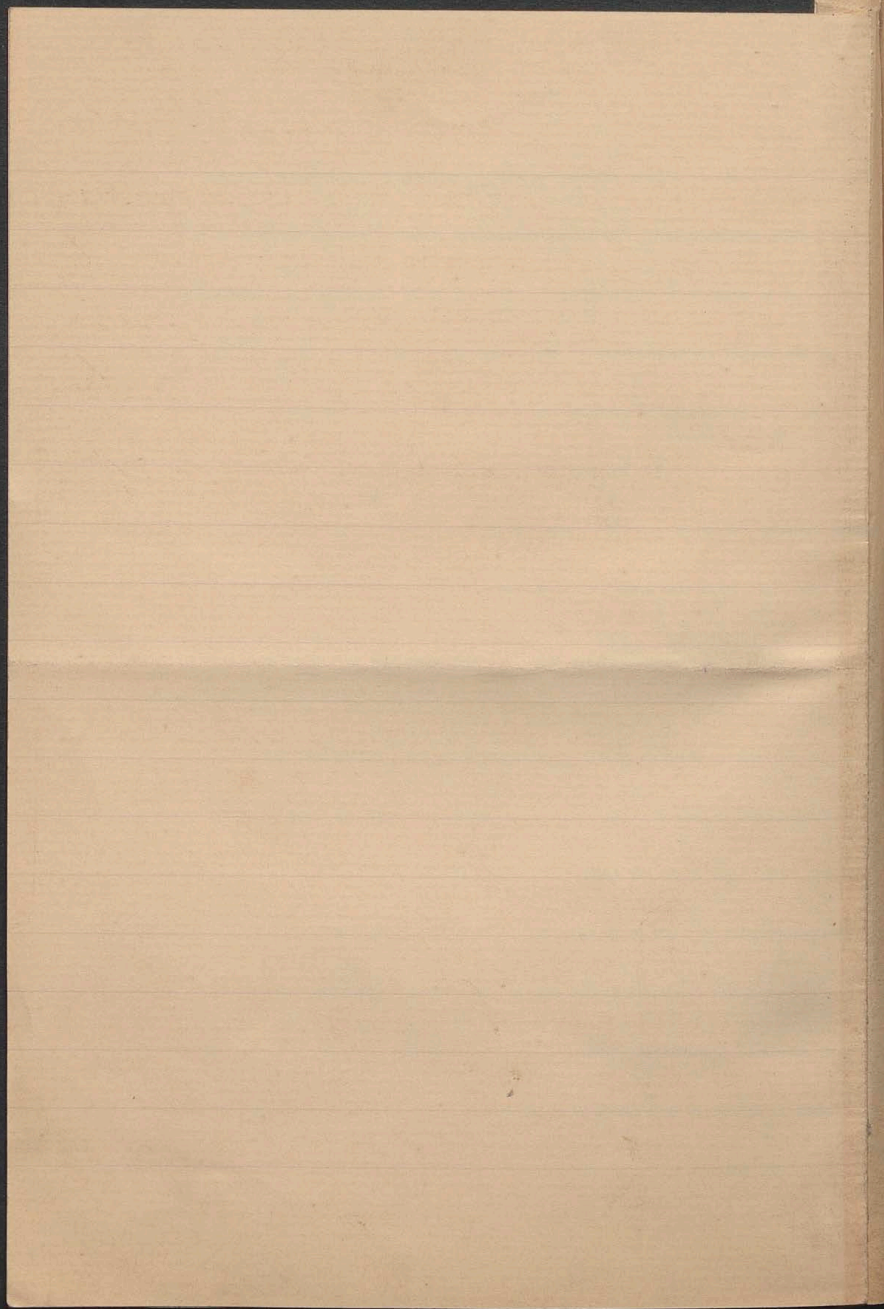
119

Przewodnego Komitetu Tow. przyjaźni
Słow. pięknych.

Mam honor niniejszem uczci
podanie do Przewodnego Komitetu
o udzielenie mi pomocy w kwocie 100
pięćdziesiąt w. aus.

Wierzę Przewodny Komitet przychyli
li się do mojego powyższego podania,
ze względu iż summa przyznana mi
na mój obrot przy ostatnim rakusku
była bardzo niska a prac. tego rodzaju
mi odcisnęła przytębiając znacznie,
być więc sposobem jest ten sumaryczny
pomocnie uczci podanie, które Przewodny
Komitet raczy łaskawie uwzględnić
& Urządować. Władysław Dietrich.





winnica 100 f

121

268

80 f

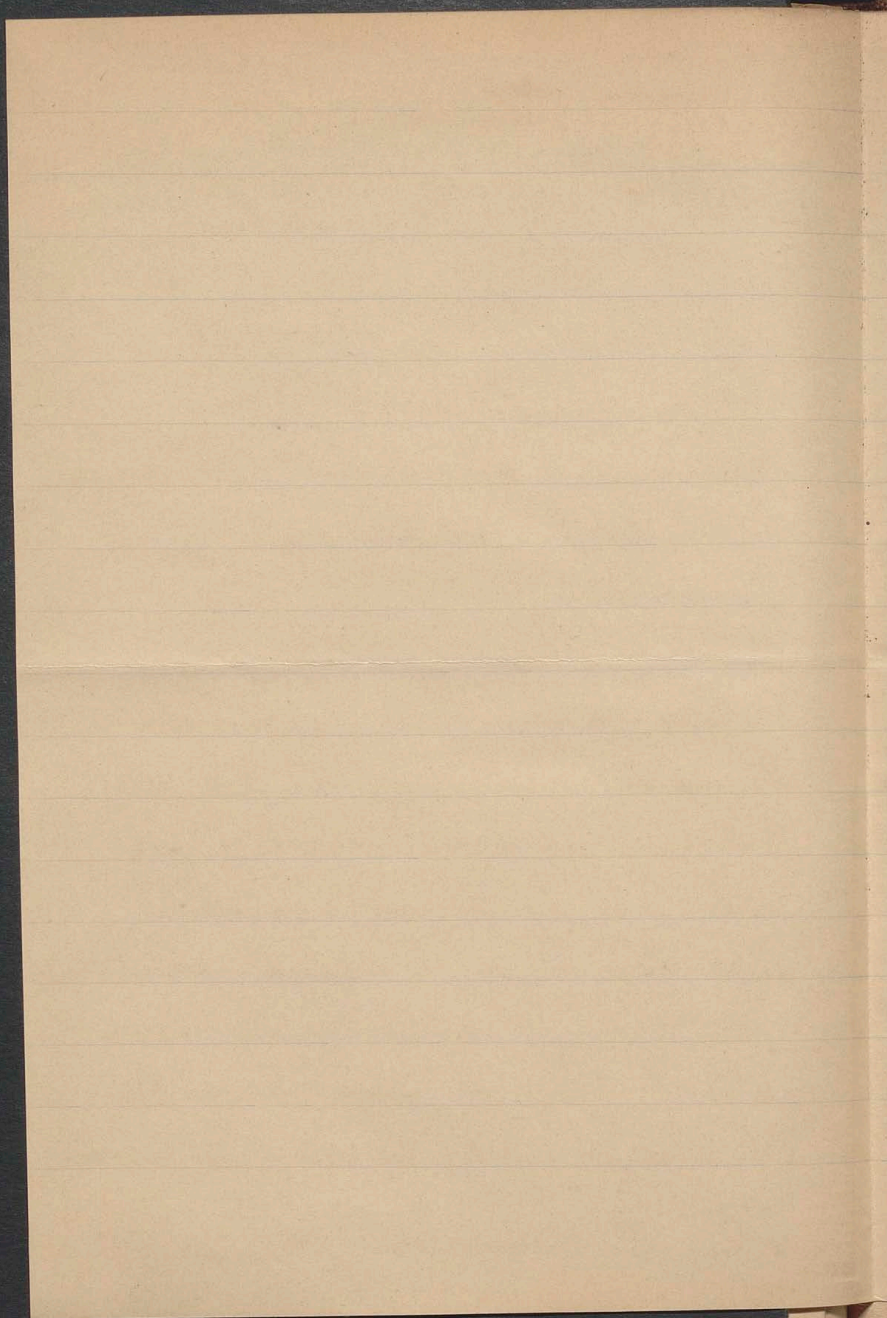
Prakau

⁶/_{III} 97

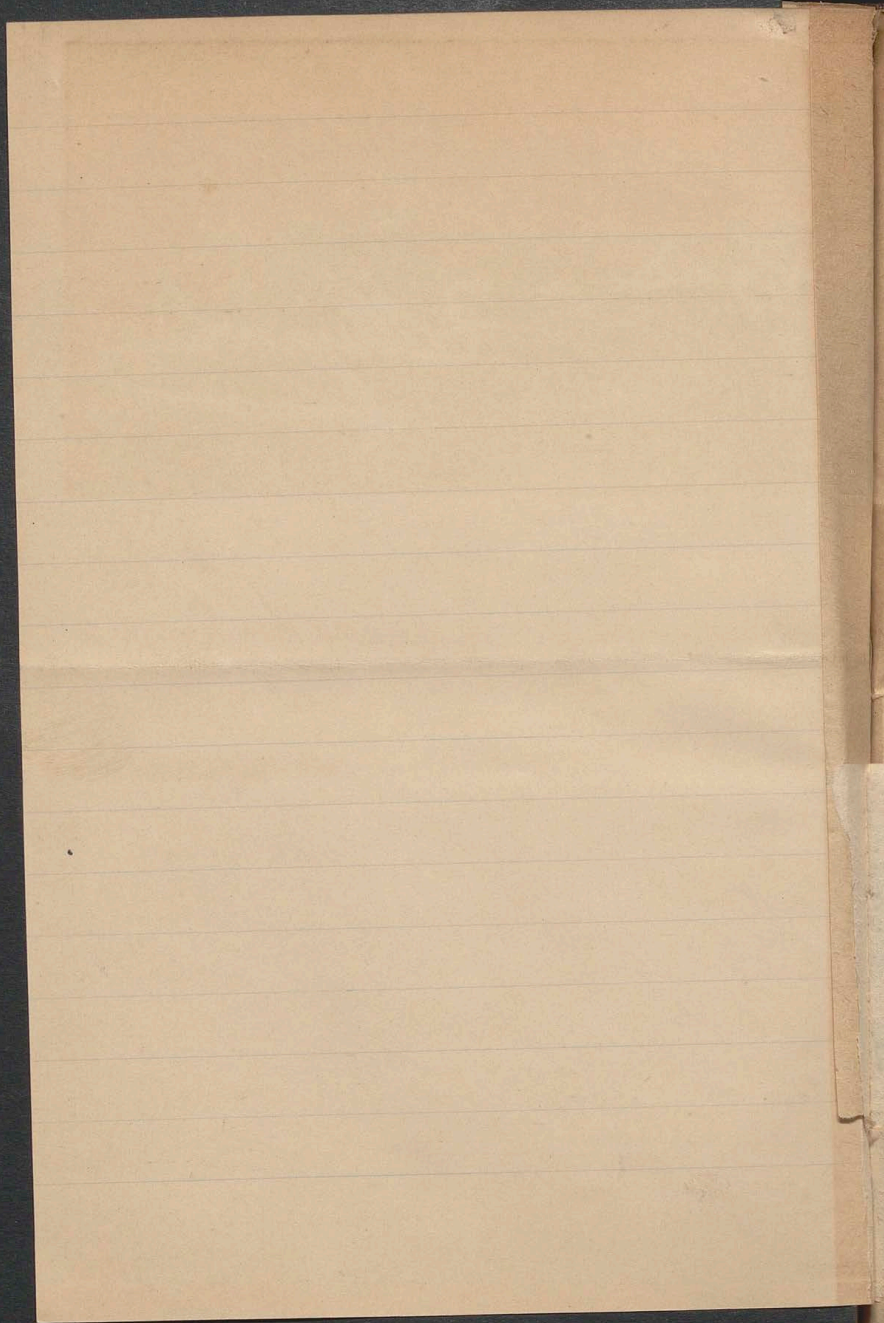
Do
Nauowego Komitetu Towarzystwa
Klub pięknych.

Mam honor mniejszym
wnieść podanie do Nauowego
Komitetu o udzielenie mi pomocy
w kwocie marliwie wysokiej gdyż
jestem stwarony chorobą i skutkiem
tego dochody moje zostały przerwane.
Mam nadzieję że Nauowy Komitet
przychyli się do mojego podania
i w tym kierunku coś dla mnie postanowi.

z Wysokim szanowaniem
W. Liebitz



122



269

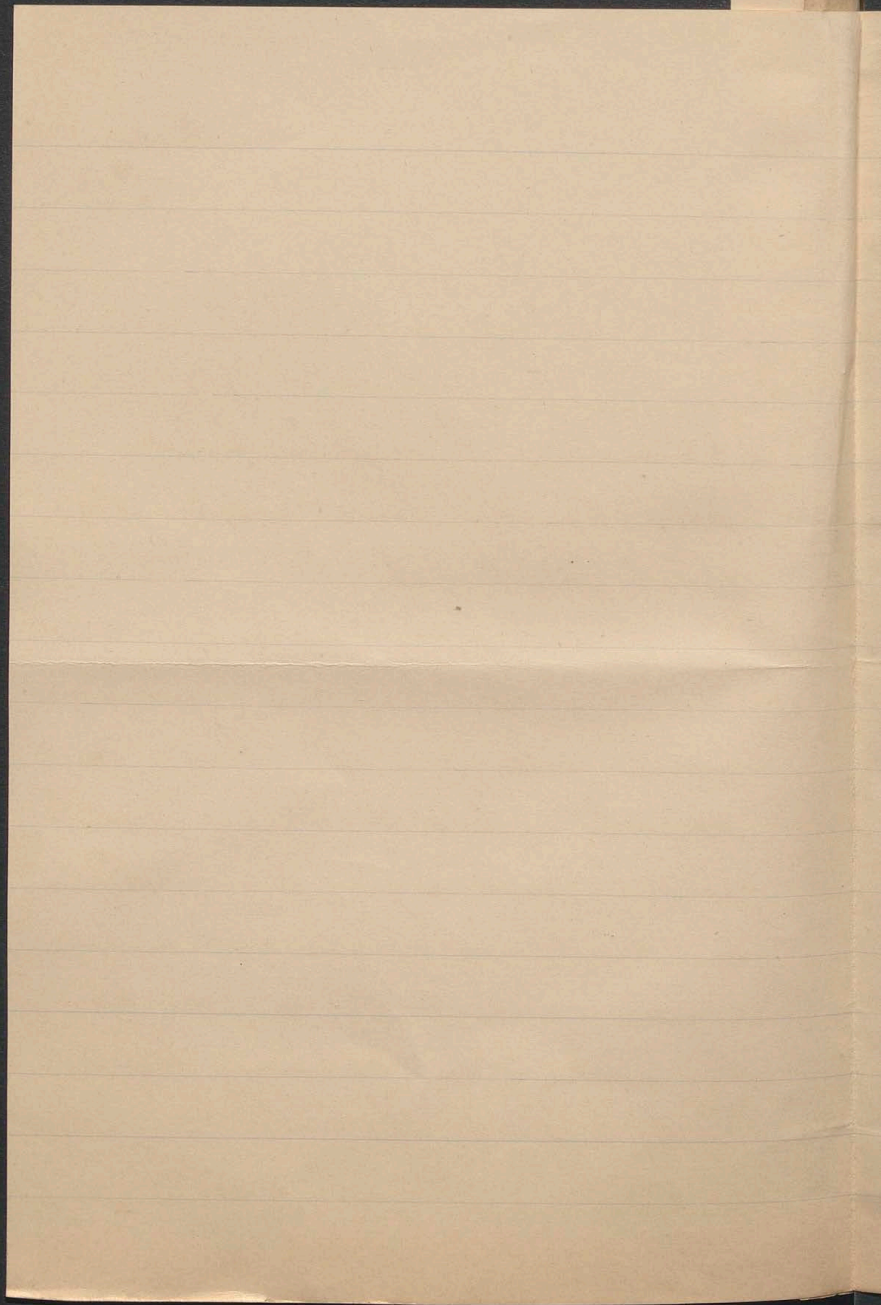
Krokiwi.

18²⁹/_V 97

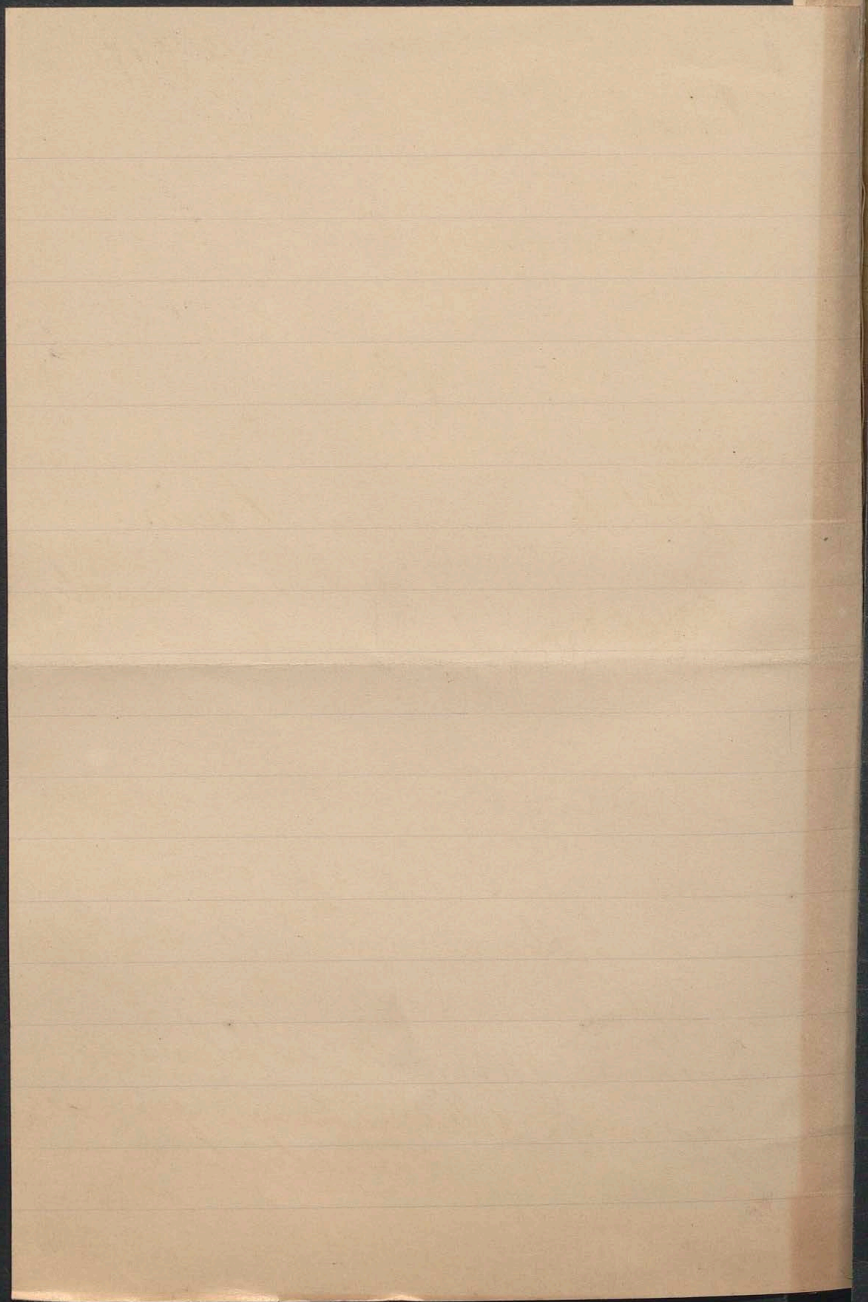
Do

transowego komiteku kassy
poryckowej Towarzystwa przyj.
wskub pieknych.

Mam rozstrzygnąć niniejszym
wniesi podanie o udzielenie mi
porcytki w kwocie 5 tr (50) piędzi^{nie}
pawyciara summa jest mi niezbędna^{nie}
do ukończenia obraru, jaki mam
ramiar wystawić w gmachu kowalⁿⁱ
Mam nadzieję że transowy komitet
przychyli się do udzielenia mi powyż-
szej kwoty. z Ustawianem
W Dziobich



124



Lyatham uz ratem serrem
ma porynky olu Kol J. Kyz
choris. 50. at. to W. W. W. W.

Ly adrem

125
Mysorky

270

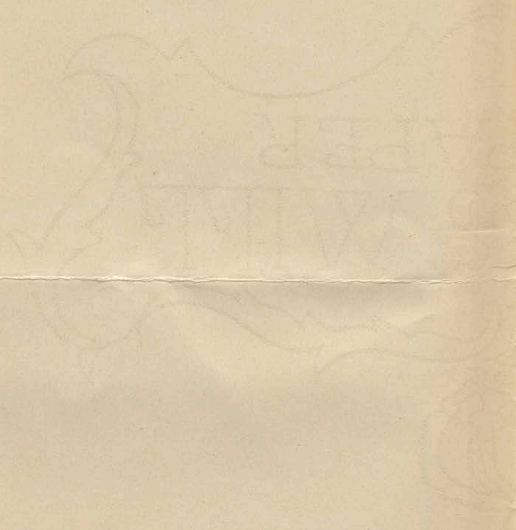
Vincenty Wodzinowski

Bronowice.

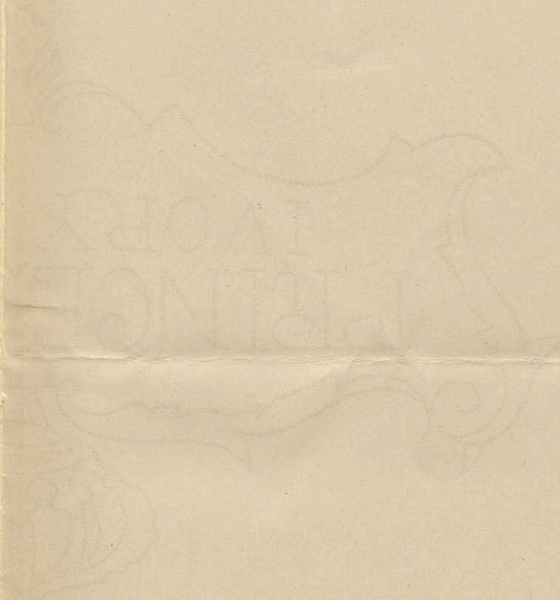
18 ¹⁴ VII 97.

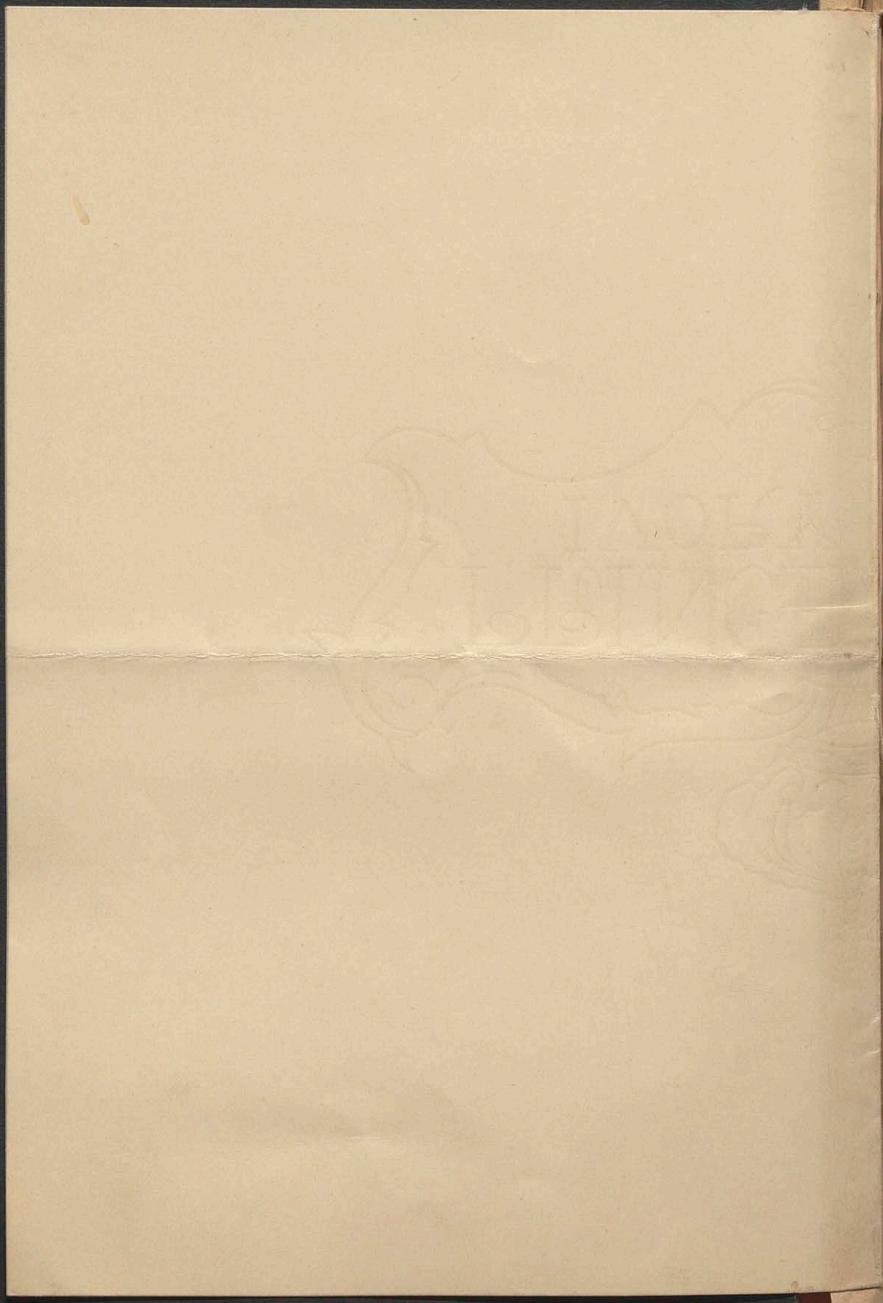
Kierowny Panie!

Posyłam pejrarr. na wysta-
 wę how. przykr. skł. piśmny
 p. bytu: „z Bronowic, cena
 trzy sta pięćdziesiąt, namu nadestę
 niebawem gdyż mam ja nie kubać
 lecz w Krakowie w swojej pracowni,
 pejrarr. niniejszego niemożem
 wreszcie nadestac z powodu iż
 prze. kilka dni nie było z stolica
 i stać opóźnienie nastąpiło.
 wystanacrywry się do kładwie
 parostaje z Racumbarien i powa^żnie
 W. Dierich.



727





242

Wrocław

18
IX 97

128

Szanowny Panie!

Mając się do Pana sprostować,
~~nie~~ mając nadzieję że mi Pan
nie odmówi, naturalnie że się Pan
już domyślił z pierwszych słów mo-
ich jakiego to rodzaju jest prośba
i tu chodzi o paręsetkę, lecz mam
Pannę wypruć z ręką prądu cynię
to już w razie ostatecznym, a to dla
tego iż niechciałem nadziwywać
Pańskiej gościnności i do braci tego
nie jednokrotnie miałem dowody

lecz obecnie niemając już żadnego
wiadła, udaje się do Pana gdyż jestem
formalnie pryncypał do muru, a zatem
niech Pan będzie tak dobry i wyrozumiały
dla mnie i rzeczy, może już poraz ostatni
przyjść mi w pomoc ~~raz~~ przedstawiając
podanie moje o pomocy wstawić się
również za mnie aby moje podanie
nie zostało odrzucone; jestem winien
towarzystwu 80 teraz proszę o st. 50
a zatem w razie przychylnym dla mnie
będę winien 130, nie jest to zatem tak
wielka suma, wszak byłem nie raz
winien już więcej i jakoś się to uregulo-
wało, mam więc nadzieję że i tym

129
rarem przywrócić jeszcze wyszkolenie,
również donoszę Panu iż mam kilka
obrotki które niebawem do Towarzystwa
nadeszły. Bez jeszcze ponawiam prośbę
do Pana o wstawienie do ramienia, gdyż
jestem obecnie w polowaniu bez wyszka,

Zasylając ukłony, kreślę się z prawdzi-
wym szacunkiem i poważaniem

W. Dickhoff



Do

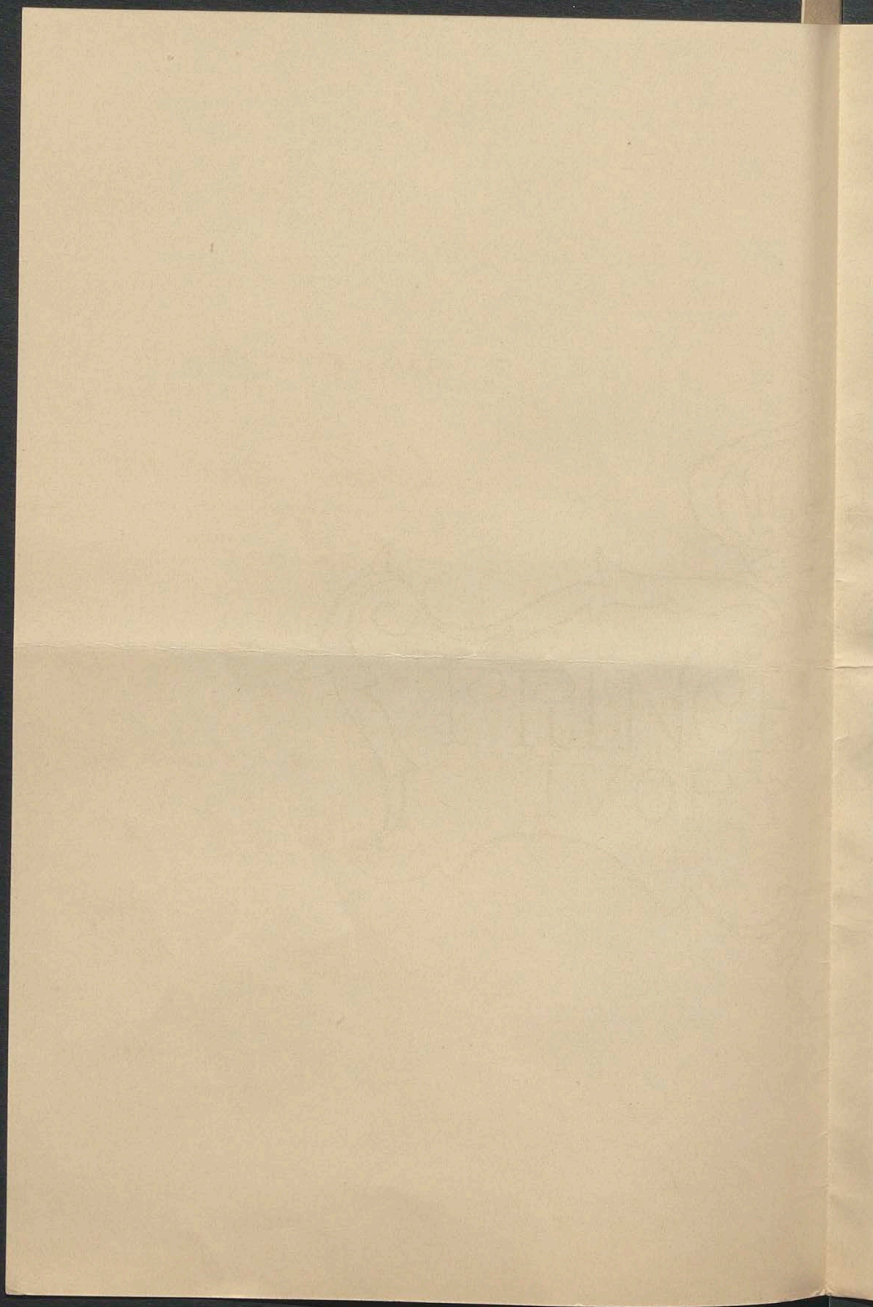
Ustawowego Komitetu Kaszy
 Paryżskiej arcybisków Tow: przy-
 .stak pięmych. w Krakowie

Niniejszym podpisany mam zaszczy-
 mieć podanie o udzielenie mi
 paryżki w kwocie str 50.

z Ustawianiem

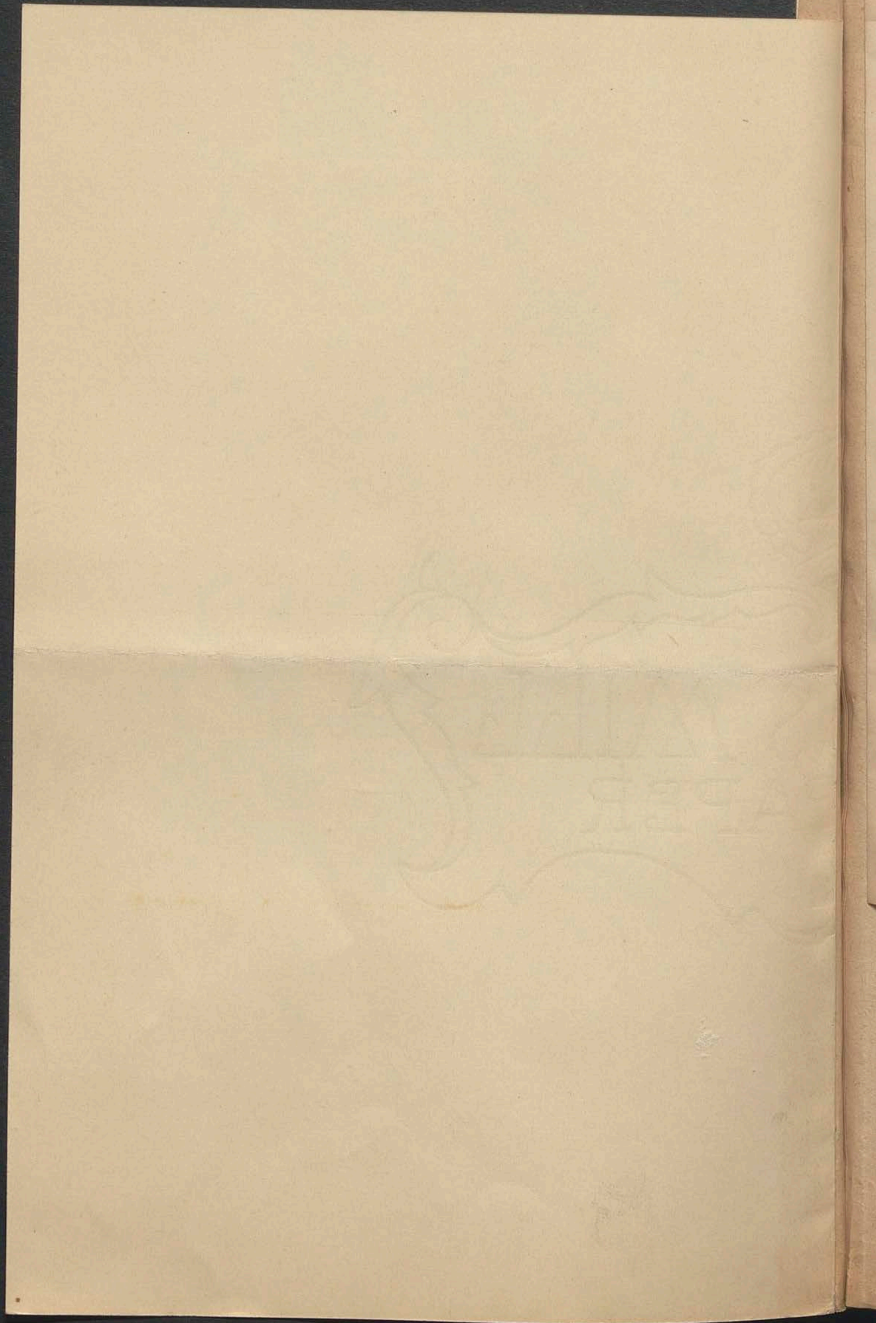
Władysław Dietrich

Kraków $\frac{18}{18}$ / 93



131

ALMA
FEB



Otrzymano d. 26. VII 1895

Załatwiono d. 20 VII

Krosno 25 lipca 1895

132

274

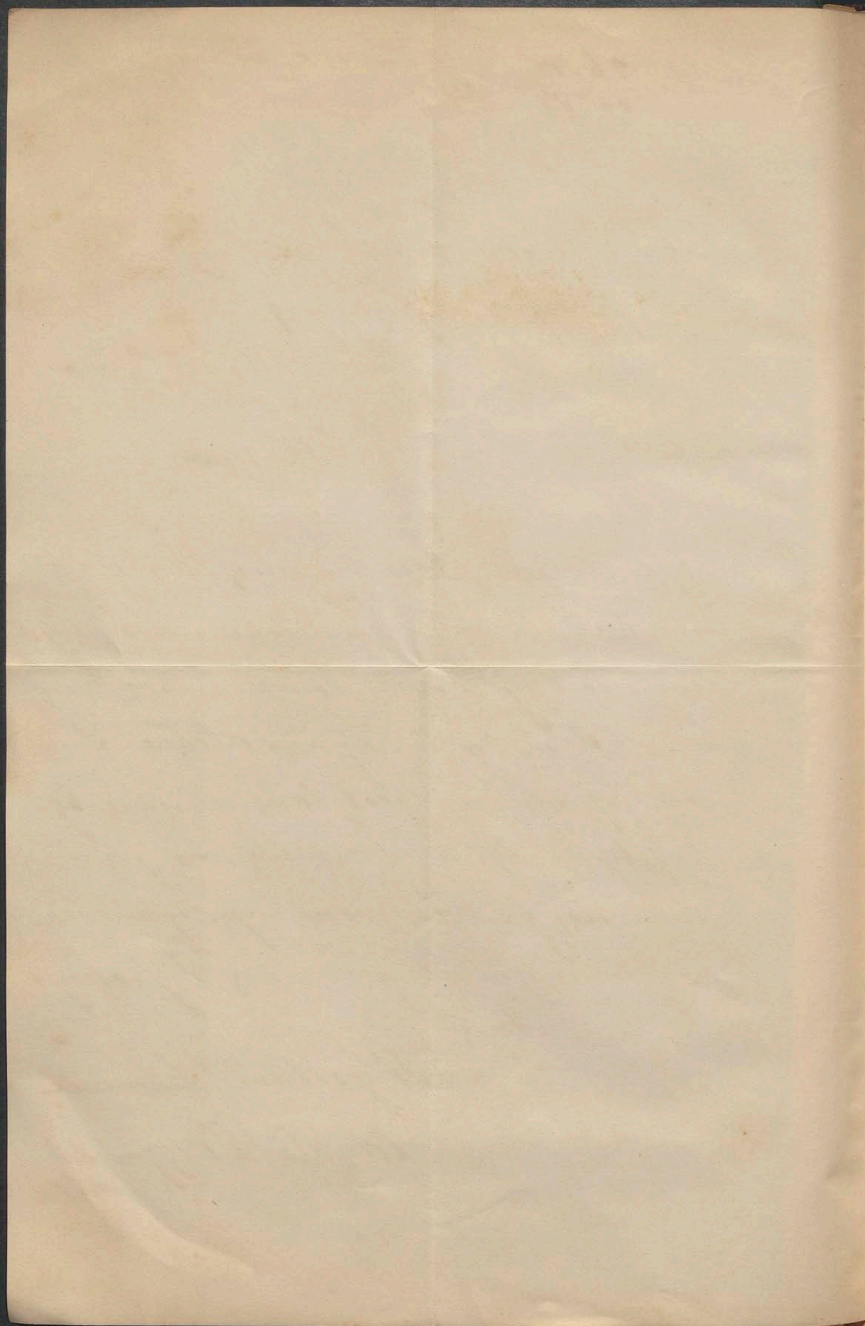
Do

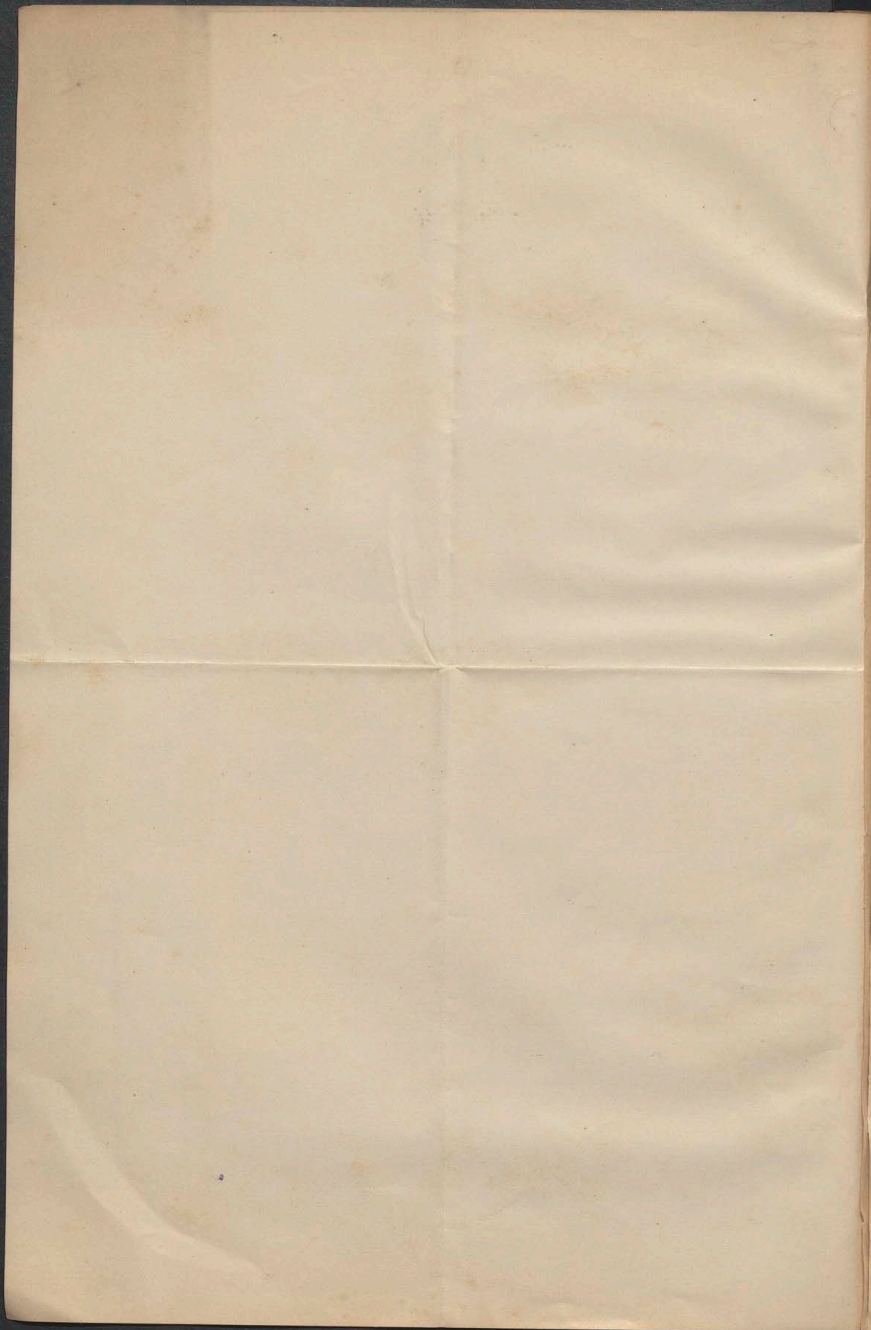
Szanownej Dyrekcji
Tow. przyj. sz. piskunych

or
Krakowie

Uproszony przez pana, (który na-
wiska niemożno mi wymienić) wysta-
tem wczoraj obraz-obraz malowany
na atlasie i oprawny w kartonie czarny,
lecz oprawiony już tak, że może być
wystryki tylko z czarnej ramki i
zawieszony, o czym uprzejmie sa-
wiadomiam Szanowną Dyrekcję
i pozostaję

z Wysokim Szanunkiem
Edward L. Orszowski





275

134
Krosno 18 sierpnia 1895

Państwowa Dyrekcya
Towarzystwa przyrob. pisznych

w
Krakowie

Upieczmie zawiadamiam Pa-
nowsz Dyrekcye ze w dniu wzo-
raznym wystalam catorz prasz (szajbom)
mianowicie:

1. z obolic Wstianowy cena 150.
2. z Rosicinkal — — 150.
3. potok Szyrka — — 100.
4. w Limie (z oboliny Jasta) 40.

Co ras' sie tyraz odprowiedzi wygladem
skrauu nieprzyjstego na wystawie
to hody mogl donusc po porozumie
niu ze, z wlozicielek ktora wyje-

chata i prawdopodobnie za kilka
dni powróci. -

Z wysokim poważaniem
E. Drogowski

Drogoszki E. a. Krosno

Opisano d.

20/8 1895

Załatwiono d.

18/9 1895

276

Krosno 23/I 96 ¹³⁶

exp: 25/1 896 pod wskazany
adres

Wielmożny Panie!

Zadziwiła mnie mocno wiadomość
Dnia strymana, mianowicie, że
chłan do tej pory nie został odcha-
ny przez włas'ciwca. Piratem bowiem
do niego przed dwoma miesiącami
by się zgłosił do Kancelarii Towar-
zystwa celem zabrania chramu.

Upraszam tedy uprzejmie Pana
o polecenie wystąpienia tegoż pod adre

sem: Wincenty Guszacki
Jurymier górniczy w Bochmi
i prosi przyjęcie wyrazu
prawdziwego szacunku i poważania
Edward Węgrzyn

137

Berezowicki w Krosnie

Otrzymano d.

25 / I 1896

Załatwiono d.

25 / I 1896. wyjedano pozbiera

Daregowki. Edward

Krasno 19/3 96 138

14/5 1896

277

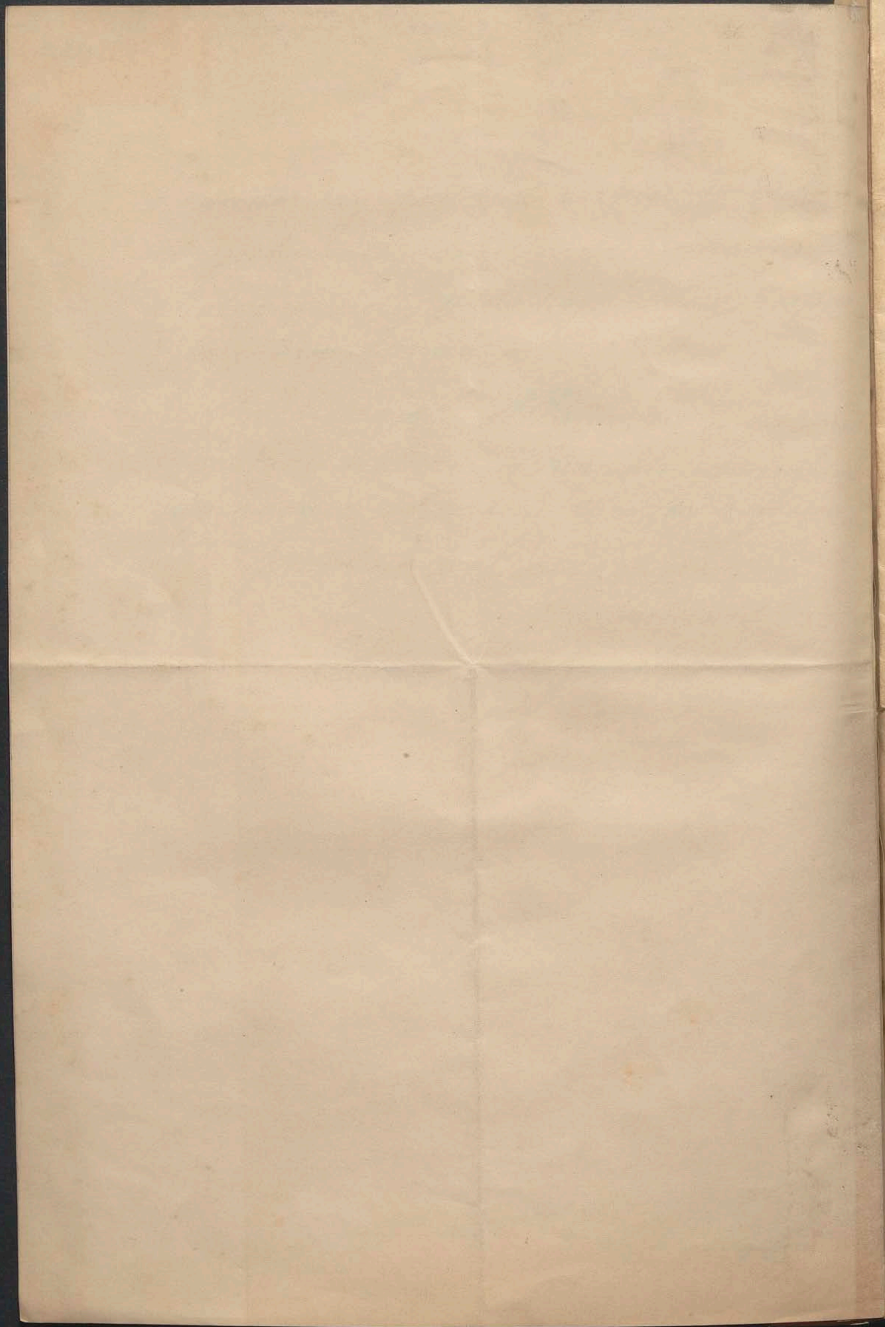
Wielmożny Panu!

Nieraz w statutu Towarzystwa a wiedząc
o uprzejmości W Pana proszę bardzo o ta-
kawa informacye w radę; - potrzebną na
dokonanie dwóch większych redrajowych
obrazów około 100 zł i o te kwoty mam ra-
miar przeciw Towarzystwu, niemiem abli
w jaki to sposób uczynić malow. - t.j. ja
ka jest forma (bo zapewne jakaś forma
być musi) i czy w ogóle xalixxi lub porządki
bywają de facto ndzielanu - obawiam się bowiem
by niezaradzić się na odmowę a tem wię-
cej na zrywanie bo to są rzeczy bardzo przy-
kre. Udaj się prosto do W Pana
z całym zaufaniem (nie jak do zarządcy
Towarzystwa - lecz zawnika prywatnego
znawczego a prawości i uprzejmości) z prosbą

o radę czy podaję o walce lub
pozytywnie mogą mieć nadzieję na rezultat
dobry i zyski, to do tego należy napisać
i w jakiej formie.

Przepraszając Pana za moją smutną
losie, którą sobie w Panie równowagę
swoją radę i wsharówek i w tej nadziei
proszę o prawdziwym
szacunkiem

Edward Doregowski



278

140

Oczymano d.

19/6 1896

Schodniewa 14/VII 96

Załatwiono d.

29/6 896

Z. Kozłowski

Z. Kozłowski

P. Słoboda

W. W. W.

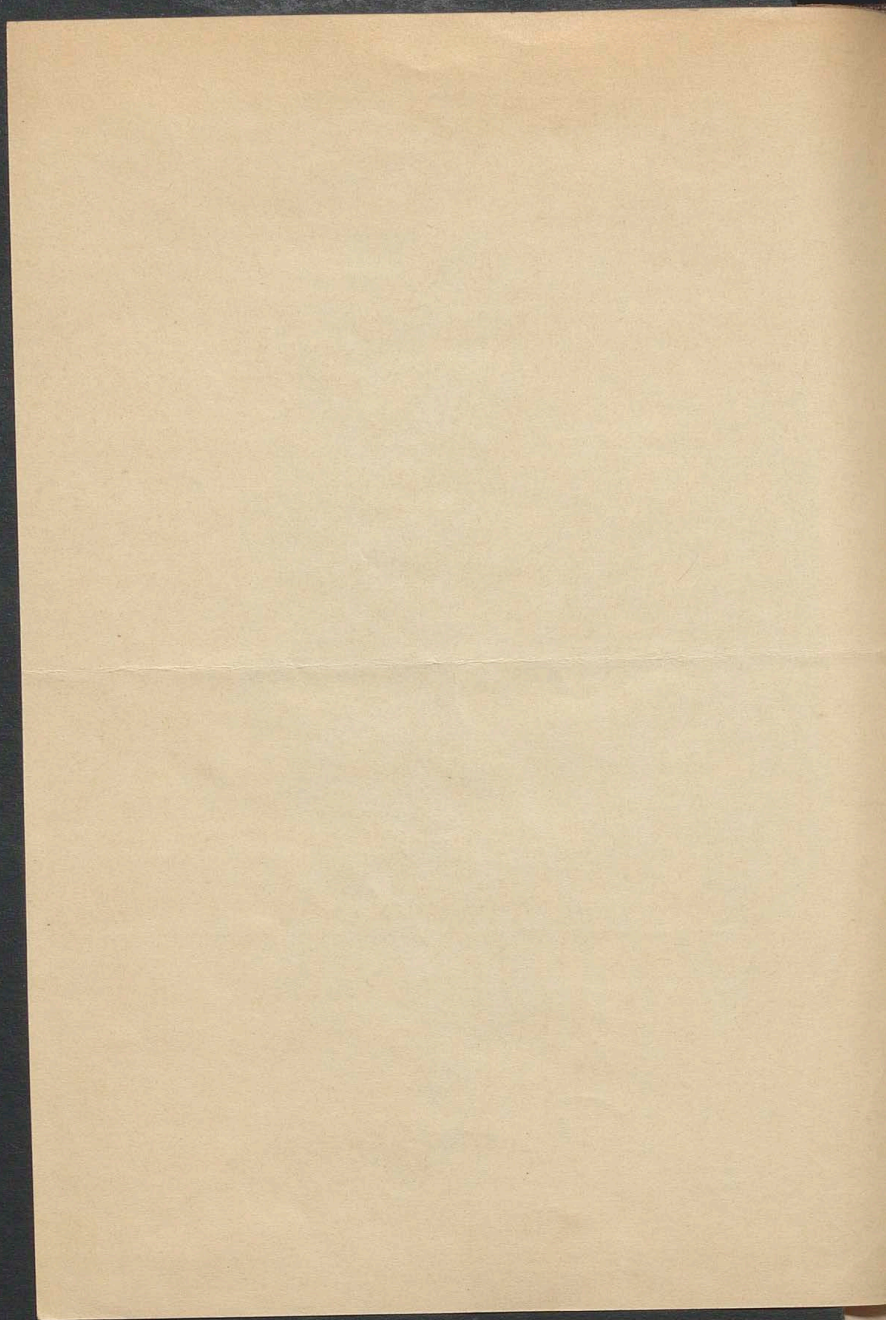
Mielmożny Panie!

Najuprzejmiej dziękuję za popie-
 ranie mojej sprawy - za co jeszcze
 sercu się w obowiązku podzięko-
 wania osobiscie - a w odpowiedzi
 na serdeczne pismo z d. 14 maja
 b.r. upraszam prace moje by-
 dące na wystawie wystać
 pod adresem - M. August hr.
Łoś w Schodniewy Starych kości
Borystaw.

Z prawdziwym szacunkiem
 i Prosiaczem

Drogowski

47 ul. ...



144

1

- 12 wkołing Wstypanow
- 2 Krosienka
- 1 Pulak Slawka
- 1 M Gromie

279

Maj 23 czerwca 1897

142

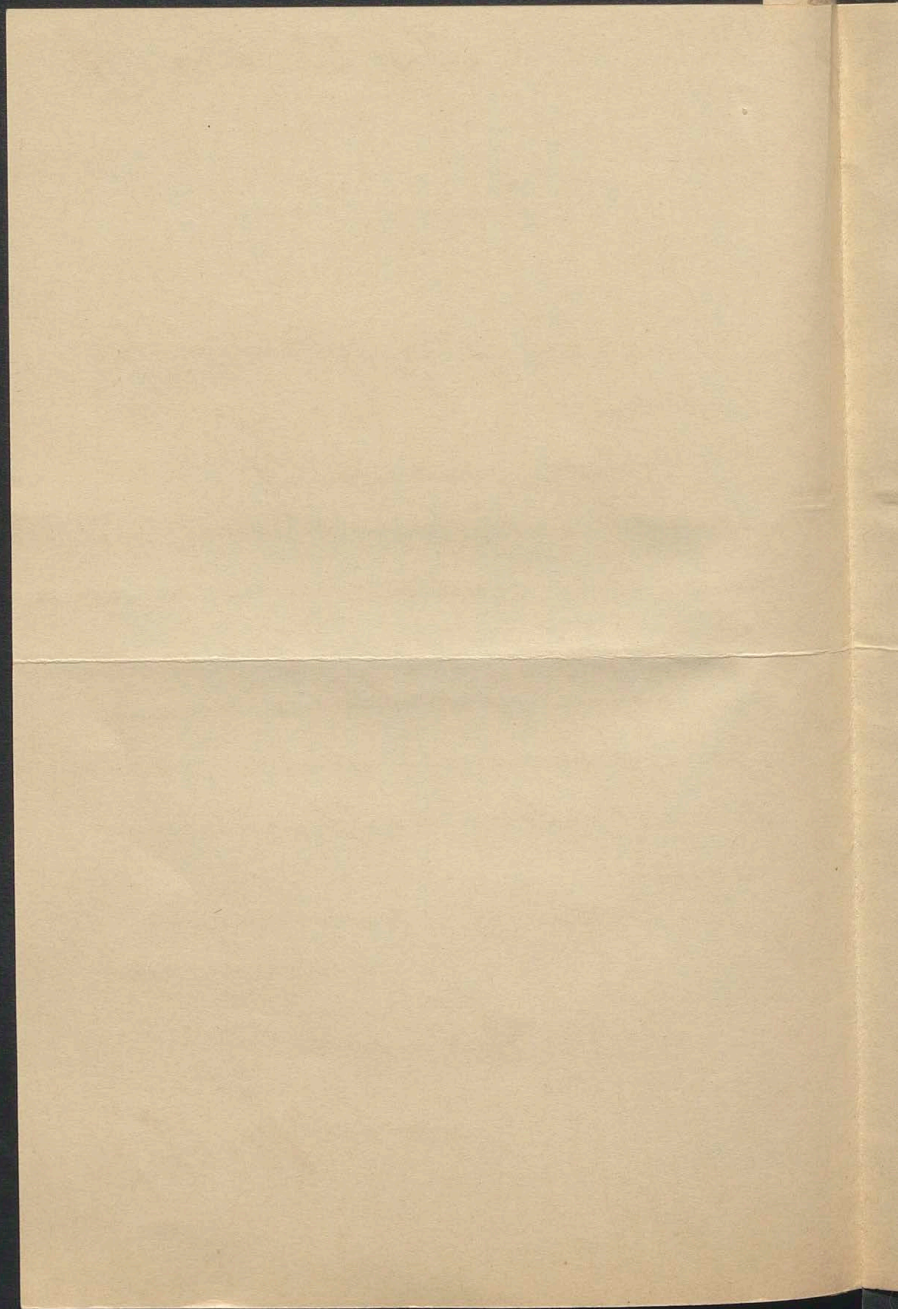
Wielmożny Panie!

Równocześnie wysyłam kolejną
 dwie prace a to: olejny obraz
 „Wicher” cena 200 zł.
 aquarela „Na wiosnę” cena 75 zł.
 przy tem nadmieniam że aqua-
 rela wykonana niekonklową - w razie
 wic gdyby niekonklowa nie mogła
 być wystawioną - uprzejmie proszę
 Pana polecić onklic' na moją
 koszt.

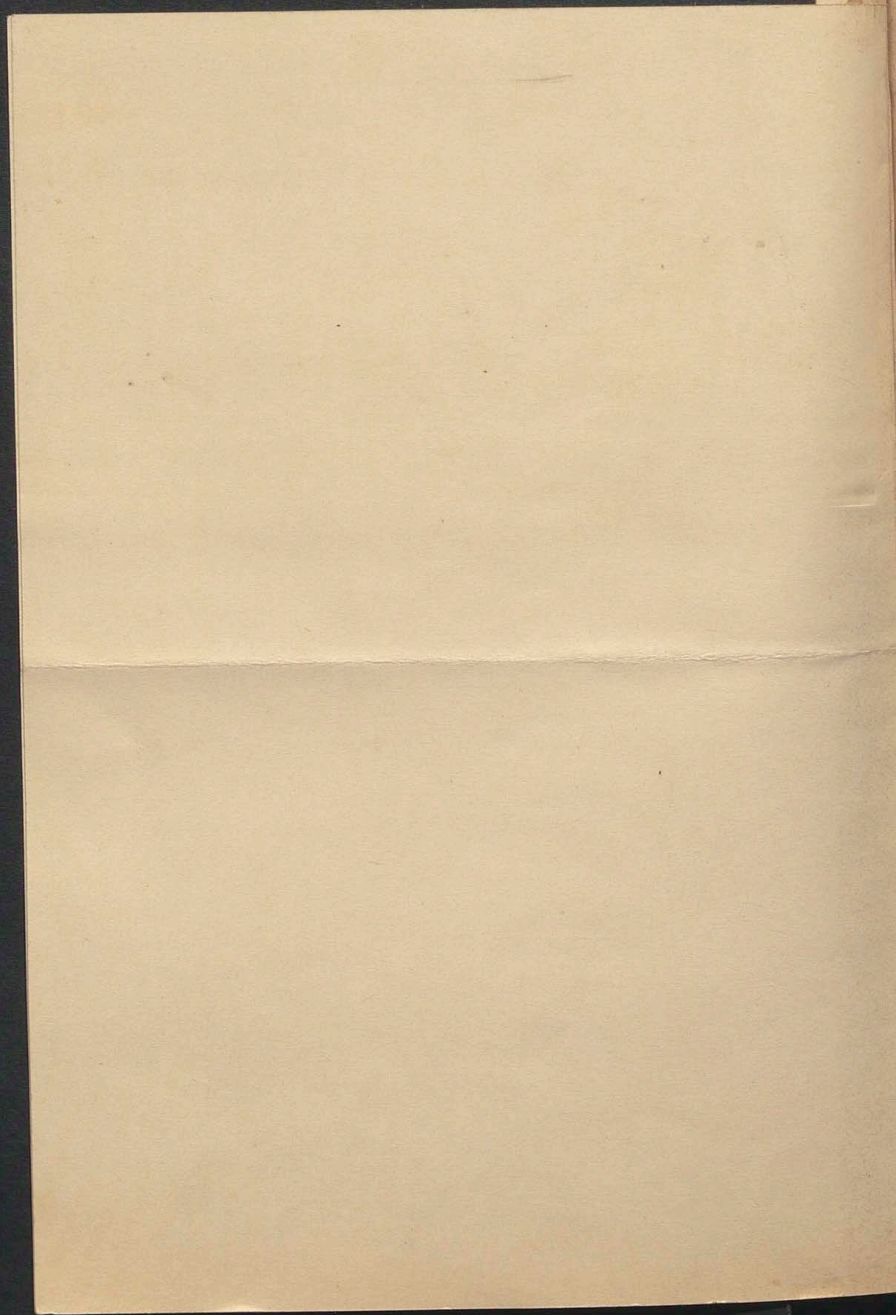
pozostaję z prawdziwym
 szacunkiem

Dziękowski

wz 2/7 1897



143



Nowy Targ 3 kwietnia 98

144

Wielmożny Panie!

Wycierając resztę roku w le-
cie na granicy wystatem trzy
prze na wystaw, a to „Kurra”
na wiosnę i „w potulenie” lecz
nie otrzymałem zawiadomie-
nia czy zostały przyjęte i
czy w ogóle nadeszły.

Otrzymałem wprawdzie kar-
kę z zawiadomieniem że oba
mój „potok Słodka” zostały
wystawę pod adresem Mr. Lo-
sia - pisatemu do Schodnicy
o robót onego poświęcać już

on moją własność, lecz staję
miałem odpowiedź od petnomow-
ka Hr. Losia zawiadomienie i
nie nadziewa radcu obac- pisa-
tem przeto powróciłem do petnomo-
wika i do samego Hr. Losia lecz
na moje zapytania odpowiedzi-
nie otrzymałem.

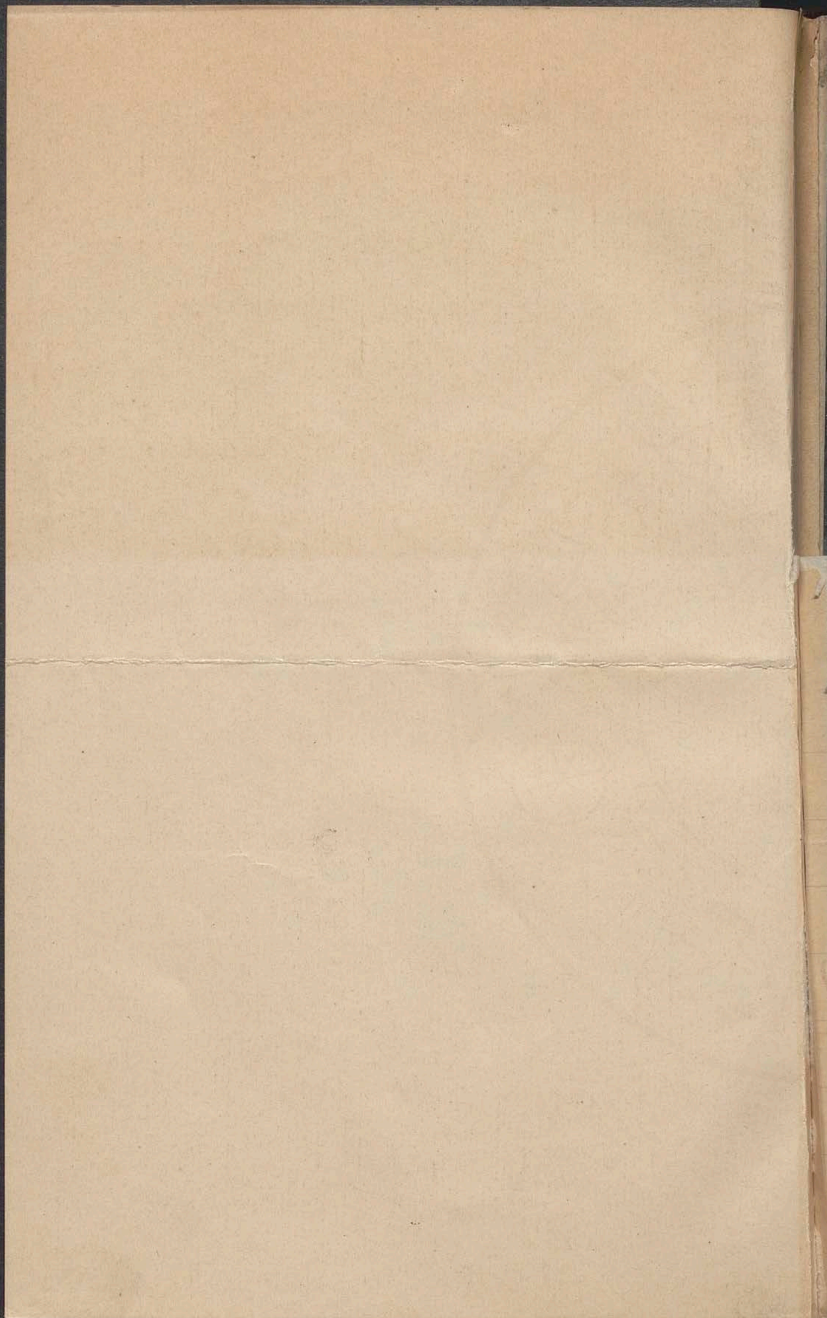
Najuprzejmiej tedy upraszam
Wielmożnego Pana o łaskawe
zarrządzenie co należy w tej spra-
wie i powiadomienie mnie o tem

Jak również upraszam o
wystąpienie do Livowa na wysta-
wę moich dwóch prac a to:
"o potudnie" i "Buna" zaś
aquarelę "Na wiosnę" proszę wy-

stać pod moim adresem do No-
wego Targu - ul. Nadwiadnia - poczta
Proszę z tej sposobności proszę
przyjąć wyrazy Wysokiego powa-
żania i z wyrazami szacunku

Edward Drogowski

wp 8/4 1898



28

10

Kanonne Towarzystwa

Od ubiegłego roku na Wystrzale Towarzystwa znajduję się mój Musketer pod Nr 253 - Tak przynajmniej było ostatnim razem roku ubiegłego. Wiem że tam są jakieś porządki i terminy: że być jednak może później nimże w radei spróbuje przez moją granicę. Gdyby mi było odesłać do Towarzystwa Warszawskiego - byłoby dla mnie bardzo wygodnym

niecierpięcy i tak jakby przy
tem rzedem formułowani
korte i trudności. Dr. per
Omnium.

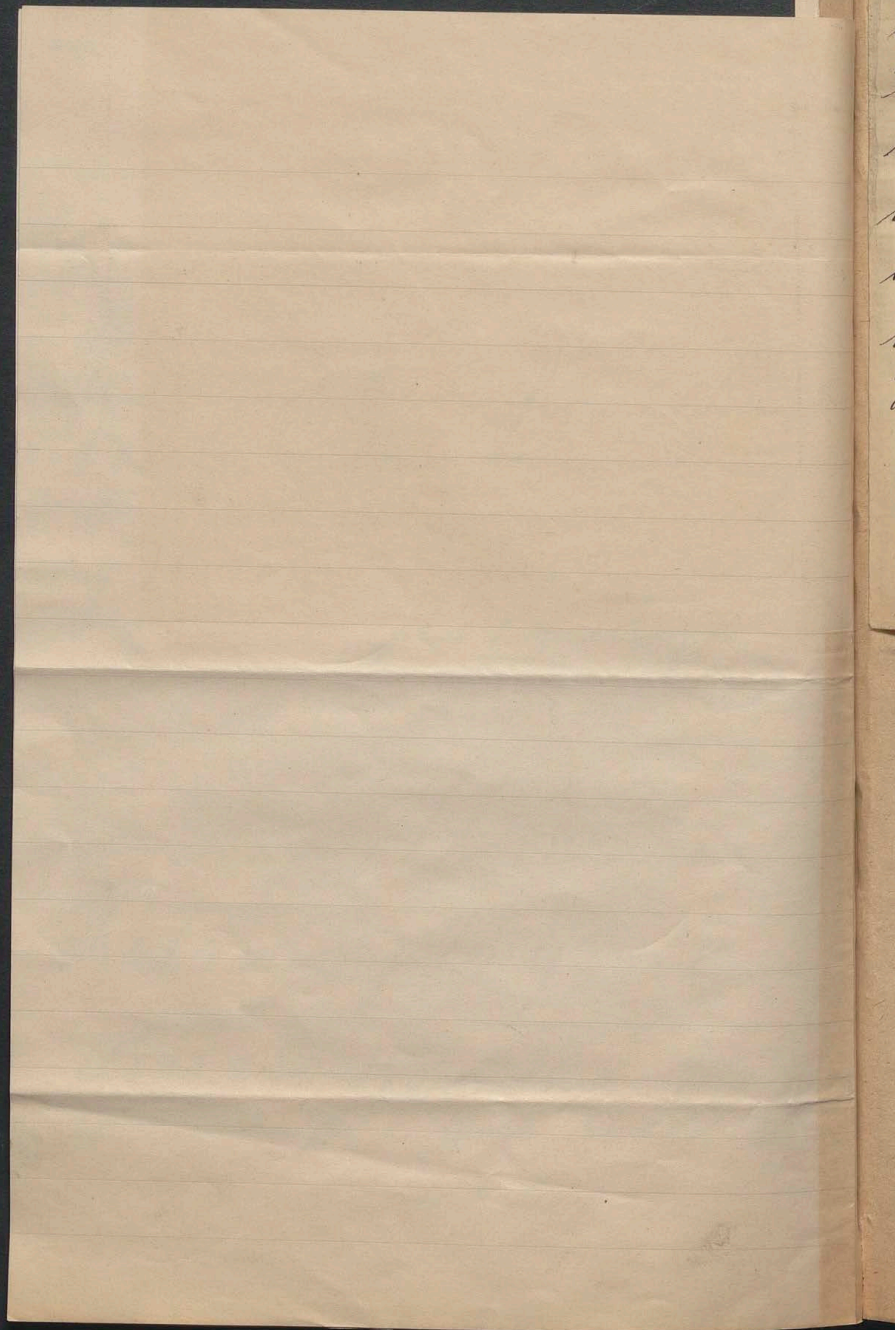
Porrore o Taskawe rtd
rtd: Porrore rtd
Arnyl rtd

W. D. W. B. A. C. K.

Katow 7/2 93 rtd

Adres: Kamieniec Podolski
w Rosyi. Post. rest. st. t. t.

of 25/2 1893



282 sig. A. D. K. exp. 28/3 893



148

Wnoszenie do dyktanda
Panny Dworkichiej pre-
sytym Kanonikiem Sam-
stoyim od „Muskietersa”
z prośbą o wystawienie tego
obrazu na wystawę do War-
szawy, gdyż Towarzystwo Sam-
lejne zostało już o tem dawno
doniesione.

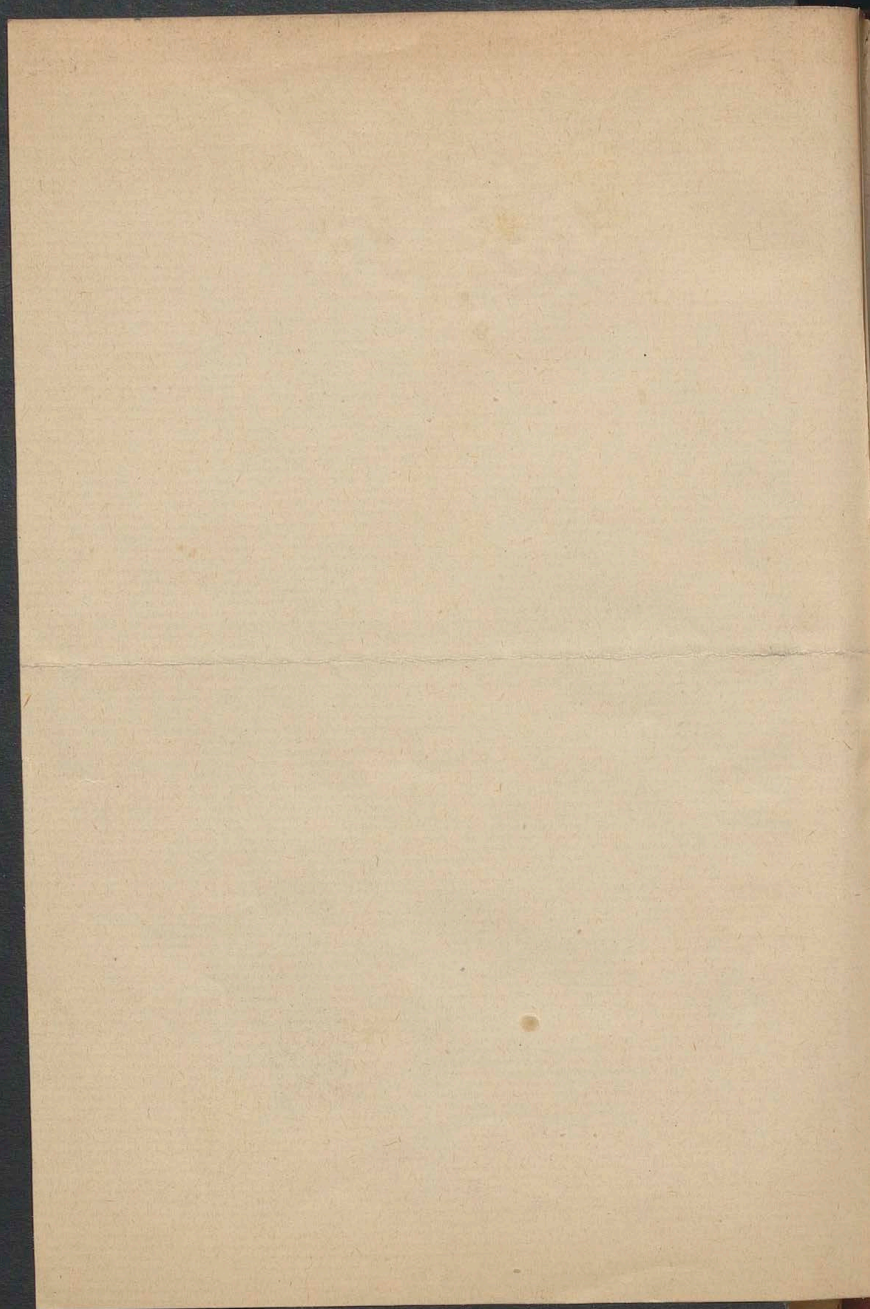
A powiadomienie

J. Reysha

dn. 24/3 1893.



149



283

150
1892

Nowe Sale 3 Wniesznia

Pracownicy Famie
Kajserdecinie Drijkejs
Pracownemu Famie za
zapewny wdebraniem
najego obrazu w magazyn
aspektywie i za umie
wrenie go w Sakimmed
Karta frachtu z wdzij-
nowiejs odrytami w
kwocie rs. sześciu.

Typset obrazu moze
byc "Gacint" a cena 550
fl. Wracie zakupu do
oklasowania 400 fl.

Dawniejre maje abrazy
najdujce ig olecinie

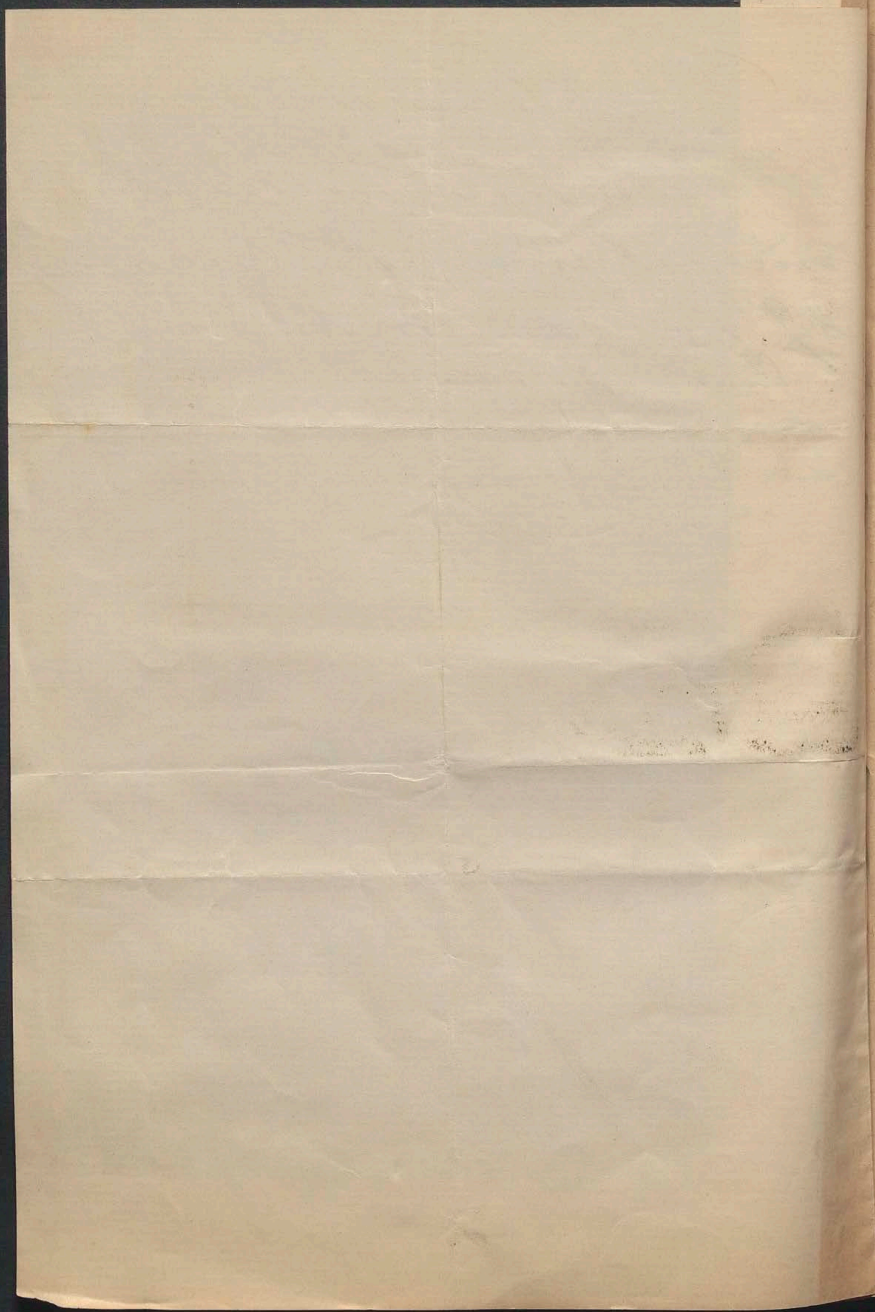
na Wydziale w Leż-
niewie, był prosił, prze-
mówić słowa, przy-
spasobności adiectae do
nawego Tow. Szlach. Główny
na Krakowskie przedmie-
st. 15, stąd je odbierę.

Inferiorajze najnie-
szanownego Tow.
za ambasad, który Ma-
rsky, przez raz dzie-
kuję najserdeczniej i
poradkaj z wyjątkiem
pawaraniem

E. Dukaczynski

orfo 15/9 1892

W Warrawie serar
mierkam na Lurawig
29, dabud na tilts by-
judus powisig.



204

Ручка 3. 10. 1891.

Do

152

Janownej Dyrencyi To-
warzystwa Przyjaciół
Sztuki Pięknych
w Warszawie

Z przeglądu nado, je
wreiba moja „Chtopiec
i mucha” pokazuje
jeszcze na wyetacie
i Berlinie Klóra
podobnos' potowa do
Koinca paradysowira,
prxeto oimielam sie
Korzystac i Tascwarie

ofiarowanego mi pro-
średniczwa udając się
w prosba, by francowa
Dyreczyna była łaskawa
polecić w Berlinie aby
na ręce umieszczone
Karlis, „je jest do sprze-
żania lub zamieniania
na odpowiedniej warstwie
Krajobraz lub obraz
historyczny”.

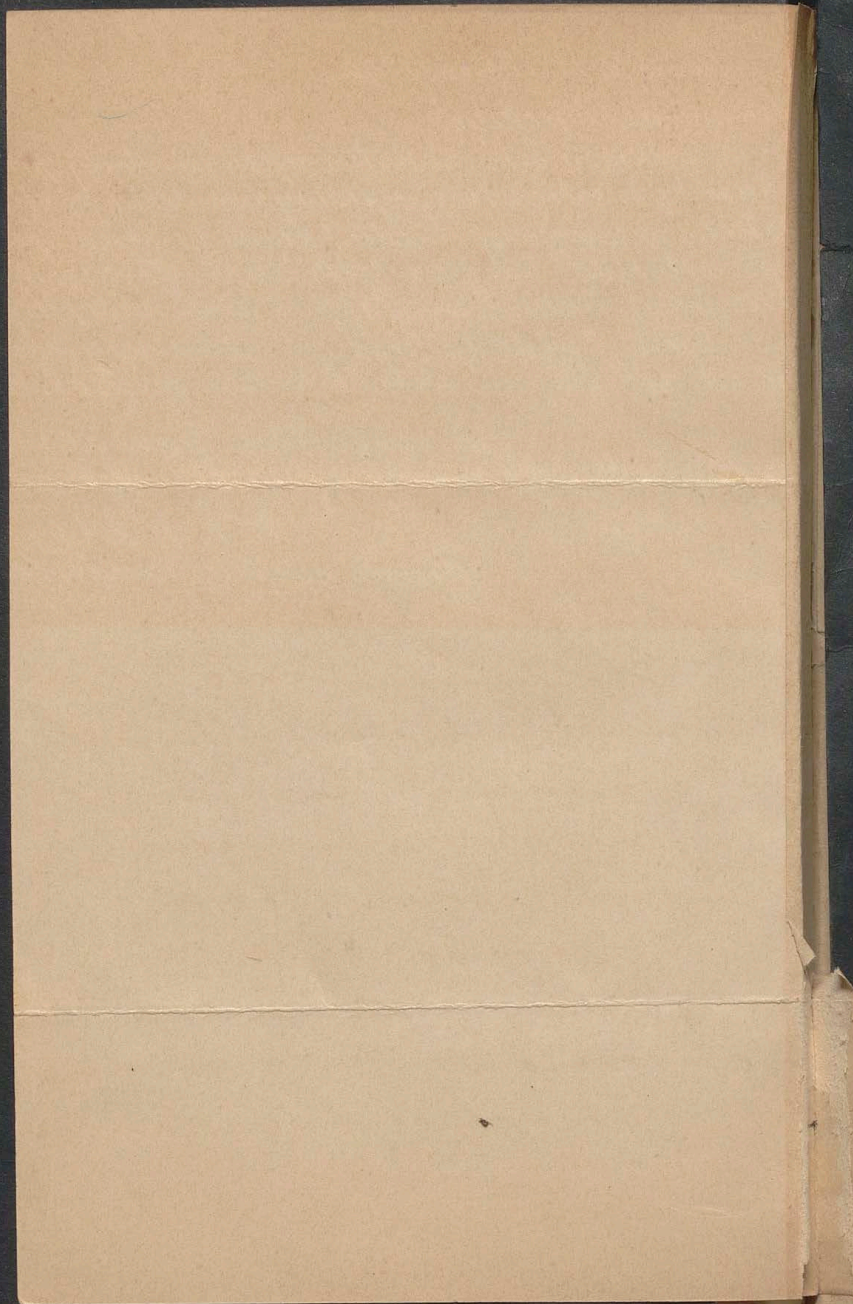
Na doły raka Korcepou,
Decyzję dotarcam 15 ct w
waczkach pocatowych

W nadziei, że francowa
Dyreczyna łaskawie przy-
chyli się do mojej prosby,
stwardam serdeczne

Quieta i kwiecie sie
w glosobacim saacum raiem

Jo. Lubka

wsp 7/10 1891



85 Buczacz 1699 1892

A 4841

154

Swanowna

Dyrekcyei Towarzystwa
Statuk Pięknych
w
Swanowie

Z niewolony jestem
548 statutu Towarzystwa
wdać się ku uprzejma
prośba do Swanownej
Dyrekcyei by była
takową i uchciata
wyjątkowo uwolnić
mi na to - aby moja

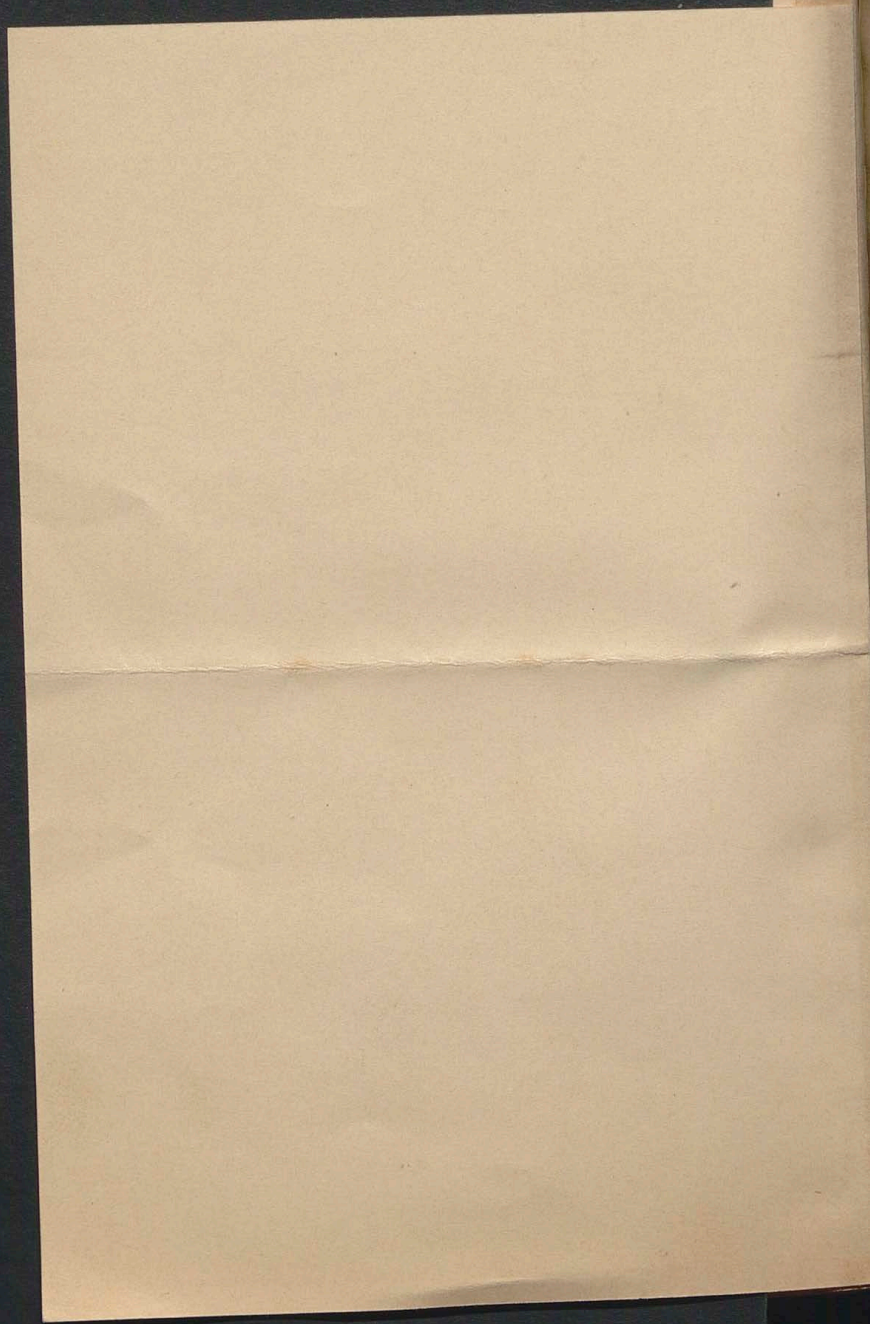
receba, Chłopiec i mu-
cha, wylosowana 15^{to}
marca 1891 mogła
tam nadal pozostać
i konptywie dwóch
lat, to dlatego nie
chciałbym takową
albo sprzedać, albo
wymienić na jakiś
krajobraz odpowiedniej
wartości.

Na taekawę odpowiedzi,
Dotaczam markę
i pozostaję w winnym
szacunku

Franciszek Dulęba

Woj 18/3 1892

155



Lwów d. 12 Marca 1890.

156

Szanowna Dyrekcjo!

Listem z dnia 3 b. m. zostałem upowiadany przez ^{nr 4}
Dulzbiankę do zabrania z wystawy lwowskiej jej studium
„Kobieta w czerwonej chustce,” który to obraz przesła-
cają artystka na rzecz dotkniętych głodem wdów i
galijskich. Zawiadamiając o tem najprzejmiej
Szanowną Dyrekcję, proszę o łaskawe udzielenie
mi zezwolenia na odebranie wspomnianego obrazu.

Z wysokim szacunkiem

członek miejskiego komit. dobroczynnego.

wp 13/3 1890

Correspondenz-Karte.

Karta korespondencyjna.



Święta Dyrekcya
Towarzystwa Szlak piśmnych

in } Kraków
w }

Sukiennice.

286



Die angegebene Karte ist für die Antwort bestimmt.
Część zagięta przeznaczona jest na odpowiedź.

(Poln.)

287

q. 28 / III q. 157

Karlsplatz # 20 II Linz

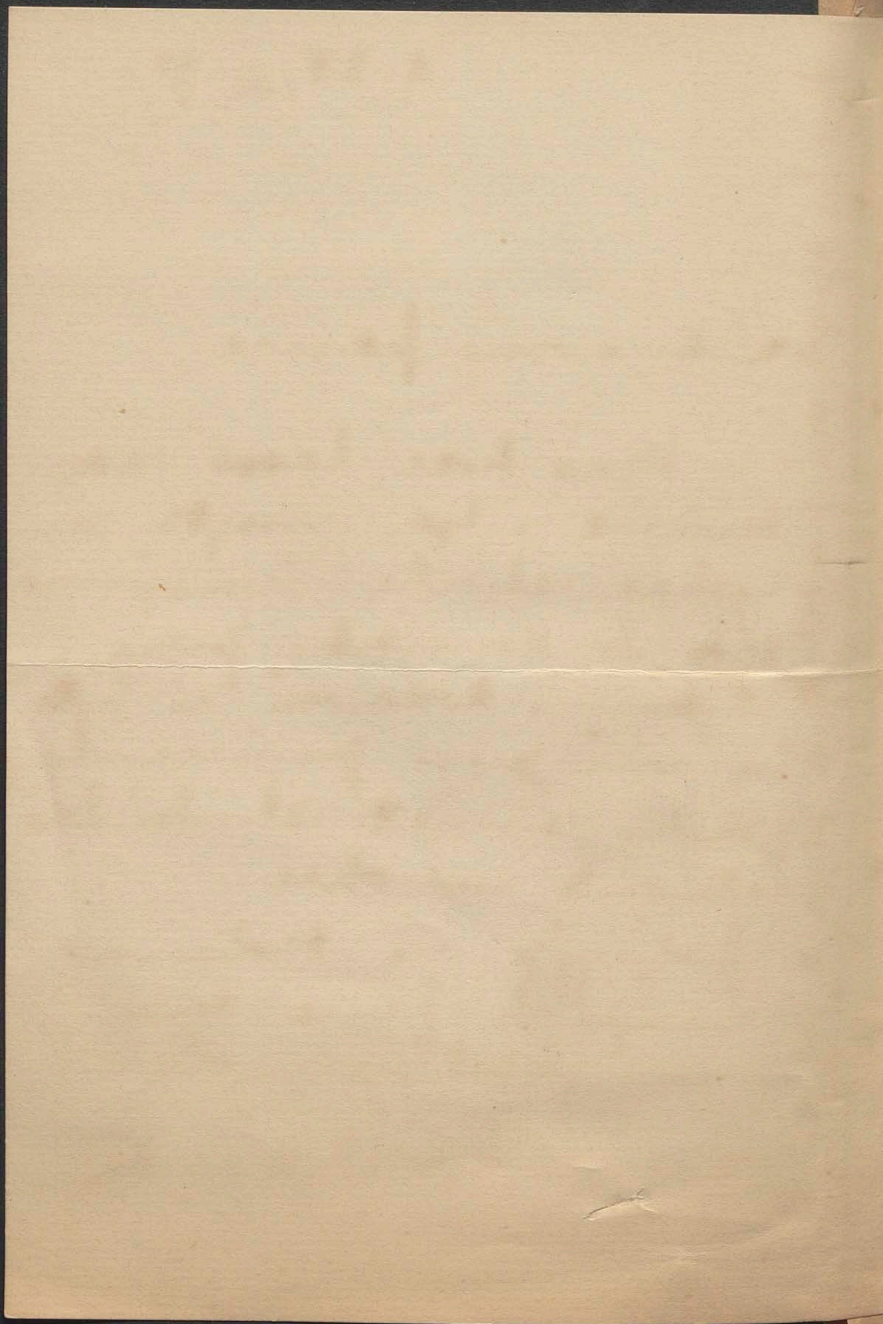
Janoway parisi

More than half a century
before in the night in
youth reliche? by me
to St. Komitatu from
Uyterne dodawen in by
by in your pyjamas
gdyby samost reliche Fas
relucito in ober.

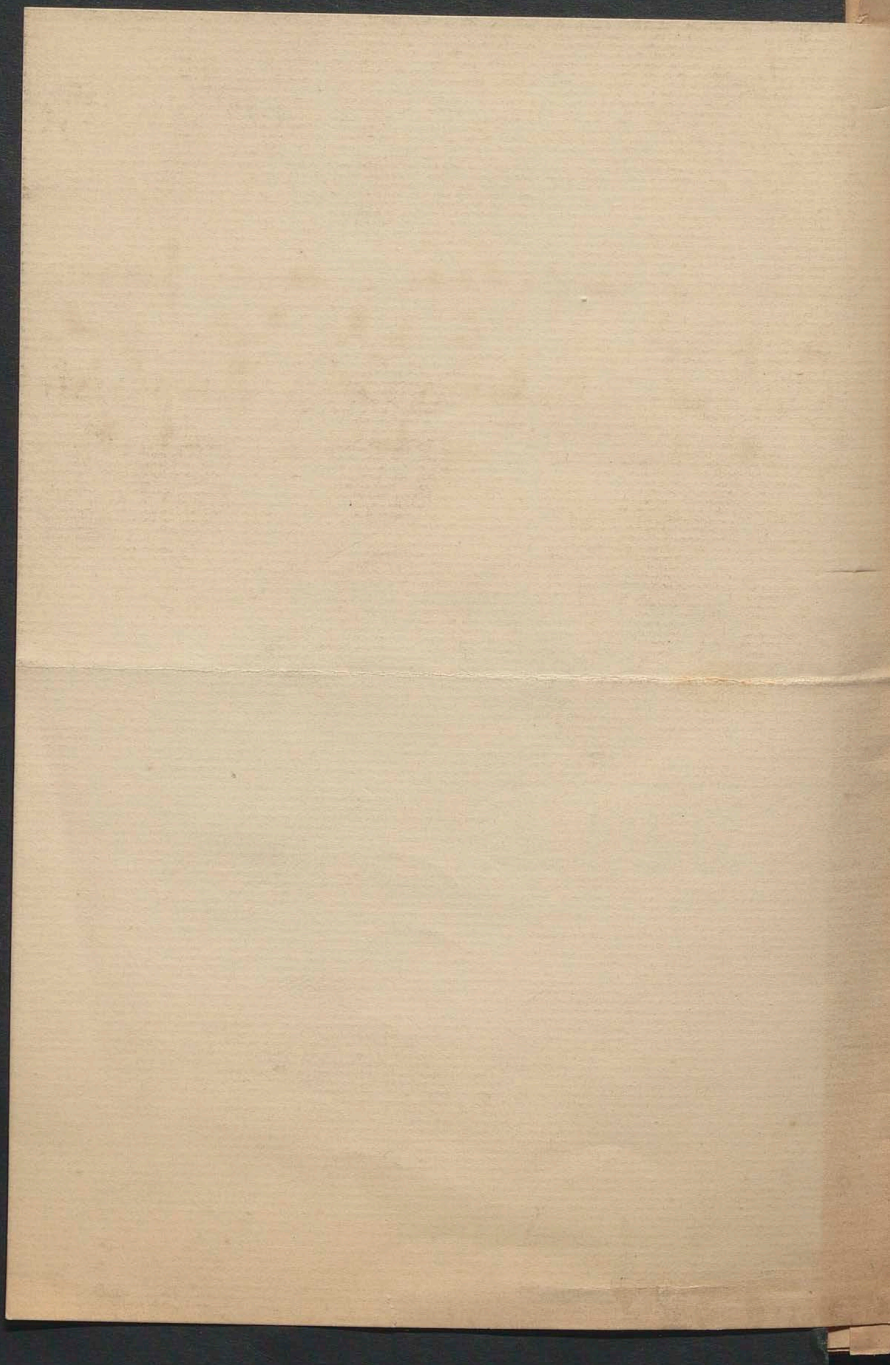
poluajp in tashawep
paruzi St. parne tye
nyrcy gyzobnego porciania

W. Dulybianka

hand by
apostrophu
pauzalnika
St.
parne
to
pauzalnika
parne



bynnie wygodeja - same pan
 to pyzura. A tak, byty pade,
 ne " " Reformie" fupakta.
 " studium wyborca upytne.



288

d³ / V 91. 159

Do Seniorsky Komitsh
Tos. fuyaiot shk. fuyayel
u Krehoviu,

Uchastvuyemyj pome o
tashawa penney o moit
pocud fuy majeyem ni
odlye u Cevom ralyfura
poguzj zinem nas jahus
popyrauen u fanyin, pavyi
ubrem ni lu nenn
eloi.

Adres moy obany:
Miroich. Seefeld. Wieserstrasse
n. 8.

2 gypshiem pvcianem
kanga Dulybianka.

18th August 1881

Dear Mother

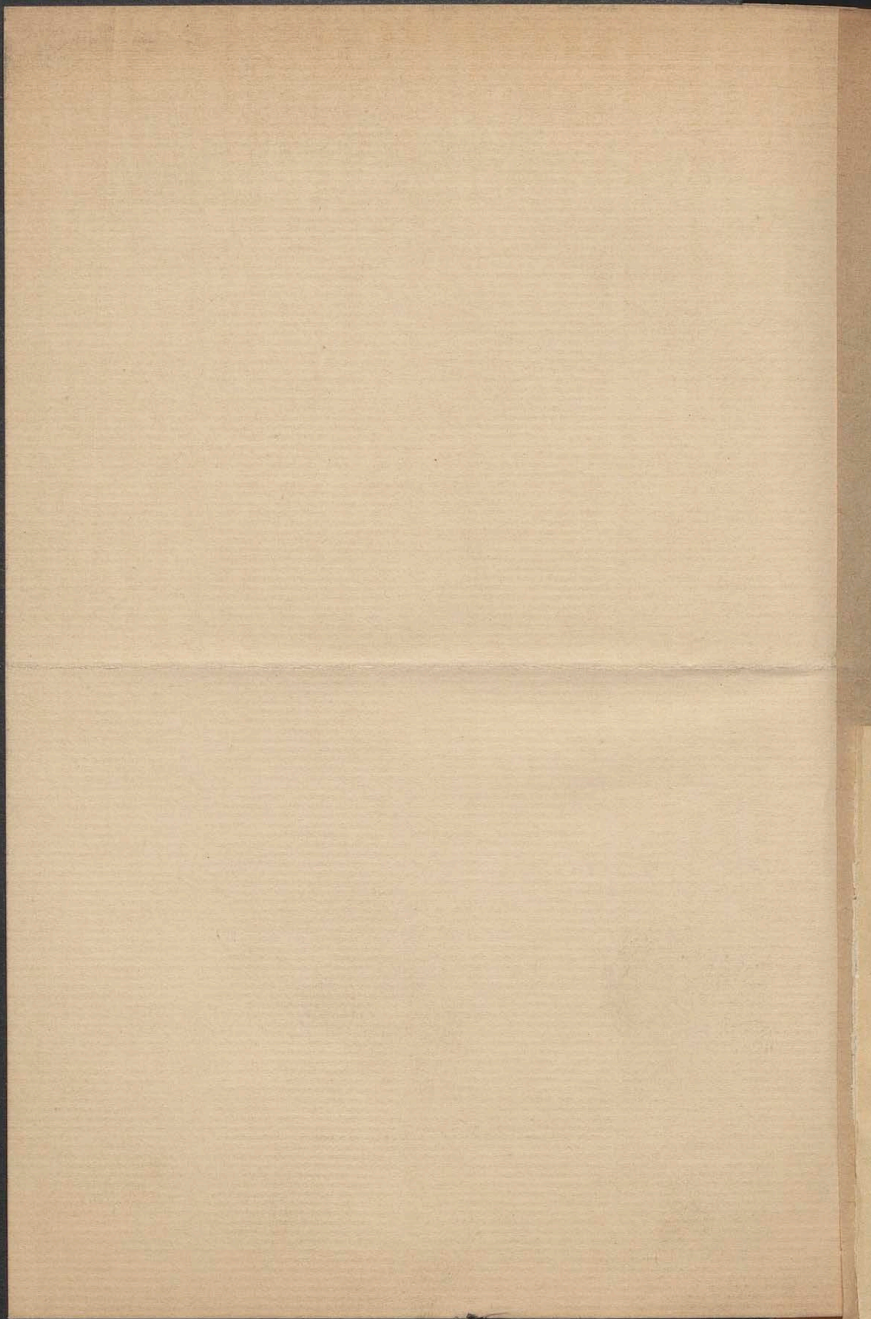
I received your letter of the 14th and was glad to hear from you. I am well at present and hope these few lines will find you the same.

I have not much news to write at present. I am still in the same place and doing the same work.

I have not much news to write at present. I am still in the same place and doing the same work.

I have not much news to write at present. I am still in the same place and doing the same work.

160



Kivich. Dufourstrasse 141. ¹⁶¹

289

Janowuy Janie

Maniedaniam J. fe.
ne, ie diu rano uychs.
pediswetam obae "W przy-
stani" do 700. przyjezd
siebie pilynych w ~~zestro-~~
hoie. Dytam rumkone
uptyc go ne zil. gud. bo
ne fracht obae w cety
Juwecany, nie przyjez
Man veduje, u se bilbe
dri stane ne miyren.
a zelpy nie vedente a
u lery, (wo zel iem

z domi aduene. edena ne
8. cyto / mied. I. per
rany pny odbrone ni
myh beh. polcie pom
hanie i leju. narnew.
nij poffamill. D. 1.

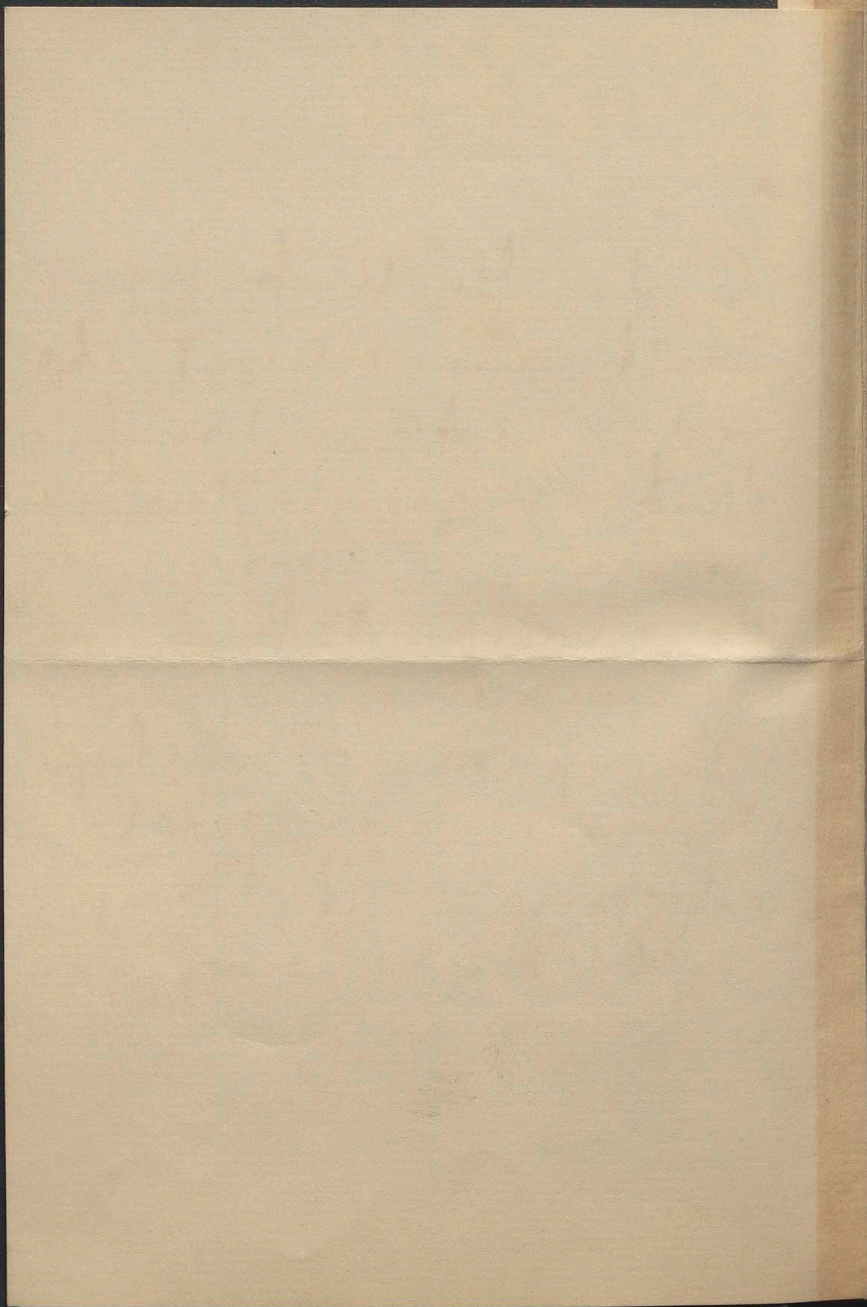
lymynie poney o ny.
dte cytanium a cert.
rem polcejs ni jez
teshanij panizej pny
lahupnie bye myrany
z pohlnojo pociame

cl. Dulybenber.

d. 12 / 1x. q.

sofo 24/9 1891

B. J. Gielis p. kny.
 wilt mi adreket do
 segd 2 upstany Iw. pnyj
 de p. myj. ... stochi
 bolicej, (na bezowem de)
 do cego. postatenu nu
 uprowinenu, nej upnyj
 myj pwa o upchse.
 diwanu p. p. wot
 adresem. d. kny.
 wilt. Hotel Europejski
 w Wersawie.



d. 28 / XI 91. 163

Przemysławowski panie, za wyśpediovanii
obciwio upnijmie dnyhuzi ale pnyuram pa.
nie ie mi ni te pomythe zohita milha
pnyhooe pny religijie gndriowym w ter.
sencie niezdy nie hupija riphnyk obciwio
rei unijnie meja wstehie sencie. Shoda
Wtelim tyho reie jebem gotowa sine law. de.
meci jeli mi religijie to w diis wstanie
wptane a w kashewej panijie pane jebem
jebem gtrwa dnewymy. Cena 125 fl.

2 gtybolum parianum

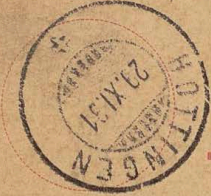
M. D. S. S. S.

— Carte postale. —

Union postale universelle. — Weltpostverein. — Unione postale universale.

K. SÜSSE, SCHWEIZ, SVIZZERA.

Nur für die Adresse.



Kreuzer (Geldschein) /
Museum für d. Bismarck

zu Karlsruhe

W. Karsberg, 100 Langenstr. 14, Frankfurt
Strommühl. Industrie.

Liato riservato all' indirizzo.

91. — 1,200,000.

291

Winnick. Kępczynastrasse 16. 28/11/92.

164

Le postpisch u seljapinski
bych J. panie b. robliniana

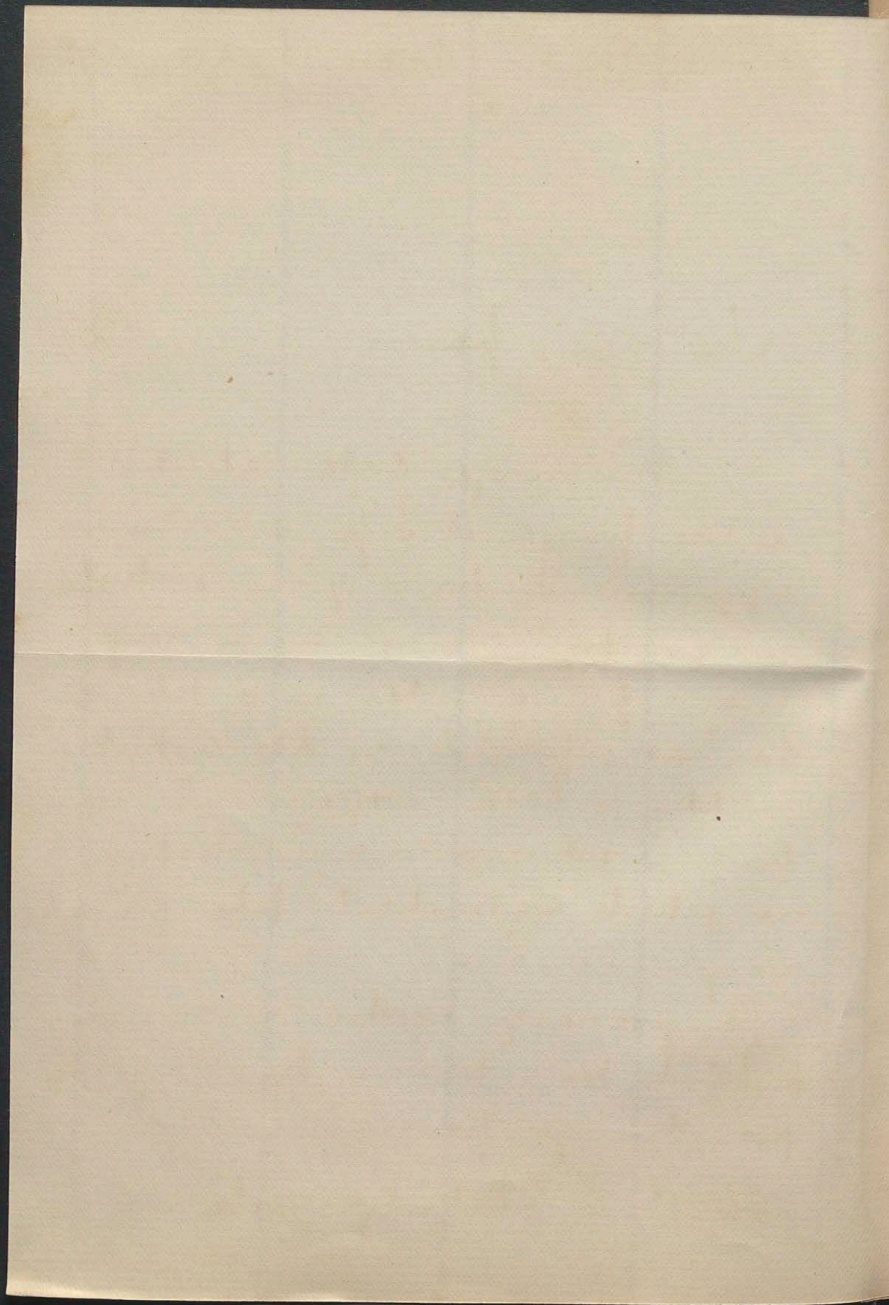
Skarowy panie,

Wie mozesz dostac relinski
w 100. puzyciot J. p. u kochani
upomnie di. Pana prona o tesbe
ne poinformowanie mnie, czy
mame prawo udai ni o tesbe
do "kasy przykhoraj dla archytr"
o ktorej b. bestie wspominaet mi
pan u jednym u swoich listow / i
na jehich wzminkach tesbe przychce
wytkai moina.

Impressejz bardzo u sumen
d. pana tem tudnie tyje wypany
prawdiniwoj powiazanie

Wdziyczanki.

2881 1892
11/11/92
J. p. b.



Genova. d. 14/III 92. Genova. Carignano. 166
Via Corsica 9.

292

19/3 1892

Stanovny pane,

Zapewne panu wiadomo, iż przed
panem (recepj - przed kilkun.) tygodnia
mi pisadłem do Komitatu T. o. p. s. p.
prow. o przyznaniu mi raliczki na
tyj resadzie, iż T. o. Wtajmniej powo.
cy asyptis, do którego - idąc na rymy -
nie wada pana - chiaczka nie wapi -
ści na etouba, wóhik na etouba mi
przyjmuje a tem samym przych. im mi
wchle. Jest to mój interesadione
niepranie dliwix, choćy jsi dleto, i
panie T. o. Wtaj. powoy "hona od
T. o. przyjac. d. p. pewne quantum
quantum z którego danyj komptali
nie dylho asyptis de komptety i asypt.
dli. Krecz retan mi w porzedku
przyznacatam tej, iż to Komitet spre:

we te wrogosny na uwage albo same
auche deputineci niedobry ustawowe
Tas. Maj. powney. lub tu postani
tenia Tas. odpriedni venuch, ho
niez w ten spowob interaci, cohyteli ho.
liet no... i spwanedlicowii.

Cy Jr. komitet myynt w. w tym
wagydnie cy nie - nie wiem, wiem
tylko tyje w mi dozegd nawet odpo.
wiedii udzielie nie ranyt.

Oto udeje w do Iwanowego ba.
ne - uprejme, pnyke ty uchiat re.
wiadomii, nime jeb te nemy, stoji.
cy tony jeb tyje i cy na nicy tyje
pomyone moja sprawa, a w hardyjk
wime pnyke o tashawe pnykominerii
komiteta w mi w odpriedni uchi.
ny i w na nicy uchiem.

py ty spowobowii tyje wypany
nimego pwanania i nanyker

M. Dulybianke.

9
20
/

Genova. Casignano. Via Corvica 9. 168

293 Sulzbacher

Ko

Janovnega Komiteta „Tos.
prijateljstva italij. prijateljev
v Kralovini.

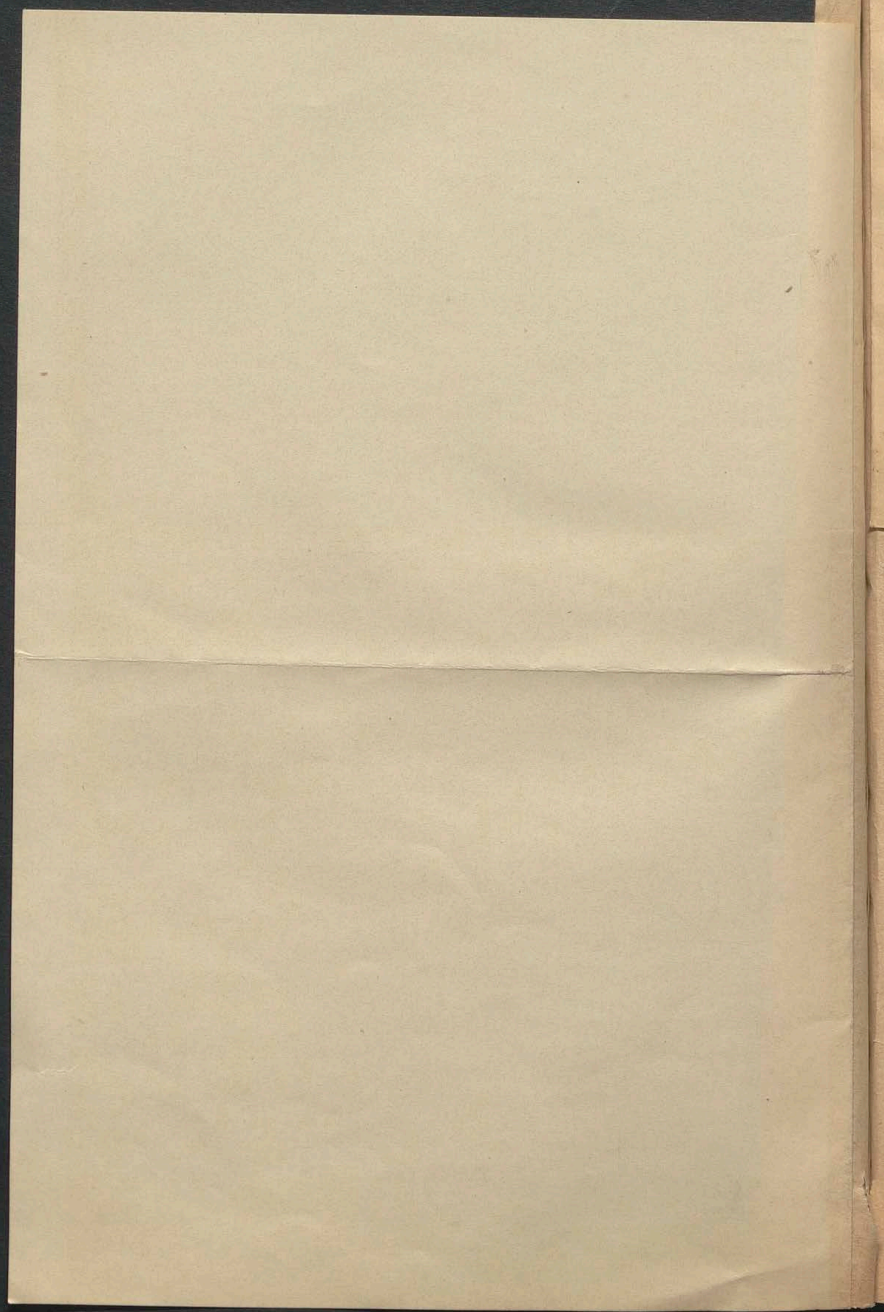
Medsej in dr. komitet. razmisli
vedelei vedel rešiceh adptom o.
fiaroprije na kerice ul 1000 fl. wa.
in Tos. vrejennij proucy adptom
stevitani in prijateljstva italij. prijateljev
do leti „Tos V. p.“ by v kerice pr.
bely uvod honytaci z prijatelji
bynesem obrynnij razicdonie.
in in bobity re. vypluvone z „Tos
V. p. a.“ Na jahiej vesedie mi
nim i prijateljstvu in Tos. prij.
italij. prijateljev vedelejst prijateljev
nie dylo adptom ale i adptom

restorierne težko ni starišo.
poročam ohi rečen spravo te
police inoče dr. komiteta a
rezerev upravnih provi, by -
magnitudnejš obročem. To v. p.
odnosi se kotič overi postelj
v jehij se mejdij, reup in
ndielie 100 fl. velični ne o.
bre .. bre Maria mejdij
in obemie ne uplenie bre,
bratij.

2. gjoškim poročamem
Mena Buljbanke.

Jenna d. 15 / VII 92. sup 18/10 1892

169



Janowuy panie,

Nie wiem czy to - o co poprosze -
 da mi wam a wtasciwi czy da mi
 wam przelko. Plece mi ten dzien
 na wystawie brachowshij (w hen-
 celanji prawdospodobnie) wiec moze
 demnij jener ce Lwowa do live
 hova postamy "Janek pielgnym".
 Otr chictelnym do dei na wysta-
 wu wiec unzechana obronie w her-
 siane na new chorego arhyshy H.
 wolskigo. Natrochmi wolechym
 dei co lipnemo, wiecne wostoi po-
 siedziessy, ci poniewei sama
 druzi ces chora bytarn (waceni
 i hwa niupetnie rdowa) i praco-
 wei nie moztam mi nam mi

gotovico pod rjha. A etem. jech
hjelne sposobnosti nich dr. par se.
ny ali tu do vasseny postie
le otakri list para i rade v nini
pomenione upijmie dnyhje.
Niznvednie. vsplny protok
pimobu ustenom To. Wrejem
p. a. lythj mri rejshuterim
nyu. ale woganimoi jo mri
ly lytho byde v krajn. na
miejem - i delibe, re poredim
krem korespondeniji tndus.
A to sem styphei z rahnjmu
ideje in mi odlyto in v berdu
niku. jeb to lyto postanowom
stidly in lujiti. hve Meru
to mi shanna bude.

folerajje in upijmij

perimpe demoreno bene
 que pppam cyreny nam
 in i pcciamis

Moulyprebe.

Nicea d. 9/11 92.

Adres moy abeny:

Nice maritime. Rue de la Paix:
n. 11.

2681 11/8/1892

8 . 10 . 26
- 2 55

12,7500

30. —
12. 75

42 75

Stanovny panie .

Od pani by godni pitom
 v panjin i tukaj otymnija
 list pana z d. 26. 11. Ovi cisu
 hi, u dyubrya Tow. chee nahje
 obca nioj. "Ave Maria" ali na
 Doga, nemu mi ofianje teh
 niche cisu? What se "Droce
 dol" obca, minij vjiz by
 tamij vilhoii i tejo same:
 go menenih deli mi davnij
 350 fl. pomineci "Ave Maria"
 mearam se jedne z najlepmyh
 prae moih red mi je nahje
 se teh mate cisu. Z drugij
 stromy bercho potrebnye prinj
 dry (jet to najhile zventu) —

Wielki mi jej dali chci 2
250 p. What i to mi rulo ?
Wnie danoway pan rube
podstanie te sprawa kowu
towi a nestynie udzielic
mi keshanij odponidri.

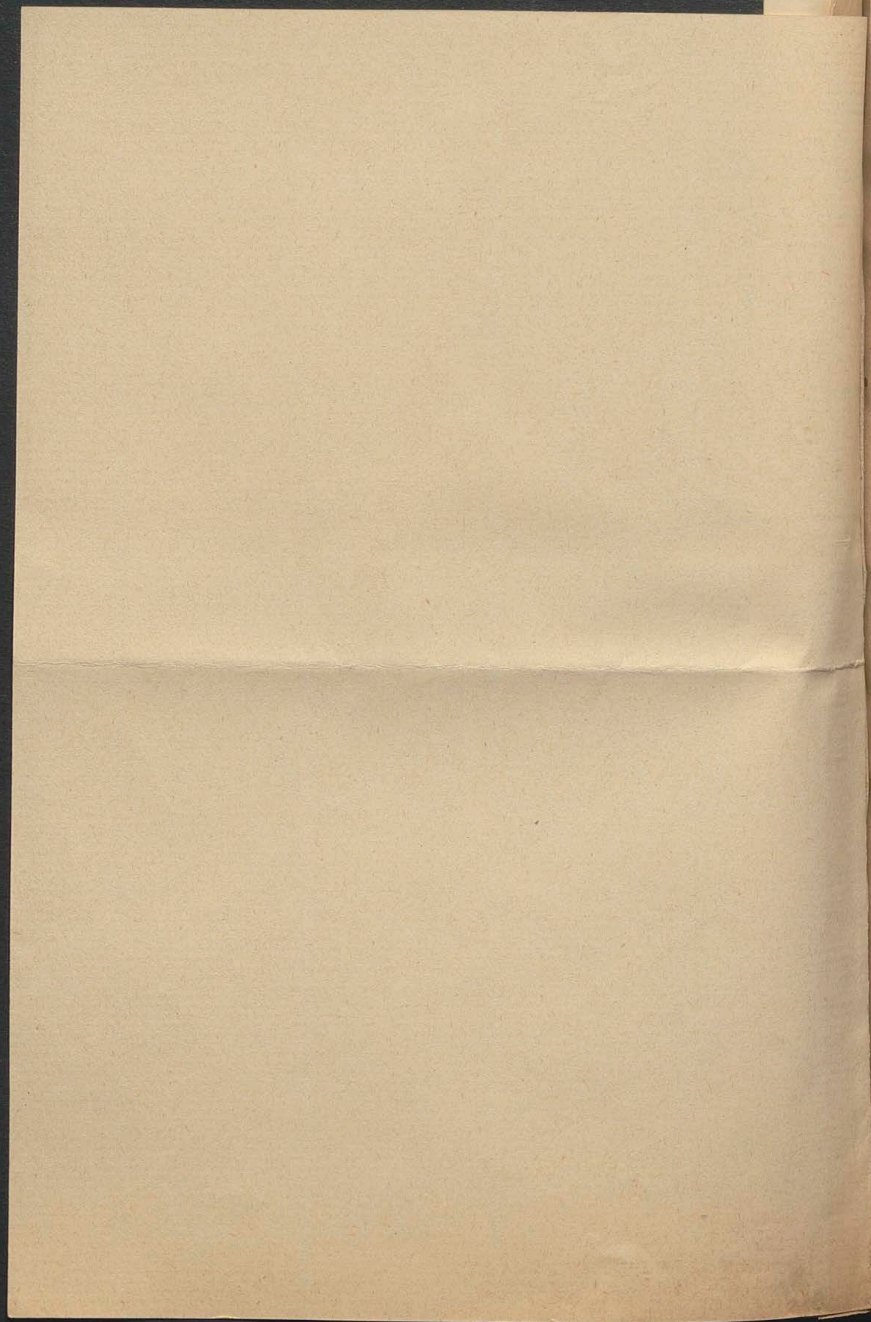
Izhe wyoy prawdywo
pociane owa nuryj ny
elivici

Widnybranke

pani. rue Bayen 27 bis
l. 2/II ps. wof 5/2 1893

u
2
.
r
u
s
.
p
/

u
s



296

Lth 200 Bostono

11/2 1893

174

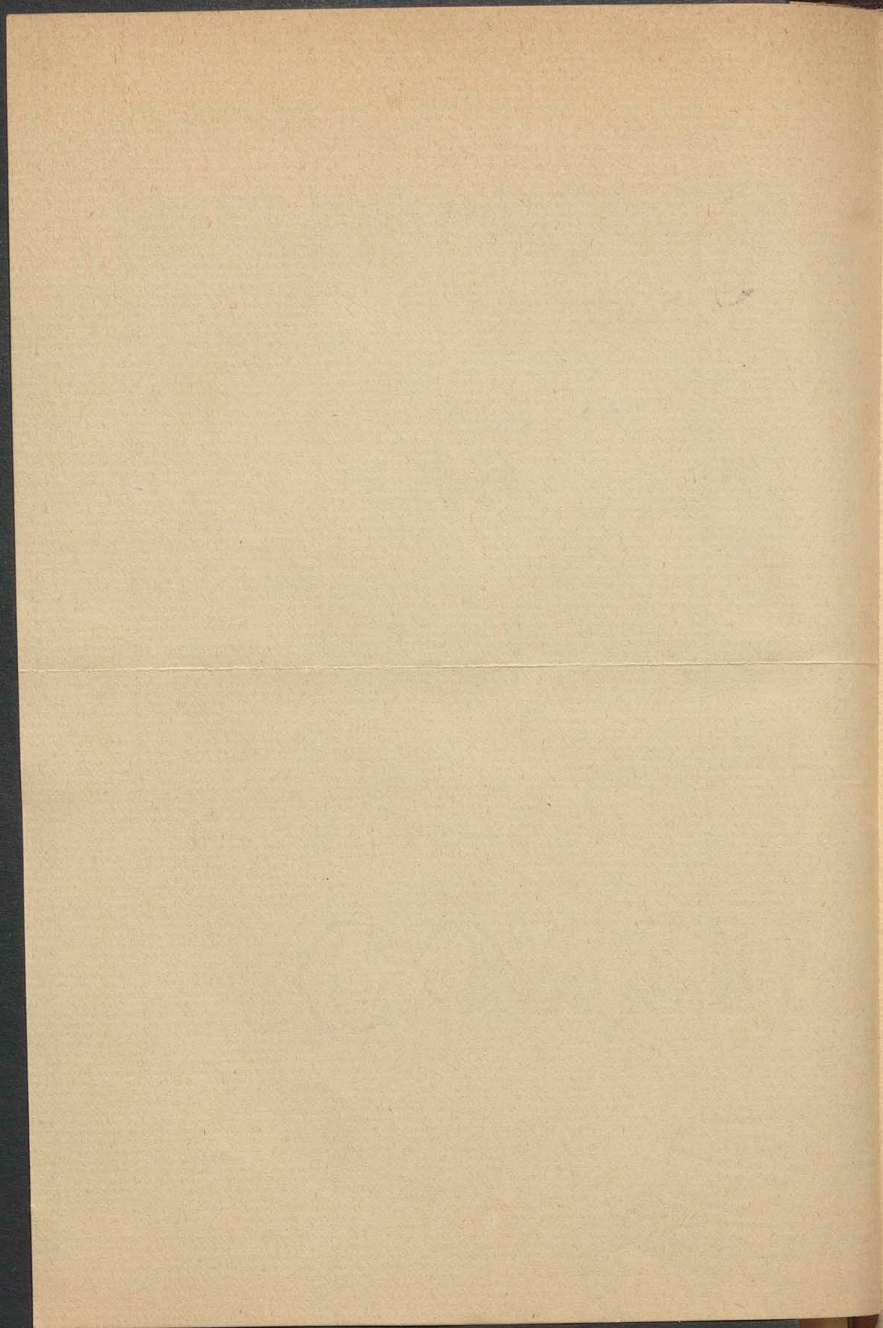
Ironowy pannie

Naturze mi musze ty zapo:
 dzie. to robie. Jeli trzeba to tre:
 ba. Tycho wiek mi dyrekcya
 me moze i mi daje dobre ce:
 ne. Moze ty i i innymi me
 dostatek ty lepsza - ale to radnie
 powieszenie. Nieprawa pannie?
 Dignitye terdecinie za ni:
 prajme posredniczo dano;
 wnego pannie ty wypany
 prawdziwego powieszenia

Wdnybianke

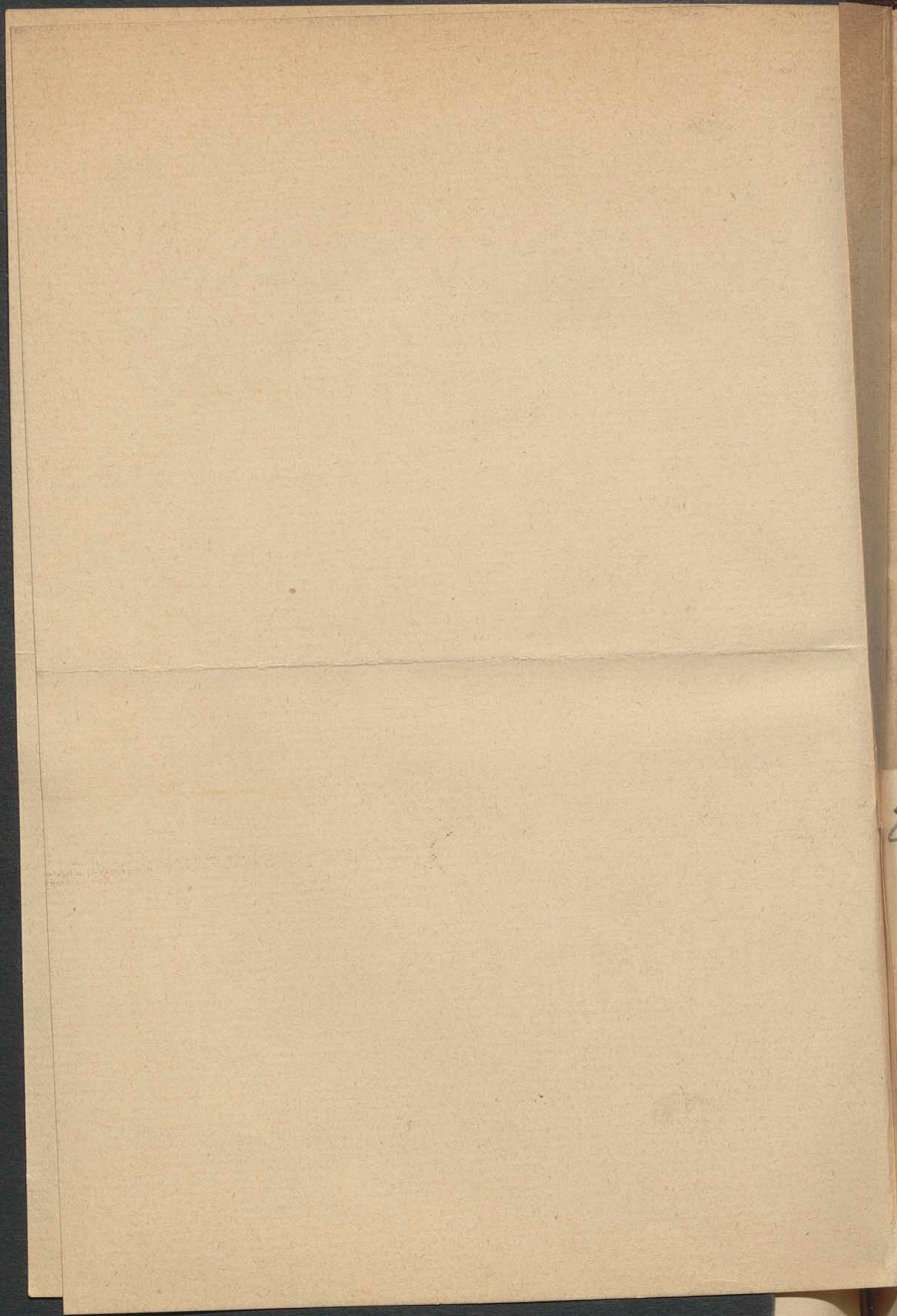
O pannie prony pod aetne:
 sun: me Bayen 27 bis.

Bayen. r. 8/II 93.



P. S.

Inimicus pueri benivolentia
 parit in expectantibus me
 domum tuam adves peris Ale
 wandu & conchry, a pecti
 lah, o testame rehorumitove
 me mi go.



Skamowany panie,

W odpowiedzi na list k.
pana najuprzejmiej prosi o
prezentację składu mego panna
Henrykowi Frieß (Salon ma-
lany polskiej, ul. Florjanske
39.) Skład ten - jako taki po-
statam na wystawę mnie-
niejszą, ze jak innych lat
tak i tego Tow. S. p. ungdne
w czasie najbliższej wystawy
składów, na które kwalifi-
kować się najuprzejmiej - po-
мимо ocenienia komisji
miejscowej."

"Co do ceny „złoty” wystę-
:

wronij w Tow, ~~to~~ o ile pa.
mijam byta nie 150 fl.
ale 80 fl. Te tei esse re.
czy pars na miy foto:
czy.

Tejz najinim podw
nimia powstaje

z powazaniem

M. Dupleianke

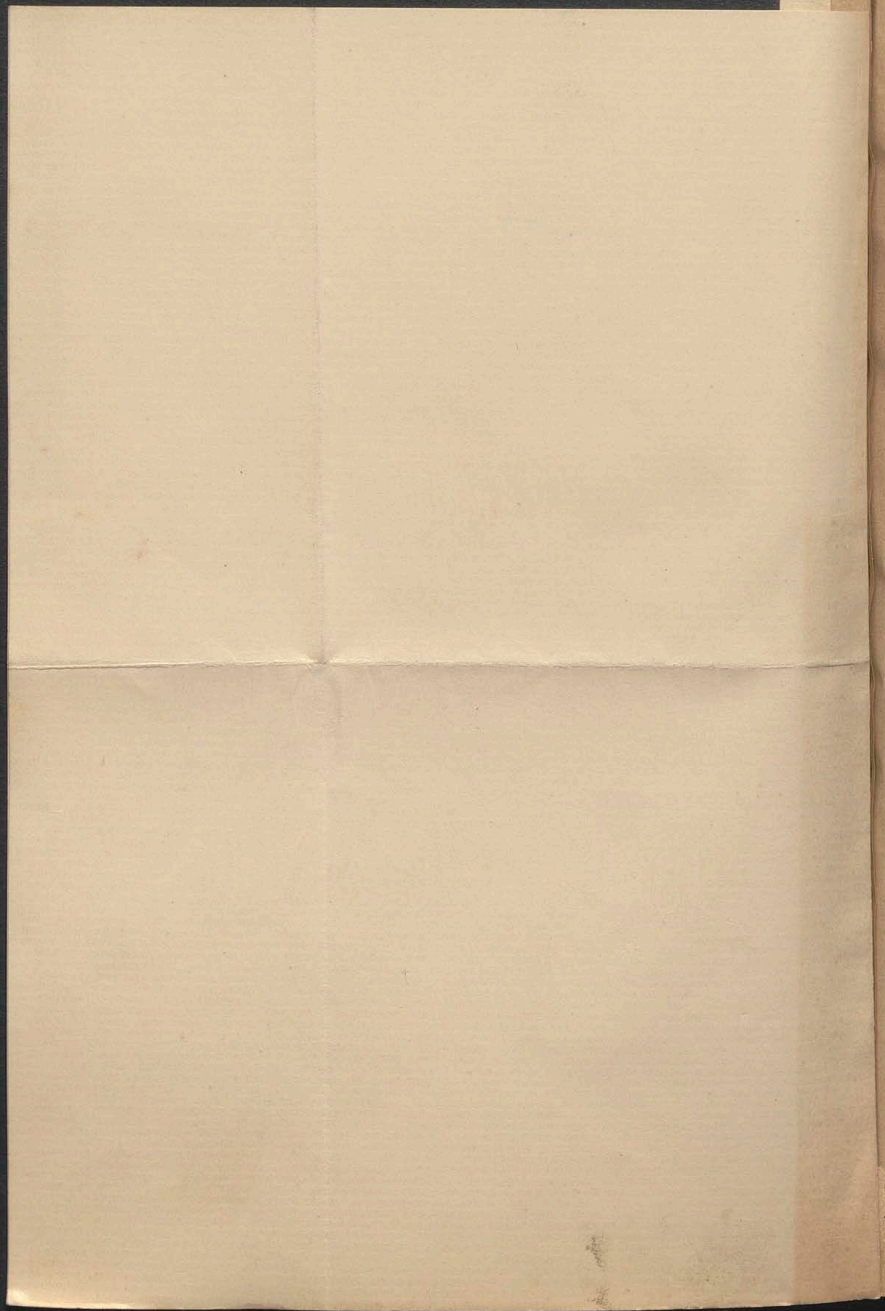
Gomyria. Via Ialcano
Villa Frommet.

q. 28 / 1 ps.

20/2 1895

177

pa.
l.
t.
:
w



Imanowmy Janie,

Przeniam moj no-
 wy adres: Dresden.
 Blasewitzstr. 66. a przy
 tej sposobnoici zapytaj,
 co tam stychai u Te
 Cuy tej mojej. Grachi
 Te nigdy mi rekurpi?
 Ciekaw i ciekaw
 ja u dwa lata jak
 mi nie mi kufili,
 a idably by bardzo
 Wiech do Jani sceny

17/7 1895

mini pypponnie
paringer panova l'ovn.
ho; hede the sun.
ne oborpane.

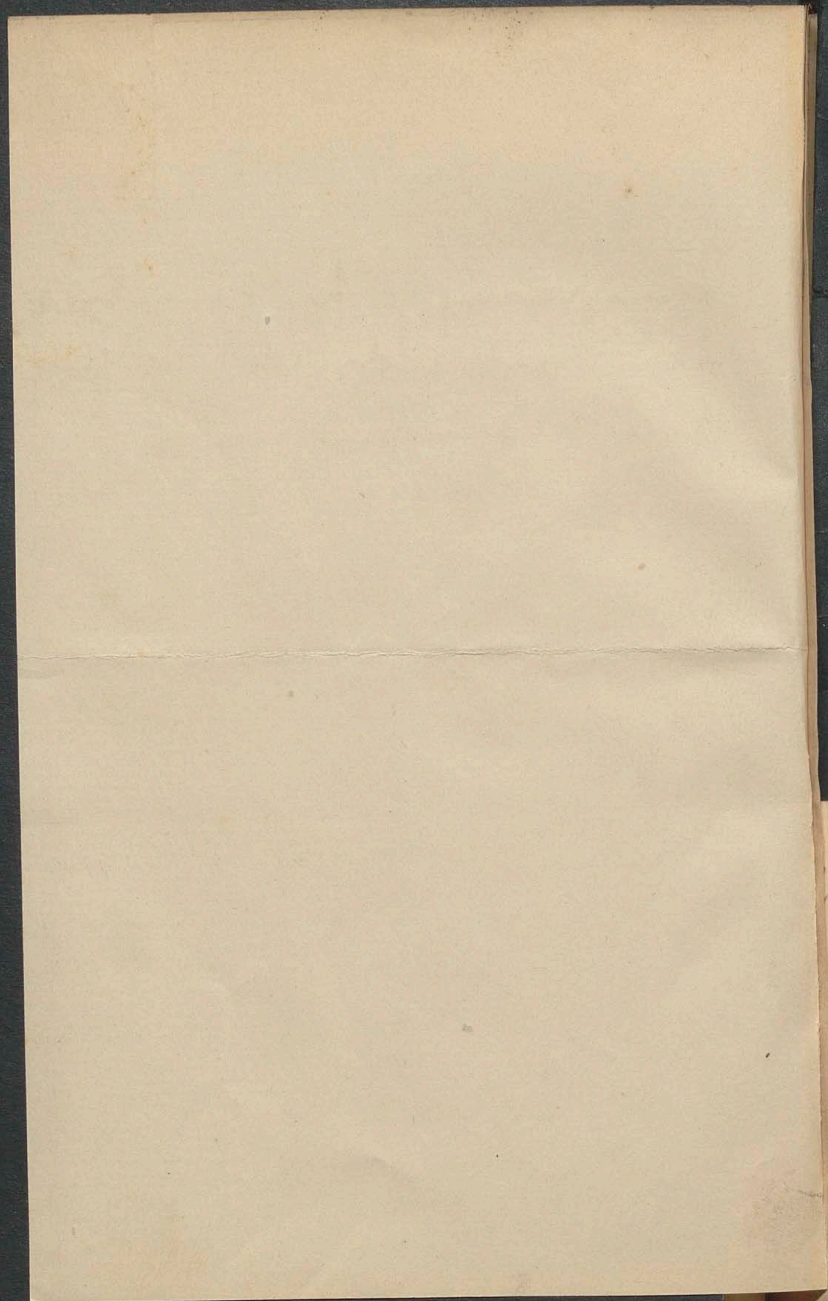
2 p'rodiveju na
cubieru i igelivie

Kanga Dulycaiche

Dreno. d. 7 1m 8'

p. J. A more 700. deji
l'ovr relichi (stynetan
u ul'oad i 100. kolydov

manipam²⁾ to mechie
mii pⁱ ndieth co p^o p^o
dug. Sedus p^o p^o



99
11

Marys Dulzbierka

180

Otrzymano d. 25/7 1895

Załatwiono d. 27/7 12/9

zawieszono o nalezin

17/2 875/1000

50 fl. me reflek 20

Jensowy pane

Ydez se uprzejme se
de pane najistotam do
midnie ichy obec, htois
mam tam wystawiony
ryteli rewer do Kvelowe
Myth, i pomytka nie
potrze droye.

Orytalyin berdo honten
te, gelyhy mi ne ten o.
brez uduilono porjebli,
to hi polecam to gorye.

Tashawej passijci i in-
kownicji Janowiczoj pane.
Lpa pnytkim nyrcem
qybohigo porciarnie

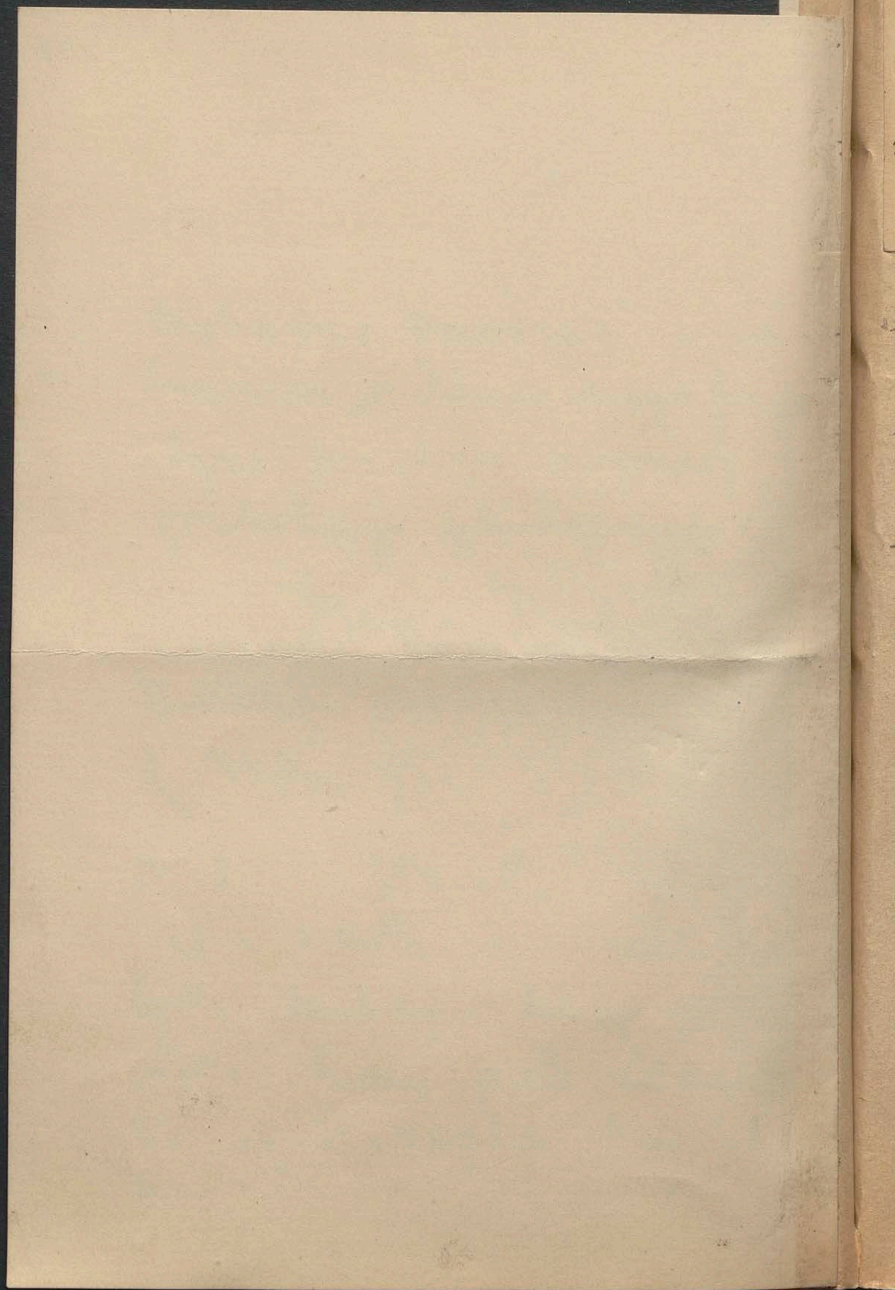
Manya Dulybiank

Drewno. Blesnikowk. 66.

d. 24 / m g.

p. J. .. "groche" hboro
jst u kochowic niel pan
bydie tashaw herai ni
portei htej, pod adresem:
Ernst Arnold. Kunst-
handlung. Altmacht
etwa Wildsnifferstr.

187



Ustanovy panie,

Ony obrat moj
 "domova kapela" pruz.
 sredit i eny moze li.
 eny na pojizbe?

2 gylbnum praziamem

M. Dulybianke

Brno. Blazenikestr. 66.

2. 14 / IX 95.

prone pane lto jst
 = brat praziamem 'Tou. Jc.
 bilump?.

300

Deutsche Reichspost
Postkarte



An

Hohley Herr J. Böhm
in Krakau

Krakau, Juliennice

W. Karselany, Tow. Przejazd

Wohnung
Straße und Hausnummer



Stanowmy panni

Najbardziej szanowny panni
 dziękuję za przesłane i po-
 myślne zaproszenie
 w mojej sprawie.

Podpisany kwit zwro-
 cam.

Żadni bardzo i Komisye
 nie wzięta obram mego
 ze kwalifikacyj nie do
 nabycia. Czy to ~~to~~ powo-
 du obram samego czy
 jego ceny? Do co do ce:

my zgoditansylom ni
ne tebe, jehaly mi. To
samo rofiorowato.
Lepiej sprzedac tanio
nizli nie sprzedac wcale,
wobec tego, gdy przedny
pohuba. To tez i co do
prywatnego nabycia, gdy
nie trafia, prony i upowa
znanie hanownego pane
do uregulowanie ceny
wedlug mierzosci.
More postawic ceny 400 dz.
Jal dyle nie dadac, spr

dane i taniej.

Jeżeli zaś porównamy
podobieństwo te dobre i
wspieranie do państwa
co w tym przypadku ma
całkowicie powierzenie

Wzrost Dni 1/2 całości

Dziśno l. 20 / IX g.

Oleśnikowski 66

Wystąpił też na rynek
w hołdowaniu ... gwałtownie
też. Cena 120 str. i wiele
danych też do obniżenia

Wulębranska Marge w Górnym

Uzysmano d.	22/9	1895
Załatwiono d.	30/9	5

Jawabny panu

2 berdas sedemur
podnikovanem zvrstam
vodpisany hit, tygi pnytem
zvrstam 1 g. 1/2 k. 1/2 p. 1/2 d.

Manya Dulyhanby.

Wuden d. 30 /x St.

Dear Mother

I have been thinking
of you very much lately
and wondering how you
are getting on. I hope
you are all well.

With love
Your affectionate son

W. H. H. H.

Stawrony parni

posypani pokritwanie
i wiew ni bardo, ni drug mo
marany.

Z powianiu i wiew ni
alivini

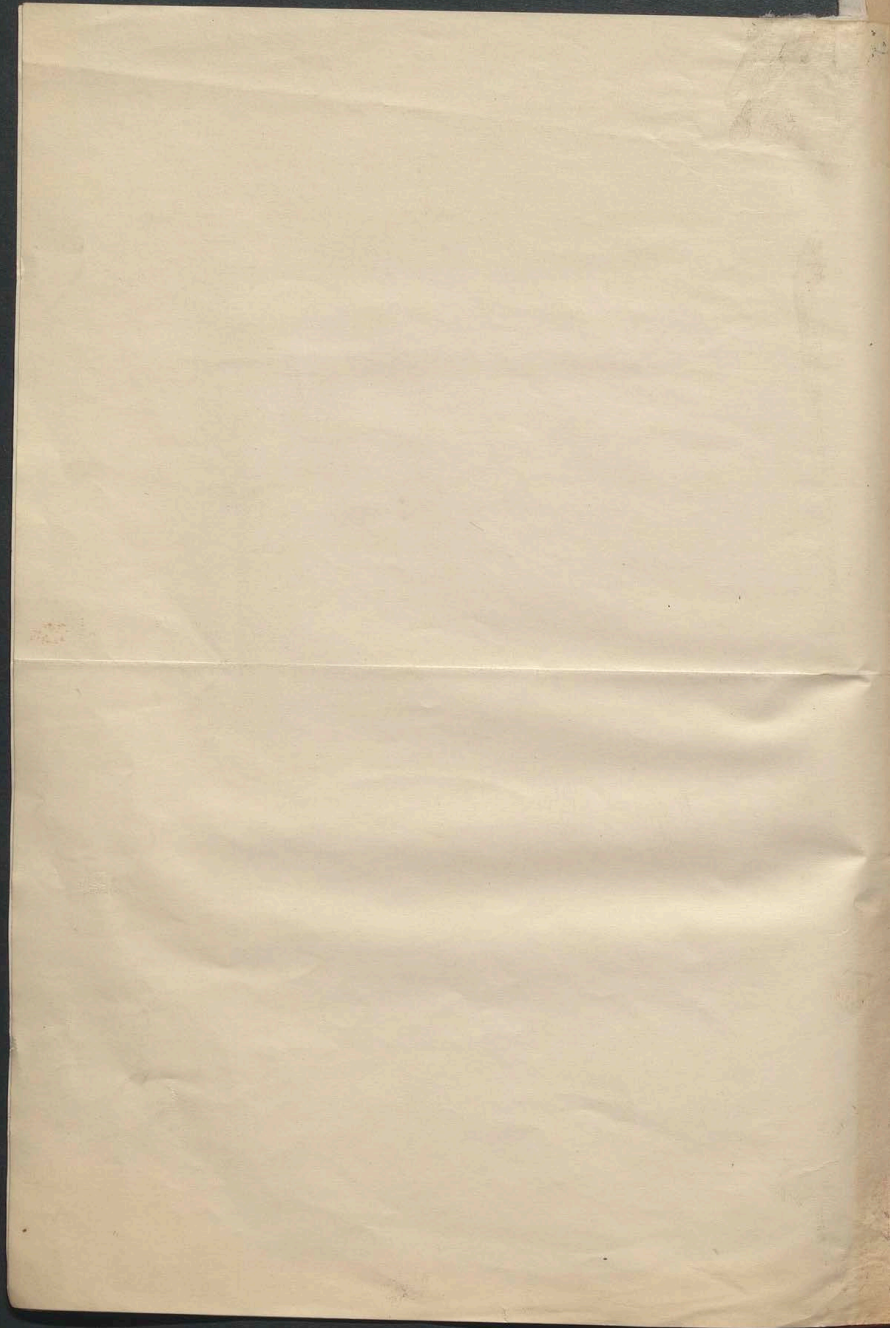
Manya Dulphianu

Widni d. 20 / III 88.

p. J. powstaje si d. wiew puz spw.
sobwici lub hi odwiepnie ni ni
kiedzi puz nastepnie kupnie.

[Faint, illegible handwriting on aged, wrinkled paper]

187



Podává se
pro své dobro dne 10/9 1898 138

304

Janovský Jan

Ni moji poslední
uhyť a. kochu vlni uhyť
rybníci obchodník se
u mne. Když mi mi
půjčte obem mladci
mi dva dede vlníky.
a je v nejbližším he-
ni u mne neděle.
Mam vlněné kypel
módní i vlněné k.
cypel u se k u vln
dostane vlněné
kypel u mne, vlně
Janovský Jan vlně

Spune peșterii în unghia
de mână care a 50 p
rei obra pome karai y
stei de îngreutate de
hoare.

Spune unghia peșterii
mână în unghia pome
mână

Menge Dufianka

Wotschug. d. 20/ VII 98.

Adres unghia: Colberg
Victoriastr. 18. Lui Fren
Kornmann.

znowu do Warszawy obraz porzą-
 dował mi. Co do katalogów
 pierwszych razem starożytnie
 odebrałam ich 150 egzemplarzy
 z tego miłośnik dr. a p. Karolina
 Biełkowska, podobno 3.

Znowu uprzejmie wyrażę
 podziękuję B. Szaszkiewicz

Marya Wolińska.

W m. Pomer
 Wykład do Tom; Ueberpieczen
 Polzbianki zapł; 25 Złr
 29 "Gromnice"

$$\begin{array}{r} 25 \\ 5 \\ \hline 1.25 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 25. \quad \text{---} \\ 1.25 \\ \hline 23.75 \end{array}$$

190

305

Sueha 28/7 1899

Skarozny Panie!

aldresu p. Dulzbiutki nie znam
gdyz przed tygodniem wyjechata
se Smajzary na wstary, ofps:
wiedzialiscie jednak bierz to
spredar - prosze nize
za podany sumy spredac'
z roztraceniem jednak ze

Janovny panie,

prezývajú panu moju
 moju adres: Monechium,
Georgenstr. 14, uprejmim pro-
 ne o riadenosti: 1:) do toho
 mam ke zptani o honore-
 min se zmedany obrach
 na vystavie knihy. 2:) by
 moztaly konkursovi o po-
 rybe z 100. fuj. h. f., chvi-
 by ne ten mety potvrdit, je
 hi mam na vystavie? Ne
 vsetki vyvedel zatgram po-
 dani o prijaty a hanovni:

$$\begin{array}{r} 25 \\ \underline{25} \\ 1.250 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 25 \\ \underline{1.250} \\ 2375 \end{array}$$

qo bank bodemine pro
u o poperai mine.

Lga upony naver, by
alivrai i roamku

Marya Dulyiank

off 2/12 1899

Monachum d. 29/XI 99.

P. J. Jesu jedne praba:
o tchane rehomnikvam
mi jedi jst konnie dle
nednytanie obrov do reku
lipitvanie na vyotere pe
nyche . .

207

Do

Stronawskiego Trawnystrac
 Przyjaciół sztuk pięknych
 w Krakowie.

Rada sztuki krajowa poleciła w r. następnym
 osobnym okólnikiem figury Altkirchensche nach,
 samej miłośni, mającej prędy, do wystawki sztuk
 w odlewach gipsowych.

Z przydziału kilka takich odlewów mam
 jeszcze jeden, który Stronawski Trawnystrac
 mógłby rozkładać u siebie do latowania.

Figura z spakowaniem loco Suwó kosztuje
 75 zł v. a., a widzieć ją można w Krakowie:
 w szkole realnej, Al. Arny, Al. Żaka.

Z uwagami

Tomasz Dykta

ul. Galicyjskiej l. 30

Suwó d. 15. 11. 899

207 16/11 1895

[Faint, illegible handwriting on lined paper]

308

Wielmożny Panie!

Choszczanie do Łaskawie udzielonej mi wsta-
 sówki w liście z dnia 16 listopada b. r.,
 wystawem większej figury Miśkiewiczem na
 wystawę do Trzangstwa przysięgi wstali
 pięknych w Trzankowie w samianach, aby
 została rabupioną do rozłożenia.

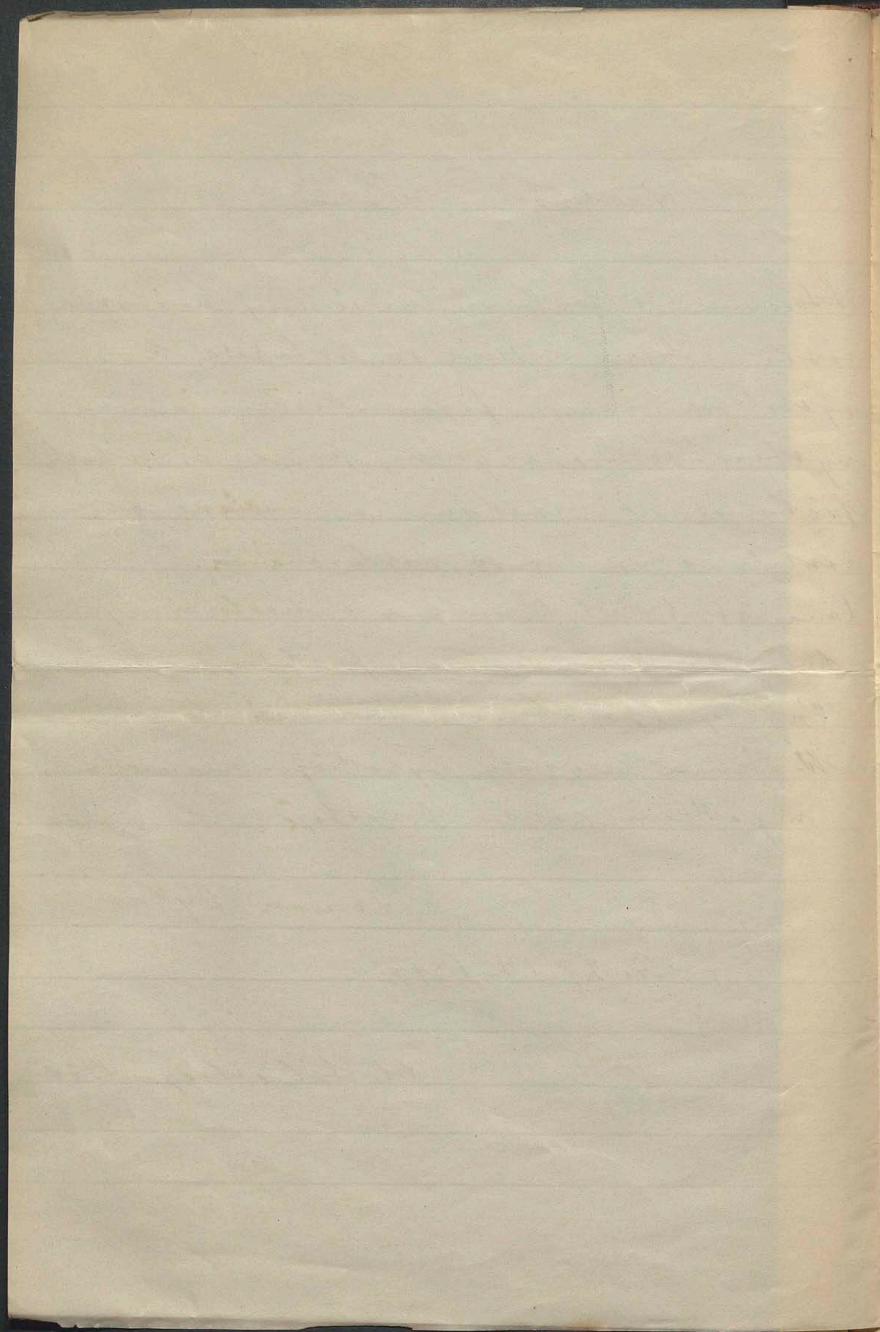
Cena 25 st. słyk maty, a o miejscu tej
 pracy sam Panowie nie puchonej.

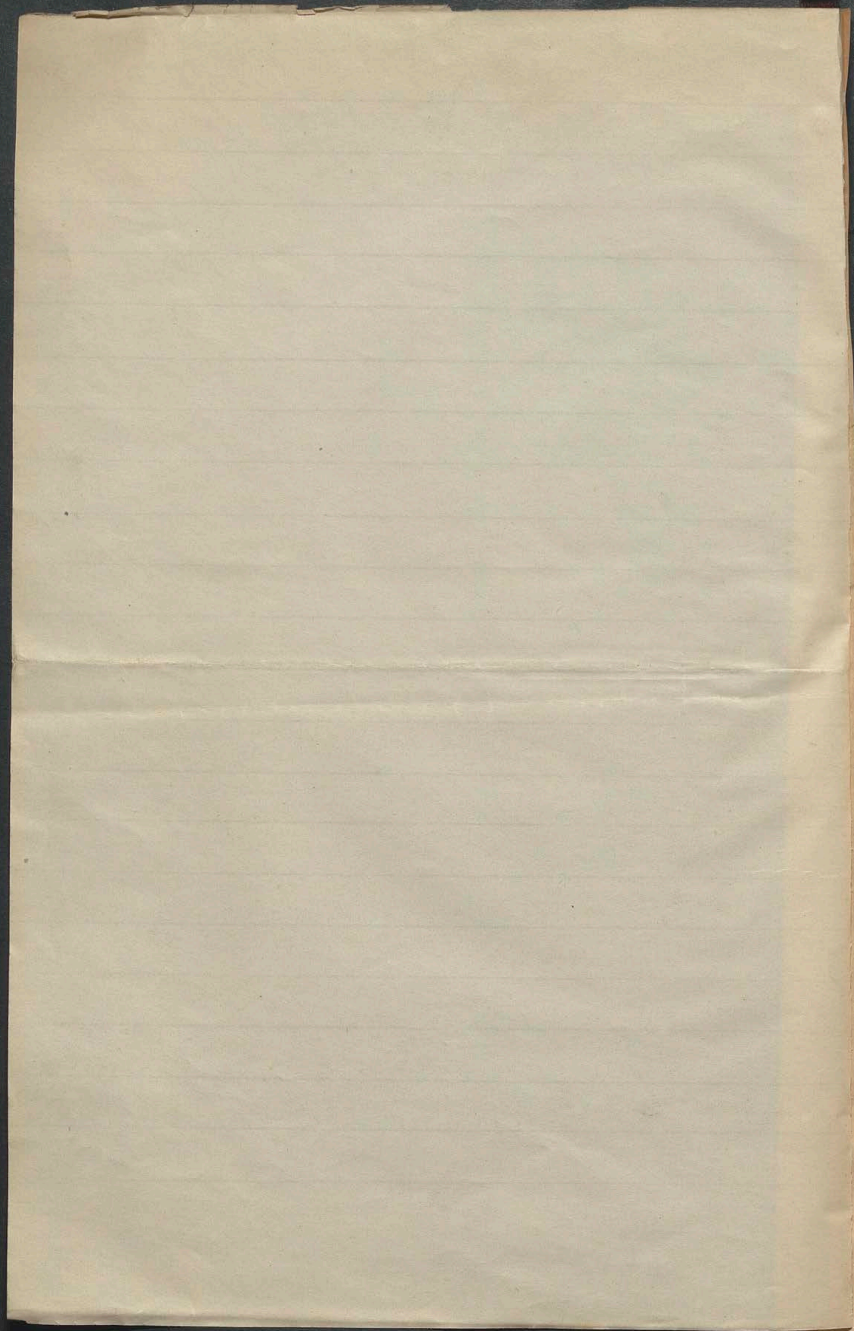
Ony tej sposobności mi to mi stęgi
 W. Panie w pracy wysobiego narumka
 w jakim czasie porastają

Tomasz Dybas

Swoim d. 27. 12. 1899

M. Gohiostkiego l. 30





209

Proszę uprzejmie Zarząd To-
 warystwa, aby obrary moje
 "Męstwo Kaptiny i Koscioła
 w Czystochanie" nadstawić mi
 były spiewnie do Warszawy pod
 adresem Towarystwa Łachy-
 sy Szlak Pruskich w Wrocławiu
 Półkium. —

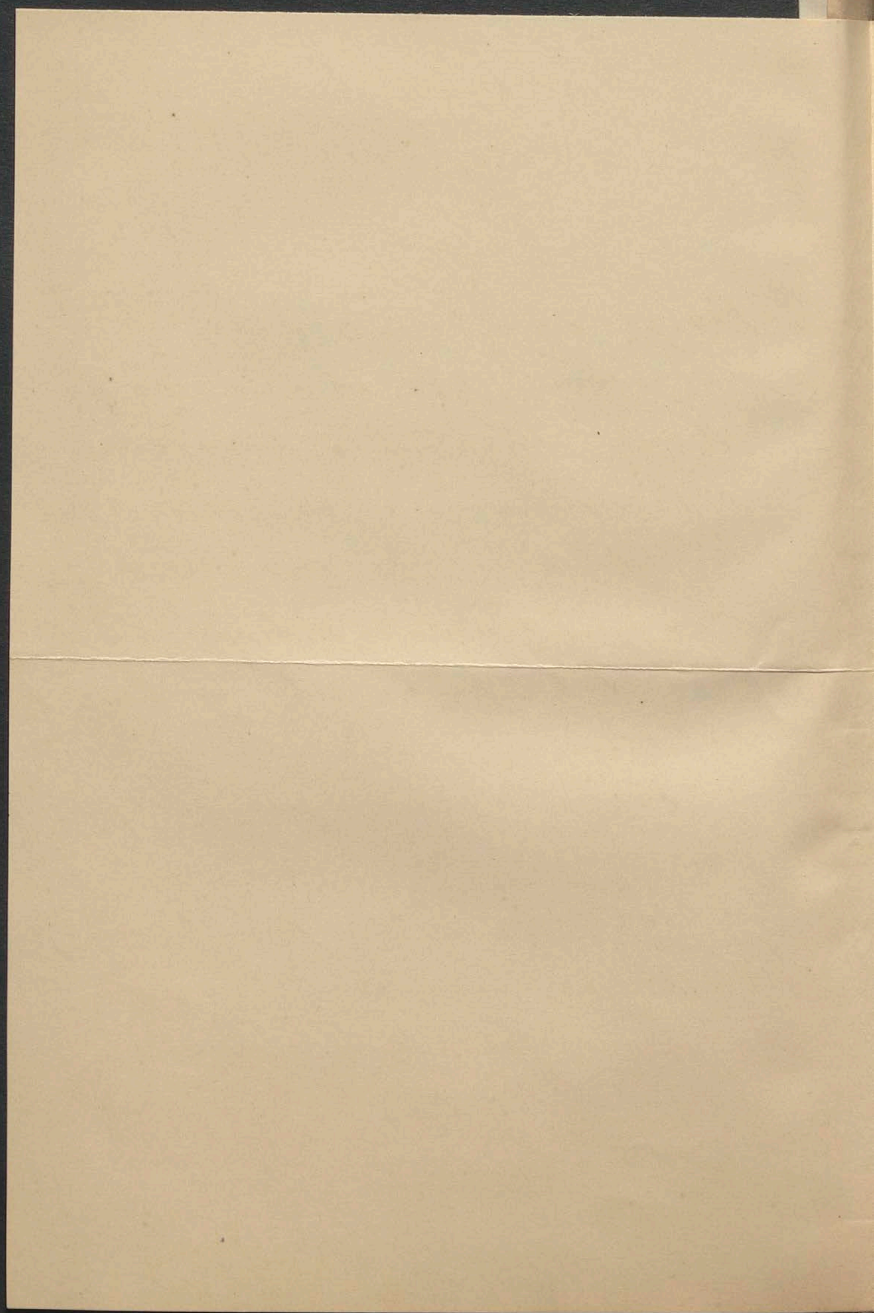
Obrary wyżej wymienione
 powinny być już nadszły
 w Krakowie, gdyż pod dniem 22
 16 doniesiono mi z Pragi Cerkwiej
 o ich wysyłce do Krakowa pod
 Siganum GW 4955. —

wp 14/7 1899

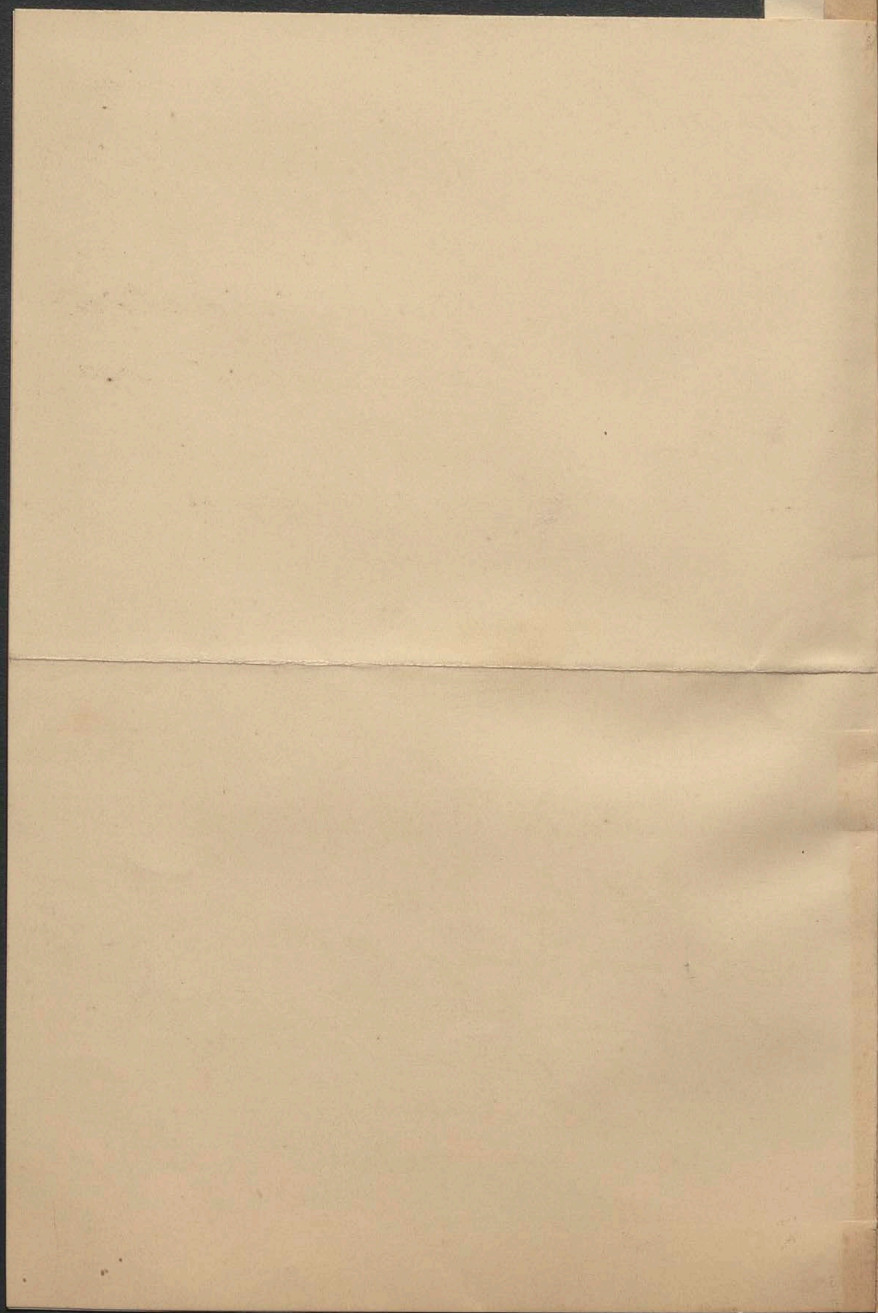
z umowieniem

11-99

Judeusz Dynistravicz
 Warszawa Toba 32



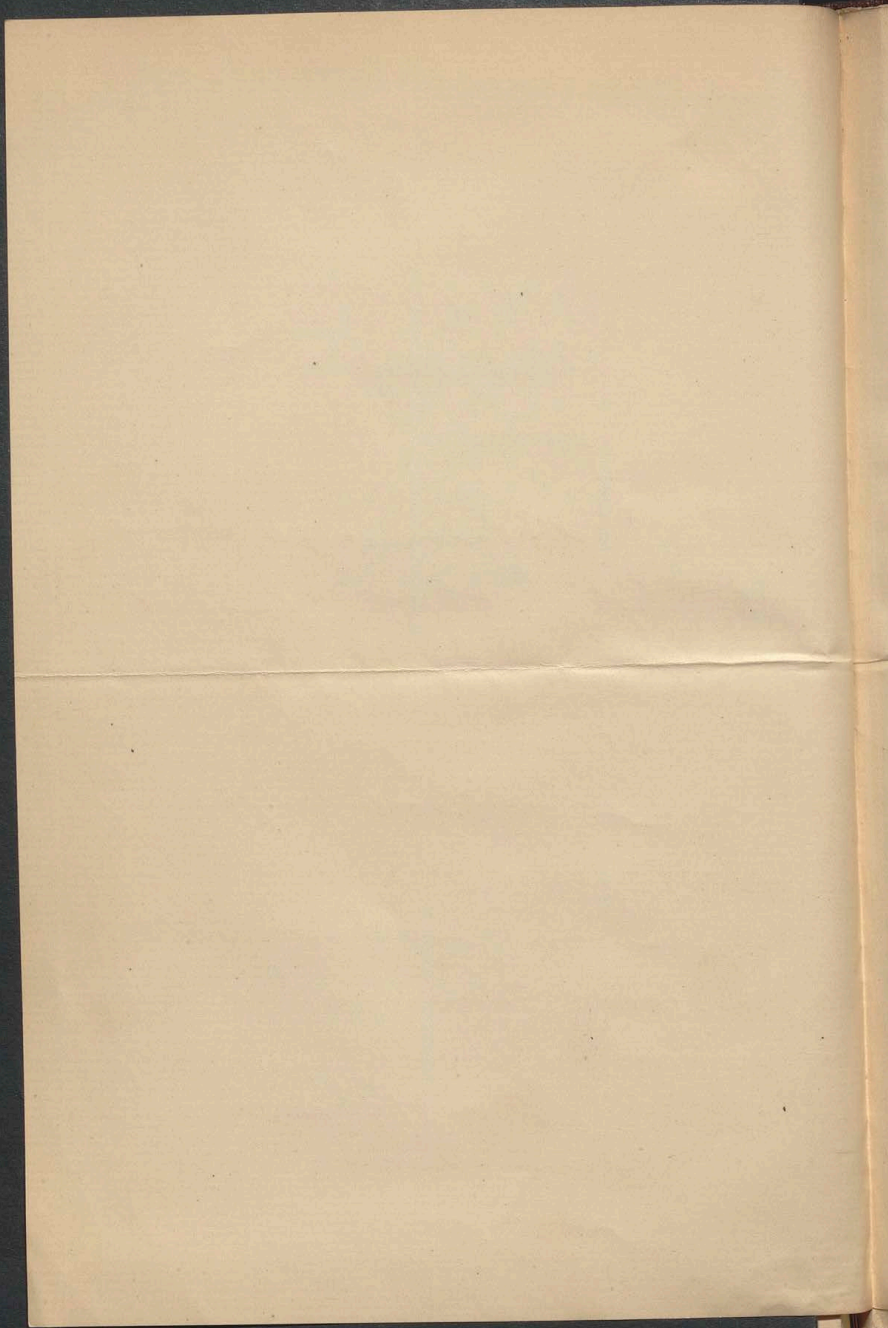
196

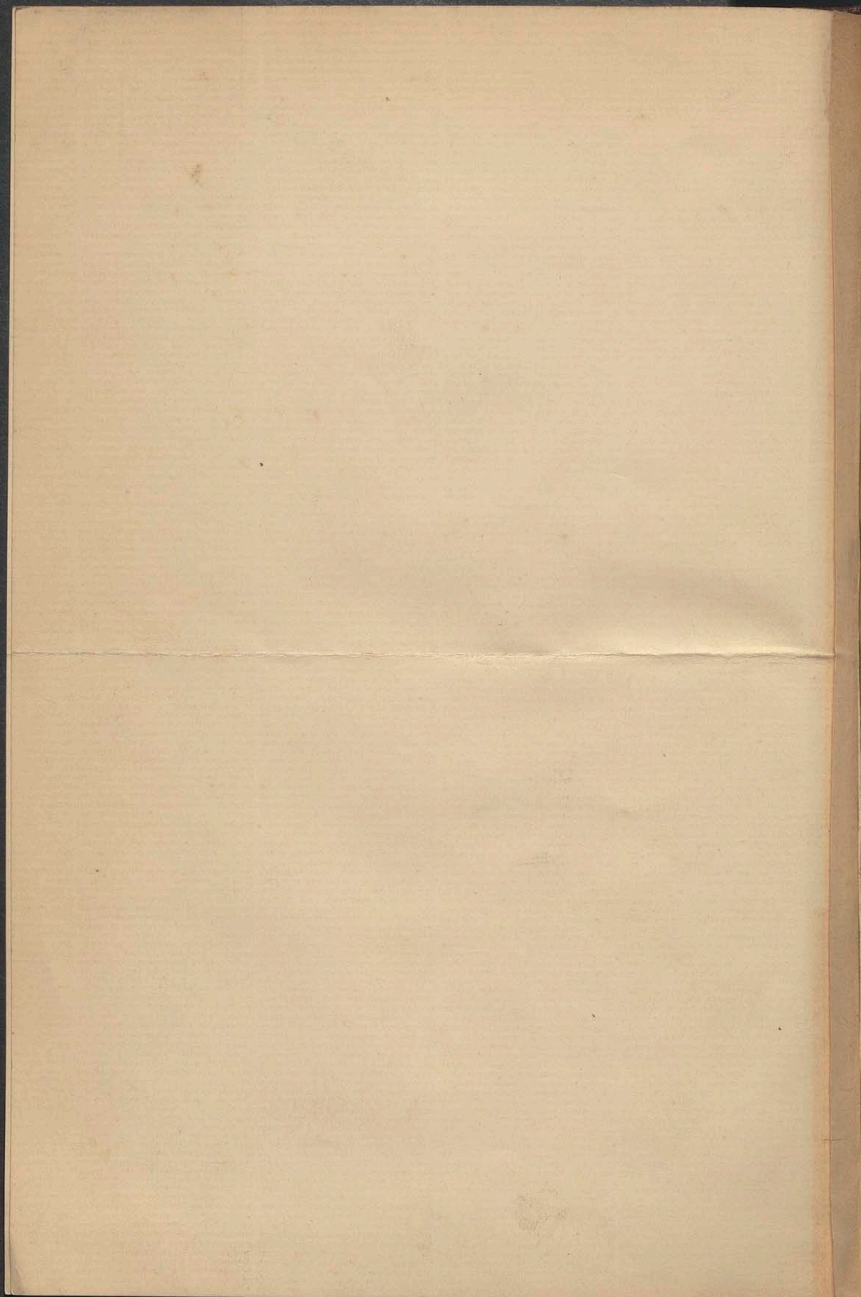


Wielmożny Panie
Kasyerze!

Proszę Wielmożnego Pana
by był takżew portret,
przedstawiający wizerunek
Jasmi Oswieconego Księcia
Swiatopeta - Czterdzińskiego,
który jest jego własnością,
wyobrazić na zadanie osobiste
Księcia skarżycielowi tego
pisma.

Z najgłębszym
szacunkiem
i szczerą wdzięcznością
art. malars.





Proszę P. Sekretarza
 ratyżni wazy post-
 ret na wytkaniu do
 pewnego czasu ~~in~~
 wyciągu z sea number
 Zastaw

311

HELIODOR PRINCE CZETWERTYNSKI

Hôtel d'Italie-Bauer Venise - Jul. Grünwald sen. prop. 200

do akademii i de futuro
Wielmożny
Panu!

Obecnie ogłosiłam
i, Tyciana w patacu
Lorian,

zestę w drodze do sali niedry

Trzech i prawi wie zardrosie)

do celi wiezieney gdui noc
poczynał Bygon, gdui ubręcali tly

ponowim ludzian, i do martu, cter
Laspere: Porostajac z wielkim cespentem,

Ala Sanisovina it calyje ubroiray
p. skrzepina glemnykdyrdy

Plac p. Tadeusza wspannie
nia przykaidym dziele Sanisovina
i romaiten

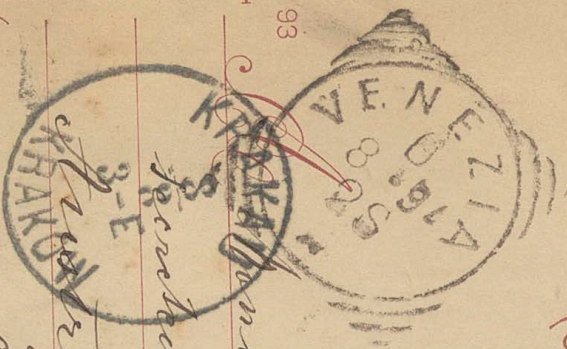
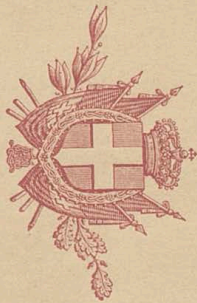
6/11/11 9
Polskie
1/11/11 9

NB. Sul lato anteriore della presente si scrive soltanto l'indirizzo.

93

CARTOLINA POSTALE ITALIANA

(CARTE POSTALE D'ITALIE).



Präsidenten des Reichs
Königlichen Hofes
Exposition de belle arts.

Wladimir

Erzowin

gouverneur de la ville de
Palais Impérial
Rue de la Paix

3/2

Wilmoiny Panie Peresie!

Z wielką nieśmiałością udaję się do Wilmoinego Pana Peresa Peresie z prośbą następującą:

Wiekami, przez całego życia i chorobami słamany jestem, a od roku razony udarem cierpię na bole apoplektyczne reumatyczne w lewej nożycy w takim stopniu, że trudno z domu się wyruszyć - a i umysłowo sity są nuryte i wraz z ostabionym wrokiem dawać ustęgi. - Siedmudziesiąty rok życia minął, niemogę powstać walczyć o byt, a do tego mam żonę i niezapatrzoną córkę do wyżywienia. Potemnie rozpaerliwie! Liniemy!

Mając 11 letnie zastugi jako Sekretarz jurij Towarzystwie selsk piest, knych mam zamiar wnieść prośbę do Dyrekturji zjednoczonego Towarzystwa selsk piest. w Krakowie o Taszkawo wyznaczenie mi jaśnie emerytur, ażeby ten, który tyle lat najlepszego swego wieku w pracy dla Towarzystwa poświęcił, i jest jego współzabójcą, niepadł ofiarą najdoskonaloszego niedostatku! Prociat w prawdzie sturijtem Luowskiemu Towarzystwu jako Sekretarz, do przeciwko swemu sposobem oddaniem i usługi obecnemu zjednoczonemu Towarzystwu

to ono jest potężeniem obu Towarzystw, Lwowskiego i Krakowskiego.

W tej sprawie więc udaj się do łaskawości Wielmożnego Pana Peresa z prośbą, ażeby gdy sprawa ta przyjdzie pod obrady Dyrekcyj, raczył najłaskawiej wyjednać mi pomysłną uchwałę. O Wielmożnego Pana jako Peresa Towarzystwa pewnie zależeć będzie los mój, życie moje, los całej rodziny. Choćby Peres wodniący niegłosuje przy obradzie, to przecież samo objawienie zdania wplywa na uchwałę! Bacz Wielmożny Pan Peres za pominięciem to niemiłe zajście, które miało miejsce w osobnym salonie mego Sekretarstwa - kłótnię, zatuszuj się, ażeby było powodem, i żal Wielmożnego Pana Peresa serdecznie przepraszam! Bacz przyjdzie mi się do podania rakunków ciotkiewi z rodziną, ciotkiewi najjaśniejszemu W. l. l. i upadającemu pod ciężarem życia! a ja z żoną i córką do niewygastłej wdzięczności zobowiązani i moją dy. do Najwyższego zaszydai będziemy, ażeby raczył oddarzyć Go i Wielmożną Panią Dobrodziejkę zdrowiem, pomysłnością w kółku rodzinnym i długim życiem!

Ścisnie porwalam sobie do duszki wspomnieć, że od stworzenia Sekretarstwa aż do teraz minęło 15 lat, przez ten cały czas pracowałem i mienając się nikomu - leu lekar siły opuściły, pracowałem miedolnym, a tu trocha życia tak brąpis, że zaledwie

to bracie, noe raz spiz - a ostalurnie Dugoxi będę cizarem To
 wany słow? jitem tak walke, rycia wyciszony, że zaledwie
 kilka lat rycia spodruioam sis.

Polecając sprawę najłackawszym względem Wielmożnego Pana
 Prusa, kreść wyraz

najgłębszego uszanowania
 najumiejętniej służby

Konstanty Dzbaniski

malars i Sekretarz b. Towarz. szt. p.

orfo 19/10 1894

Prjdom 15. Lipca 1894.

Wukrosny Pan Bem

w Tubimicah

w Kawcebery Towangehon

setek myknyud

Petrov 15. Pärdr. 1891.

Wielmożny Panie Prezesie
Dobrodziejcie!

Wysława krajowa ma się ku końcowi i
mnie nadzieję, że podanie moje do Szanown.
Dyrekcji Krakowskiej - umieszczone na ręce
Reprezentacji Lwowskiej dnia 17. Lipca b. r.
przysiężnie samemu przed obradą - a potem odstąpię
kostanie do Szan. Dyrekcji w Krakowie do
ostatniej decyzji. Pozwalam sobie przypo-
mnieć Tęskawym prawniczym Wielmożnego Pana
Prezesa mój list z dnia 17. Lipca, w którym
prosiłem o Tęskawce względny dla mnie i po-
prawie mojej prośby o uwzględnienie emerytu-
ry za moje długoletnie prace i zasługi. Do-
daje tu uwagę, że jako 74 letni stary nie

Stęgo był cizarem Towarystwa jako
emeryt - 2-3 lat, a cłonkowie Towary-
stwa mi wronę za te wynagrodzenie za
stęgo Stęgoletnich cłonkowie, który był i
wspokatorjuciem Towarystwa i urzędnic
legozi. Z najgłobsem uranowaniem

K. Szbański

Wielmożny Panie!

Scamowny list Wielmożnego Pana z d. 19. b. m. pisany do mnie w spra-
wie mego listu do Wilm. Rodakowskiego, chociaż dotyczy mojej prośby do
Scam. Dyrekcji o udzielenie mi pensji - nie mogę uważać jako decyzyj-
Scam. Dyrekcji na ową prośbę moją z powodu, że według brzmienia listu
Paiskiego prośby tej na posiedzeniu z d. 14. b. m. wcale nie było. List
wizy Wielmożnego Pana, chociaż z upoważnieniem Dyrekcji pisany, ma
dla mnie więcej charakter prywatny jak urzędowy i w odpowiedzi pury-
saram tu moje poglądy na zdania w nim zawarte.

Wielmożny Pan powiada, że prośba moja spotkałaby się musiata z od-
mowną odpowiedzią - pierwsze dla braku odpowiedniego funduszu, po-
wtóre dla braku przedstawy do postawienia takiego żądania z mojej
strony. To się tyczy braku odpowiedniego funduszu na ten cel, to nadmie-
mam, że Towarzystwo dysponuje każdego roku znaczną nadwyżką w do-
chodach, a rubryka odnosząca w sprawozdaniu rachunkowym, "pensye i
zastugi" świadczy, że wynagrodzenie zastugi około sprawy Towarzystwa
mianowicie uważać za nielegalne i fundusz na ten cel istnieje. Chodzi
tylko o to, aby Scam. Dyrekcja zastugi moje około zatoczenia Lwow-
skiego Towarzystwa i zastugi jako Sekretarz raryta uważać jako

zasługi oddane pośrednim sposobem i Jednoczonnemu Towarzystwu.
Lutornie Towarzystwa we Lwowie wymagało wiele ludzi i
czasu, a korzyści z tego dostały się pośrednim sposobem i Jednoczo-
nnemu Towarzystwu - bo potrzebnie byłych dwóch Towarzystw pod
firmą Jednoczonego Towarzystwa znalazło we wszystkich polskich
krajach tak przychylnie uznanie, że liczba członków w krótkim
czasie podniosła się do olbrzymiej cyfry. Gdyby między tego potę-
żeniem ze Lwowem, nie byłoby i tego wzrostu i korzyści z Łódzkiego,
a i Towarzystwa Lwowskiego by nie było, gdybyśmy go z kolegami przed
27 laty nie był ratując. Mam więc zasługi w tym kierunku, proszę
więc moją o łaskawe uznanie i wynagrodzenie tych zasług nie
jeść bez podślawy.

Wykazanie deficytu 16800 zł w administracji Lwowskiej Repre-
zentacji i wydziału jest mylnie, bo niemożna przeciw wnioskowa-
niom Sean. Dyrekcya wydziału administracyjnego Lwowa, chiata
pokrywać z dochodów lokalnych - tak jak wydział administracy-
yjny Krakowa niepokrywają się także z lokalnych dochodów,
tylko z dochodów sumarycznych. Rachunek inny byłby jedno-
stronny i prowadzący do mylnych wnioskowań, jak n.p. wniośko-
wanie w liście wypowiedziane, że stosunek w stosunek ze
Lwowem podkopuje był i rozwój Towarzystwa w Krakowie.
Ładnie nie ma podślawy skoro w rachunkach wykazana jest
nadwyżka w dochodach.

to się bierzemy zarazem, że zjednoczenie to nastąpiło w interesie Towarzystwa wskutek niemożności utrzymania się we Lwowie samodzielnego Towarzystwa, niech mi wolno będzie powiedzieć, że ani Kółko stan finansowy Lwowski. Towarzystwa w chwili zjednoczenia się nie był świadomy, że jurcie pasywni żadnych nie było i wszystkie fundacyjne fundusze zostały Towarzystwu Krakowskiemu w porządku oddane, a Towarzystwo Lwowski pokrywało wydatki bieżące należycie.

To są moje poglądy, które Wielmożny Pan w odpowiedzi na list z 19. b. m. raczy uprzejmie przyjąć wraz z uwagą, że odczytałem Stan. Dyrekcję na moją prośbę o Taskawce udzielenie mi pomocy przy roznego wparcia unieremie proue. Proszę wniwierać na ręce Śwież. Repre- zentacji 17. Lipca b. r. i jest zaopatrzoną podobnymi dokumentami.

Z głębokim uszanowaniem

K. Debanicki

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

[Small, faint handwritten mark or signature.]



Mem łożem granity
A pościelą chmury;
Niemi ja spowity
Patrzę na świat z góry.

Fr. W.

Pranowny Panie!

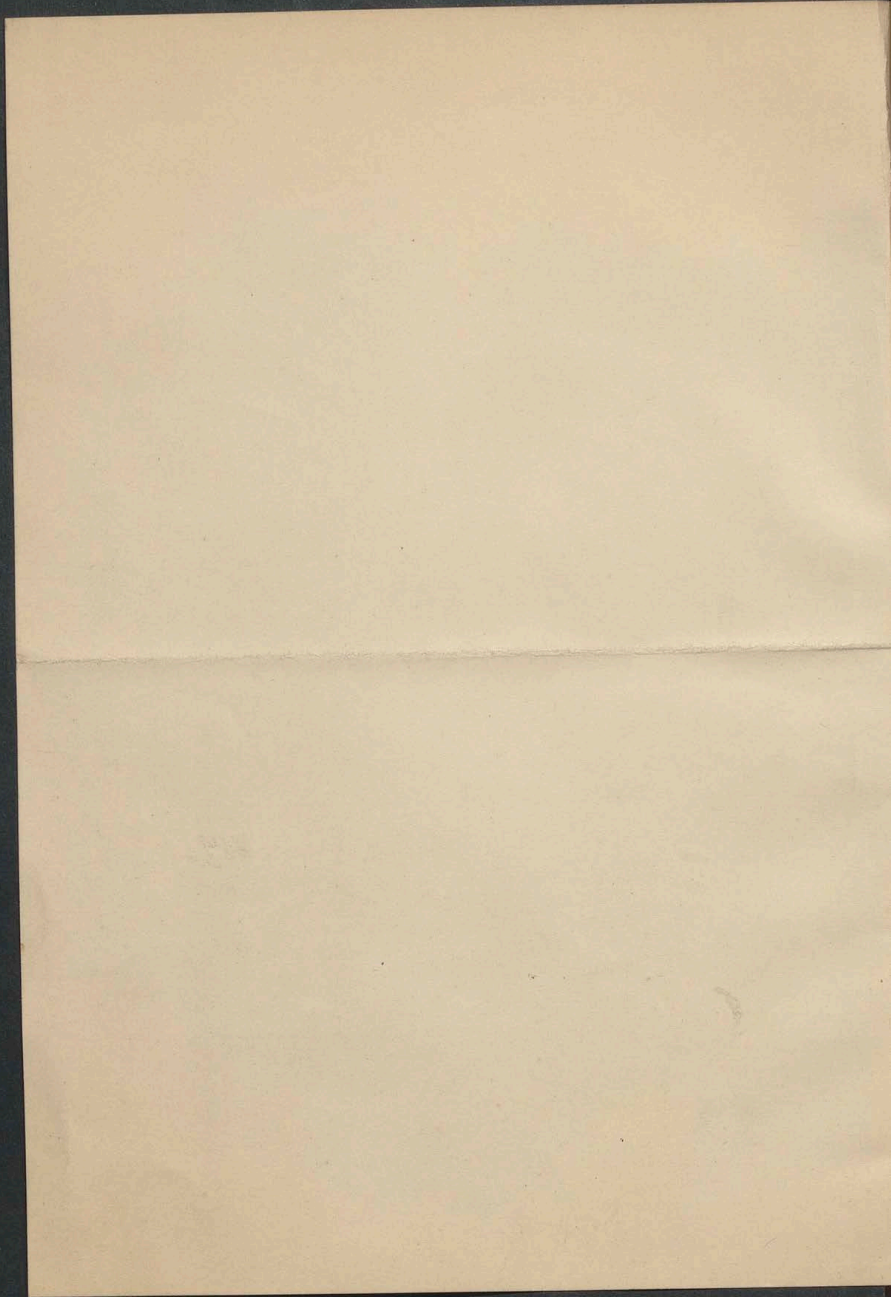
Ofiarowana mi kwota 80. zł.
przez Dyrekcję Tow. par. szl. jesiennych
za rylunek „Jarmark w Zakopanem”
jest tak niedbnym wynagrodze-
niem za tę pracę, iż prawie uwa-
żać je można za żart z autora.

Smutne jednak moje położenie, gdy od
9 miesięcy miałem ciężką chorą córkę,
której kuracyja mnie rujnowała materialnie
i wreszcie zakończyła się pogrzebem,
smutna mnie do przyjęcia i tej jatomuzyny,

zatem z żalem przystaje na podaną
kwotę, o cem mam zaspyt domiesć
Szanownemu Panu i pozostaje
z poważaniem

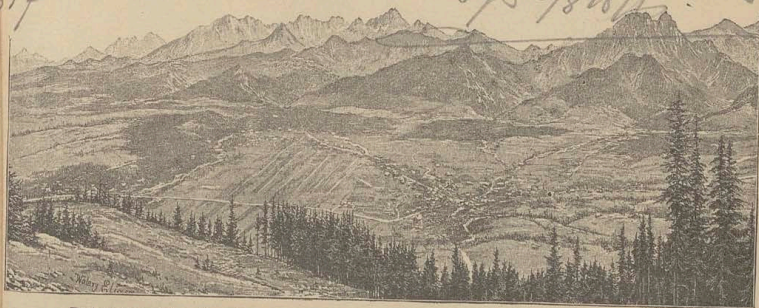
Walerj Eljasz

207



317

okp 6/8 1896 208



Pod modre niebo góry się jeżą,
Sniegi tam zimą i latem leżą.
W nizinach szumią wody rozliczne,
Przy wodach bujne łąki przeszliczne,

Po skalach ciemne świerki się chwieją,
Jak zajrzysz, góry w mgłach błękitnieją,
Tak ci tam rażno, tak nie nie trzeba,
Jakbyś naprawdę trafił do nieba.

Lenartowicz.

Zakopane d. 26 lipca 1896.

ZAKOPANE.

Wielmożny Panie!

W sprawie mego obrazu „Sieroctwo
Matki Jagiellonów” uprosiłem pana
Dyrektora Muzeum Narodowego o przy-
jęcie na skład mej pracy wraz z ramami
aż do czasu, gdy wrócę do Krakowa,
prosto uprąbam o wydanie Panu
Wł. Lutakiewiczowi obrazu i pak do
mego naterczych.

A Panu jako sekretarowi Dyrekcji
Low. przyjaciół sztuk pięknych, a temsamem

głównemu czynnikowi w Komisji
rozpoznawczej składam podziękowanie
za życzliwość i wyrozumiałość względem
mojej osoby okazywaną przez każdą
okazaność w zakresie zarządu wystawy.
Wiadomo Panu, jak całej przesyłanej Komisji
rozpoznawczej, że mnie w letnie miesiące
nigdy nie ma w Krakowie, bo zawsze wtedy
bawię w Tatrach, zatem uchwalenie
i wywołanie mnie wówczas do odebrania
sobie obrazu Durijch rozmiarów wychodzący
na wyrażoną sekaturę.
Odrzucanie niektórych moich prac od
wystawiania jest brzydkiem zemsta pana

Stachiewiczowi za konkurencyją z nim
na polu rysunków i otrzymaniu nagrody
przy konkursie na tablicę Kosciuszkiowską
z dodatkiem, że mój a nie jego projekt
ma być wreszcie wykonanym. Od tego czasu
p. Stachiewicz nie chce mnie nawet znać na
ulicy, co dowodzi dobrego wychowania.

Zapewniał mnie Pan wielokrotnie, że do Stachie-
wicza niestudnie zrywają ział i mianowicie wytworzy
artyści za rzędy jego w dyrekcji Tow. szt. przelanych,
i że on nawet nie korzysta nigdy z funduszu Towar-
zystwa, tymczasem tego roku obrazek jego „Lillażie
Jeruzim” bohomaż taki, że niepowinno być być
nawet wystawionym na widok publiczny, został
przez Komisję rozporowazę do zakupu na 225 zł
przedstawionym i przez dyrekcję zakupionym,
podczas gdy innym artystom zapropowawomo
ceny godności artysty obrazujące.
Ten rysunek mój: Targ w Zakopanem

ofiarowanie 80 złd. było wyryskaniem
sytuacji smutnej. Po ciężkiej a długiej
chorobie córki, a następnie po jej pogrzebie
wymagany materialnie musiałem nawet
tak nikłą kwotę przyjąć za pracę, która
dwadzieścia razy więcej warta, niż dieta
zakupione sobie ^{samym} przez członków komisji
rozpoznawczej.

Proście Państwo wszystko, aby mnie
zmiechć do wystąpienia na wystawie
w Pradze, mimo to z areny publicznej
nie ustąpię, póki się mi wytarzy, i da
Bóg nie zginę, chociażby dyrekcja, a twre-
gólnie członkowie komisji rozpoznawczej
z największą gorliwością mnie przedstawiali.
Porostaje z ustranowaniem

Walerij Eljass

Zakopane d. 31/7 1898.

210

318

Wielmożny Panie!

Dla zrobienia miejsca dla obrazów
dekadentów usunęto z wystawy roine
obrazy, a wśród nich i portret moje
mnie malowany. Nie wchodzi w to, czy
moja praca słusnie miała się usu-
wać z sali wystawy świeżo oddana
w obec innych, które od całego roku
wiera posłaniach, lecz po ewakuacji
dekadentów miała wrócić na widok
publiczny. Wyjechawszy
z Krakowa jesienią
w czerwcu, nie mogłem

Już pokraśniał rąbek lasu...
Już się wdziały i uśmiecha
Brzeg doliny — a z szataś
Dolają śpiewne echa...

Przez zielone łąk kobierce
Dzwoniąc, idą paść się trzody,
Jakaż rozkosz splywa w serce
Powiew szczęścia i swobody.



SZAŁAS NA KONDRATOWY.

się przekonaci, czy to nastąpi to. Pytałem
się jadących tu z Krakowa, czy widzieli
teraz moją obraz portretowy na wystawie,
lecz nie umiano mi stanowczo odpowiedzieć.
Zatem, jeżeli ta moja praca zalega
jeszcze w kancelaryi, a nie na wystawie,
to uprąbam Przanownego ^{Pana} najuprzejmiej
o wydobywie jej z archiwum na widok
publiczny, gdyż to jest celem Towarzystwa
przyjaciół sztuk pięknych, aby publiczności
przedstawiać utwory polskich malarzy,
choć nie należą do szkoły dekadentów.
Tęgo lata pod Tatrami mamy szczególnie
ny czas, bo kiedy w równiach deszczu leży
to pod Tatrami trwa pogoda, dlatego
zdzieram buty po turniach i patnę
z niebotycznej krainy na świat

z góry. Z różnych stanów nie brak w Zakopanem ludzi, najwięcej widac jednak księży, potem doktorów, a dopiero potem malarzy, i to ze wszystkich oborów, z każdego po trosze.

Nie kłócą się jednak między sobą, tylko głośnie kłaniają. Wtedy nam robi się Bienkiewicz, co to po domach Tary ze sprzedaż bilietów na swoje mazureczki.

Każdy malarz jest zarazem fotografem, i te aparaty wcale nie są w wielkim ruchu.

A krytyków, a estetyków, a korespondentów i literatów najrozmajtszego kalibru jest w Zakopanem bez miary. Na okrasę zaś tej gadatliwej a brydziej ptci Pan Biq sprowadza dwu przelanych panien i kobiet, pod Tatry, iż one mają przypominać o secesji, o dekadencji, o symbolizmie, impresjonizmie, a świetnie chodzi po górach, przez co wycierwki satranickie nabraty niewystawionego

powabu. Spróbuję Panu wybioryc sioial
malarzki w Zakopanem, ranowscy od sgdniwego
Gersona, Akseutowia, Alchimowicz, Mehoz
Wyrotkowski, Waj. Kossak, Ciesielski,
Kryszatowicz, Niewiadomski, Wikkewicz
Bientkowski i inni, ktorzych z wierzchu nie
znam.

Polecajac swoje prace na wystawie Taska
woici Pariskiej, przesytam najserweczne
podziwienie i pozostaje z prawdziwym
— powazaniem

Walerj Eljasz

wp 3/8 1898

319

orfo 18/10 1894 b.m. 212

Warszawa d. 10/10/94.
Plac S^z Aleksandra N 12.

Szanowny Panie!

Nareszcie pomyśla koleją
aby się przypomnieć Szanownemu
Panu, i jego łaskawym
równie względem Star-
mnie.

Odnymij się zapytanie
ze Lwowa czy obwar-
mój "We własnej obronie"
moje być potrzebny
do Krakowa na wystawę

Prosię odpowiedzieć
jednostce Panu
Sokołowskiemu że
chętnie się zgodziam,
ale aby obciążenie
było zaraz po zawieszeniu
wykazy, pocztę przesłać
do Krakowa, i tam nie
dłużej jak dwa tygodnie
wykazy, a po tym
czasie aby był przesłany
do Warszawskiego Towarzystwa
Zachęty Sztuk Pięknych
Cena jego szkatuła
jest 1300 zł.

W nawiązaniu do sprawy
 mojej D. tego czasu
 nie miałem nadziei,
 Upraszam Stanowczego
 Pana, aby przy wyjeździe
 do Warszawy, Plusz
 znajdujący się na
 ramię obrazu był
zdarty z powodu
 opłat celnych —

Potceując moje sprawy
 Stanowczemu Panu, polecam
 się Jego łaskawej pomocy
 i gorąco z głębokim

szanowaniem

Sługa
 J. Ejsmond

P. S.

Starajlinym będs
jeieti miie Si. Pau
kittoma sławy odpawiciz
casowyci; i donicic ni
o stosunkach Knatkowicki
a glawnie o wspolnych
nanych majowynch.

Jesien row ole
sacere uktony

ATB

Warszawa d. 11/iii 1940.

Szanowny Panie!

Do Dnia Dnia nie
otrzymałem żadnej wiado-
mości od Szanownego Pana,
czy obrar mój re Lwowa
"W. Własnej obronie" już jest
w Krakowie?

Zależy mi bardzo aby
mogł go mieć jak najprędzej
w Warszawie.

Dziś straciłem sposobność
dobra, gdybym miał tu
obrar mógłbym być go
sprzedać.

Proszam się jeszcze raz
do Waszego Honorowego Pana
o łaskawą dopilnowanie
aby po wystawieniu obywateli
w Krakowie, aby jak naj-
prędzej był wyexpedjowany
do Warszawy, i do powiatu.

A przypominam Honorowemu
Paniu o pełnem, który
miał wyjść do Warszawy
tęba adja.

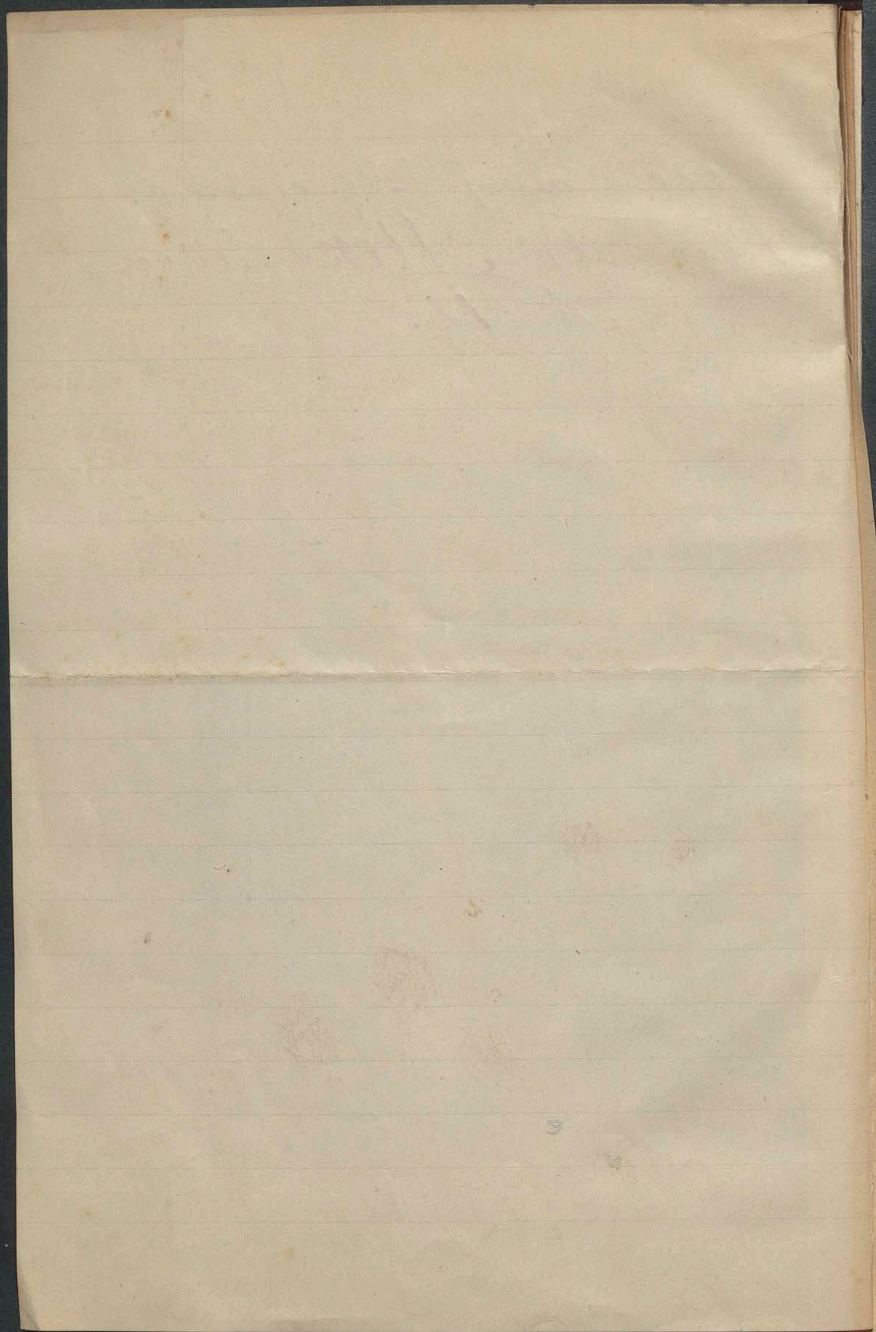
Serdecznie dziękuje
Honorowemu Panu za
jego porządkowy listek
i proszam się i
nadal jego łaskawym
wygłdaniem.

Łożne wyrazy prawdzi-
wego szanunku

13/4 1844

Stygn
Jęsimond

Adres mój Warszawa
Plec 5^{te} Aleksandra
N 12.



Stranomny Pamie!

Udaję się do dobroci Stranana o pomoc
do zbicia paru akwarel & porostających
po jej. miejscu moim, które osmielam
się przesłać Strananiu. Nie są one
wykonane artystycznie - ale
wieniec & natury i z trudnego miejsca
to z miary rakurowanej edycji - mają
pewną wartość

Stragg świąt jako pamiątki &
wskazała dla kogoś z dawnych stron
lub do albumu

Sądzą że Joff. za dnia nie będzie
za drogo - jednak zostawiłam to
wznanie Stranand.

miechą by mi tem kandydant
mynądzi Tarkę bo bardzo po-
srebnie obce nie groza
dyjabym bardzo niedużym
kandydantem

Proszam o to również p. prez.
kamionki

Polecamy się do twojej kandydatury
prześlaj z innymi kandydatami

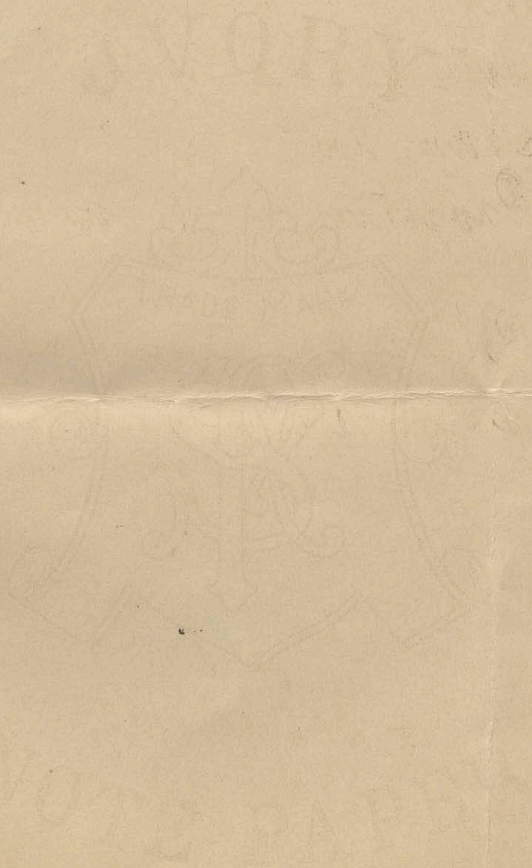
Stęga.

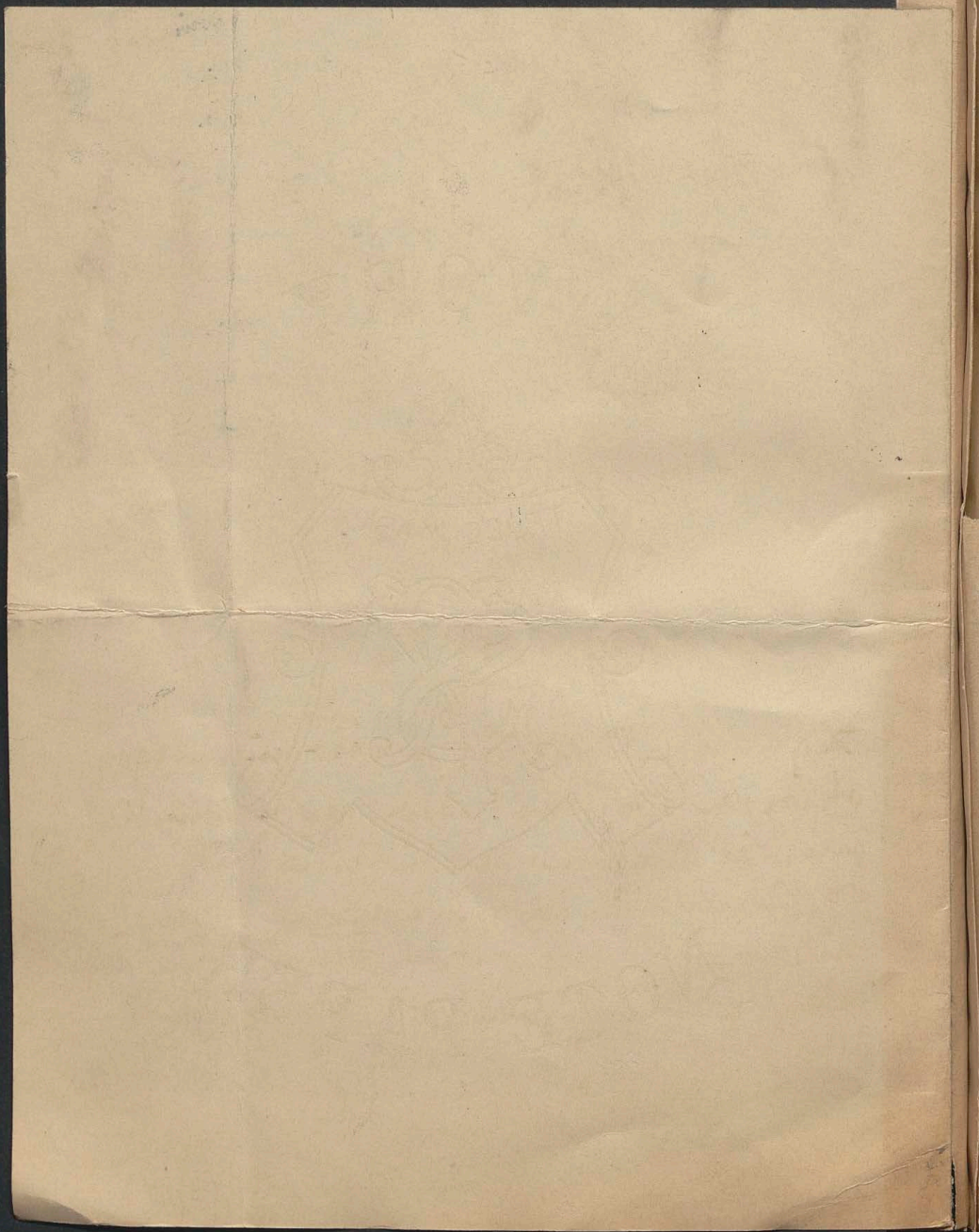
L. Fabjańska

30/8 93

u debrinacki wille Beera N 75.

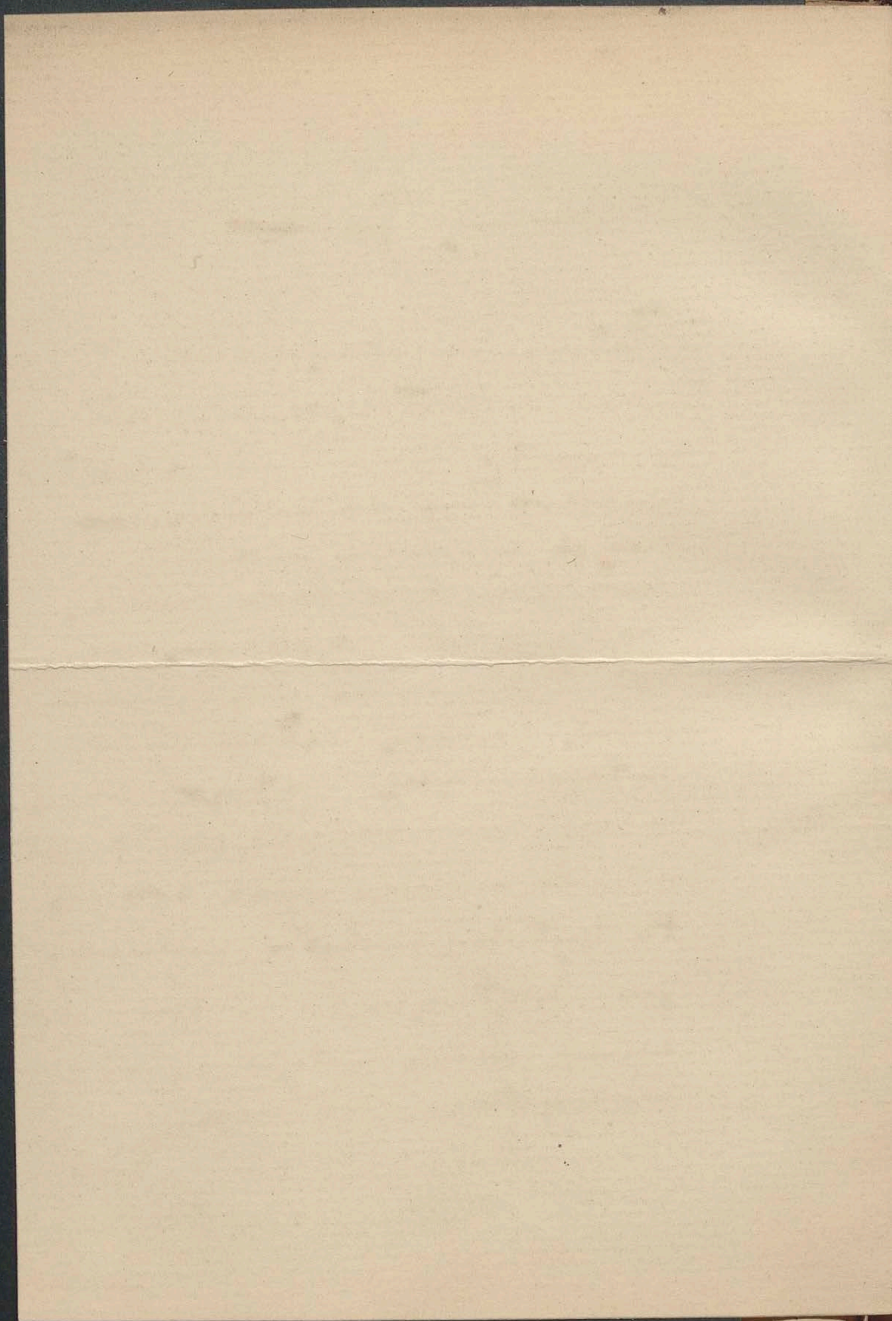
217



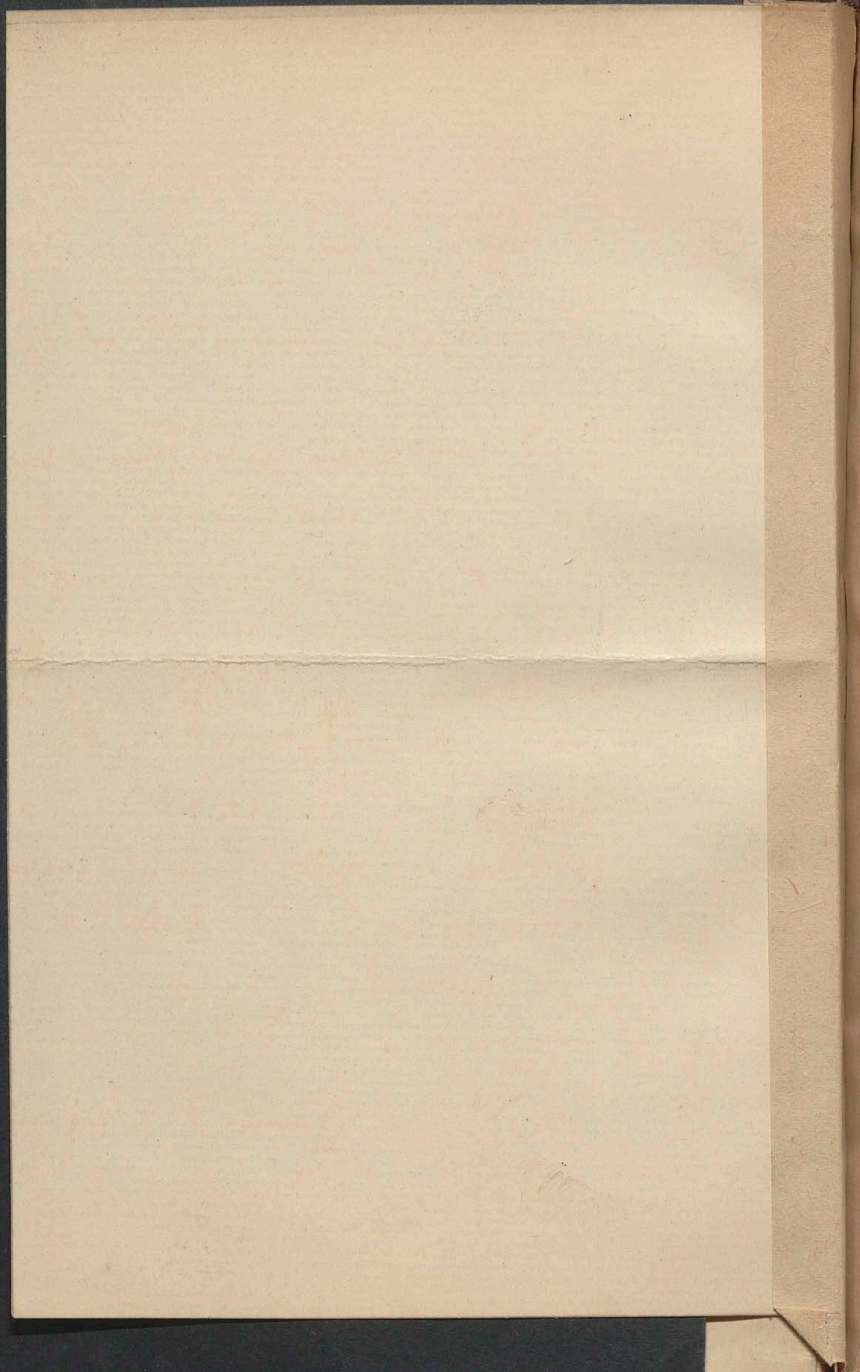


Drogiemu Panie

Wiadomości strymanoś w
 Pisma Dobrodziejstwa przyjeżdżam
 z umiarkowaniem — wiele kawałków
 nadawałem na rękę pro-
 mego obraru — trudno,
 choć przykro bez umiaru
 się pogodzić z obecnym
 czasem — może jeśli donaldujs
 jako figurę będzie więcej
 interesującą, dlatego pover
 o wydaniu nowego wstąpienia
 a jeśli można warzować —
 to byłoby dobrze, ponieważ
 już niestety albo ten albo
 inny obraz wtychczas wawrad
 na wystawę nadstąpi —
 pozostaje z wysokim ser-
 umkiem w dzielnym strymanoś
 Stanisław Felski z Sili



219



Wielmożny Panie

220

Zgadzałem się na wystawienie mego
obrazu "Wisnie", lecz po warunkach
ni, że nie powożę kosztów tak
do Poznania, jak i w razie gdyby
nie został przez czas długi temu
złoty — na powrót do Krakowa.

Proszę przyjąć wyrazę wyrobienia
w Szumku
odmionę w Stępie 323

STANISŁAW PORAJ FABIJAŃSKI

Kraków 23. I pt.
29. 5. 95.

Smutna Dyrekcja
Towarzystwa Przyjaciół Sztuki Pięknych

Przed miesiącem powzięto o zwrot planów
na Koi: Franciszkowskie, bez nazwa „
bernowo, ani planów, ani Kopsenty
(pod góstem w Jmie. Twoje) -

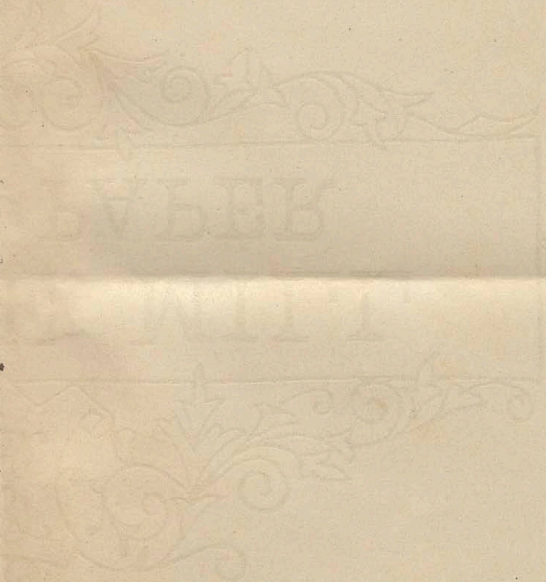
Obecnie może udzielić mi utrozy „
maie robota, parsto potrzebujecie wyżej
wymienionych planów, o które
proszę uprzejmie o dowiezienie mi
koniecznie przez sobotę

porostaje z wysokim
Szacunkiem

Stanisław Fabijaniak

Szabat 22. 21. niedziela 1895

1003X
125J



BUBER

LITTE

1

2

3

4

2

[The page contains extremely faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the paper. The text is too light to transcribe accurately.]

226

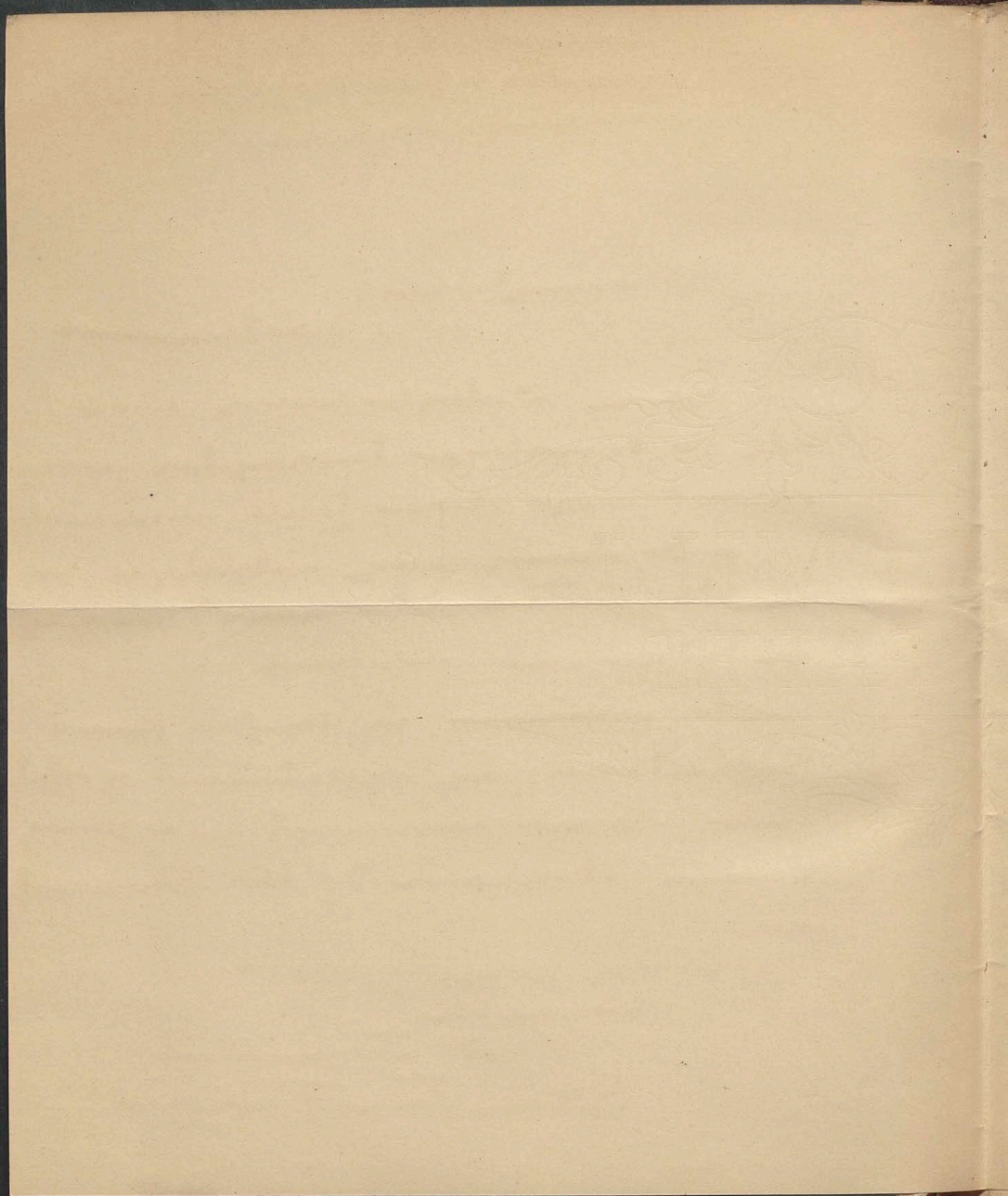
Kraków 18. 4. 96 224
prawna - plan Franciszkański l. 9.
miejscowa - anyaińska l. 4.

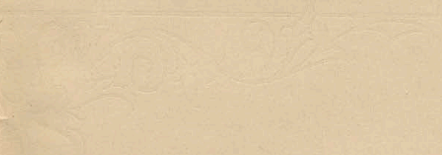
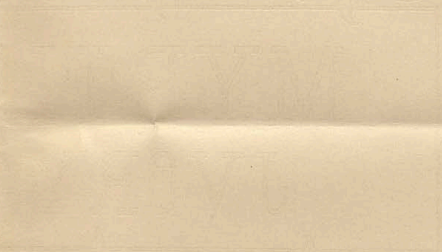
Zawrany Plan Selentanu

Przebieg ad uterque murus pinnis-
tibus de summoque Turangetus pinnis
ozwont mego obwasa jerebi nupendali
go, a do obwasa pinnis nitylko, i go
nie atorymatens, ale nowet mowanz
nie ad pinnis (obw: mimm mimmis)
pinnis w mimmis in capite pinnis
Selentanu in wyprzedkance w ostat.
niek waznie nupendali in w pinnis
z inquis obwazanie do kw. Turangetus
wa

przez pinnis in wyprzedkance in
Kraj waznie
ad Turangetus

Stanisław Fabijański





24

The first part of the manuscript
 is written in a very
 clear hand and contains
 the names of the
 various parts of the
 system. The second
 part is written in a
 more cursive hand
 and contains the
 names of the
 various parts of the
 system. The third
 part is written in a
 very cursive hand
 and contains the
 names of the
 various parts of the
 system.

24

226

Szanowno Dyrektora

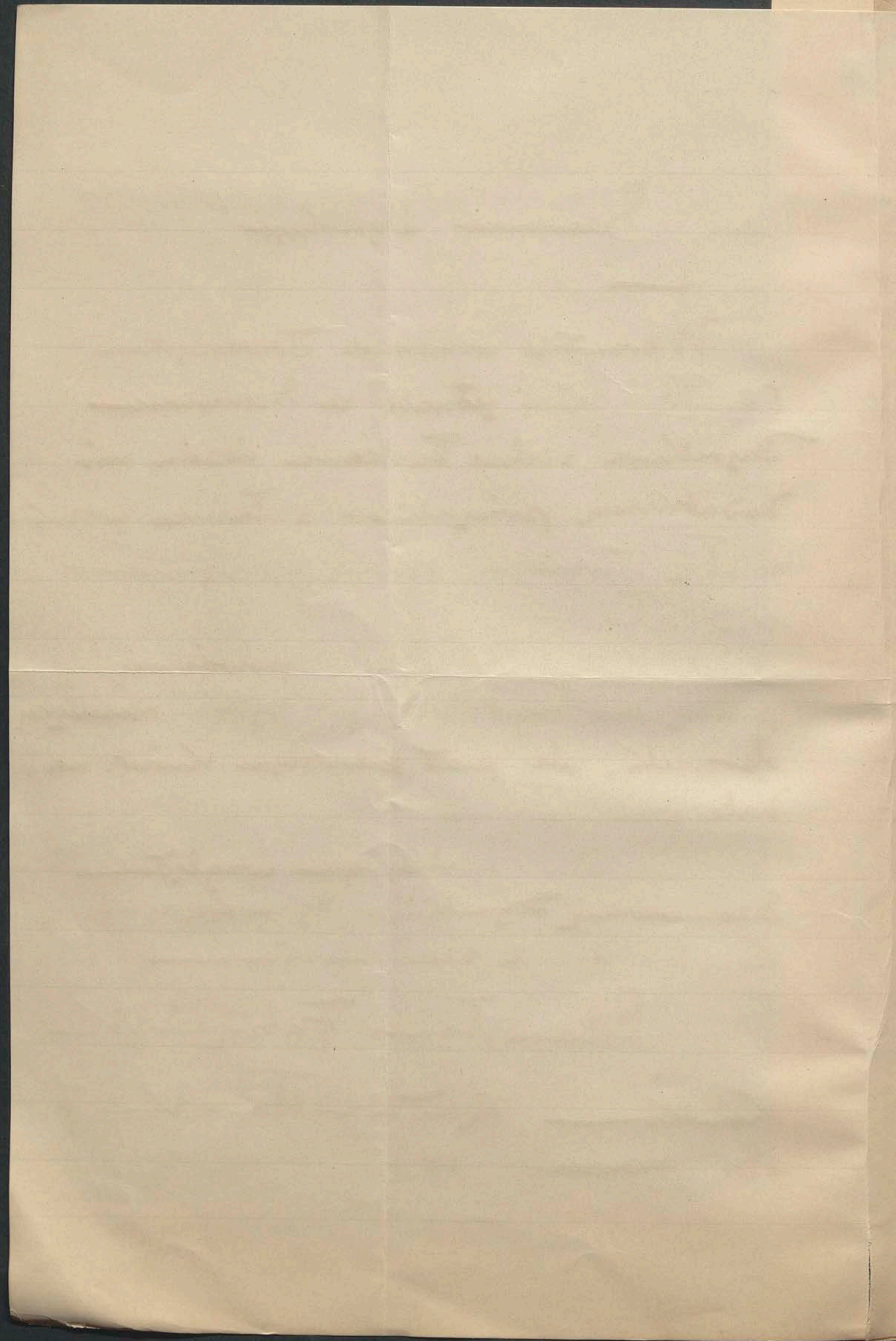
Wprawdzie winieniem Towarzystwa
50. zł - sądzi jednak, że Szanowno
Dyrektorowi celne Taxkawy udzieli mi
dodatkową przynależność, zwłaszcza w taki
miejscu kwiecie - proszę uprzejmie
o 30. zł. -

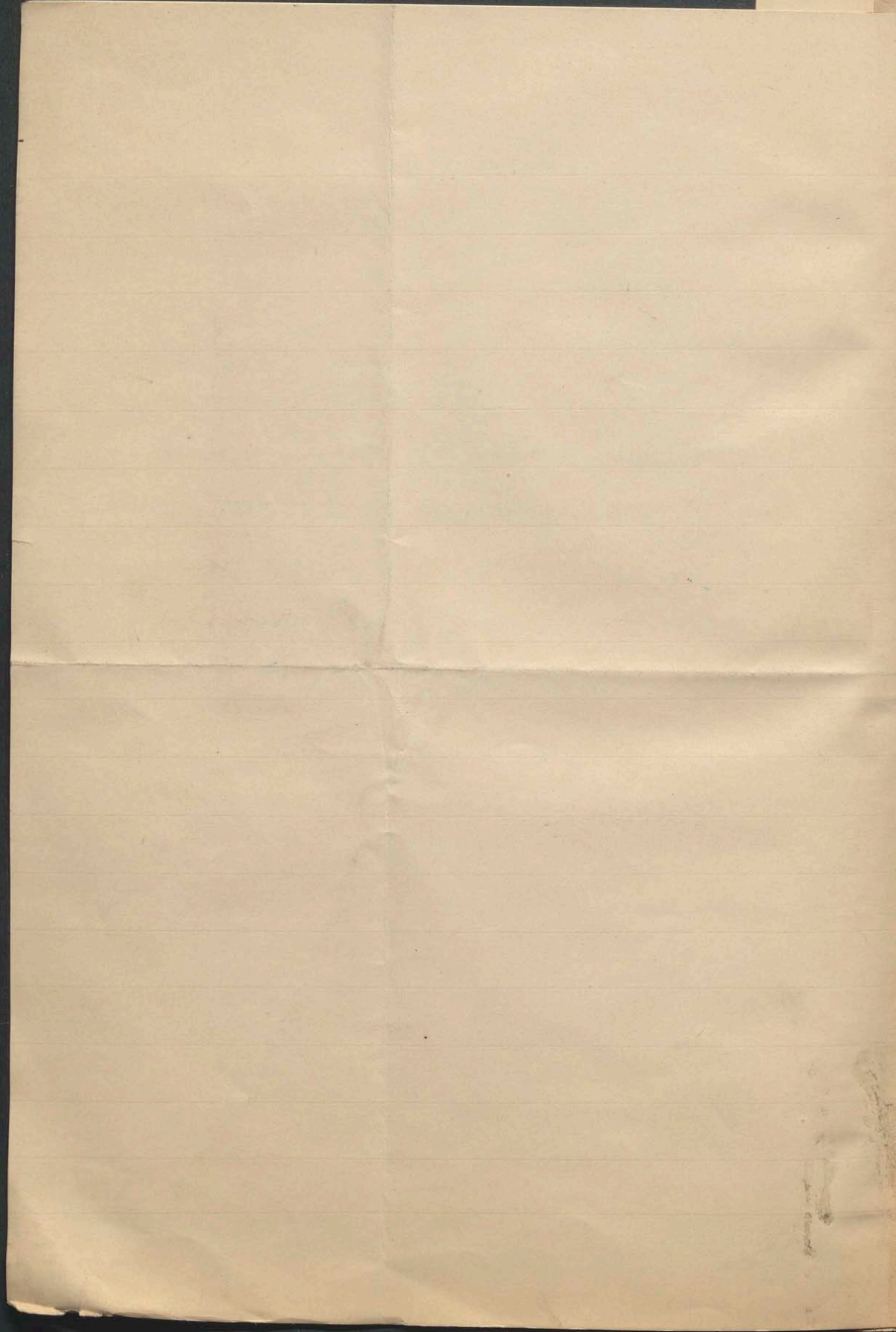
Nieporównanie obemni poważniejszą
pracy na wystawie - jak tylko mniejszą
obwarunk, ale przed pierwszym kwiecie, na
desce same plowin

Podczas Taxkawy względem
Szanowno Dyrektora tą mają sprawę
kwerła się z szanowno

Stanisław Fabijański

Kraków Rządzi w Warszawie 7
13. marca 1898.





872

Szanowny Pan
Dokrocinja

Obawiam się, że żyd, od którego ^{na} weseł przyjął
ten a Szanowny Pan miał z tej summy dla
niego zatrzymać na ten weseł - spowodu mi,
niezisa terminu 4. 10 sierpnia - więc między
Szanownym Panem - najsewderzniej przysła-
szam, zarazem zawiadomisz, że przy wystę-
niu żydowi pieniądze wytkomawym się mu

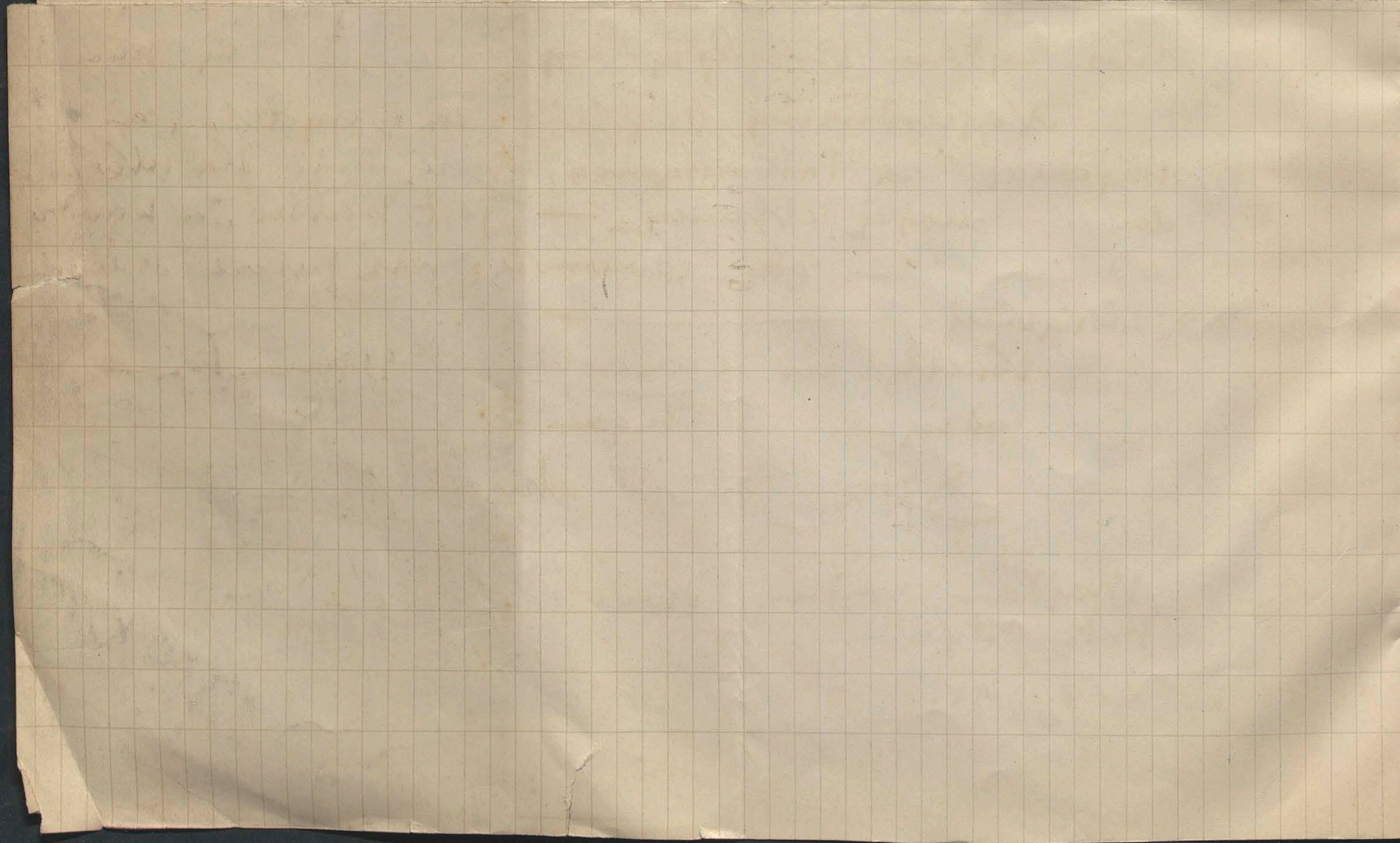
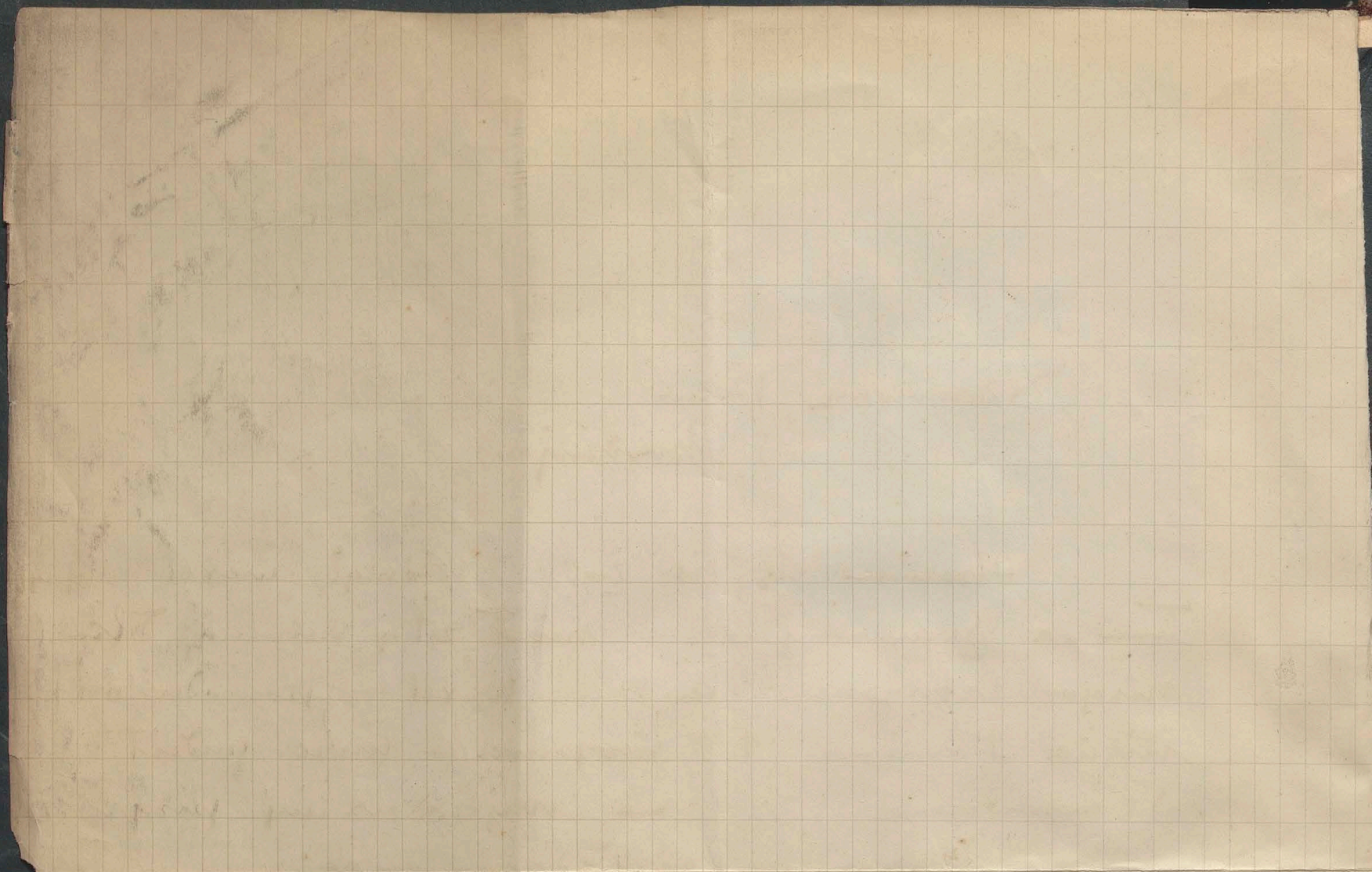
Najsewderzniej drzyknij, że weszło, a
najwiecej za takie wyznaczenie uprzejmiej dla ukw-
dzenie mojej obawy - jest kowder, a kowder
wdrizany - gdy powożę, was jeszcze orobisz
podziękuj

linery się z wycoła - szan-ki
wdrizany straga

Stanisław Fabijaniak

Majdan średni Dwór
pocz. Ottynia

2. 8. 98.



329
 Wielmożny Panie
 Dobrodzieju

Przepraszam, że Panu Dobrodzieju
 trudzę moim listem — uprzejmie flw.
 macz się — że mają zamiar wystawienia
 pewn obrazów do Künstlerhausu do
 Wiednia, proąz wiedzy o warunkach
 na jakich przyjmują obrazy, a
 nieman nikogo w Krakowie. proz
 Pana Dobrodzieja, który na
 uprzejme prośby, razy Tarkawie
 udzielił mi tych wiadomości —
 kas jeszcze serce przeproszam
 i proz o Tarkawie nieodmowienie
 mi i oile moim postkio zawiado,,

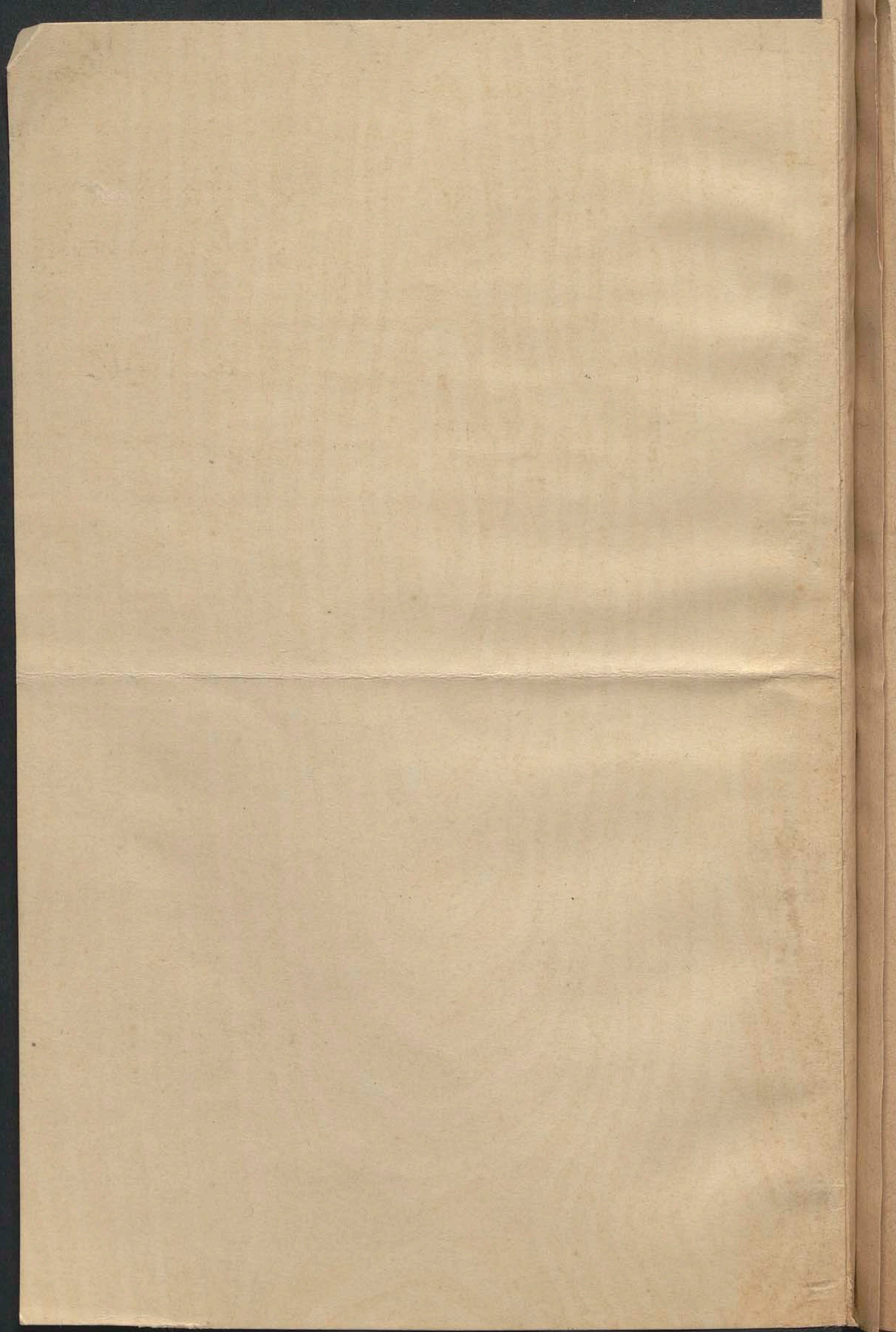
niec — do których dnia przed
otwarcie przyjmiesz, bo podobno
już w pierwszych dniach październi-
nika ma być otwarcie — czy
w trakcie otwarcia wystawy,
przyjmiesz obrazy i czy chęć
obraz odebrać trzeba czekać na
ukonczenie wystawy i jak dłu-
go ona potrwa — kto karta
pomyłki powie i t. p. ? —
Spiesz się dla tego, bo dnia
Dzisiaj — i o otwarciu
w październiku, preto może
być nadziej z paroma pra-
cami — koniec raz
jeszcze przeproszę

w raz z słowami prawni
 jego wyroków sędzi
 z jakimi zawsze powstają
 bę wdzierającym się

Stanisław Fabijański

Między innymi
 powstał Ottyński za pan. Stanisławem
 20. 9. 98

wp 22/9 1898



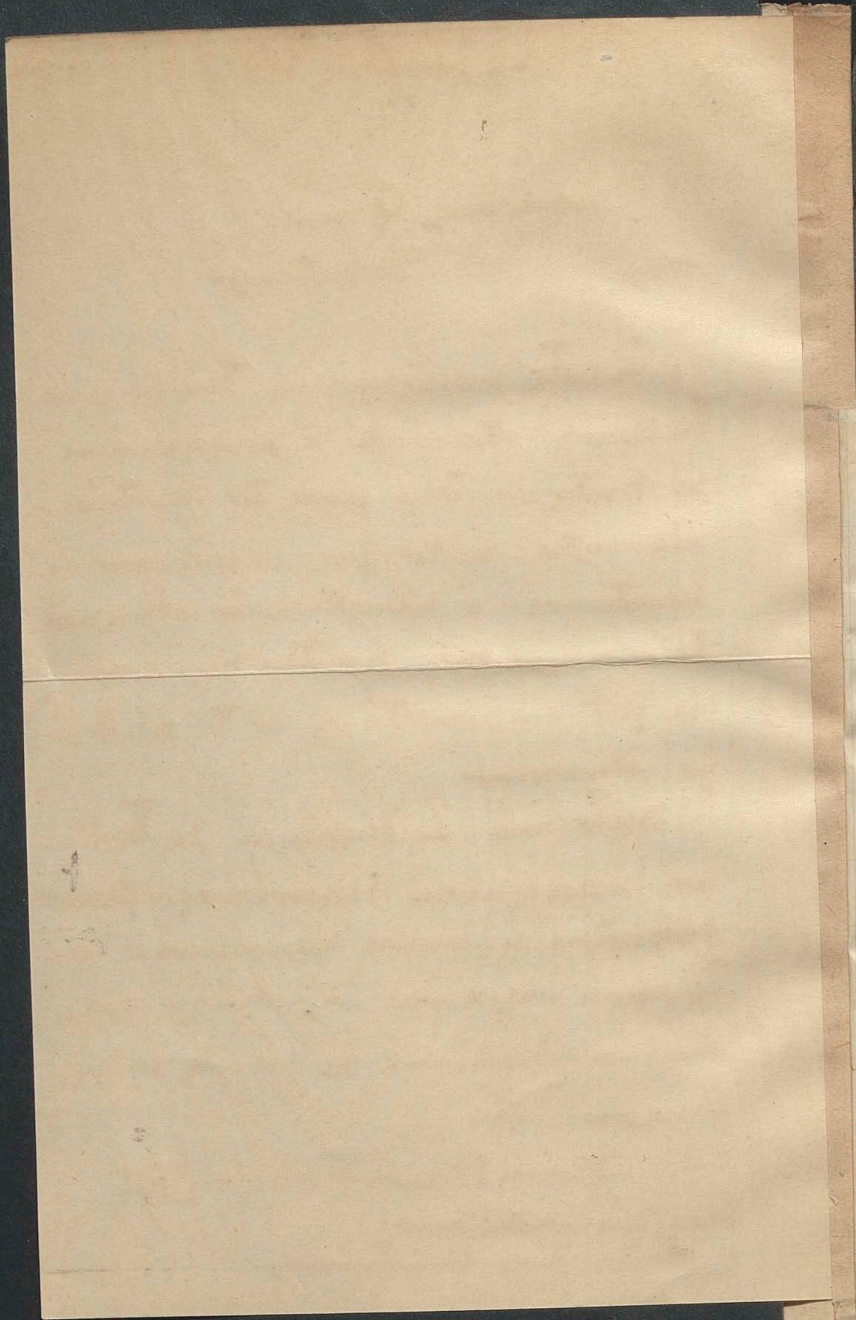
Szanowny Panie
Dobrodziju

Z całą uprzejmością dziękuję za
Taszkawa odpowiedź i przeproszenie
za trudę — dziś piszę do Wiednia,
ale sądzę, że to już zapewne —
wiadomość o Künstlerhaus otrzyma-
łem prywatną, bardzo miłe mi,
że jest nieprawdziwą w dotychczas-
go otwarcia —

Miło mi, że dziękując za Taska-
wa uprzejmość Szanownego Pana
Dobrodziju, mam sposobność za-
toczenia wyrazów wysokiemu sa-
muelu — jakimi się kwieć w dniu,
czymś stęga

Stanisław Fabijański

małtan średni | dwor |
p. ottynia przez stanisławów



Dramma Dynekye

Putrechijem pizisizim flovinim
 do kincenim jedni z miche prac, z uprij
 music udiz iz to Szanownij Dynekye
 o udzielim mi tej kwoty w formie
 powyzek na obcene moje obram —
 sendem poteraiz to spram
 kinciz iz z Szanownij

Stanis Fabijanek

Krakow Skiblarzka 8.

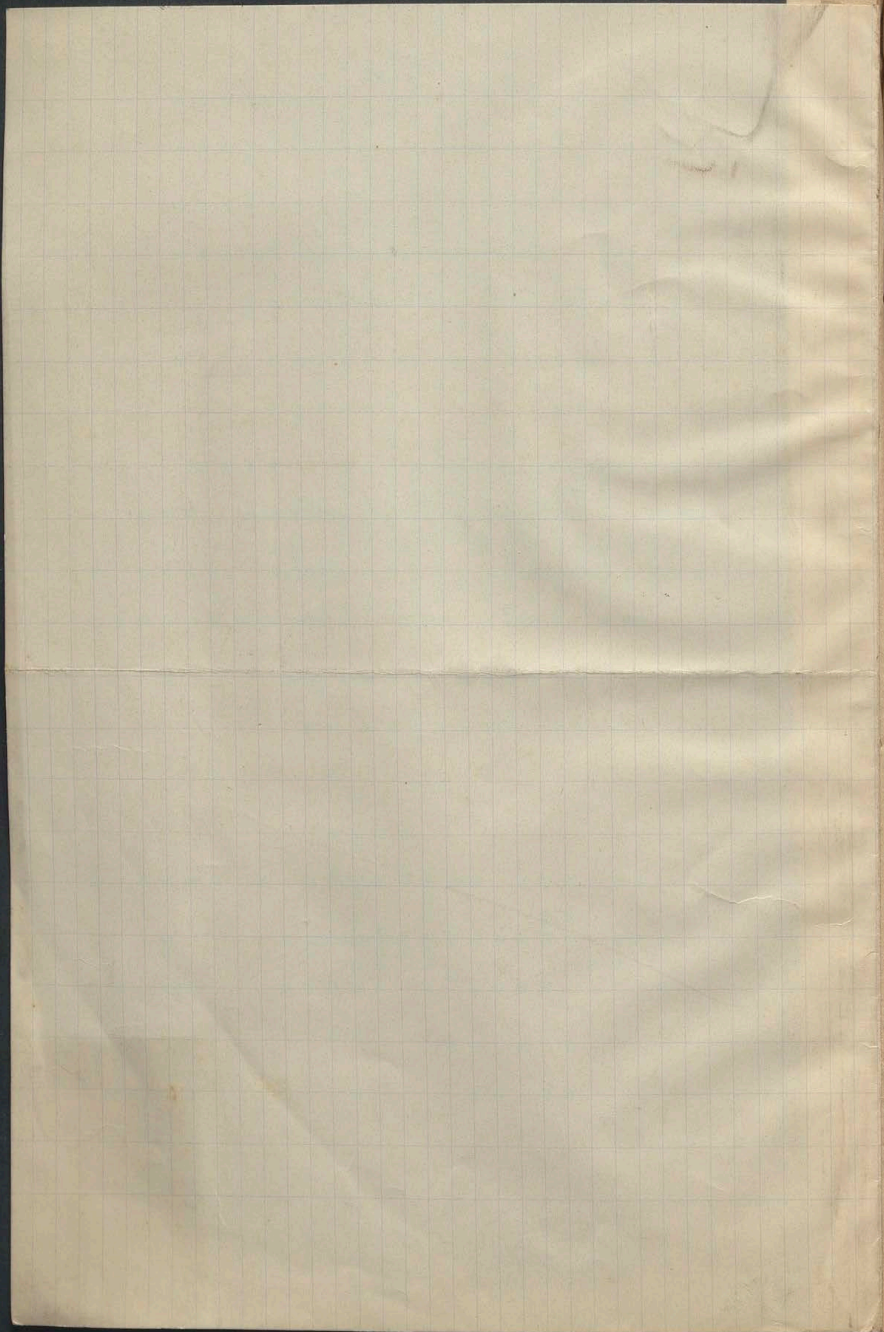
F. Star 1899

Dear Mother

I received your letter of the 10th and was
glad to hear from you. I am well and
hope these few lines will find you the same.
I have not much news to write at present.
I am still in the same place and
doing the same work. I hope to hear
from you again soon.

Yours affectionately

John Doe
123 Main Street
New York



Szanowno Dyrekcjo
 Towarzystwa zaskutku przynajmniej
 sztuk piórkowych

Potrzebuję dla wykonania obrazu,
 którego pragnę z zaskutkiem dla mnie
 zamieścić w tym miesiącu w salonach To-
 warzystwa - otwórz się do Szanownej
 Dyrekcji, prosząc Ję z całej uprzejmością
 o łaskawe udzielenie mi pożyczki
 w kwocie 50. złr. w. a.

Łączę wyrazem wysoce szanunko
 i Kończę się miłą prośbą

Stanisław Falekiewicz

Smoleńska 20. parter wogrodzie
 Kraków 7. października 1899.

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, including the word "Handwritten" and "1871".

Main body of handwritten text, appearing to be a list or series of entries, possibly related to a collection or inventory.

Handwritten text at the bottom of the page, including the name "Stanton-Ferguson" and the date "1871".

333

Dne 27. Marca 89.

235

Kochany Panie Severyne!

Stekuje sa ho ak predstou
mi ju do Monachjuni.

Obcim ja pletu v droz
~~i v predem~~ do Berlina
dohod vioru pulka wiskymk
trai. Peruttacis jak wot
na pny pte na pise Panu
a najprawdopodobniej
~~pry~~ bude miat pny bye
Tam do Prakawa i opawie
dne c pny Rielisrku jaku go
slachetnego trunku.

Sumaratem siódze, pra-
cis. i wysyłam tyłko
ten buk a prosię aby
gdz rama przyszedł z War-
szawy przez Karac i pro-
vic obze, i w razie gdyby
paszportout okarac o sie
trochę, wisksem do
niech, Różneba czy kto
tam obcinie jest napo-
nieku duemym doda do
paszportout mały pro-
jekt papieru w okoto.
Lpote, od tego głowa
introligatore. —

al
6881 1/2 1/2 1/2

Obrázek ~~prose~~ prose jse
 nic vystavice v Praze
~~ni žádný jak stýd~~

ak postac do krova jako

Eilgut pod adreseu

Wm Marchwicki ulica

Lagellonska - N 3.

Rondu vseckie presytlu

akvereli do Praze

i remy prose rapidai

ne snaj rachunek. Atoy

vedug cyccenia ~~prose~~

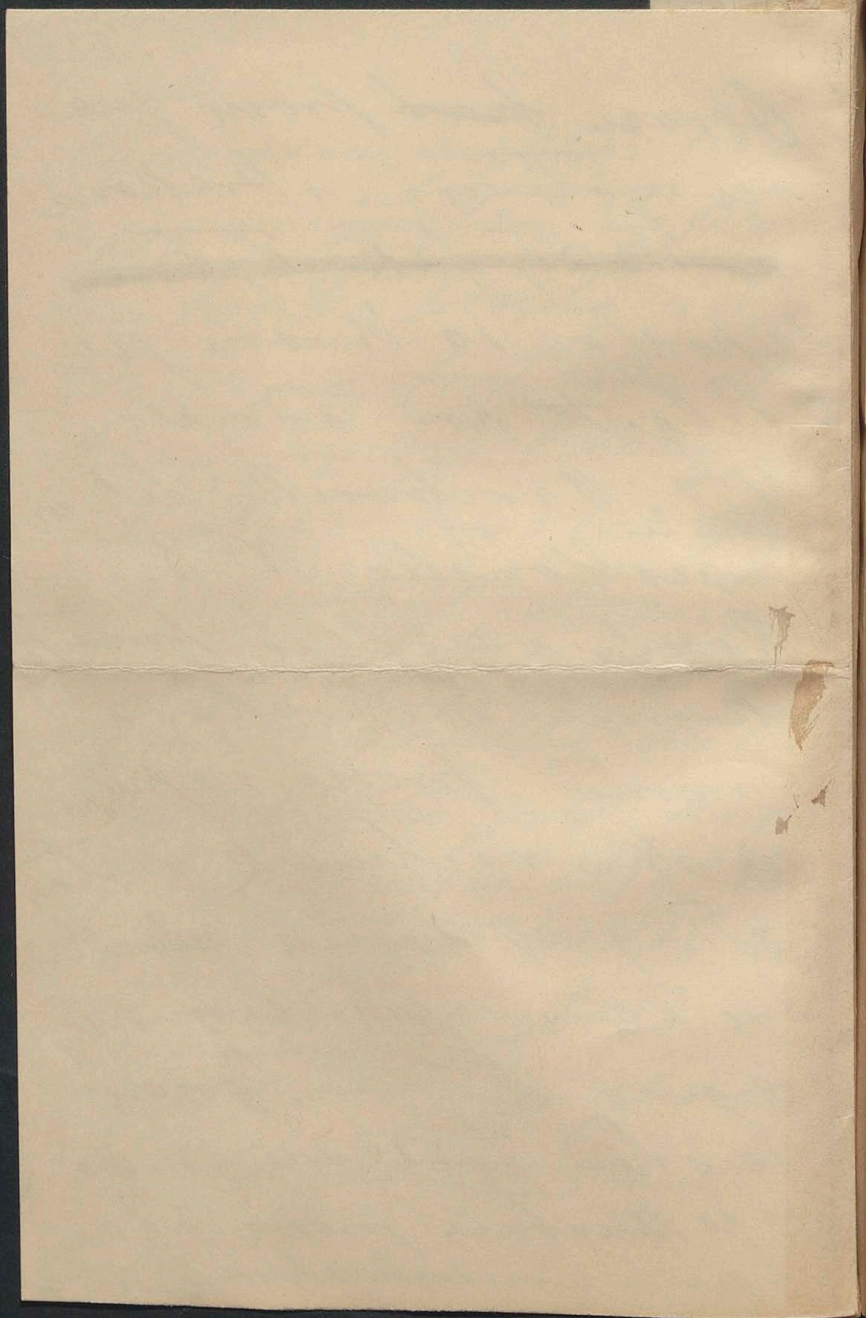
bye karer presennic u

regulovany. - Rondu

sesthem serdennis, do

1090 Prostna prose v danym
 vyhadku nise delonastym ~~prose~~

6881 h 6 vka



Roehany Parisi Severique

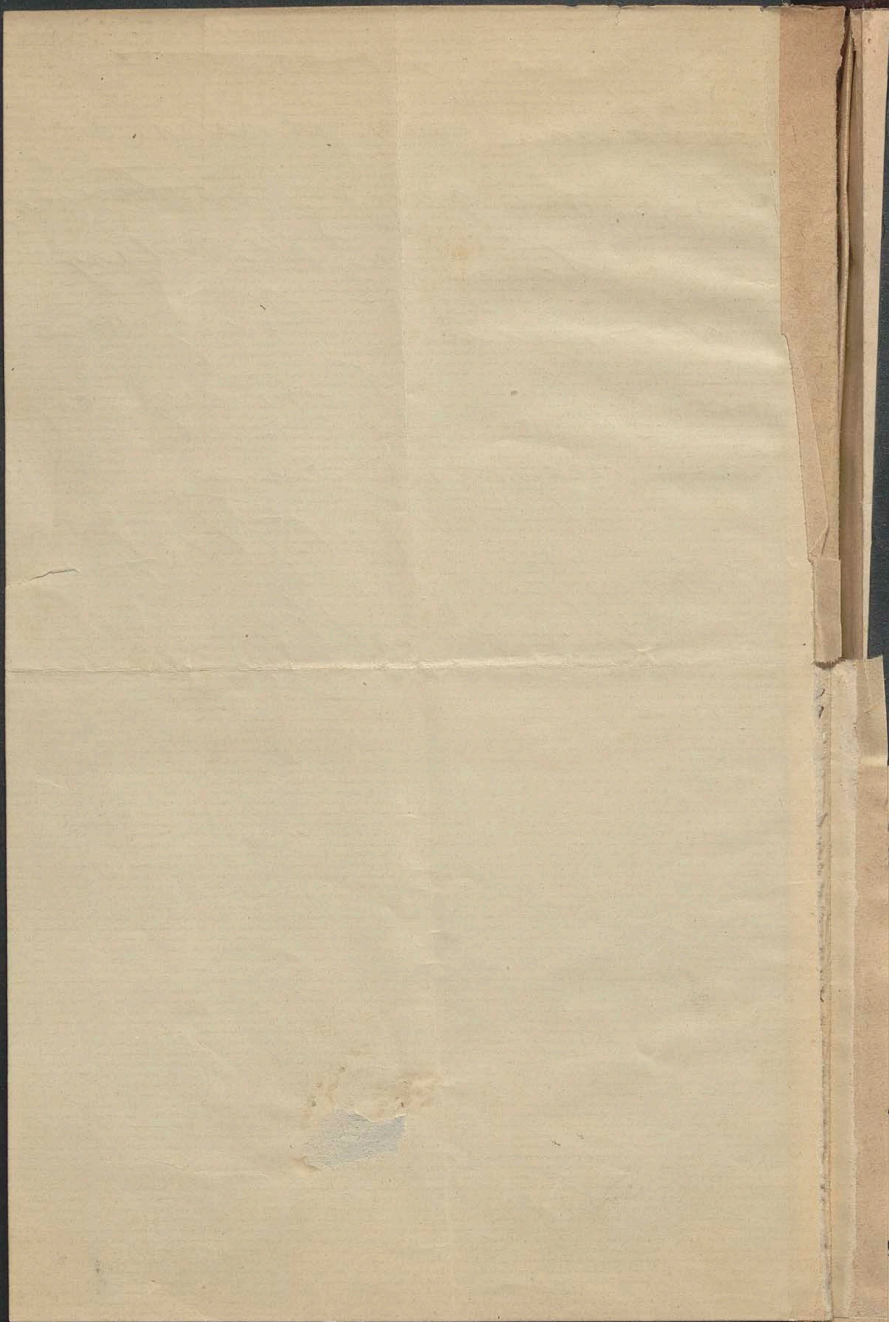
Lapommateu re Partony
na ktorých akverelle uaklejone
byty zosety amucione na
passpattout i pnto ceuy
aktorych uspominateu zosety
ntee na Partonach
Pospissem pnto ^{temprimuse}
zakomum Kovai Roehoussem
Penu ceuy pntangh
akverell. Akci dr onorepnt
Rov pntong vesue 120 gald.

a novet za 100 gnto.
Polupuka za 1/2 (tak ohotu
tepo) a gtor rovnies ohotu
vredovispeu opicu 65. Wlyt.
Po to so uuy ohotu storgeh
prom obrecae tis vane
nalywey. Wypidam na
dra dui na polovani do slozka
majstov Rusna A. Radivita
Cety ras seduaten v Berl-
ne spracovaten urcivie
mita dvadnove vakaye
nalyg mi tie obecne
Na sviete, pruz dvojt
Bozey, Navod esue Porosta
na v Berlme, pruzruvam
u dopisu na 15 styam
~~potem~~ bed v Navrovi
potem omuro ley Poucerie

v Bratislavě. ~~Bratislavě~~
 Portanau, res pnuce es
 obrar nazauky dostauicij
 na vystauy aly Mo ralsij
 od akonieruie. Picy ono
 nasty. Ronisq suis.
 Ram najerdurij

Jan Tichý

Prčim dui H grad. Gp



335

Kochany Panu Henryku

Zasmuceni mi Pan wiadomością
 swem zajściu z influenza. Poop
 i tytko ochraiani od rzadziej
 przystosi, o csem wnety doktory
 Pana uprednie muosci. —

Druza wiadomości jest roznice
 niepomyslny i taki obrat me.
 kesny biesi utworzenie wzgledu
 system polakos. Se uworam
 artysci poddani ruscy niepo.
 Trebuja oficjalnie nalezie do

Товары скупаются, а не ходят ~~в~~ по
Верхотурскому о фирме и о способе
трактования с Комитетом ин-
ных выставок, в прынмане с
и Варшавы, есть memorandum
Лондон, по и в Гагарах, и в Москве
абы и в Варшаве было Товарищество
полских артистов, а не имел на
да разрешение на устройство
тего. со в этих условиях Дисци-
пных есть memorandum и в том
же самом процессе Товари-
щества в этих Дисциплинарных
условиях варшавских. —

Co bydlis postanowione ja ostleca.
 nis na vsytko si zpadram byk
 co byto narocni. — ~~A~~

Skorelli Kurim jas o ~~Prupuram~~

Dve 73 floruov prone mi
 prystac als po 5 fl ^{banknotu} gdyz ^{mare} ^{studiora}
 lardro crasto mojien siotranoj
 jaku rantsch posypac e ratem
 to banknoty 5 fl. na najodpored
 mejom. — Prupuram xi
 rannu med i nedra sprudau
 roslanic a ratem pruwalam
 sobi na to pryskz. —

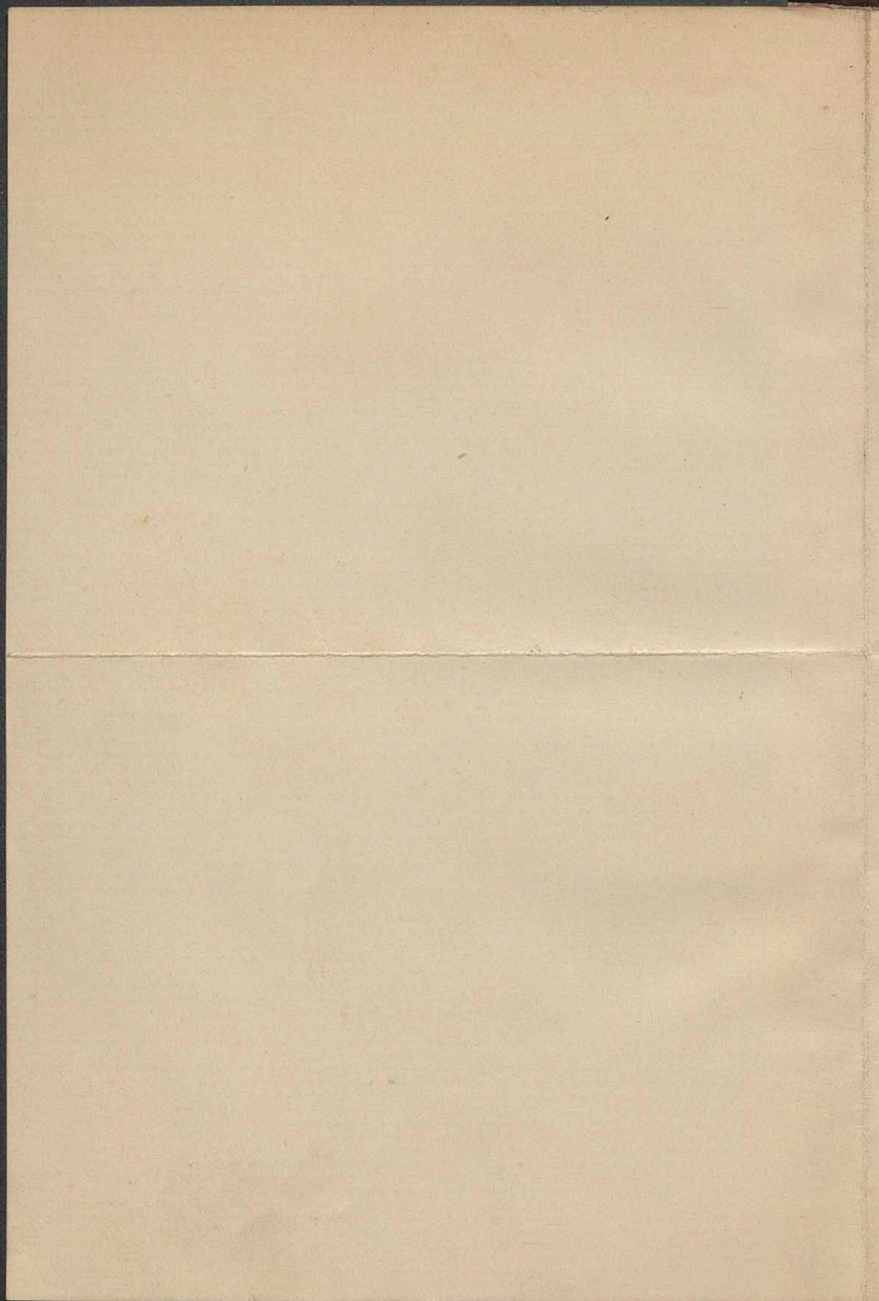
Co do ceuy estat evraj to
 jas Pan sam mechaj ~~zastie~~ des

ydaje gdyż Pan wreszcie stał dobrze
na ja się na wszystko zgodzę.
Zawie^{dać} o koto drzewie florenod prony
wylagowac za rutenie, a roztaw
nosi gdyż. mnie to rawnie prony
pawnygo kupca Frymacie
Ja mam rawnie sporo drobny^{ych}
tedy które od rana do czasu
brzoż przytaci. Nagauke
napewno na miesiąc grudnia
myśle. — Ponieważ sustaje
na terd rmy Jul. Falat
Prone ucatorę. rgerku. Paia a
wajomyu. u który.

Berlin dnia 7^{go} października 1891
orfo 11/10, 1891

Laskawy Panie!

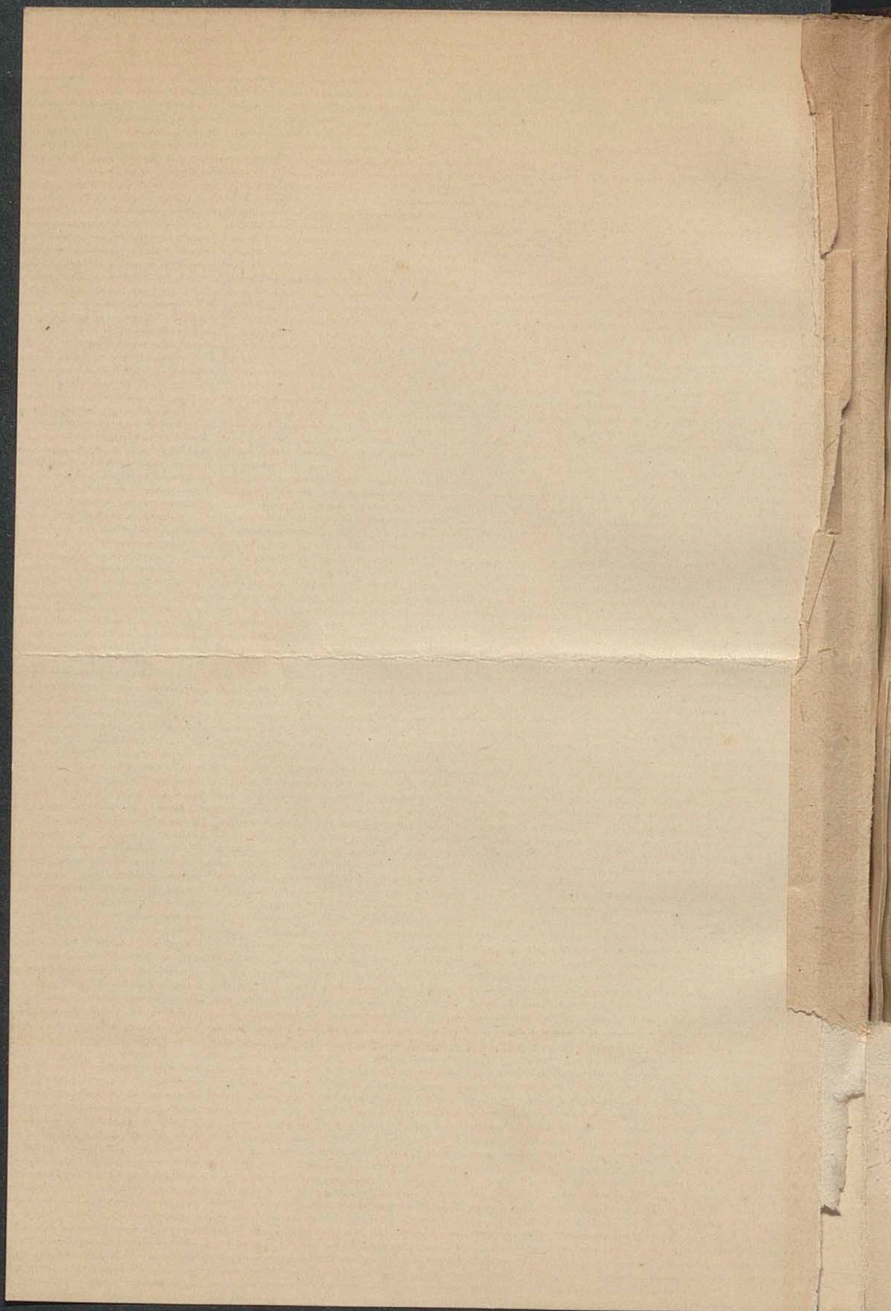
Mam rozkryt doniesić, iż 20 flop. otrzymałem; serdecznie dziękuję tedy za uprzejmość i za dopisek, który mi sprawił szczególną uciechę. Żalowałbym bardzo, iż z Berlina wreszcie musiałem wyjechać; byłbym mógł w towarzystwie Paniów rozglądać uciech Berlinckiego rywota nieco dłużej — lecz niestety „krótkość czasu stała na zawadzie, iż się nie stało radości Buchmanowej radnie”. — Mam nadzieję jednak, iż może w przyszłości znnowa zdybiemy się na jakiej wystawie — a wtedy prowtuję sobie tę stratę. —



Dziękuję nam jeszcze Tashawemii
Jann za trudzenie się w mojej
sprawie - i ratując ukłony
Wielmożnym "Towarzystwem Podroiny"
Kresle się z wysokim poważaniem:

Stanisław Jala

Wiedeń 5/10 91.



Kochany Panu Severjnu.¹
Przepraszam za opóźnienie
ale stało się to woli wy-
szej i w Niemcech. Był
lowrom znova napotkaniem
cesarzem Wilhelmem przy-
jęty dygnim. Następnie
ostatni rok tego prze-
korespondencyj i w przed-
stojących na ostatniach
u mnie w pracach.

Trním v té chvíli obves
Asana Wilhelma ~~na~~ pole
~~na~~ píseku ne tak vran
oproti „Firsch jagd“

Ten obor rapemne prupo.
mina solis Jan.

Do potavy b. m. musí
byc gatovym a polem
novu vracam Do na gau.
Bi. - Postaten by
a Kverelki. Do Praková
Gorka Koluce „Caprefka“
jednu vidku z Capri i jednu
vidku gorku.

Le to drobnotki a le na
 raris me man. ne wiskn.
 go a skoro wygustto raku.
 prona co byto wyptawom
 vip. mecha, co nowego
 cryha na kieszren
 jakiego meceweta lub
 ama lora. Gorky thora
 pod bado zkoncowa, la ceug
wo gub. oddai a tamke
 Dwa vidocki i Capri na
75 a drugi gorke za 65.
 Naturalnie prona Karai
 opawi ale w pastepartat.

i svranci i kont rapisa
na moj oachunek

Donos. Sesthajsic naj ser.
Dobro i pravduj my
Jarmy pal. Fatah
Lom prony a stony stoy
jak romie tovery non
vyceerki s Bertma
Tondorovi

Dnia 1. l. 91.

v p 10/11 1891

Janjic se svrems medvode
275
i ee gtoth po potrocinu pory skn
v kove do gulo poyituej popyednie
otry maten v danyj 1/2. gulo
Dnia 1. l. 91. kurbje Pul. Fatah

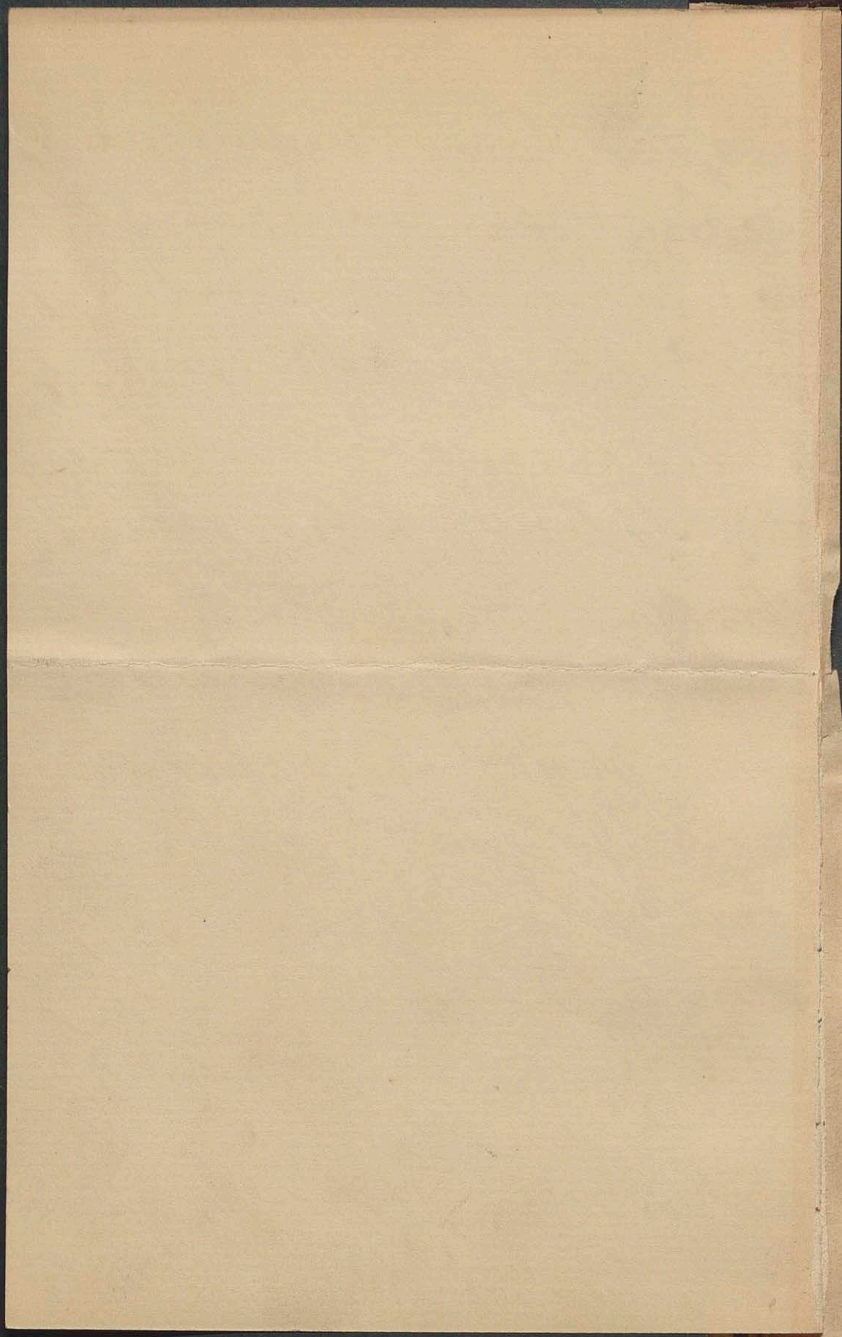
wp 2/12 1891

Drogi Pauc Severyne!

Obstuię się boję czy ukoniec
 obrać na termin przed święta-
 mi. Duce są tak prościu-
 i cennie w ledwo ciek sie
 rozmachat przedlaui, tne.
 ba se stoye dla ciimosa
 Nic jui mrego nie robie
 tytko ten obraz nagoub
 Na to nie bedzie mny rad

jak tytko jechli meukoni.
cip na swiata Boiego Sen.
Drewna to, w kardym serie
* hdu ukonirony na 157
Stemia do wystawienia naj-
miod w Warszawie wrosze
konkursu a dopiero polkou-
kuria do Krakowa myslę
obraz lesana polowanic jez
ukonirony i obecni reprodukcy
cyniq najnormalnych forma-
tow a potem powroci jeneru
do pracowni, a kiedy wysta-
wia to sam jeneru ma wciu-

Płynęłemi temi dniami bardzo
 dobry sekci do akwerelli
 onerepmikow, ktora byla
 w Berlinie wystawiona. ^W
 Sekci onerepmikow, glow.
 Rę tybore i R. s. pomans,
 Rago. Tereli glowka ha.
 prekli ~~mes~~ moralupionq
 przez Rago to prosie narazie
 mesprzedawac jej gdyp jak
 pnyrk or sekci onerepmikow
 glowka to woweras glowka
 Rapreki z waci. m. Jan
 do Berlina; - Koniec sekcy
 na perdecumie Jul Felat
 Berlin dnia 30. Oct. 41.



30
p
/

Penigra 144 fl. obrymca
wzige kwiaty Pul. Tatol
dnia 6^{ty} grudnia.

39

12 1891
12

Kochany Panie Severyusie!

Roznoszisz i Ten pismem
wysytam dwa akwelle i
traci rysunek podaj fary
wykonany. Czy są na
każdej stronie i odwrotnej
strony podane. - Drogi
Panie Severyusie! wien
ni Pan to tak samo jak
Pani rakeri natomiast aby na
cau ka wystawioną wstępa
Prakovic tak samo i
inne. Pragnę w innym

znajomym, przyjacielom
i nieprzyjacielom, zrobie
opravodanie czy postępi.
Ten trochę czy nie
Jest być Pan spokojny
ze w kardym razie napau.
Kę oye Klory Pan widzi.
Tę w mej pracowni a
nad którą niestannie
obecnie pracuje czy prz-
dziej czy pomij to w kra.
Kwie wystawie. Czy po Kon.
Kursie warszawskim czy
wzcinaj to o to prona być
spokojnym. obres ten będzie

na wystawie Prakovskij
 na to daj Panu stovo
 na pismie. - Lez na
 wypadek gdy tego roku
 s. / 91 meli: ~~znako~~ znako
^{na wystawie w Prakovie}
 m tych obrarow to ja na
 wszelki wypadek Karajew
 postac pierwszy obrar
 „nagantki” jak i zrobic
 Dla jednego sprzymyslos
 cos warszawskich F. Noto
 lina. Malujic to akwale
 przysla mi mysl przekom
 ponowania u ten sposob
 jak Pan u mnie widzi
 coo to drugie lepiej mi to
 podobato i tedy to pierwie

spredatem za byls co puzin
semu lepsemu jak i si na
vraj. W Warszawie ten obraz
tak sie podobat co mam ci
dra obstatulitki na podobne
obrazy. Zreszta robaczy dan
i oszpicie was z kole Polowat
kim. Skapnewicem.
Akwerelle przybedne jako Ed
gat. Prone wiec potowz kontu
na moze Ponto pokoryc.
Te akwerelle widczek prony
odje i wyslowy, schowai i kan
celargi a wte same samki tu
oprawie jedny z prostangh obone
Prothie i cienne dzie na portale
m wesk robi. Prone byc ucyflowny
a more u da m i do wrytka jak
najlepiej robi i obraz cesana
puzwisc. Lasham nejredow
ny Lanne case dny Jul. Falek

340

Berlin dne 28. pros. 1799.

patka 25 f

249

Šlechty Panie Sverryne!

Korrespondence Borego Narodce-
 ma nic magtem prestatie moji
 z cisti to je boje se svou
~~na~~ spoini posytam tyh kuba
 sto jak napomyshue progo
 Novogo Roku. — Ldravie
 i ber Kouca i movy Randum
 & mysl pyjadot vyro a nek-
 zohing Kochanenu Panu
 i Matronce Legp. —

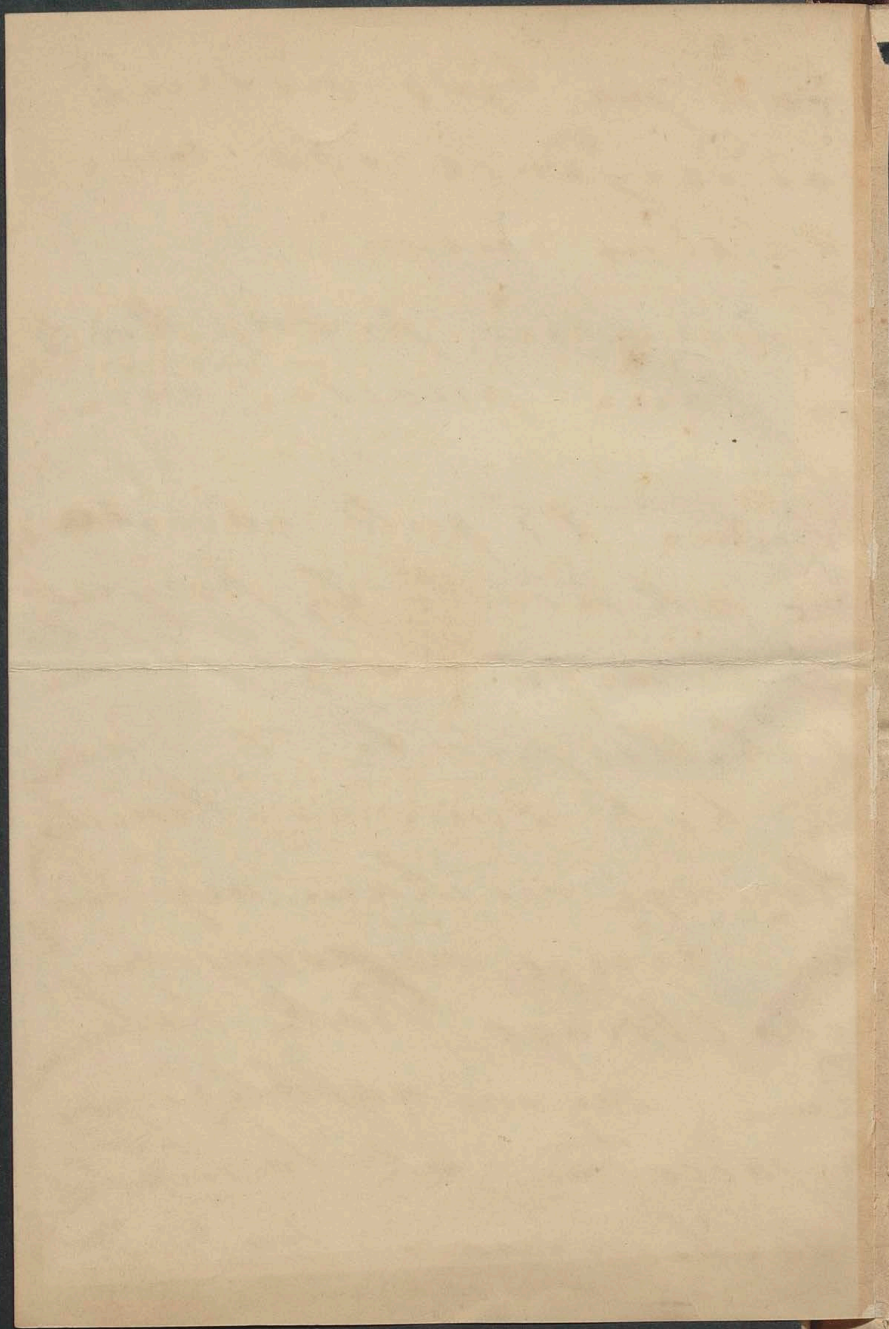
Rok Teum bavitem 1870 (mud.)
nej misly v Prahou, a
mysl ta pryzvukata, my
Dris pisere. ~~teprve~~
~~prizvukata~~

Čekam, čekam na
porvolenie Cesara vysta-
viti obreru u nás
v Prahu v ten spôsob
aly v Prahou. v Werna-
ve mozt nahavie ar do
vrosny; Tytko aly vpor-
me vystavy v rocný do
Berlinda 1874. Obrer-
borem Cesara vystavi
v Berlins a nagaunko
v Monachoviu.

250

Lak me bide veduci
coi deydужe cego wic
napise znova. —

Gymnasium prony Rochette
go Paua prestatu memu
bratu Hani Stawowi di
Wiednia 25 guld. abci ^z ^z
me akwarello z porijeku
Adesa mego brata Wic
Schillerplatz 4 Prunicy
m. R. K. Financ. Ministerium
Rovage suskam najservec
my aycze najpomyslu
nego Nowego Roku Rochet
Paua i mojim nasblerim
myjaccotom jak Soelwethen
Hachewerowi i Fondosowi
suskam rar powra Pul. Salat



341

3/1 1891 75

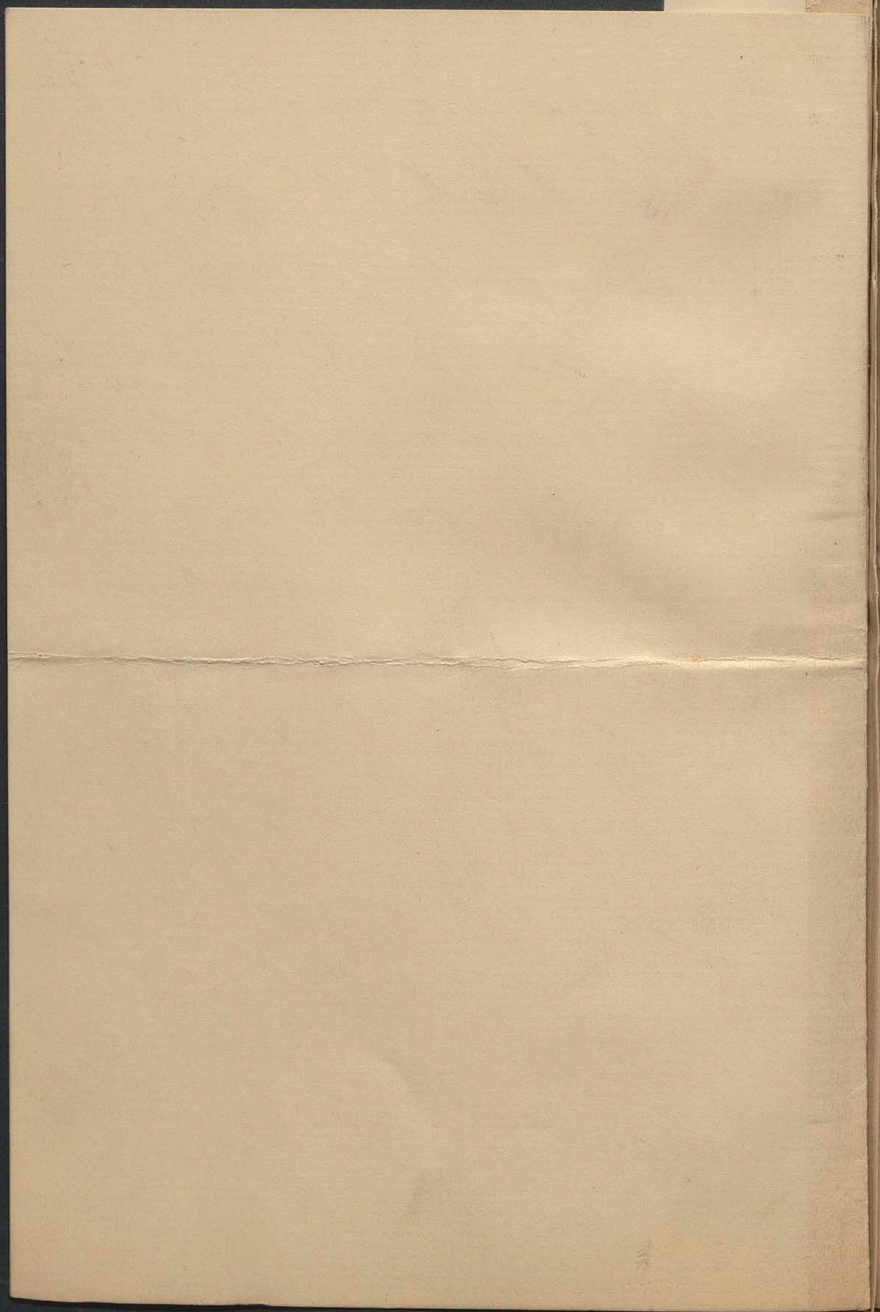
251

Prochany Pauc Serogyne!

Logokrekanu i krekanu ryektu
 Pesar zobary obrar a prorytem
 poprositbym o powolecnie wyde-
 reuma go w Prajnu a wyc
 Krakowie i Warrnawie. W Per-
 emu wystawij go dopierw na
 wosny na doroczney wystawie.
 Awic mem rasu sporo, byle
 tytko wnet deryya jak na
 szpita. Otw widri Pan

jak nevy sloji. — ^{jest v Krakove}
by obraz nazvan ^{akvarel} (akvarel
& guachem) to puvodny obraz
& ktereho povstet os drugi
jaki Jan u mnich v pracovni
viduati. — ^{akvarel} ^{mezi} ^{bratry} ^{raboxy}
dva dva akvarel na
vystavz Krakovskz Portet ^{mezi}
brata, který potom brat ^{bratry}
a druga to obrask & Palen.
Kilka dni jsem postetel
do Krakovska Janu prynci
Jo vystavus 25 guld. bratu
moyemu. Osi v tej chvili
dotzeram jenuse prvky, sly
Kakony Janu casti 100 guld

racis gup na moje konto
 a vrac bratu 25 a mino
 75 grad. prore pryo ai
 Novy rok pocht emia lapa
 sumy re mutre chvelova
 ucep sic. do Paua, a zodda
 mem obraru Cesarstvego
 volymam sic par ar do
 povrotu obraru v Kreju (no
 bene periti Cesar povot
 Ly uz. promysluogo novego
 roku Likham verdaruc
 Gul. Tatay
 Berku drua 30 grad. 91.



Kochany Panie Gwerynie!

Chciał parę słów, na Karac
proszę mi napisać po oświ-
adaniu, bo prawdziwie pro-
wasi mi to milerem.

Następnie dotykam kwestyi
obramu naganki. Był to u mnie
mowa S. Troitzek względem
reprodukcji tegorobroju. Nie
przez Kolauczy Pana niczem
nie wiąże się z Józefem Troitzem
co do reprodukcji tegorobroju.

obrazu. Ta pierej musz
skonczy. Ten obraz. Holenderski
obslalunka potworow, obraz
cesara muszatem na kilka
tygodni odstojc na bok na gale-
ryi. Do ktorej nowa obecniost
zabierani; aby na 17^{to} dni
byla gotowa. Tu oddamus na
wystawę doroczna w Berlinie
Wystawę w Berlinie trwa 17^{to}
Dwa miesiace maj i serwie
azatem w lipcu moze byc
w Praskach dopiero wystawionym,
aby potem na jesien do Madrytu
mozt powjedrowac. W Monach-
jum zatem mi wystawis na-
ganki ale obraz cesara.

O to cety moj plan vedtug
 ktorogo bude starat sie ports-
 povac; Nasty pmi sie i duem
 18. maja lipca obraz alebo
 Krakova alebo do reprodukcy
 magg oddac bez na raris
 ni majza. Tego idedydwa
 gdyz more lyci vypadek
 co obraz jaky Nunotvorenin
 memucki alebo zagale
 more znalezic sie Kupiec
 jakis na obraz uvarzpre-
 vem reprodukcy; i skutk
 erego maggoby Kupno na
 knysc do skutku. Pervej
 vic Treba cekat spocsema
 obrazu i Kupca a potom Dopim
 magg reprodukys obrazu

Oddac Tovaryštinu Prakov
Karem si tu obrar tak
aly sprada. Tego obraru
mirij jak 15.000 marek mm
pymnosta. Wac ty Prostij
lekuvarje nis moze. La
Storo is v verunkach Kupre
obraru pres prjvetny otob
i nis Kupiceni obraru pres
v tym celu v tasni aly repri
kora obrar, to reprodukcy
stora porostaje v tasnoiciz orij
bes vyrainego Kupiceni ongo
wawerad^{li} tytko Tovaryštou Pra
Rovstremu oddau. Usplo
tytko. — Rovic seustan sedem
i prone na karicis prkestu
edrov pitem. D. Wrony
Tondowis Pochwalstremu. P
covi. Liska Jul. Falat
Prubn duo 7 1/2 laker 1/2 wto 12 1/2 1892

48

19/5/1892

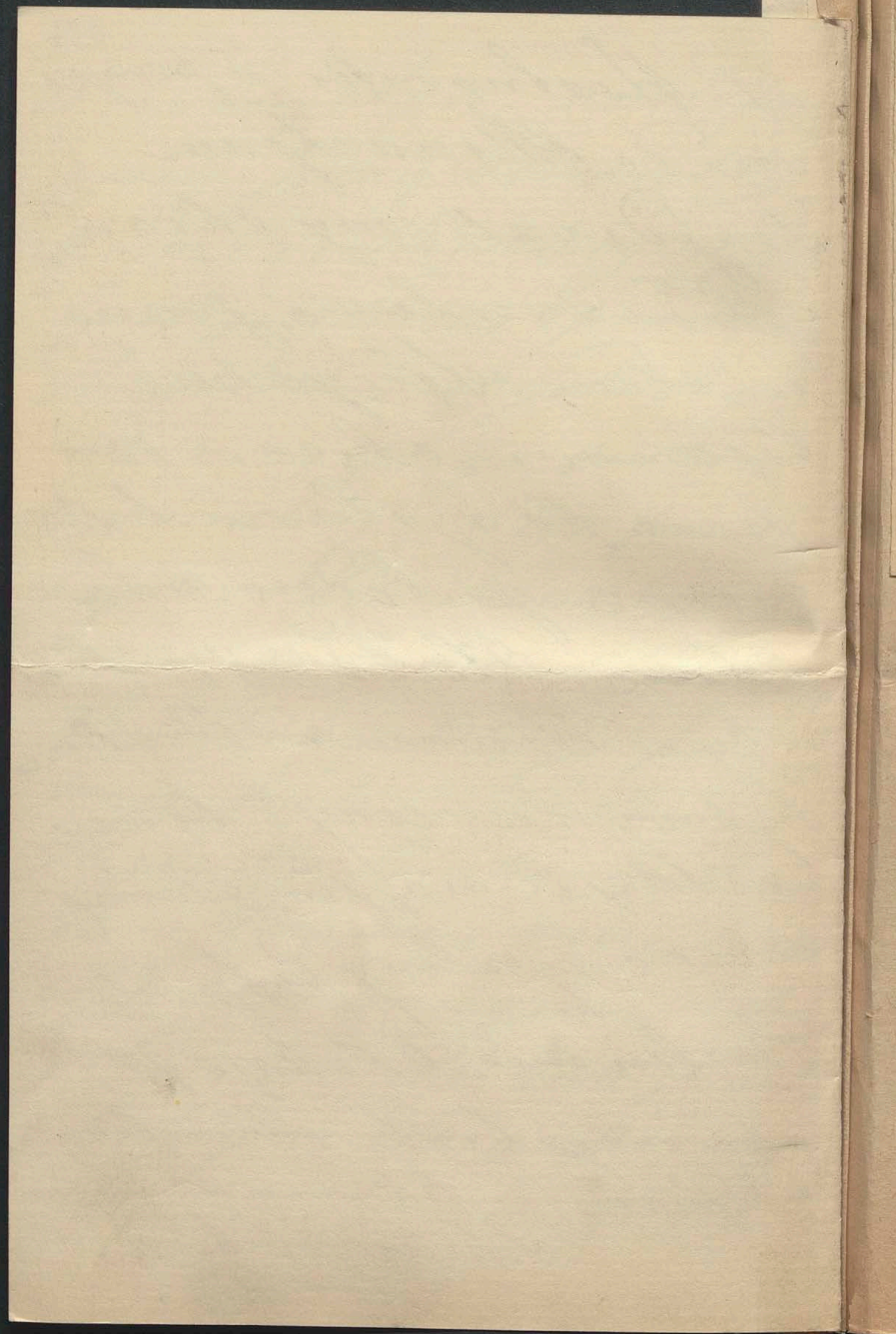
Pochowany Tamie Serwerynie!

Chceam odtrascia wystawy
 w Berlinie d. 15 Maja
 zaraz tego samego dnia
 wroscem wyjadz do Monach-
 um gdzie mowca drugiego
 strascia wyekwirac Bog.
 Wasz Lych. Pielko Stas
 prozba wystawia memu
 bratu Stanislawowi do
 wiadoma 25 gulo, ktore pro-
 z jako drug raz cigngc

u Towarzystwa, następnie
proszę jedną okładkę
poczty do Warszawy, note-
bnie jeżeli nie sprzedana.
Przedstawia myśliszego
zakładającego pismo
u Snelby. O to proszę
poczty bez ramki ~~z~~ pa-
nowany dobrze w tekście.
Przy okazji uczęszczającego
mojego brata. Co tam
Szczęśliwie w Krakowie, bo
tu w Berlinie mają nas
chcąc iść i niegdzie lub
grudem. Firka per-
petywa dla gospodary.
Pravit tu przez siebie

P. Wrotnowski v. p. p. p.
 Dne do Monachium
 Trajdarovalisomy obratnik
 Pred svetom jenure
 Ddatem officijam
 Cesanovi obrac. i do
 piero po vystavie Tula
 morna go bedis nice
 Otam do bedis sus starac
 aby v Wiednu, v Prahu
 byt vystaviony. Konre
 sethajsic najserdecny
 svrene ryaslyy Galjan Tatat
 Berlin dne 6'9 maja 92

adres mego brata. Hausleus Fu
 R. P. m. K. K. Finanzministerium
 Schillerplatz 4.
 Wien.



344

257

roko 15/6 1892

Nov. Sprenade 20 str. 20
 sprava 10. Dobrovičij 54/86 u
 dny 2 mon 25 14
J. 804

Prochay Pann Severgine!

Le vryto' go' bavarskub
ob Kochauemu Pann verdesne
podrovinie. - Cheatem

prerwy pence i Monachjuu
vskolovick. o vystawie napi-
sae' ak tak omatem cras
rajty to pner ogledamie vyta-

vy to mozu nast' pnie skol.
(vymetku 20 krepotu obrary vyplawiesmy)

gacni pocisralismy ~~to~~ tek
pitnie ip na korresponden-

cy upotnie mi crata meskaf.

Było więc sporo festynów z
powodni obiarci wystawy
i ~~sporo~~ przybycia Ma.
chancego, zabnego mece.
nasa - Wrotnowskiego.

Leś wyjeżdża Konrysta
na nocie. Toż pojecha
dla biednych, cieszących
a twój napętnia wje
zacych. Tak też i koncert
z dnia przyjemne a teraz
nowu staj i druga, twój
praca przed Kardym urost.
Sukces. Tyż urost
Wykawa jest lepsze jak w
Berlinie. Tak twój
malans. La Tego nie powiem

Wystawa jest awi leporel awi
 gorsze od Berlindkiej, ale jest
 miujsze. Jest oryginalna
 na to wszystko adydwalicy
 ale reverse jest cos medyj-
 natego. — Resultat jest
 meablicrony, albowiem
 artystow roborizuje do
 ciggle i leporel prau, mi-
 nowize per otu. re publi-
 ka cyta i mowi "vou deu
 Polku." Ktory na rosm
 i mmi naradovosicami
 rapli mijsze. —
 O wystawie awi musze gale-
 ty polskie wile ~~prosa~~
 La od bygodnia ~~awektia~~
 bratem mojim a Wiednia Ktory
 na miesie w ruz Turlop.

Polnopravny vedovec; a by
dneem 12. lepeca vraci nap
de pracovni. Simon Koch
Tava prosie o prystavne mo
nosatki; co sep z mojich v k
rnejdup is Krakova na vysta
da propktuj na rimz ucetne
Do Wlach; nasturekne se wy
lym kardro vesesane k paer
pneu; a radeu vyferdraz
chep porostavie vrystku n
vystavy obsadrouc a ocreu
obeam mysle Frieba. Ber
re jakuseg pisone jezuan
jak najerdernie satgeraf
od brata megduktory a odem
uscik zercerij mojarini

Julian Tatat
Salzbrun bei Rempten Sm -
Bayer
Jus 13. gerovea 92

Кочану Павлу Семенову!

Письмо на вырост, боюсь, не
 вам, а Кочану Павлу Семенову
 сына гдича в селении Мель
 мышенское, работающего по
 трудам казенным.
 Записано в селении Павлово
 на 10-й день июля 1861
 года нагаупк Пётр
 Костомаров, в Берлине
 у профессора Сесеня
 в том же месте великий штурм

medal i Nationalga-
lerie v Berlinske zaku-
pta ten obrar za 8000
marek. A i dva gonyly
v barokce dostaly mi sit
Spisec i s Ten a Berlinsky
Pancu podnelu jako
mojim surrogem od tak
durna pryjacieleu. i wien
ze to samu pryjemnosci
dobi. — Za jaki tyden
vyjdeam v Berlina
ale do keq to samu penoz
niz wien. Teru chobru
mojedru beru awanso-
va. To pojade do Niesse

210
ia, poci ras koreba b.
die z ty chalerie jak
rydi v Nessoriu narygaj
spolykai - tie to volz
tutaj v Nemensk jak
wsrod ditek narodov
Leich. Wpisani listov
druha me ch to Rade.
neop Pana uci nie
Kruppe ale zastre
prone pisa mi do
Berlina a list per dojde
Wliscar. Do Sulbrun posuz
Pisanym pospomina Pan
dva akvarellky z myopra.
vione. Trose jednak karam
opravi bodrem zastre

lepny ryglek a kverella
me niscery si od kunu
Konice sestkam nej sordny
nij srorere ryerliwy

Juzjan Palat

Berhn dnia 28 hpa 92

Pochamý Pane Sverryne!

Na chybějícím listě pomyšlám
 to písemně a prosím aby
 Pochamý Pan poslal nějakou
 myšlenku, poslal nějakou
 kartať alebo do D. S. N. N. N.
 alebo do hotelu Pollera, a
 pýtať sa, či môj brat Riech
 mebaři v Prahou. Druhá
 go sverryne mal pýtať sa
 do Prahou. Toi gody by
 byt to beď Pan tak dobrý

izober Pan mojega brata
i kar vy ekspeduj go Pan
do Berlina prece Srabko-
ve albo prece Bosvican
Ktoridy blery a recny
prosidny; ktoridy pocuzgi
pospicerme chodny. Ja muk
sedice v Berlinc az do
14 Liepmie a zateu nejlepny
okarya skoro do Krakova
smjehac ny mozo ~~zateu~~
to brat more ony odvedec
On nirma au vpravy
au odvagi v podrobove
mi a zateu najprosidny
byoby bezgrybo kto

Zachęć do tego

262

co ma swiat, i wiesz
Kochany Pan byt centego
roku w Berlinie to
mogły najlepiej wskazać
rac drogę zachęć.

Naturalnie potrzeba
winnier aby mi brat
zaślegrafował.

Do 14 tym sierpnia ja
nie mogę ongdzie pchać
ja muszę tylko w pobliżu
Berlina odwiedzić, a zatem
najdogodniej by było dla
obydwoch stron a by brat
mój który ma wakacje
przyjechał do mnie.

Přátem k vůli do Prámy
ab abasau. our cry list
zastat go person v me
myslu. — Konv. seis.
na serdorny Bohane
Jana a Majornym up
serece jorlwy Juljan

Berlin dne 3^{ho} srpna 18

4 daum varic prosim k
vskara i adres Hotel National
aly na vyhledk miestthau
na Roleji / Berlin Friedrichstr
mogy rapelac Janis. tam
sukrat bym go. —

Kochany Pauc Severymie

tylko co powrócił em z wyjeź-
ni polowan psimiymk.

Zawieszem w miejscach potrzeb-
nych mi. Do polowan ^{obrabar} Cesarstwa

Wielkiego Tu jesien nie ego
dla tego wiele obrarow

wspryworem ale zato
rozumie ty em.

Postatem dnia 5-go Jure

kwarcle Do Brakova.

Uosy pole suka. jeli.

nia zabitego - siebie.

Na grórze pole szuka prochy
potoryc ceug 125 gals.

a jelsem 100 a sprzedac
o 25 % więcej.

Mysli ciggle Drodr
~~Pracownikow~~ w Drodr

~~praca~~ Do Krajci, ale

"razem trudno mi przychodzi
wrobic tu Prok zabrac

Bufoy, popelca na kole
aby takow podgryc

wstrony rodrime.

Koncu obrac Do Chicago

ido konca miesyca poros.

Tai bode musiat poros

w Berlinie, to mi men

hadra wykuszyc ^{chwilowo} ~~Do Krajci~~.

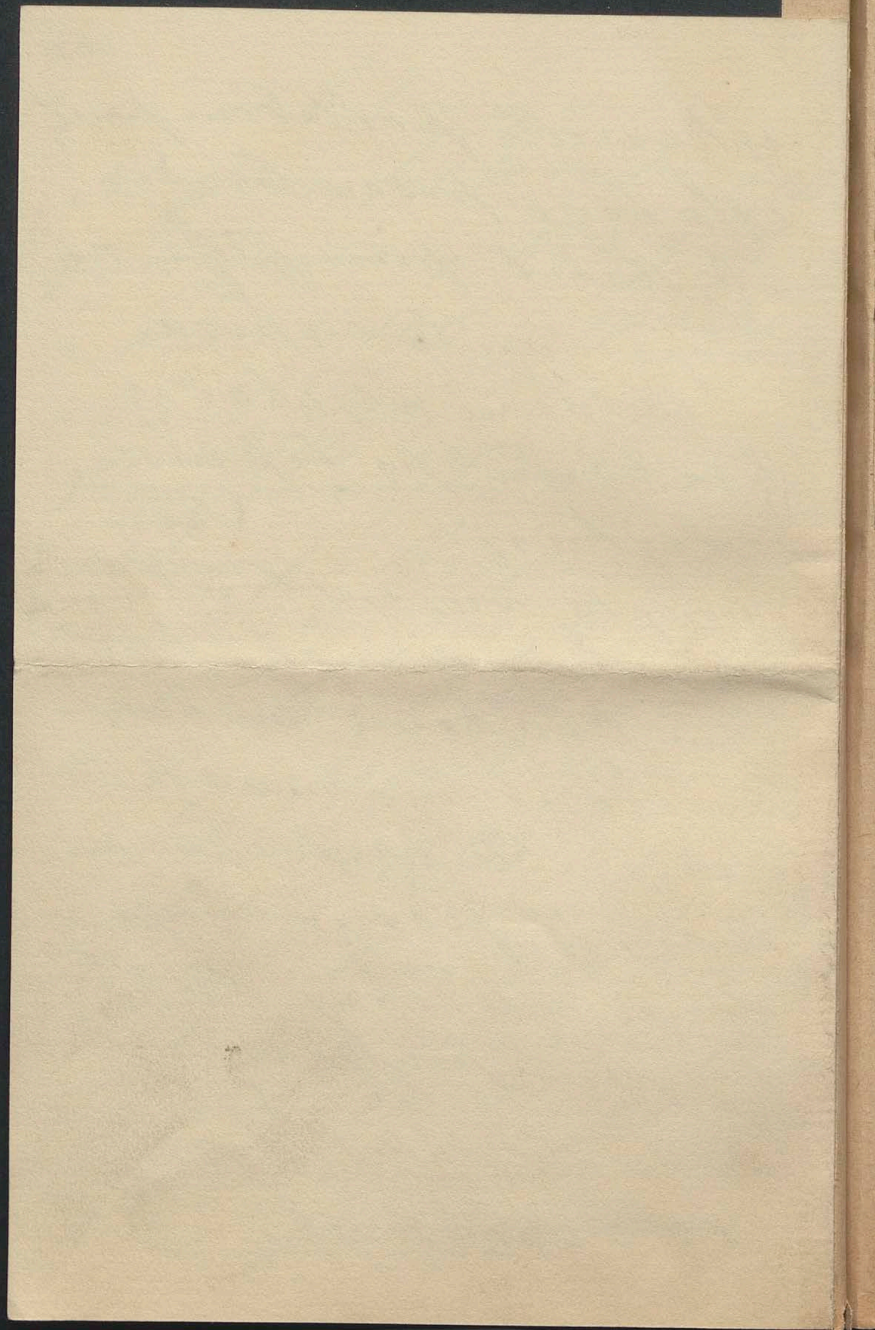
skvarellé postatem posty
 isla teop prom beardo
 a by kóret přesytki na
 moje conto zapisac.

Co tam stychac v
 Prakovie po tej cholene
 vstranej. — ^{Seprsem}
 mnyto vicej streleni
 ak sikody v ruchu kauda.
 vym prakova masata
 vyrzdui me matg.

Konere setkajz napr.
 decnyj prosze vnajomy
 stoye uktony catem
 sercem prygaru

Jul. Falat

Dne 7^{ho} list. 92



Drogi Tancu Leverynie!
 Proszę ostateczną
 listik i za takie szeregowe
 wypisanie rachunku mojego.
 Przykro mi że
 Pan Ł. przyjechał ^{prosić} ~~in~~ ^o moim
 ostatnim listie jeszcze
 zadaje uwagi. Serce
 by się co i z przytępieniem
 weli uważało sprzeciw
 medalekij przytocze
 to ja okoto 68 słynnie

przynęły pieniądze na po
krycie. Proszę bardzo
jednak mojemu siostron
i bratu do Wiednia west
ostatniego mojego pisma
wytali pieniądze jak
na rychlej. Piszę ba
pobieranie gdyż strasny
obłożonym ^{csu} piens. Także
notatki zych piens skio
które prone ratny ma
v prakovic a ja w umeg
mają po twytach do
Lwowa. Siestram catur
na rozdernie zjrec Herdy
Lust van Jul. Fatat

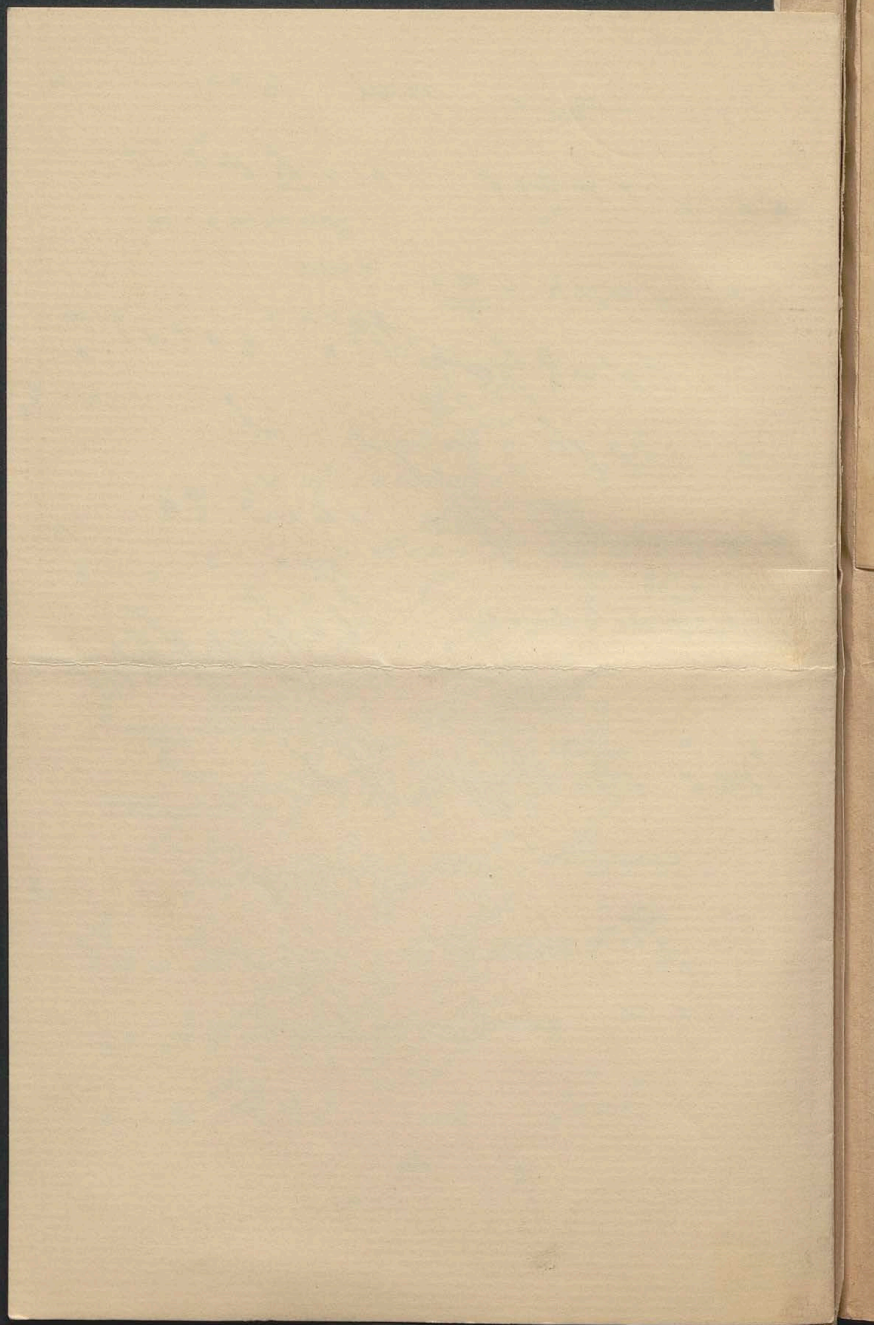
Kochany Panie Sewerynie,
Najnieśpodziewaniej
medeż już od dwóch tygodni
ni w granicach Kró-
lestwa Polskiego będe
wzrwanym przez hr.
Andrzeja Potockiego
na polowaniu ^{na} Wilki.
Przez Kraków przeje-
żdżając tylko, ale za

parę dni myślałem z
powrotem. Później
nak o tem nikomu nie
mówi. - Gdyby
sobie pomyślał do Pau
ca telegrafem wyjechać
1902 z 1903 i przenie bardzo
o zrobieniu mi tej rzeczy
i przybyć na Role. Na
na pierwszym roku w
Prakonie chciałbym
się z Kochanym Pauem
upokoić. - Gdyby
jakie listy do mnie

przemyśli na wysław
To proszę zachować.

nie więcej me pisać
bo ~~nie~~ ~~nie~~ ~~nie~~ porostawiam
do osobistego widzenia
się, a tylko szukam naj
bardziej Pulgaufatet

Smie 15 Kyr. 43.



June 26/293

268

350

Handwritten notes in the left margin, including the name "Kochanowski" and other illegible text.

Kochanowski Panie Serocy me!
Dzis wystalem jedenaście
matytek i rymy wartosci
skicow alegorjacz argu;
miejscowi P. Bieunickiego
co byk podpisac. Falot
to bedz rases i pieniedze.
Poniewaz strachem na
gubioru mas i pieniedzy wie
rad me rad musis otworze
tche; no ten rez przymam
dz Panu wybratem co nastabie
bo zal mi us rozstawa

2 innem. Ktoro ostal comu
skladam na to aby pomog
v istny vyrobky by vstamny
prae tykto accymu vyfletu
v Berlins i Wiednu.

Pracitem agredul nose
tytca marek na gubric
ito byt pavod dla ktoroga
mutatim vracu do Berlins

na a na serce melchias
Pau v Prakovc o tem moze

Druz nes idare mi ty to
v ~~Prakovc~~ v pracovane
pencore v tak marny
thosib prepadyt.

Prove te zachova dla sieb

~~Ambrak... ..~~

2. Druha, cu. Ly. ucy uretova.
 Tem 3700. aresit, djabli
 vrsli: - Teres co raosure.
 Dre to vsyptas tylla do
 Rasy osucoredrosa Krehov
 byde presyja: - Smaz
 do a orasani; smaz sij
 o vrasny bekromysnosci
 cysto arlyglyorny; proca
 dan tobe. Dobro ^{mitak} tak
 vsypte o selus a me o
 penci drak povomnu myj
 be. - Prestaus selus
 prose me vy slasca; proca
 tyh doah Nov. 10, 11
 rysunkov, Ktois prose
 Karac v skromne ramk;

oprawie i wystawie. Latge
tu karty z cenami i
skicow ktore mied Pan
ke z atry ma u siebie w
Kawalerski i tylko sprzed
witym amatorom i ni
merom sprzedaje. —

Tylko za to ceny prom
jakie odpowiadaja. Dume
umie ekonomu na odro
ny stronie bez to akwa
bez rysunku. — La ryo
na powode kosztow
nem Akademii i serdecnie
Duchaj i ci kaja i casu
na serdecnie Kolauop
Laca a Paul Bruschmann
romer serdecnie podroze
z caty przesy oddany Juljan

351

W
P

351

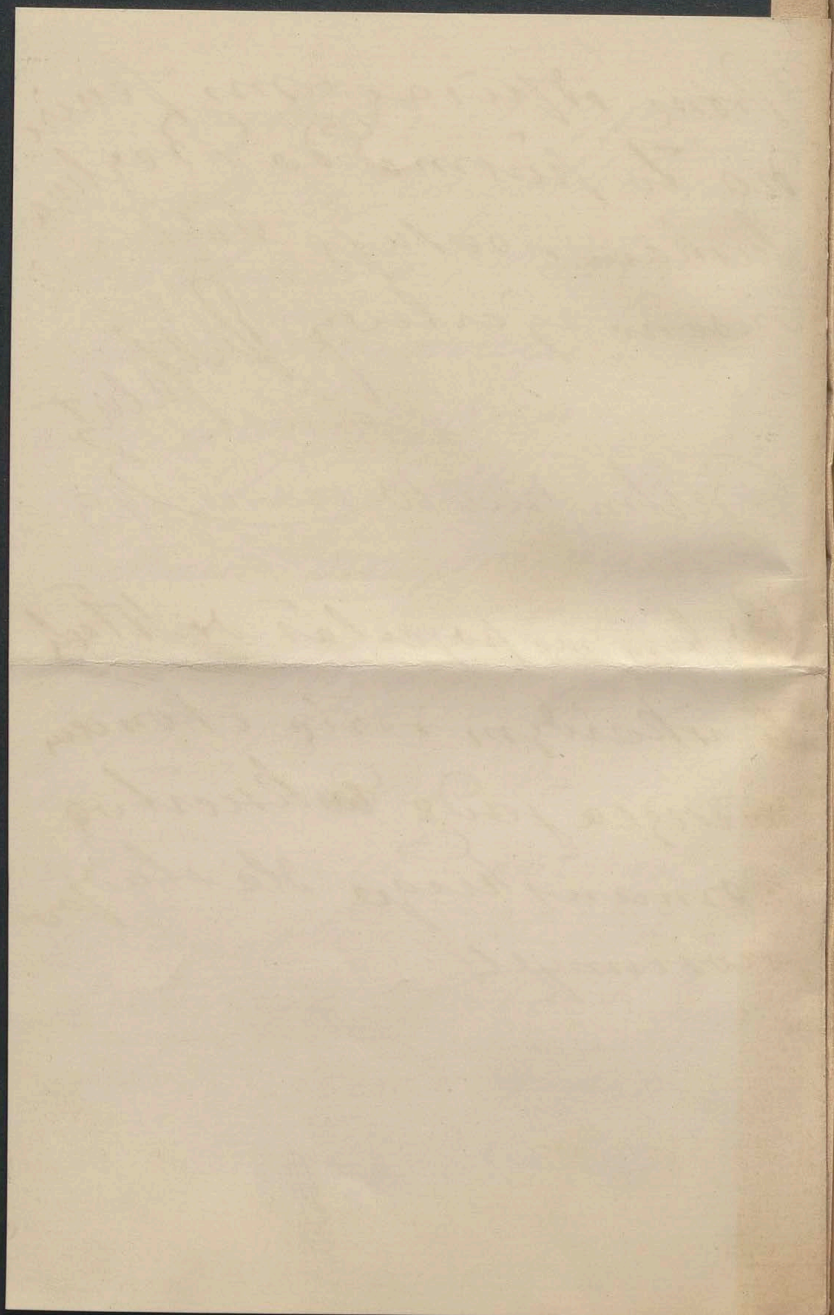
Wochauy Janie Sweryme -
Před kllku dnami telegraf.
setem prosel o prystane
kuferskov jako Eilgut do
Prerhna. Dle prinosu
korytem pruce, to jismo
se godyly telegram medd.
ned to pruce o jak nalych.
mactovz ekopedy cys orge
dwas kufersk ktre se
napruje v kancelory.

Towarzystwa. Przeprosiłam
poniek se wszystko już
zapomniałam. Kufry ładny
chciałoby strymano.
Chcę wiosną przepędzić
pora Berkmun, a także
czekać na przybycie
wypis wspomnianych
bagary potrzebnymi mi
do wycieczki do Włoch
potrzebnych. Mam już
jedną obrac dla
Andrzeja Potockiego
gostry bez wystawie
go pierwszej tutaj ..

Przez odpisac - mi jezic
na to pismo D. Berhna
Luskan. catyff v. edesmi
v. sene zj. c. l. w. y. J. l. f. a. l. a. t.

Berhn ruc. 10 marca 93

Wybym me popzechat de W. t. c. h.
to w. k. a. r. d. y. m. r. e. s. i. e. i. k. o. n. i. c. a. u.
m. e. r. z. e. a. j. a. d. z. d. e. k. u. e. r. t. o. g.
p. o. m. a. n. i. s. k. i. e. g. o. d. e. s. t. u. d. j. o. v.
o. v. o. s. e. m. y. e. h. -



Wohajny Pamił Serwycie!

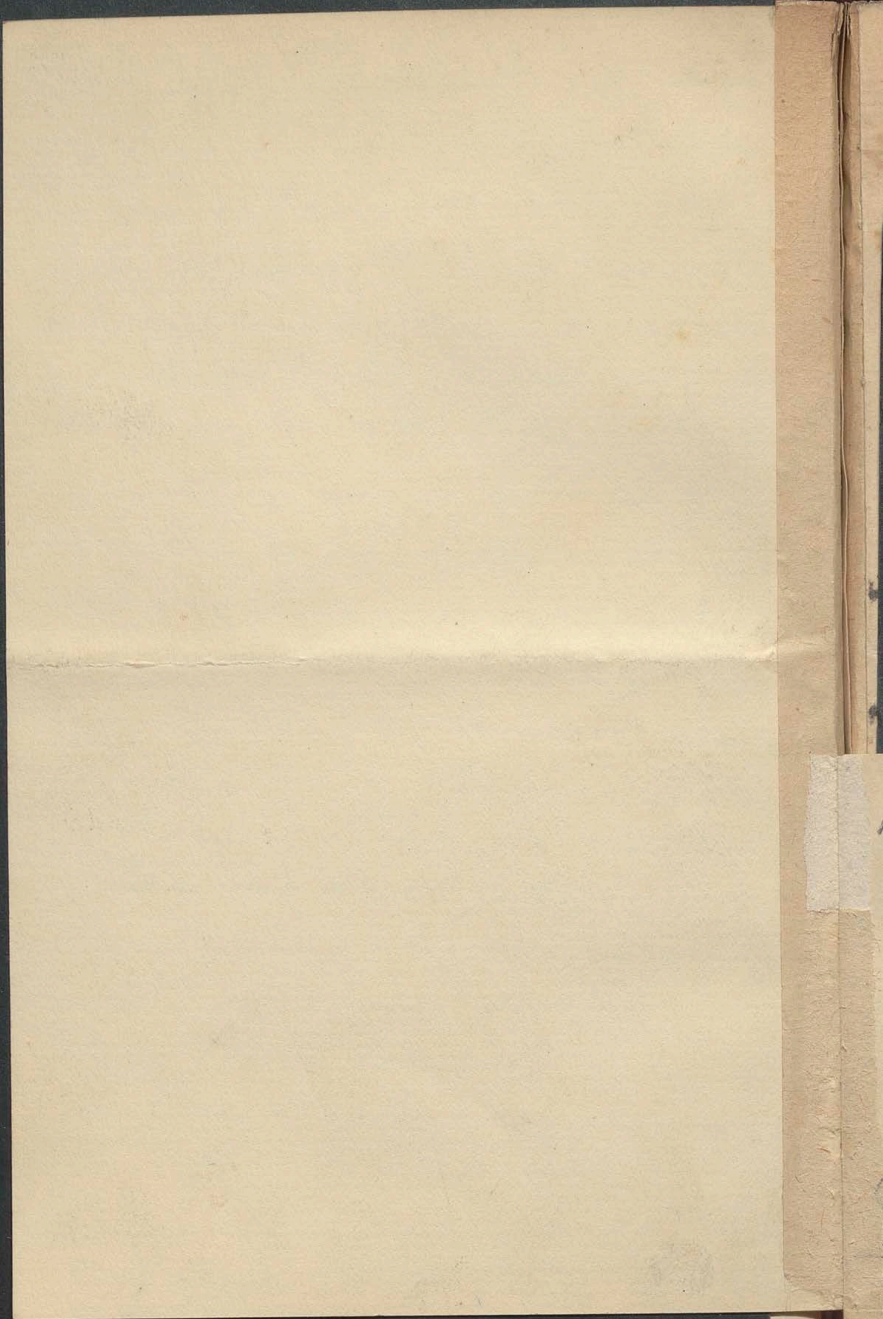
Zdrzyduwatem się całą wiosnę epoką
w Paryżu — lew me mył Panie na
bunłowaniu tyłko. Tuż zaorgstem
pracować i wynejstem sobie nie te
kalka musiszy pracować — Tutaj
chce stonory obray dla kw. Andrie
w Potockiego a przy tej okazy
pomoc arly stow i rozgladnycie
wostowankach lutej szych.

Prone kochanego Pance, aby puzny
dzis ra szkie (naturalnie przed sie
co sprawa) przesyłać mi lutej do
Paryża. Wkanc oowrodności wosta
wiprote tyłko to co ty cheres storone
wostato a reszty to prone przysyłać
mi naturalnie przed sie sprawa w
podany sceie i prone przesyłać

nie ~~nie~~ przekazom ale listow
nie: - Lauadto zagalopowestem
nie u regreum pracowm nie byl
kultury muzyki (Dolnica erowca,
nie muzyki sie kory i u reggam
u rachubz Duchod se sekciow u
Prakowic. - Ja tego roku nie
nie wystawis nie - albowiem pora
nowem solis tytko co drugi
rok wystawiac a wiec tytko co
kierunego. Co rownie wystawy
popychajz do wystawianis modopna.
Tytko nowy lub wystawianis Jakub
Drobrzygow ktore na wieckis
wystawy nie kwalifikujz sie.
Roznac i prony o napisaniu om przy
lisatku i adresowac prony

Paris / Villa des arts
15 Rue Hégesippe Moreau
Sal. Fatal peintre.

Luskam wyserdarnis owki Paris
Droblekrogo i serwy przyssurul ful Fatal



Drogzi Panie Leverynie!
 Proszę o najwzrostyż Tajem-
 nicy ~~in~~ tem co Panie
 napisze. Nie proszę
 rancz o siódmych bodz
 braci Kraków pniejer.
 drac: Czy Kochany
 Pan nie ockuwał by
 by być na koley aby
 my się mogli rozmówić
 z nowo nawet i obrac
 z sobą zabrac. Błog

De Pauze Andrej Poloc.

Nego vior. Protis

Tytko przybył w czasie

ratelografowania ^{v chwila wyjazdu}

~~z domu~~ ^{Przebieg}

był samym Tytko alba.

vrem bode miał wsi

do powiadzenia bez

soradkoś. - Prohe

to poinformować

o godzinie wyjazdu po-

czegu bo ja Tytko mney

vrycy domyslan tu

Siskau. serdecnie

odwiedzenia we trody

osoby 9 gdzby wsi caska

cryst
puc
mika
si
Berlinc

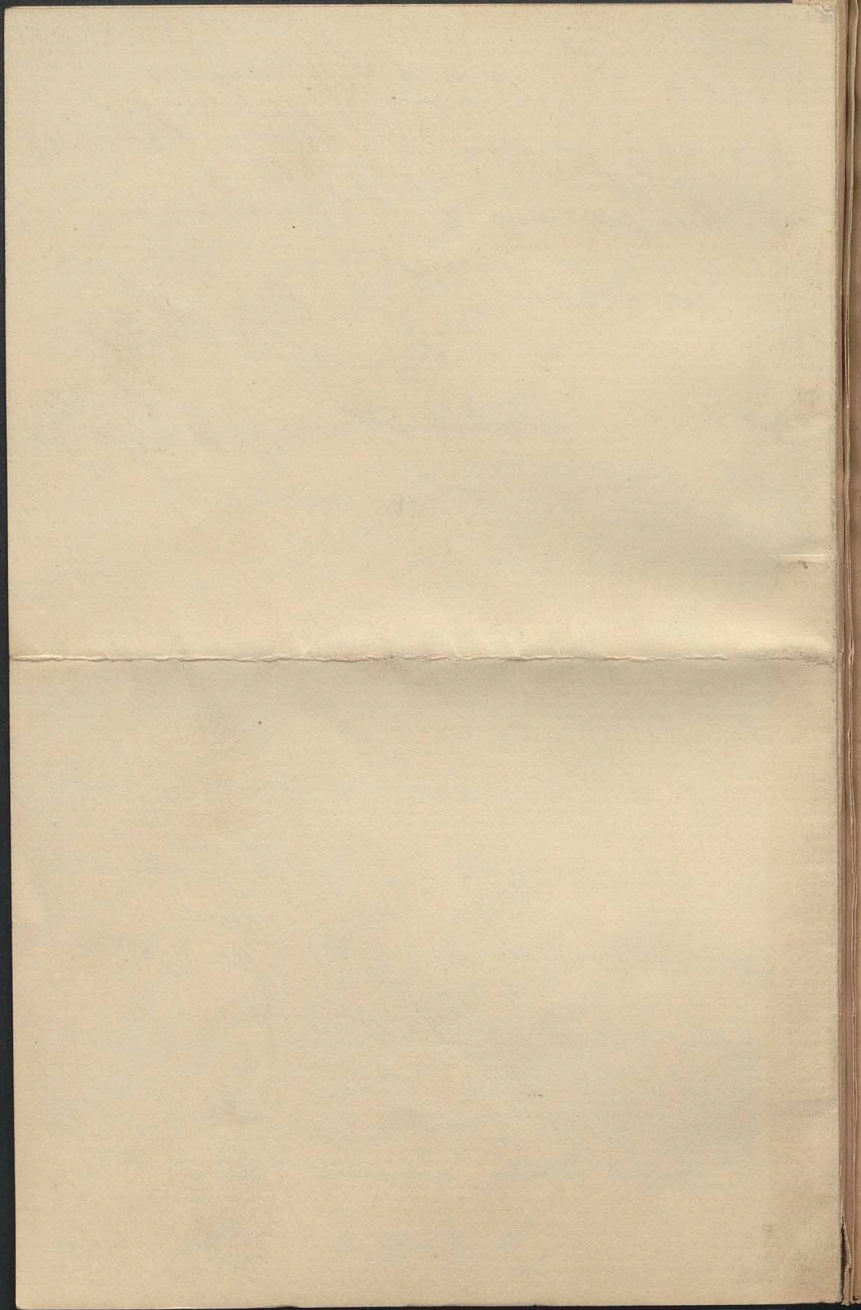
crypto do następnym
pucyguem Rtory Romu.
m kupp se? Berhucw.

Jusken. Julya 1843

Dnia 7 maja 93

Prinia

ha



Hochaný Pauer Feodoryne;
 Laakermavotem Porbauogo
 Pava nepotrební - ale
 co se odvolava to mu uve-
 re. - Tym rasem perýjan
 putro dve obrary akverle
 hr. Andrije Patočkiego.
 Po odobrenu Takovych
 i po obmyciu vsta promy
 urodome. J. Andrije
 Patočkiego i preli potavoh
 to pdeu prose vyslavie

a drugi (nazauka wlosia)
To ja bede pensare Kon'cyje
, ten prom v Kouesclony
vetry nac. ^{az' do moga przybycie} - Naturelne
i Kon'ce pmsy Thi' prome tolu
elibrudvai s P. Polockiego.
La jade na swieythi do
Nocia L'istava Crastony
nego portu Sutroschin
in Selei - Terzi by ko.
chay Pan scelest mix
uacadomi o dobrym
przybyciu obrerai. To prom
napisac pod tym adresem
Lutnam. do widzenie
barda ryet ego + wrese
przyjety Jul. Fatale

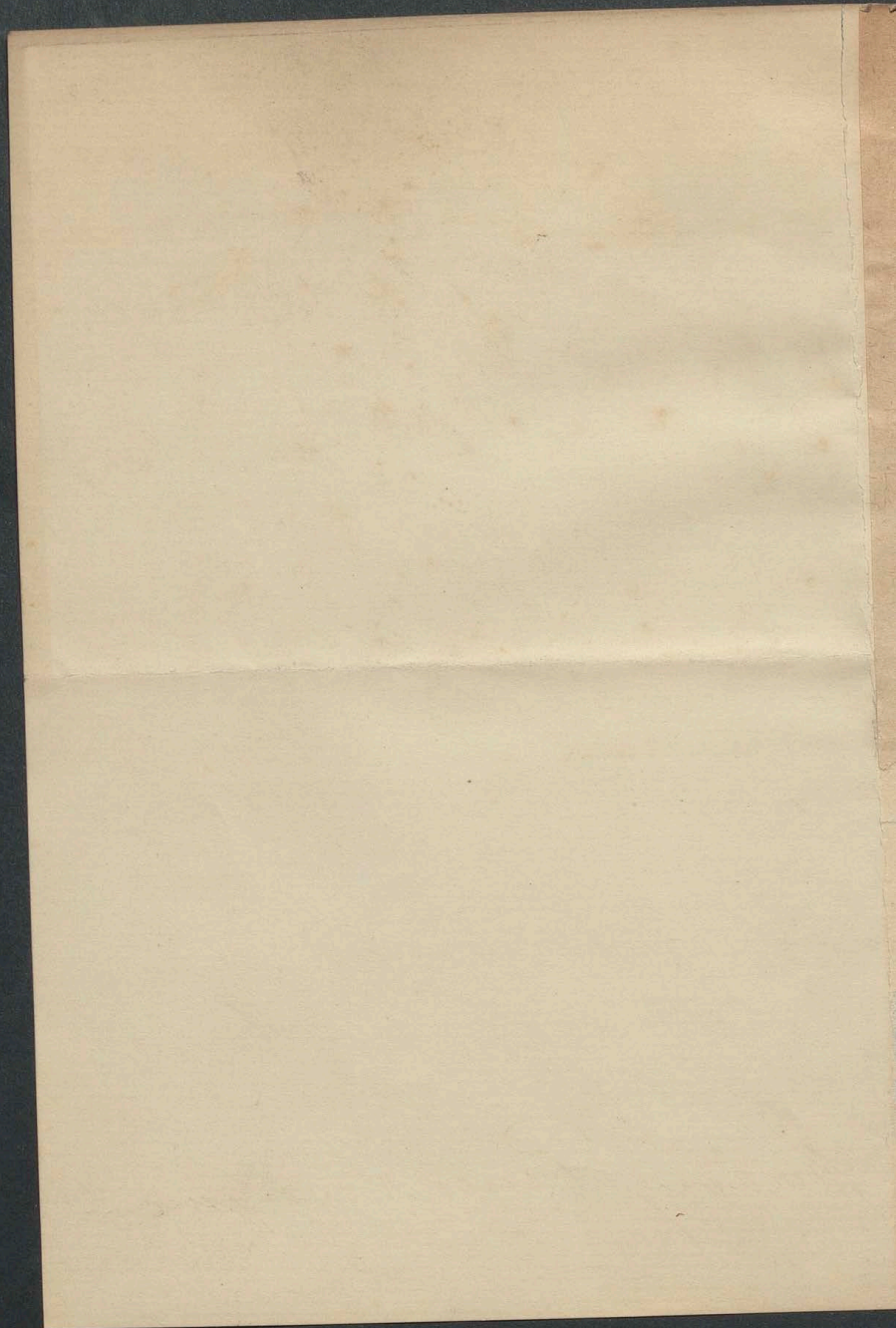
Gdybyś Audry Potocki

chciałabyś obrazy rabra

do siebie To prosię wydać

~~ppat~~

Przebudnia 16 Maja 13

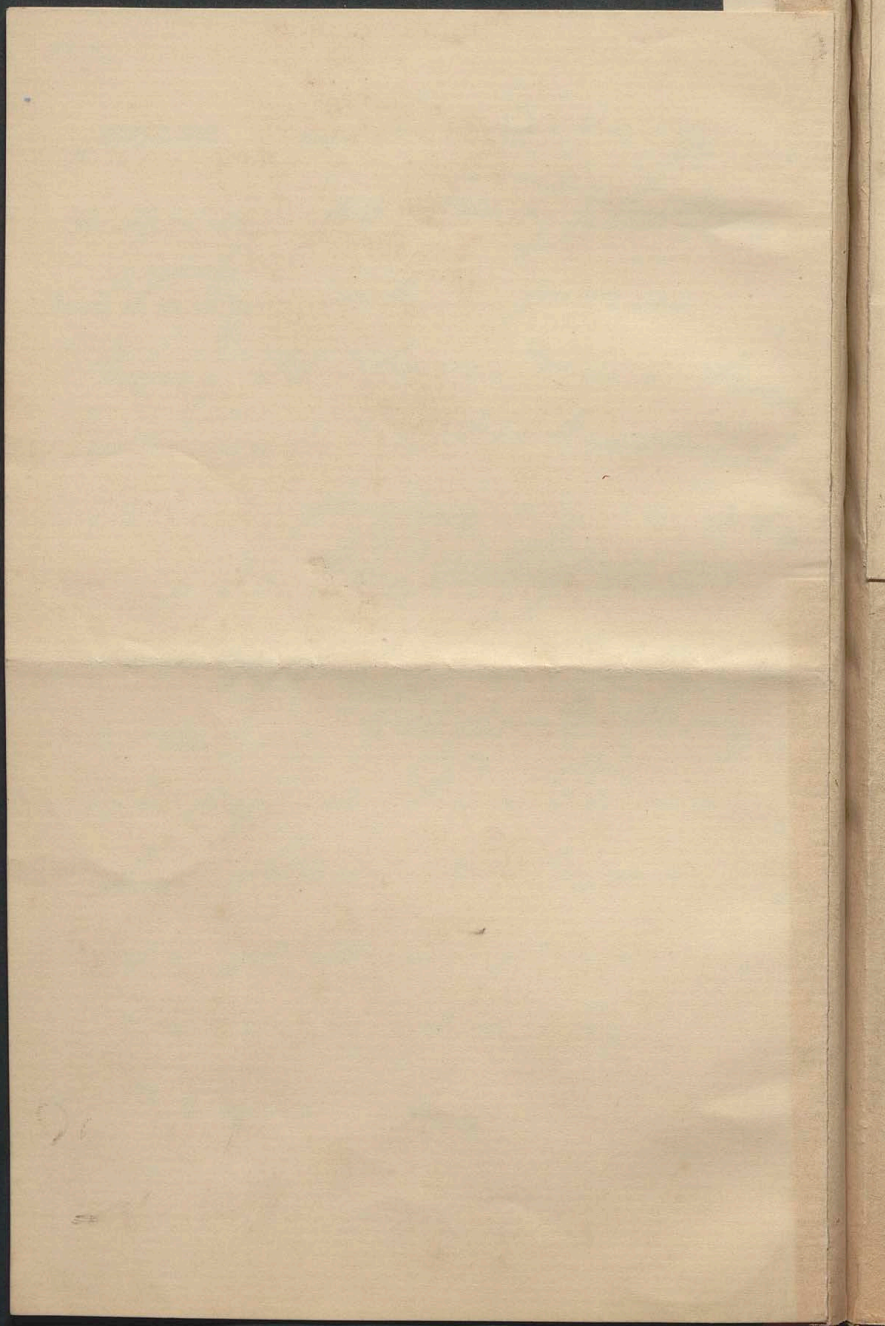


55
Kobany Łaur Swarync. 1

Łapem ie schwils o Fry.
nawna tego piśma obrany
dra da Ł. Andryś Potockiego
my bytż. Pronc takow
Kancelary, zatry maie
ie do mego myjardu. Ty
siech by zechcał Ł. Potocki
rabree do siebie to pronz
wydai. Olydwa obrany

penze mieszkoicrons y same
figury (portrety) bede z
notary robi pisane.

Prone to porzeczce ^{Przebiec}
Awdryow - Potockiemu
waraci prone ery sus teko.
se podobaje kapiuic
i to mnie potem zakomun
Kowac: Liclone Swyethi
szedam w Partowicach
u hr. Maxa Michajiskiego
a wyc pestem fur v dvoch
do Lwova. Suskan. do
widzenia Jul Tatart
dnia 22 Maja 93.



356

Wochauy Pauc Serwyrure -

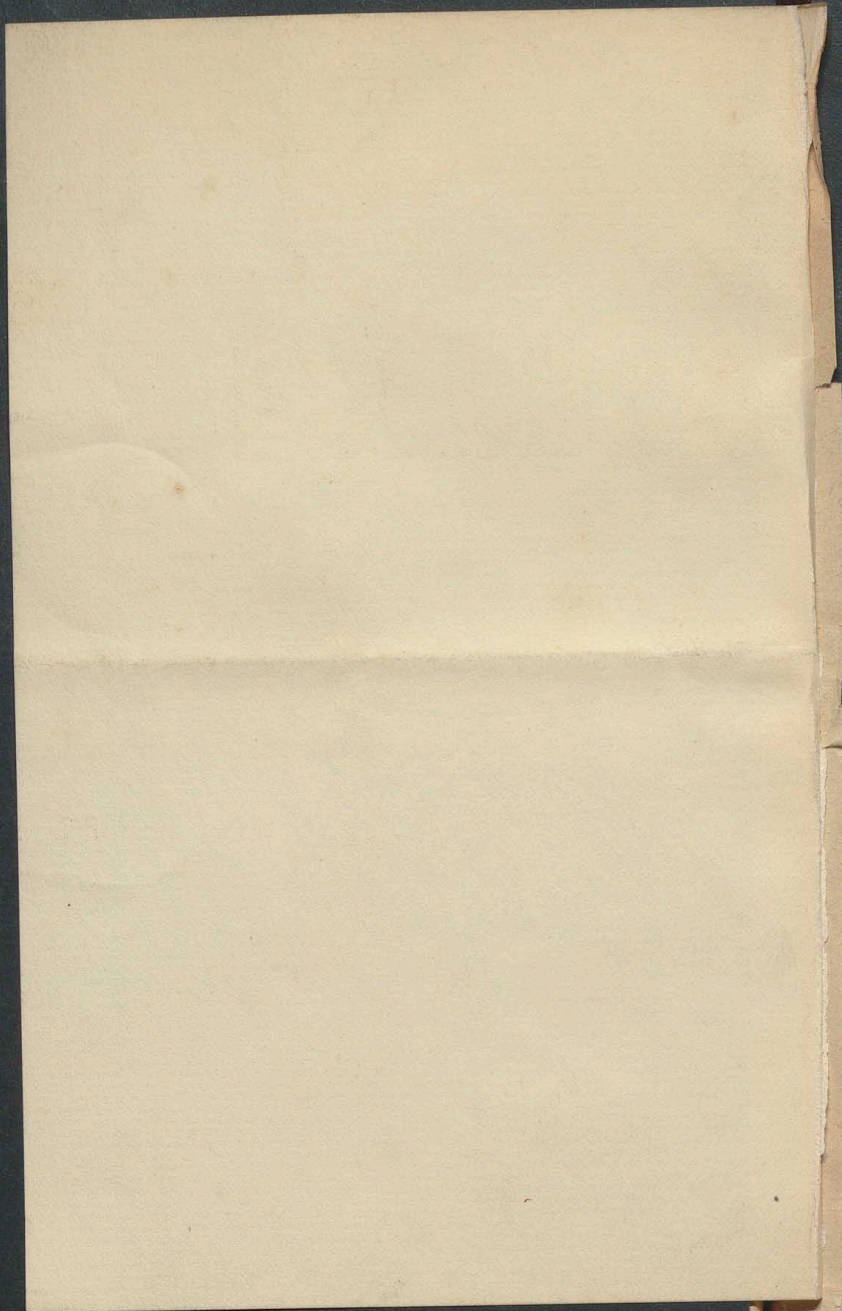
Textam vobis de Galicyi ale
pencra et vobis sub pici duo
dabavit v. Rost. et v. -

Przytane ten listek aby
v ranc przybycia jakub
listos dla mnie - Noelauy
Pan megric Takovych
mo posylat ale prono catry
ma as do mojego przybycia
chori navet, puenigde
przyde v Wastroy podare.

sem Paula to prosím, to
zachovat zadržma - a rád bych
de mozeje který mohl
o kiltiá du - zpočátku ne.
Prostředím rukou u
vzpomínka o mým příteli
chyba Tylls Paula Andrija
wi - Potockim. Je přítel
a rana a vracovem daly
v drage. Důležitě pochopen
Paula napředem, do
videním se rychle

Jul. Falat
Pavlovic 28. srpna 193

[Faint, illegible handwriting throughout the page, possibly bleed-through from the reverse side.]



Bochany - Dąbki Pauc
 Puwrynie -

Wodę a rekrej bumlujs
 - dancuic. Nappym
 unjora wy dencya na
 krawce v Polsce.

Tutro t j v Medrich raus
 iadę do kwowa. Tam
 mosp Bochanege Pauc
 wytkis loty presyTai
 nod adresem Michal

Soranski Ulica 38 maja
S. dr Do crasu piedy
mena pise lub rade.
grafuji icby ~~prosta~~
lity jur u scelie v bre.
Kone ratny ma.

Priziv v Lauenburgu
Da roboty a vic moie
ronoje Pulku dionva

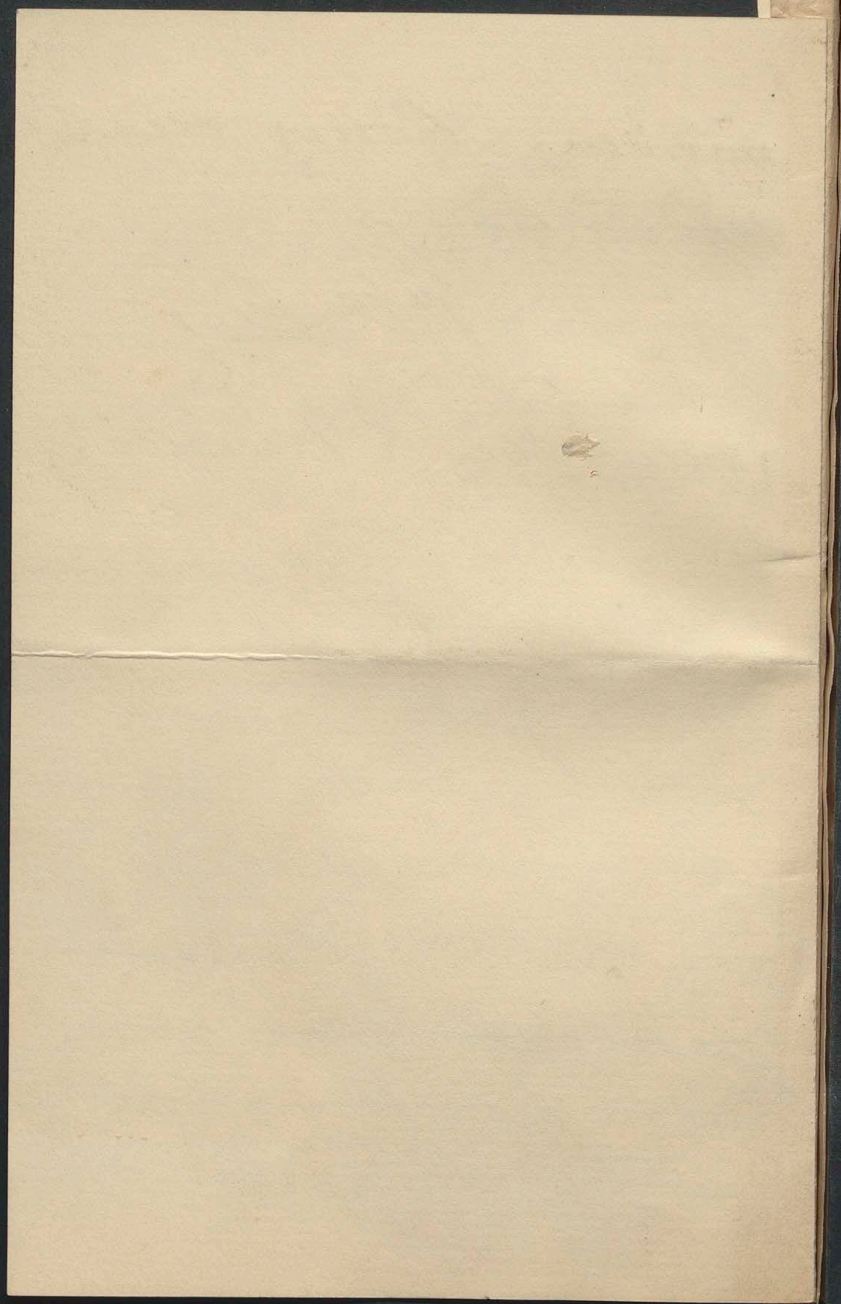
lumelka ovoc mymetie
Pate obraravim Potokhuzep
~~Prize~~ Dr. Andrej prony
Kacic ~~raznuzep~~

Dobre ramngi i nuch
solie stojz bylo v suchem

meisen. Ronce seuskau
 ferdennis

guganpataj

Lancut vna & Hicoreagz



284

Wzchamy Paweł Seweryan,
Proszę chwilowo wstrzymać pisma
ratny macie u siebie. Dział bowiem
(30) wyjeżdżam do wschodniej Galicji,
z Berlina przybędzie paka dla mnie
przez Łukowę Karac odobrai.
Koszt przesyłki na moje konto
zapisać. O moim pobycie na
piśmie. Sętkam serdecznie

Jan Jul. Fatał

Pakę obrarami Dr. And. Potockiego przez
ratny macie pisze z kancystary.

Correspondenz-Karte.

Karta korespondencyjna.



Wetno my Lewczyn Bochim
na wyplawis obrarow v Sukiswne

in }
w }

Trakau

Zur für die Adress
Wyłączenie na adres

358

(Poln.)

359

Dnia 5 lipca 93

1 285

Wochauy Pauls Gewerquin.

Proszę listy, cokolwiek by do mnie
 nadeszło posłać pod adresem
 mojego brata Pawonika w
 przemyśle. Tytuł to co by przy-
 szło do dnia 5 lipca a po-
 tem prosić znów u siebie za-
 trzymać. Wtedy chcieli się udać
 na jarmarku w Klasekowsku
 a Kraincach w Galicyi. Chyba
 niesliczny wymiarony ale wte-
 lwili jest tak zimno i lab-
 olutnie nie nie można zrobić
 sytuacja nie można. —
 Z Berlina przybiedz dnia parki i uten-
 ciami do melowania. Proszę ostatec-
 nie a pażwois. Szczęśliwe serce
 Puzanfalat

Karten-Brief.

List kartkowy. — Листова карта.



An

Do — До

Wielmożny Seweryn Bochm

na wystawie obywatelskiej

in }
w — 68 }

Brakowie

Supennice

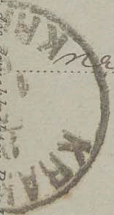
(Fohn-Ruth.)

Bei Karten-Briefen nach dem Auslande ist die Ergänzungs-Briefmarke neben der eingedruckten beizukleben.

Na listach kartkowych wysyłanych za granicę dodaje się w razie potrzeby znaczek uzupełniający obok wydrukowanego.

При листовых картах за границу прилѣпнати треба доплатительную марку листовую, обокъ напечатанную.

Zu öffnen durch Abtrennung des am schiedlichen Kartens.
Otwierać się przez odcięcie brzoju daty kartkowego.
Отворять ее сверху оторвавши нить дѣлящую листового письма.



Kochany Panie Sewerynie!

Duszką najserdeczniej
za listy przestane mi
pod adresem brata,
z chwilą jednak otrzy-
mania obecnego pisma
proszę już więcej nie
pisać, ale zatrzy-
mać w Brekowie...

Dus (14) vracet em
z vyceerki na Podolsk
gale cystho. Pory wo:
tem o sobe spoco
~~studijn~~ ; znale tem
Krajins proz malany
weak ni vyryshkany.
Stonice potudnove,
~~proz~~ rasa ludri prestier
na tak orig porra.
Ty z pssing a rang
pod Kouci late pozar

227

jesore var i na ^{to} Turky
cas. Lasytam
najrodovisnejse
podrobenie od mego
brata a odemne
rovnice - z uskieskami
mery pripaue

Jul. Tatay
Promysl dne 14. 4. 93

Cy lista postk vesente
ne mozte Pau odbrat
Gupcy v Wiednu postali

počk venčaně Kiedy
ja nej wyraznicj pot
etem pod adresem

Runtt vereini prap

Tereti by mo ma by to
dotan tu list to
by bym bardro wdris
nym, w Takim, verne
prose rachovai i
sebie. Suther-

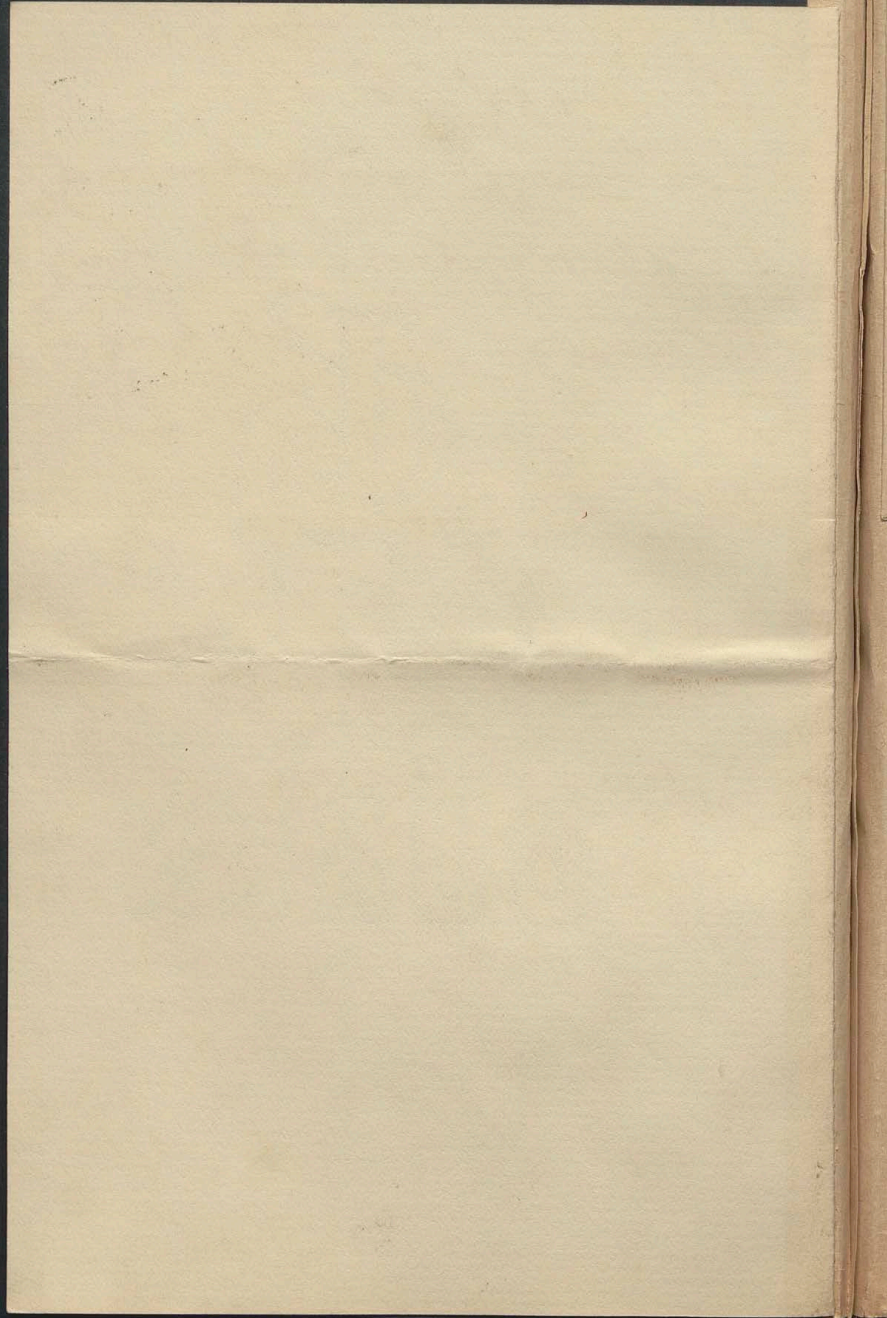
Jul. Fatot

Kochany Panie Sewerynie!
 Po wyjeździe na Podole
 siedzę obocznie z Łanicami.
 Tutaj zabawię się pewnie
 już do Końca missyja.
 Proszę więc znówu listy
 jakie by do mnie przysłyły
 przysyłaj do Łanic
 aż do czasu kiedy znów
 me napiszę Kochanemu
 Panu. Na Podole
 robiłem sporo rozma-
 tych odkryć, Lupetnie

nowe niery - jarmarci:
ne. Inepravaam napmo.
mej se ja ciggle kochauca
Paua Trajjs mojemim spra.
vami i Terar jenure pro:
up o rakomu ni Kovauu
histonoszovi. Pstoriy pry:
nosi listy ne vystavio
aly na poccie poviedeat
tam gdje su nalery aly
list do smie poste vestak
brekov pnestano do
Lancuta. Sezli
ras adestano to na
povrat do Herdica

to miel to Pau
 listonosz rekomunty
 a ja napisu do Hedra
 elborem to sprawie
 dla mnie radomij
 Saska najrodowiej

Jan Fatał
 Lancut zamok
 dnia 15 lipca 93



Przechaj Panie Sewerynie!

Proszę już w Nieruchomości w
Grusach Łachodnich albo mi
znalazę języcze. Dopiero po
napisaniu tego listu i wyda-
niu wabiorę się do pendli-
i. f. b. Widzę że zostają
długo tu jak korytem.

Prong powiedzieć Panu Pro:
lekiemu że gdy przyjdzie
Ruferek od którego kluc
mo. Stanisław niech
będzie Tatkaw wydobytego
z koleji i odnieść do mej
pracowni. Dowiedziatem
że teraz jest niepotrzebnie
z Ruferek wzięty i puść
let floberowy, boż że
czy merabiorz mi go
władę słowe. —

Gdyby jaka wiadomość
lub list do mnie przybył
proszę takowy przysłać
pod adresem West Prussia
Weissenhöhe nach

Nieruchowo.

Tutaj pogoda udurowa od
czasu ~~tego~~ przybycia -
Gdyby się coś sprzedato z
moich prac to chwałowo
nieumie prosię zatrzymać
u siebie a za uwadomieniem
mię poproszę wysłać mojemu

brahu Haustrawood; siar
Lreicowi. ale to dopiero a
nie Pan ~~to~~ gdy sie cos spr
wystawionych obcuz
nery. Tu wadzejsze
nie. — Koniec siskage
nawserowiny Jul. Fataz
Nieruchowo 19 uesp. 93.

wp 6/9 1893
do Berlinu

363

406

232

a. 1893

1
 Drogi Pano Sewerynie.

Po ukonczonych polowanaiach
 cesarskich przybytem do
 Rosztowa dla wyposzynku, któ-
 rego potrzeba jest kadro, albo
 wem czeka mi ^{miesieczny} zregulow-
 anie pracy ~~miesieczny~~. Powi-
 niem sam jechać obecnie
 do Krakowa albo dla uzyskania
 czasu, set wysyłam uned-
 a Ryscia Drostawa Czar-
 yskiego który ma mi
 estypie zabierając rezer-
 wozę z pracowni. —

2
Tak si² moje² Gosunki
ut²or²ly w Berl²nie w²skutek
ostat²niego pol²owan²a Ce-
sar²skiego w² mus² w²ry
zn²ow²ac² naj²rap²et²niej z
pos²ad²an²ie fil²ji prac²ow²ie
w² Krak²owie ; rad² m²o² rad
mus² cof²no² w²sr²ys²tko
nap²ow²o²t do Berl²na.

Naj²pn²o² ur²z²ed²am Kot.
D²o²ego Narod²zen²ie w²ystaw²
w² Berl²nie ; mus² w²sr²ys²tk²
w²tk²ie ; w²sr²ys²tk²ie w²ony pos²ci-
d²ac² w²ice a nast²ep²nie z²mu-
w²ony p²er²tem ; z² w²zgl²ed²ow
na Cesar²an²ie w²er²nie Berl²na
ani na chw²il² op²us²rac² a
m²o² to samo w²sr²ys²tko pod

4
z ty Paau Rausowi staci:
ucelowi domu w którym jest
pracownia i zapłaci mu
za pracownik do Nowego roku
1894. Naprawdę sam ^{nie} ^{nie}
do to bedzie wynosić więc
prony zgadzamy samy Paau
Rausa wyptaci. Wynosić
bedzie okoto flu ^{crterdueslu}
gubcuow 140 a napysie
sto ^{presiduesiet}. Za osobno
list do Paau Rausa ^{prez}
prez P. Nehringa. Tyle
kapitatu zdaj mi sie ^{posied}
w kate osadnoici: —
P. Nehring rabiono zrobq
Rufry i jednq partq z akwa-
rellami akwarelle i wystawy
z Warkovic. Takie rabione
z sabq jak roznice i portret
Kawca brak.

zapisać do Kotelu
Prakowskiego.

znoważ udać się na wystawę
obrazów w Luksemburskich
do Sekretariatu i oddać
listy P. Boehmowi i P.
Dieleckiemu.

Zabrać z sobą Kufry
dwa i jeden czarny i pudło
z kapeluszem, pakę
z akwarellami (zamykaną)
pastelle dobrze opakować
~~zabrać~~
i do paki idącej wprost do
Berlina, który z
zrenty wyjechał napowrót do Berlina
list do S. Rausera ^{aka Frachtgut} Mica.

Topolova 38.

Berlin Schillstrasse 4

Kochany i drogi Panie Sewerynie!

Proszę zapisać za wszystko i coście
podjęli byli dla mnie. Wszystko
odebrać w jak najlepszym stanie
bez najmniejszego uszkodzenia.

Leż pomimo tego wystawę
moją urządzą dopiero na wiosnę
na ogólnej dorocznej wystawie.
Kawaler obrarow robił dla
mnie niekorzystne warunki a
mianowicie w z tego punktu

Kedy vidz na vystavis prypa-
 mina sobie ze ju z d'icis Takoz
 obrar vidiat. La to remy
 + mis ekice prapadeg mi sie
 do Dekoracyi zimovej pracovni.
 Nie napisat mi Rochau Pau-
~~le~~ jak stoji z mojem conten-
 cry ponebraue lub Ter coj prece
 porostaje. Uprenam najmocnej
 odniesenui mi odroztng poete
 jak Ja kvestya vygleda. -

Pouuvar me ang'ram obecne
 vystavy preto mam do dyspo-
 zycyi dva obrarki me recelkie

a do tego Saurer, więc to dziś wysyła
Tam portę na wystawę Brakove.
Jeden olejny a drugi akwarella
Olejny tytuł ma „^{na} wiosna” a akwa-
rellový „jesień” Jedem, drugi
sprzedai proste po 250 fl. a drug
potórc 300. Trieta prosto.
podobnie sprzedaz w Kuzetwie
pornańskim atolyko pmer
Kilka dni a potem pustrzeba
bez pmerwy pracovai as do wiosny
Rozcep uiskam Rochanego
Pana oraz. Pana Drelockiego.
Kazr catę duozę Jul. Fatał
Berlin dnia 14 grud. 93.

Lyce Nam jak najweselszych swięt!

1706

297

Hochoy Panie Sewerynie!

Fatát swarjawat. / porinnis:
cu wybrzyknę obecnie. góz
strymaacc ~~duro~~ na Rikka
akwarcelli. Ktoro Nam o Bohu
wystatem. Poniewaz posiadany
ra duro rozmaitych drobnych
szkicow a nigdy dosyc tych
brzecznych drobnych przed
postatem Nam L. j. wyslawie
Prakowskiy Fry Kawatti

a manowicie: jedną akwarellę
"jésreniq". Drugi rysunek
piórkim scena z Hongkong
chinczyca staroży na statek
przybyły do portu i główkę
Ducwerynki. ^(olejnego m. postacie) Tęże eas
Drobne pięć sztuk zawieszonych
osobno prosię wystać do Lwowa
~~Przez~~ Zapomnianem ze rysunek
piórkim i główkę nie są podpisane.
Węże prosię zapewne ze są
są moje, gdyż by ktoś kupił to
na najkonst prosię przytacz mi
takowe do podpisu.

Prague aley vydatku moje v
Kraji byty z tego co dy spreda
w Kraju regulowanu.

Da dvoce prosili mi a by
coi mystac na wystawie
skicow bez promy sobis
takow obe mee i no mam
nie meow Tomu gdyby byta
wiskna szansa z spredawca
w Prakovi takow zatry
mac w Prakovi.

skwerella ^{graneky} jesc enig i pworkim
promy po 200 guldenow spredac
a glowke 75 fl. - Rente
skicow gdybystie je zostawic

w Krakowie to ja F. Bielecki
Kiemu przysłać cezę Karłowego
miał pojedynko. Koniec to
Rajęc wiedeński Kochanego
Jana. F. Bieleckiego. War
Jul. Fatał

Berlin 15 grud. 93.

Przem mi napisać. Który z odwo
nych pakowet nedy? Inakon
były zapakowane - i nalerij
coś więcej jeszcze temu - co da
wieluś umis ungdrae.

Otem pominę jak się coś sprawa

267 of 4/2 1894

233

Kochany Panie Sewerynie!

Oczy Pan Bóg dał mi się
zrozumieć to kto wie czy bym
nie pomyślał na ~~święta~~
obowiązanie ^{do Starowa} na duki dla
skonczenia obrarod na
niejcu - a tem samem
abawit bym i w Krakowie
kilka godzin. Lecz

prawdopodobnie snieg
zarnie pada i w c. inna.
Drogi Panie Sewerynie!
Gdy sie co tam ztych
Drobiargow sprzeda, pro-
szę sobie zamkaszowaci
owyl porycrouyel 100 gulda
i gdy co zostanie to przony
anowu mojemu bratu
Stanistawowi d. Wiednia
20 fl. postac. Testers

obecnie mocno zajęty
przygotowywaniem na

wystawę lwowską i

dla Berlina ex officio.

Jeden wielki obraz de

Cesara będzie w Berlinie

wystawiony a Fry olepic
we Lwowie. —

Wierskam. catuję najserdecz-
niej War Jul. Tatart

dnia 22 Kwa 94.

Adres mego brata
Schillerplatz 4.

NI ? nad Dmestru

85 fl

2) Dmestru 50 fl

3) jesienis v parku

100

4) z got . . . 50

5) Tr bar . . . 100

na odwrótych stroně
~~rysun~~ akwarelly se
 odpowědně numeru

ans 1041 No 43

13 50

87

21

-

25

2/69

wsp 4/2 1894

Drogi Panie Severynie.

Proszę bardzo porozumieć się

~~Przez~~ z sekretariatem

Künollerhausu w Wiedniu

o moim obrotach powrotu z

Wiedni na medycynę

chcę wyjechać do

Künollerhausu na ty

Internationalny Wystawę

która się odbędzie od 1. 90

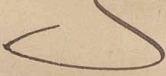
marca do 18 maja.

Ja tedy wysyłam Fry akwa-
relle: Deklaracyę musi być
^{jako artysta w Berlinie zamieszkały}
stojąc na rze ~~stulety~~ tego
Komitetu który zapamię-
ta obywateli, wytworzy i
mnie specjalnie wezwali
aby Komitetowi coś do Hiedera
postać. Za deklaracyę em
Fry akwarelle które mam
gotowe, jeden olejny.
Kiedy jednak w olejny nie
będzie gotów więc przypom.
mawien sobie w mojej za
dziękuję tym obywateli który

obecne v Bratislave jest
 vyhlavou. Nevrac jednek
 kdy obrary mají byc na
 mýjeu v každym raris ný
 radužo skora 1 9^o marea
 ma byc vyslava je oborta
 Prone wic albo xeraz
 bytari obrar albo rapyter
 de jerrure kedy ostati
 termin nadstani obrar
 albo jicli wiadomy Panu
 Termin to be tyg ^{castosowaj de}
~~partax dehradava~~ ^{stary kuzgo}
 Setens mocua rapy ty albomian
 try vyslavy jerrure mung obradie

Przem. Lwów ; do Antwerpii.
Suzkam, wrzeka odpowiedzi

Wasz Jub. Falat

Przem 28 Syc. 94. 



Kochany Panie Severynie!

Dzień wstąpił systemie jako, Elgut-
 tony obrędy dla Pr. Andrzeja Potockiego
 Otoż prozę po nadrysem
 takowych wiadomości hrabięgo
 Potockiego że są takowe już
 na wystawie. Prosiłbym
 aby takowe wstąpiły wystawione
 jak najprędzej i Kometa
 posyłać raptemi hr. Potocki
 Naturalnie iż trzeba rachun-
 nek postać pod Barony.
 Łatwież można że zimny
 tego roku nie musielimy
 wcale a tak byłby dla

ukončení gŕovek podle
toho vabrosch toho
roku jenze pryby, ale
gdyby byla okarya pryzdneho
polovenia zimovego.

Prone domise mi rovnice
Karte Morrispendoncyjng
ve obraty v catorci pry-
byty. Jestem stranne
impcrony a tu jenze
cata polskegy obravot
ereka na ostalce me
ukončení. ~~Poztra~~

Pierwngy Koretiez, komin
vytlavy berlinskij a Wga
wytlavy Lvovskij.

Dva a navet do tnych mu-
sicy jenze berdo iczkij
a potom proto do Karlsbadu
bo stranne vofroba boli
vskutck mojej malarzi
kelka saronych v mem

29 cwi. — Cześć Hanię
 się — Nowina w Berlinie
 przed oknem pracowni
 rozwastuje mi swiergotanie
 wierszem wroble, a cześć
 miłoli przed o testamentie
 jak o wiosnie. Umiecinamy
 się ~~ony~~ ale nie era.
 Co tam na wystawie dobrego?
 Co Jacek Malczewski ma-
 luje do Lwowa? Sztuka
 icatuje serce wnie Han

Jul. Fatał

Berlin rue 2 V Morca 44.

[Faint, illegible handwriting on aged paper]

Kochany Panie Sewerynie!

Pomyślam teraz kieszka i prosię
aby jak tyłko go Pan otrzyma
wysłał dwa obrary hr.
Andrzeja Potockiego do Lwowa.
I uważajcie że dwa klóre
są w jednakowych ramach
oprawione i nagaukę
i smadanie przy ognisku.

Frome mi domis. ory
Potocki ogledat Takove

Pry smek piotkisin
stry matcu. —

Poytem pnu forte
tochy me zrov al,
feras par tepny
susham tenderinc
vas. caty dury

exp. 29/4 1894

Pub. Tatat
dne 28 marca 94.

Obraz proce postai. pod adresy
Nytary Krajowy. p.w. m. c. k. u. g.

Stoles.

was the		14	.	34
Khajabra	—	70	.	—
2 goi	—	50		
		<hr/>		
		134	.	34
posting				50
		<hr/>		
		133	.	84

14.34
84
<hr/>
13 84

Wohau (Lanc. Terceyus.

309

Jutro wyzpacie do domu! Atoz prona
wyzpacie wyzpacie do domu! Atoz prona
a me jak predtors pudas cu re dytko
Dre. Na nustru wip sa jedo do Galicy
wochodny wipc ni-zadnygo by
w Krakowu; ucesthan s niy w Krakowu
to co byzup obecnie pisi qumme.
Men Jul. Palat

373

Deutsche Reichspost

Postarte

Zu

Herrn Hermann Borchers

meinstens alsbald zu bekräftigen

in

Wien



Wohnung
(Straße und Hausnummer)

34
340
Frédéric Paul Severin

Je suis allé à Hall et robes
Ritku dnůz vyčerky a gory
s mojim bratem, dne 18^{ho}
lub 19 stauz v Prekovic. Wybir
ram sů v gory Tytko, padsthan
farb do maloveuie — a voryt.
Do vorytem v prost do Preko.
ve pod paustin. adreseu:
Kufes velki, moty,
pudtko, Kapeluskou
varem Fry v atuki.
Monta pncytki pronc optauie
a Kufry oddac albo do hotelu

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.

Main body of handwritten text, appearing to be a letter or a detailed note, written in cursive.


311

Graud: albes zachovai na
skladu v Toverystvie. La sedre
v to ostetnie more najspicij.
i. Slavitar odebravy, koleji
mich ~~pod~~ pryzivie ne skid
bo moze si psure vedode
gdie zetrzymoi, atem samem
bude spokojny v nevy. - Fata
ne pogoda i vskutek tego v
vultatu velikogo z Kurayi
me videt. Chto zabavy nej
pustincijne nego got z Salz
gut bo more jure tu vipsej
vyciu ne bude. Na Fata v
suskam idovidenie vyhtego
besz put. Fata

Kall 13 (verroca 94)

375
 Kochany Janie Serwyciu!

Bardzo duszkuje za obydwa
 braci. W ostatnim do-
 tem wiadomości, które
 Karz am wracac Do Per-
 lina. Otor Kochany Janie
 Serwyciu smiem prosic
 o jedny rzecz tj' ie wracajac
 do Perlina za kilka dni
 tj' po ra jutro (ratelografij
 namacze godziny prejarow)
 nich Stawistam przy.

niesz na kolej przedko
 z Rapelus rem i to drugie
 zavinogtho. i to co od topant
 kiego przybyto (o czem we
 mam pojzco co by to by i
 mogto w jakim celu)
 Ale to zavinogtho r pricisui
 radle much Hauistaw
 prapakuje tak aby do
 wagonu moinea byto
 wziec. To co wyzszedajak
 ryuncz →  To niech osobno
 przyucisie miody dwomo
 lekturami zawiniety aby
 struny nie mi dotykato
 suskan ser = dewinie
 Hare Julian Tetar

ukriony od broni kusego

314

376

Michaly Pano Seweryno

Sigors na Podolu. Kraj pnieudowy
 ale zydki tak uchvatli jakis chyls
 mgdir gorowch pod stoncem me ma
 Maluzi na jarnarku ^{29/7} Ustarko
 caek napadl na mny ~~Poniskro~~
 Tak is vandarni museli potbro-
 mie uchwatke. Dnia 14 go wracam
 do Lwova, Tam zostaug do 20
 ; do tego czasu prons pnieyta
~~do~~ listy gdzby. Sekove my
 Prone jesore Karai vystai pudetol
 z Rapeluzem ~~Stawow~~ Stawow
 adresujsc do Lwova Ulice Zg. 14
 Poncevar ve Lwovie zabawi 2 tydzien
 wic musz miec jakis Rapeluz
 od miasta ktory wstajsc w pucie 207
 Sawionem w Krakowie mozdruje sie
 Seiskem serdecnie Non Jul. Seta
 Myzko 14. Lipca 94 13/7 1894

Karten-Brief.

List kartkowy. — Листова карта.



An
Do — До

Herrn Severyn Boehm

na wystawie obrarow

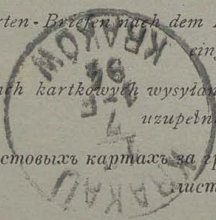
in } Krakowic
w — ob }
Sukiennicach

Zu öffnen durch Abtrennung des durchlöcheren Randes.
Otwierza się przez odcięcie brzozy dziurkowanego.
Отворить съ разрезъ оторочаіице продѣржаннаго края.

Bei Karten-Briefen nach dem Auslande ist die Ergänzungs-Briefmarke neben der eingedruckten beizukleben.

Na listach kartkowych wysyłanych za granicę dodaje się w razie potrzeby znaczek uzupełniający obok wydrukowanego.

При листовыхъ картахъ за границу прилѣпнати треба дополнителъну марку листову, обокъ натиснутому.



Kochany Panie Szwerynie!

Przepraszam najmocniej iż ko-
szącego Pana będę trudnił na-
stępującą prośbą: Pisaniem do
Gosnia do mego brata aby
przybył do Krakowa i w ho-
teli Krakowskiej aresztował
mnie. Imponuję kilka dni
horostaj jésure w Lwowie
przez Kochanego Pana o post-
tawę Pana do hotelu Krak-
aby się dowiedział czy mogę

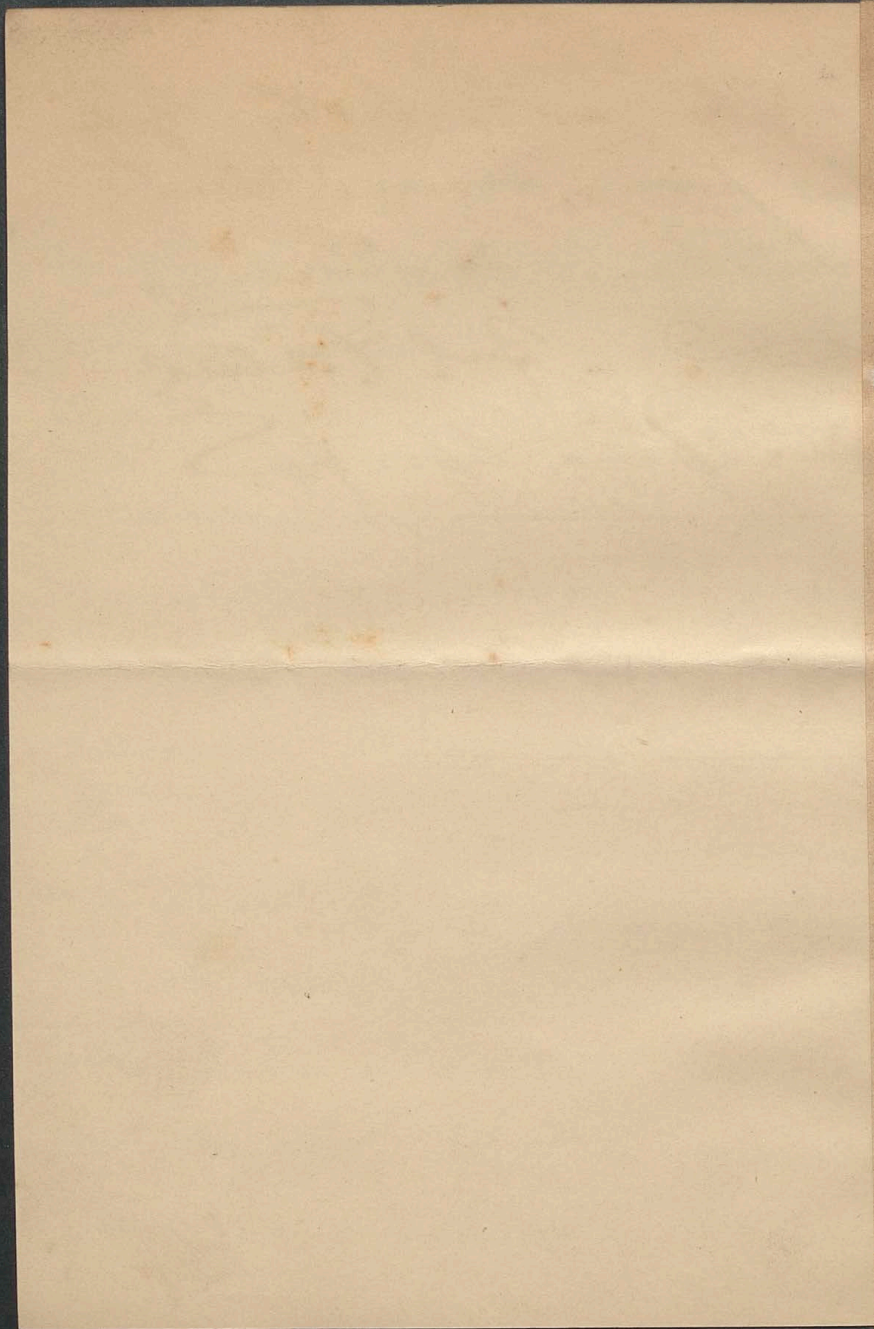
brat jest tam i vstekim
verie mēch go dan vchviti
do tichio i povit mu aby
nadyel most pryjerdas do
Lzove na ulic 39^o Mejia 8
Lapovne nie ponada moie
jaciudy na dogy - pronz
go vice zapatryc 15^{flor}
reuni. Lecz ja vyjerdam
edgo 30^z v vicor vice
mij brat prili jest v Bratis
vie to moie vyseheci do Lzove
tylko jutro d. 28 i 29 jersleby
eis prybyt 30^z to mēch
miz jir ouckujō v Bratis.

Gdzie jaskie listy były
 to prony wyczerpane.

Już kam. do widzenia

Jul Falala

dnia 26 roku lipca 94.



Shahany Paris Sewerynie!

Zapomniatem pisze kartę
 podać - ie pod państwu adre-
 sem przyjdzie pakować redow-
 re. Zawiesz skórkę Tabak
 do namalowania nie mię wach-
 lara. Proszę więc Kochanego
 Pana przysłać mi Takową
 oraz proszę Karaci przysłać
 Płutrzebie papieru akwarello-
 ego najwiskusz arkusz
 akie posiada tylko. Arkusz
 tery nich mi przysłać za
 luskę portowg oraz moję

řten pakciik swachla.
nom zapakowae rarem.
Natoz mie pnydž jenos
Fry pakic z Lwowa jako
Frachtgut wystaue, zowie
rajs romoite Kostjuncy
z wschodniej Galicyi. Te
paki protie pzechowae wa
skladie az do mego powrotu.
W Zakopanem jest tak
cudownie i pomimo gwał-
towny zeprowin z romoite
mne strony Odeswai z
stąd nie moze. Porostau
tak Hugo jak bydlie moinie
i radez w zachowem Pacu

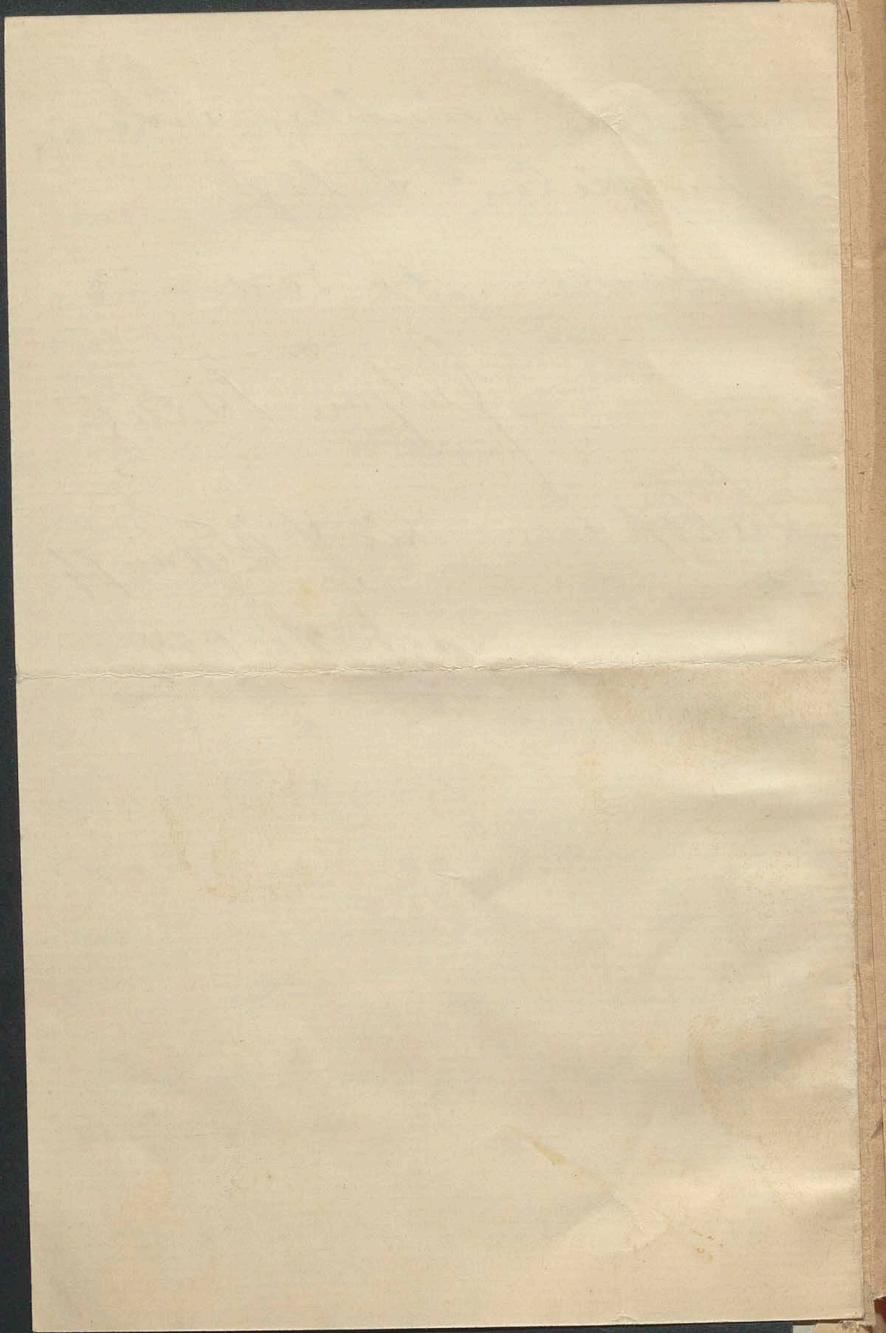
contarri vnythie interea
i pnysele. (Lulej)

Sushen. verdecum

Julyan Tatlat

Lahopane dia J. n. 94

no 2/8 1894



Kończak Janusz Seweryn.

Ja miesiąc przybędę do Krakowa ale
 na krótko tylko gdyż ^{nie jako dyrektor} wzmogę ułoga
 na kilka miesięcy pewnie patrzeć do
 pokojniejszej panoramy ^{ogólniejszej} i ^{innych} formacji
 prac dla Cesarsa, a by potem
 tak Duchie losy Krakowian.

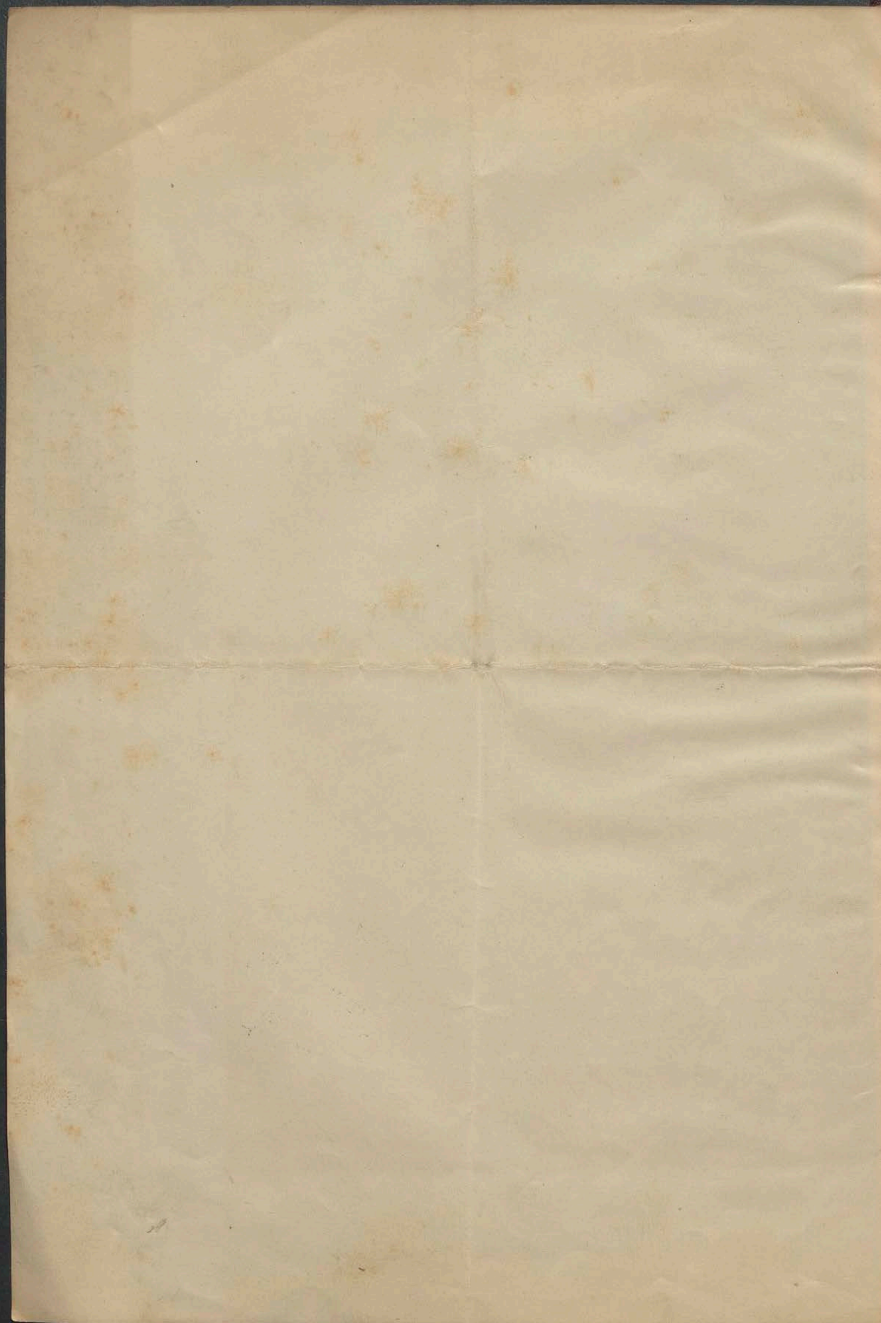
Proszę mi donieść jak tam przy-
 jęto moje nominacje? a wręczył
 mi 5 sztuk samych.

Nieradko przyjdzie kilka pak
 z obrarami i nerami pod adresem
 Towarzystwa. Proszę więc takowe
 dobre i koleje i w Towarzystwie
 na składnie zachować aż do mojej
 przyjazdu. Donoszę mi że
 Malerowski wystawił nowy swój obraz
 i czy dobry, czy by nie pozwolił

ale to náček mest pýtať do
Prešpúru, kde môj úda mi oš rečen
vytiskel edyktor položil obray
umiesci v jednej sali. Mau to
pymnrom - ale sa rovné pome
ale ... Cy máme výcy jakú
dobrych kílka obray? N. p.
Poukowskego, Tetmajera,
; Petrovského a predovsypšhan
Georgovského. - Čes tytko negli
gdy do 20 V najpomej musatody
ky na mýsru v Prešpúri.

Prove poroumci sic jak na pome
a kim kloby to papast trochy
; finansovo. Moji tovaryštv
pokryje by výce vydathow vyntko.
Čes negli portarau výc pome
reklagrafova. mi ik obray
; narvicka edyktor abym to
dram zecerovovat mýjce
; pnyce. Jakhan Substantat
duch. Kontur 20

320



80 Potatoes 18/6 1895 [unclear]

Pl 50

Kochany Panu Szwerymu ¹

potatnij chwił przed wyjaz.
m przypomniałem sobie że
mam 50 gado my - ciostka
is konisarnio wystai

Frome do radetwi a 2 p[ro]w[od]
ta z Wiednia 240000 i po
up kupp.

Szw. Jan. Karolina

Przeszowska

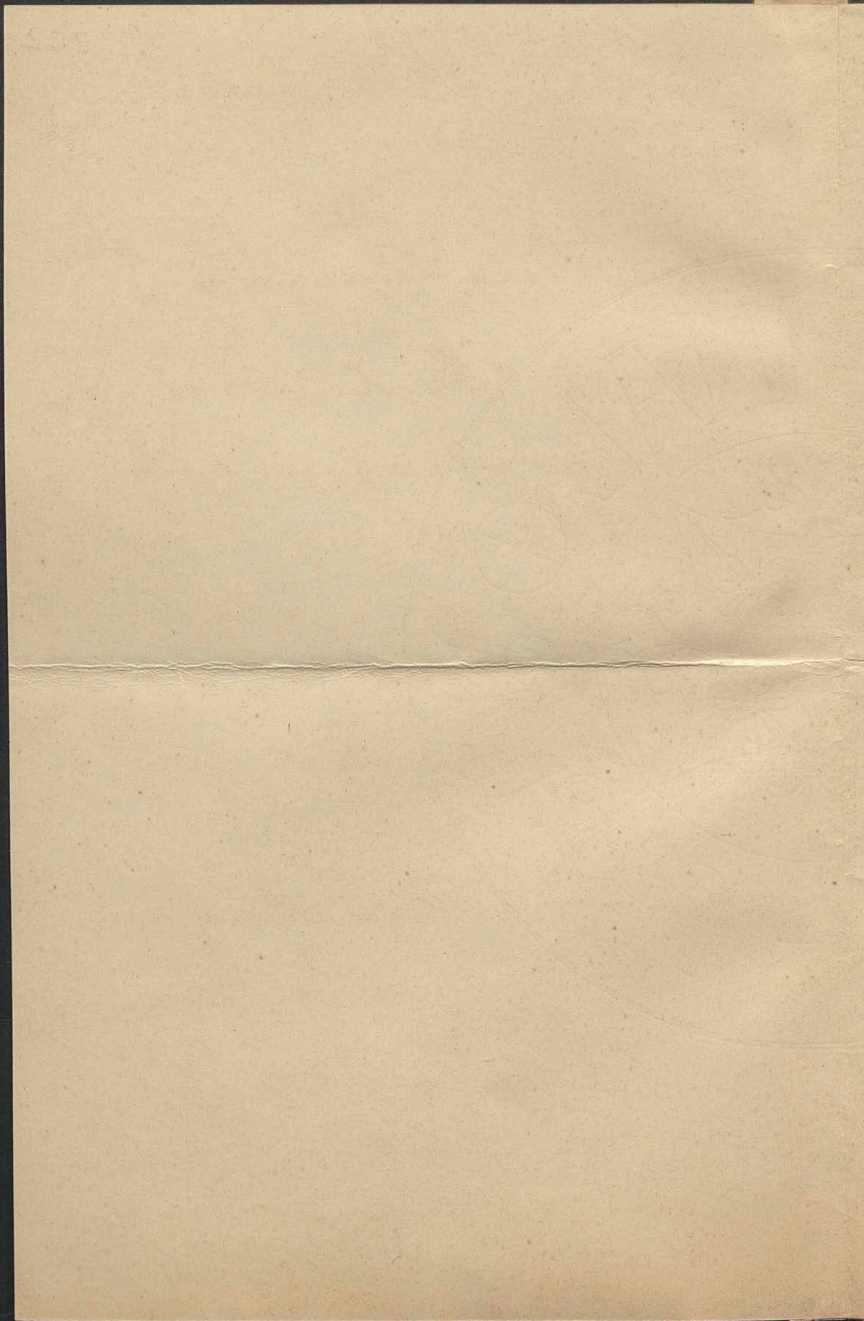
» Rudkach

obwod Sambor

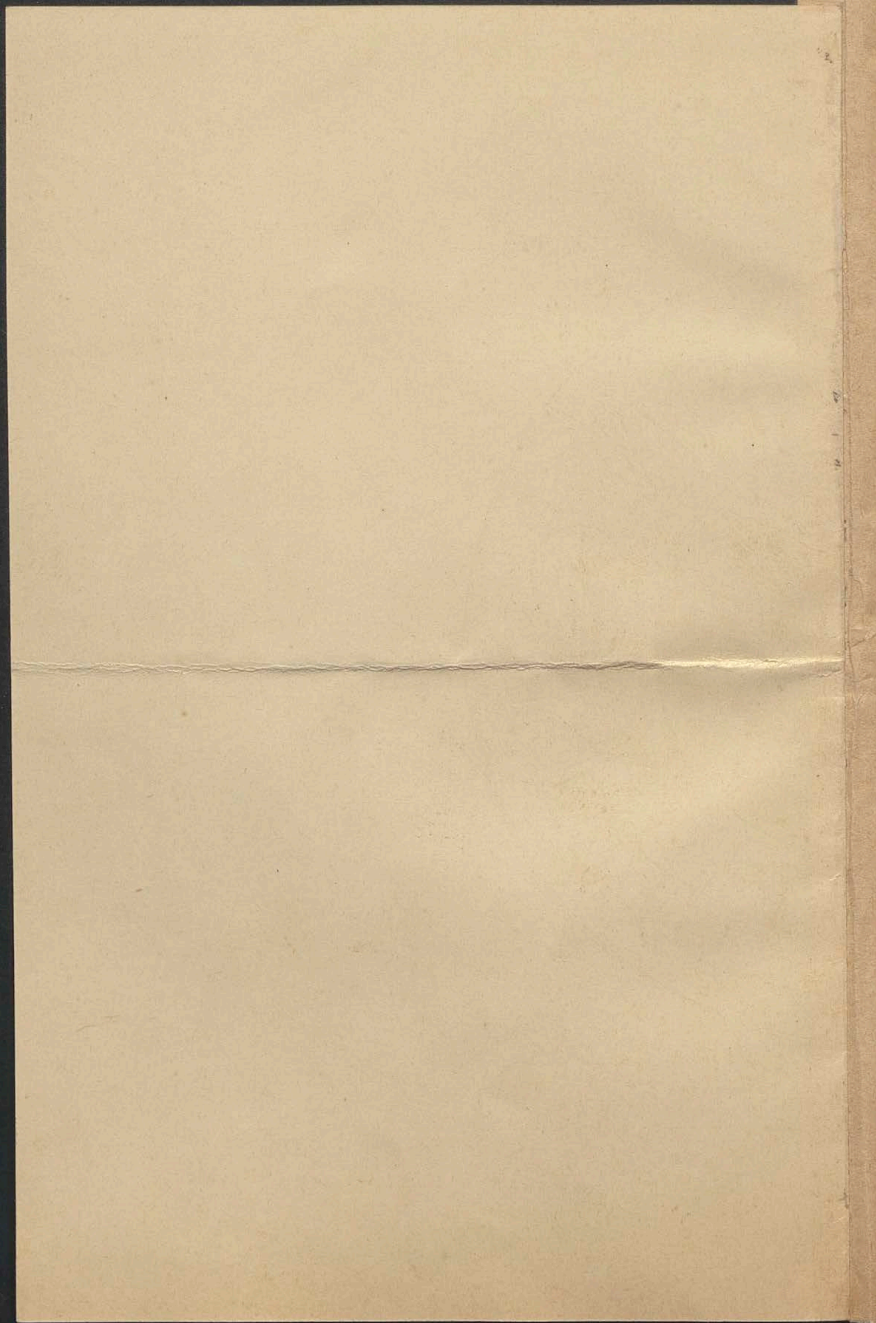
Szuka tendencji i dowiedzi

Jul. Forat.

dnia 18 czerwca 95







ofis 2/III 1896

Kochany Państwie Sewerynie!

Pomyśl dwadzieścia sztuk
 kart do naklejania na pakunki
 w tokowe naklejki P. A. tj.
 do polnische Abtheilung
 Pomyśl Państwie również plan
 wystawy aley widzieli rozmia-
 ci re jesiemy bardzo dobre
 uplacowania. Ostatni
 termin upływa 3^{go} kwietnia
 prony wiec sciagnę obrany
 re Lwowa, to raron
 wystai do Berlina, tak liży
 eley na ten termin tj 3^{go}
 kwietnia już mogły pmyśleć.

Ne ve Rochouy Pau jak wy
ględa obrar wystawowy ve
Louvru p. Piotrowica,
Medstavia, Kroie,

Ten Pau raauousovet
swoj obrar na vystavę
medrynarodovę dr Ber-
lina. Cy by medobne
byta aby sy panove
porozumeli se Louven
i zřitny mali Takovy v
Krakove ^{albo penze ve drouy} pod tytulem
ze ja bytem v Krakove ^{a naved. ve drouy}
dla odbycia jury, a nalaz
Ten obrar medporovodit
kom pmerace se to
obrar mo sloz na vyjicie
vystavy medrynarodovę

Proszę pomódz Koelawy Paucy
 bezwzględnie i sięgnąć ze Lwowa
 wszystko do Krakowa a ja
 będę w Wiedniu mogę wpaść
 tak około 10 ^{do Krakowa} czerwca
 obywatelskich Tetkowskich obrarod
 ze Lwowa powiem dać coś
 Dębicki.

Proszę również pilnować żeby
 wszystko paucy Płociny
 mają obrary przysłać. Jest
 Wyczerkowski, Awatowicz
 Malczewski co mają tylko
 gotowego to zaraz wpaść
~~i przysłać~~ a gdy się
 obecnie odpowiednia liczba
 wdrażać wem przedy.
 Czy Tetmajer zaanonso-
 wał swój obrar, zapewne

paški na Wielkanoc.

Nie trzeba wlekać.

Siskam serdecznie

Wan Jul Tatoy

Brestu 28 lut 96

Treści już przysły obrazy z

Berlina to prona takowe do

mej pracowni Edessa.

Kont przesyłki będzie wro

ny przez Pauc ^{składowy} Ktory nabył

skice do panoramy

Prone mi domaći Tytko Pr

obrazy przyde i czy zaraz do

pracowni ~~ada~~ Kaweriono

bazan Womakow ramy roboc ^{dotatowy}

Teraz mi się przysła

prze Prerzynę - Tak ja od

Aug 21

382

Cre
i pr
don
i or
by
ter
no
do
wa

Kochany Panie Seweryne.

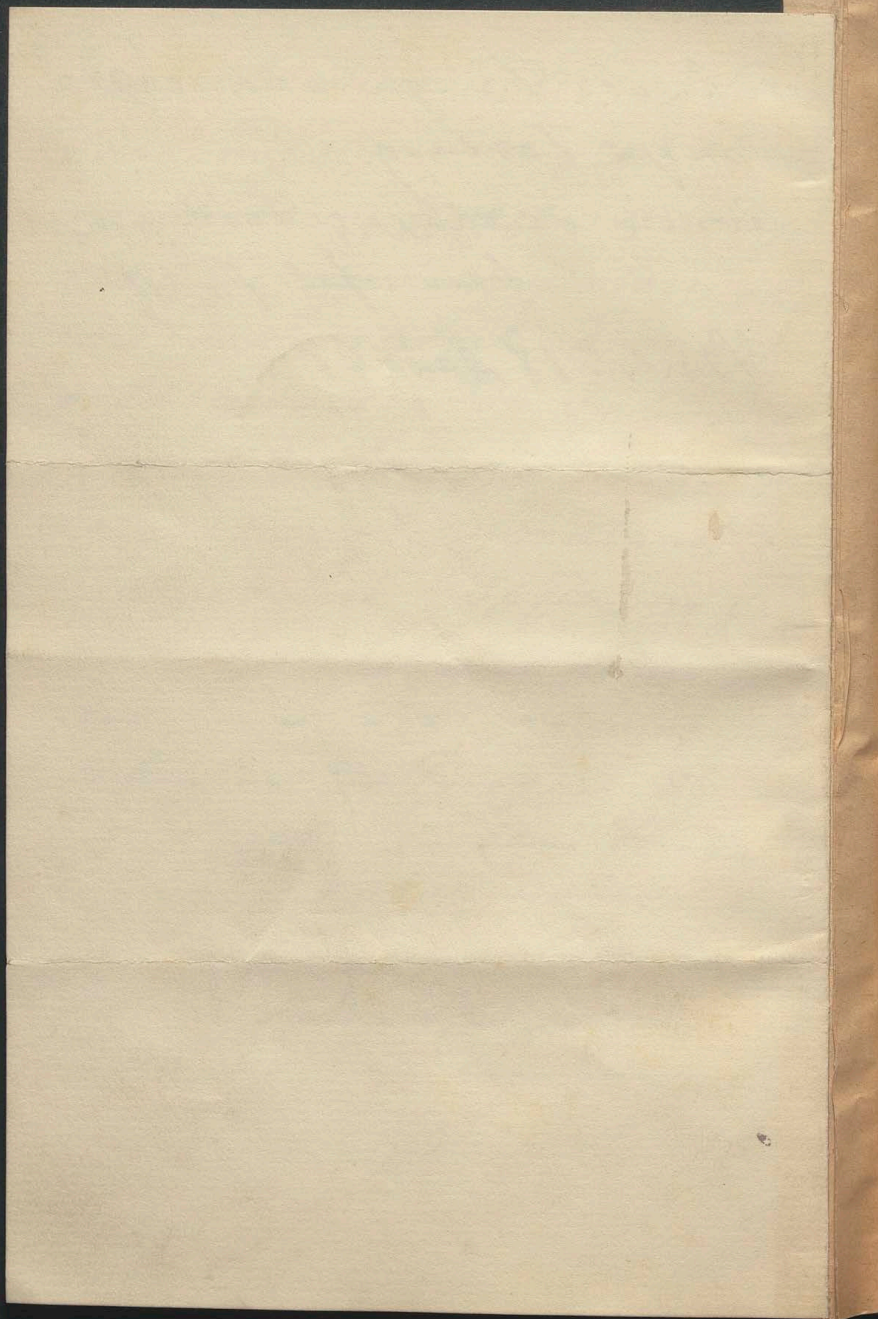
Celam wiadomości z Pražova
 i pronie bardro a bardro v zava.
 domusue me przed pierwonym
 i wystawie tyłu obrerov + ile
 by mornia bylo. Pod koniec
 terminu jest tak wielka
 nottok ze woveras ani ludu
 do wistruis ani do rozpakowy-
 wanie trudno dotac. Prone
 vic cren przedcy jako cyfrs
 obrerov vystac - abym,
 Tu v nozym oddielu mozt
 ju cas rotoricy. I
 Wyjadz pierwonego kwietnia
 do Pražova i swiste spzde
 v Inegini.

Panu Sastkiewiczowi przynajmniej powie
Dzień Dobry że jego obraz
na wystawę przyjęci nie mogą
z powodu ogromnej ilości obra-
zów doskonałych a mała
sala muzea Do wyboru
Przepraszam Pana przy-
jaciela i awanturę malarską
Tachimowina, spytałem się go
czy by nie zrehabilitował w wielkim
tygodniku wraz z innymi prze-
jechał się do Przemysłu dla zba-
dania jak i co Pan Frick
wewnątrz pokazywał. Wła-
dysławski felieton uładunka <sup>portre-
to</sup> mnie wtyłko jedna.
Nech mi Pan tam napisze
co Pan Szybański uskłada
owego. Panoramę otwie-
ramy że jakby Lyones

ichwaia Baga x koningka
i moje Torture

Rouce seiskajag terdeurug
wan Jul Fatot

Berlin 18 Marca 96



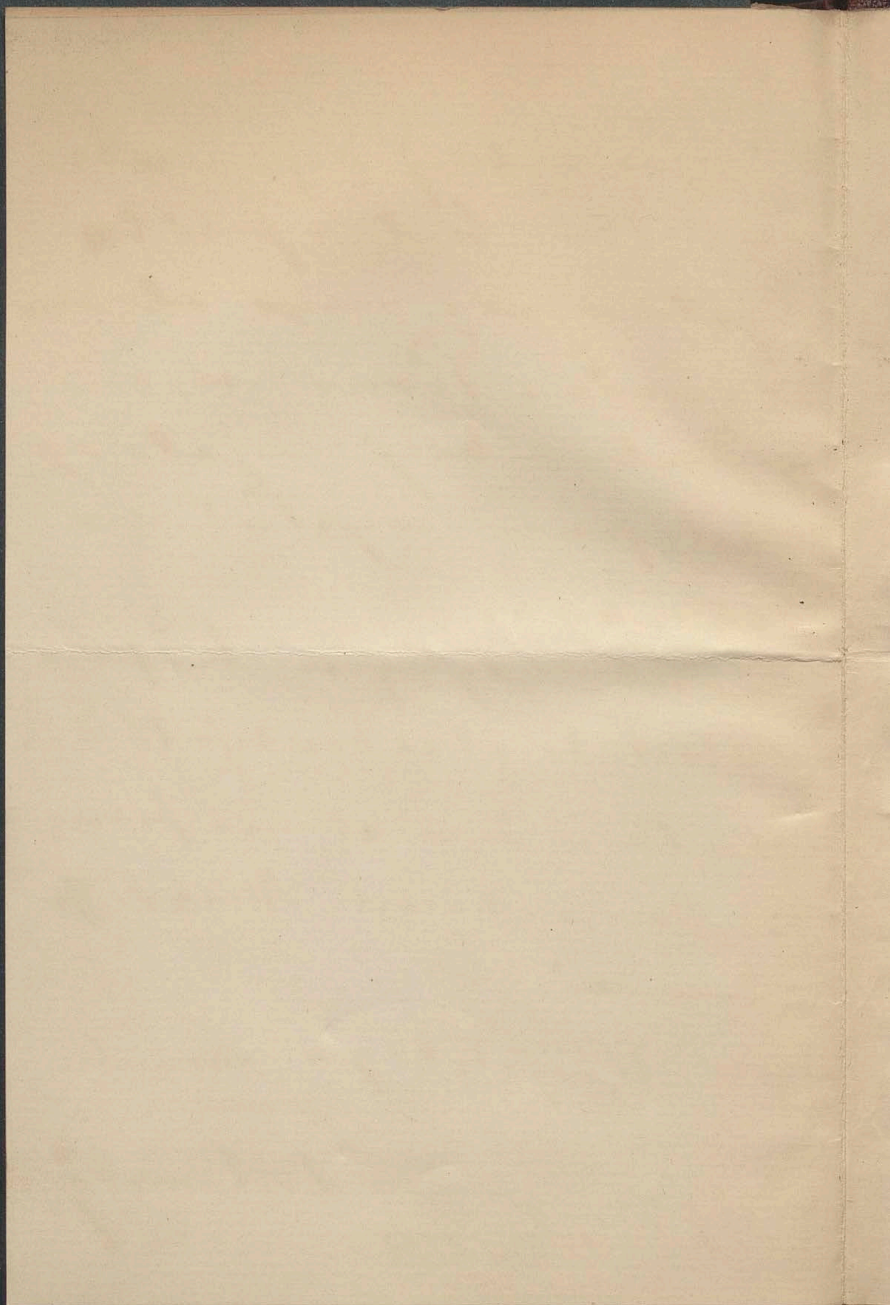
od Loooskiej Reprezentacji Tow. list z prośbą
 wystawienia mapy obwodzie
 kamie. Przez wiec
 „Kochowski” wyjazd
 następnie wyjazd do
 do Loooski.

W razie gdyby się kupiec
 znalazł to obrot kosztuje 1800. zł.

Wielkie Democrazia przez
 do Monarchium Ateist 4/4
 dowodzi.

W najszkrym uczynku

26818/ci ofo
 von Fortinski
 Dm 14/7 92. 26/7/92



328

Zjednoczonym Tow.

przyjaciół i wielu przyjaciół

z Krakowa

moim sercem i sercem
 i kochanym moim sercem. Lot
 doniemy "U nas
 i wystawę "Kudłafin
 z Przeszłości wystawę na
 Towarzystwa do Krakowa

Podany dyspozycji odc
 Tem odc

Jon^{ny} Hielming Turic!

Kis, kuje se Turicova komisija
 v moim obceriu. Dopiero desiat
 sedmetem, vracajuca z kilkadniovj
 vypravitai w Alpy, Turicaki list.

Co do ceny obraza, v rusie by za taka
 kupcu' vachiat to pravazai do
 1500 str. ruzsai' ubi nie miazai'.

Tobrazajuca se Turicovj' francizai'

z surubkiam

mekinim 2 1/4

Fortinskij

Received of _____

the sum of _____

for _____

Witness my hand and seal this _____ day of _____ 18____

330





